

**Zeitschrift:** Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 121 (2003)

**Heft:** 97

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

C49

# shab.ch fosc.ch fusc.ch

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Redaktion und Verlag** Schweizerisches Handelsamtsblatt, s.e.c.o. Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
**E-mail:** shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Leitung Redaktion und Verlag** Markus Tanner  
**Druck** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Abonnementspreise** (jährlich) Schweiz CHF 130.- (inkl. MwSt); Ausland CHF 210.-  
**Abonnementsdienst** Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Ämliche Publikationen** Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern  
**Inserate** Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Erscheinungsweise** Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

**Rédaction et édition** Feuille officielle suisse du commerce, s.e.c.o. Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tél. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
**E-mail:** shab@seco.admin.ch, URL: www.fosc.ch  
**Chef rédaction et édition** Markus Tanner  
**Imprimerie** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prix de l'abonnement (annuel)** Suisse CHF 130.- (TVA compris); Etranger CHF 210.-  
**Service d'abonnement** Tél. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Publications officielles** Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne  
**Annonces** Agences d'annonce SA, case postale, 2501 Bienne, Tél. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Mode de parution** Parait tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

**Redazione e edizione** Foglio ufficiale svizzero di commercio, s.e.c.o. Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61, E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.fusc.ch  
**Capo redazione e edizione** Markus Tanner  
**Stampa** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prezzi dell'abbonamento (annuale)** Svizzera CHF 130.- (IVA compresa); Estero CHF 210.-  
**Servizio d'abbonamenti** Telefono 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Pubblicazioni ufficiali** Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna  
**Annunci** Annoncen-Agentur Biel SA, casella postale, 2501 Biel, Telefono 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Modo di apparizione** Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### AG

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Beauty Saloon Derya Afsar**, in Suhr, Tramstrasse 20, 5034 Suhr, Einzelirma (Neueintragen). Zweck: Dienstleistungen in den Bereichen Coiffeur, Kosmetik, Nagel-Studio, Fusspflege usw.. Eingetragene Personen: Afsar, Derya, von Suhr, in Suhr, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 3452 vom 16.05.2003  
 (01002260 / CH-400.1.024.417-3)

■ **DBTronic GmbH**, in Windisch, Wiesweg 2, 5210 Windisch, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragen). Statutendatum: 9.05.2003. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Verkauf von elektronischen Geräten und Systemen; kann Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: De Buren, André, von Lausanne und Grossaffoltern, in Windisch, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; De Buren, Maja, von Lausanne und Grossaffoltern, in Windisch, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
 Tagebuch Nr. 3453 vom 16.05.2003  
 (01001698 / CH-400.4.024.380-6)

■ **Garage Peter**, in Oftringen, Bernstrasse 39, 4665 Oftringen, Einzelirma (Neueintragen). Zweck: Autohandel und -reparaturen sowie Abschlepp- und Transportservice. Eingetragene Personen: Peter, Beat, von Gontenschwil, in Rothrist, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 3454 vom 16.05.2003  
 (01001700 / CH-400.1.024.418-9)

■ **Geissmann Kuhn Kern Rechtsanwälte**, in Baden, Mellingerstrasse 1, 5400 Baden, Kollektivgesellschaft (Neueintragen). Beginn: 1.01.2003. Zweck: Betrieb einer Rechtsanwaltskanzlei. Eingetragene Personen: Geissmann, Hanspeter, von Hägglingen, in Freienwil, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuhn, Martin, von Wohlen AG, in Ennetbaden, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kern, Peter, von Bülach, in Baden, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3455 vom 16.05.2003  
 (01001702 / CH-400.2.024.419-8)

■ **Gipsergeschäft R. Steiner, Eidg. dipl. Gipsermeister**, in Ruppertswil, Käterstrasse 27A, 5102 Ruppertswil, Einzelirma (Neueintragen). Zweck: Verlegen von keramischen Wand- und Bodenbelägen sowie Plattenlegerarbeiten. Übernimmt Aktiv- und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma "Franz Marty", in Merenschwand. Eingetragene Personen: Marty, Remo, von Unterberg, in Merenschwand, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 3456 vom 16.05.2003  
 (01001704 / CH-400.1.024.420-2)

■ **Marty**, in Merenschwand, Obere Büelhalde 9, 5634 Merenschwand, Einzelirma (Neueintragen). Zweck: Verlegen von keramischen Wand- und Bodenbelägen sowie Plattenlegerarbeiten. Übernimmt Aktiv- und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma "Franz Marty", in Merenschwand. Eingetragene Personen: Marty, Remo, von Unterberg, in Merenschwand, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 3457 vom 16.05.2003  
 (01002262 / CH-400.1.024.421-8)

### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **'Brugg' Drahtseil AG**, in Birr, Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Drahtseilen, Drahtseilprodukten und Zubehör sowie verwandten Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 09.12.2002, S.1, Publ. 762584). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Commissaris, Josef, niederländischer Staatsangehöriger, in Hausen am Albis, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Hans, von Eppenberg-Wöschel, in Mörken-Wildegge, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Remund, Rudolf, von Mühleberg, in Zuchwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Birr, Direktor]; Koch, Andreas, von Bütikon, in Wohlen AG, mit Kollektivprokura zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3458 vom 16.05.2003  
 (01002264 / CH-400.3.017.572-5)

■ **Bimatik AG**, in Beinwil am See, Erbringung von EDV-Dienstleistungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 04.02.1998, S. 847). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eichenberger, Hansheirich, von Burg, in Menziken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walti, Andreas, von Seon, in Beinwil am See, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3459 vom 16.05.2003  
 (01002266 / CH-400.3.007.613-5)

■ **Chrättli-Genossenschaft Allmend**, in Baden, Genossenschaft (SHAB Nr. 171 vom 03.09.1999, S. 6058). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Paul, von Gif-Oberkirch, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Strebel, Roland, von Buttwil, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Engel, Fabian, von Baden, in Baden, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wassmer, Stephan, von Suhr und Bözen, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wolfgang-Leu, Sandra, von Yverdon und Schaffhausen, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuhn, Martin Otto, von Wohlen AG, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bättig, Elisabeth, von Baden und Ufhusen, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Günthard, Daniel, von Zürich und Bertschikon, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3460 vom 16.05.2003  
 (01002268 / CH-400.5.001.016-5)

■ **Gimesa Handels AG**, in Eiken, Führung des Café Bijou mit Bäckerei und Handel mit Lebensmitteln. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 06.05.1993, S. 2262). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jegge, Annemarie, von Eiken, in Eiken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jegge, Martin, von Eiken, in Eiken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jegge-Hess, Martin, von Eiken, in Eiken, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].  
 Tagebuch Nr. 3461 vom 16.05.2003  
 (01001706 / CH-400.3.005.313-1)

■ **Diakonissenstation Aarau**, in Aarau, Pflege Kranker und Betagter in der Gemeinde Aarau, Stiftung (SHAB Nr. 226 vom 19.11.1999, S. 7880). Domizil neu: c/o Dr. Andreas Baumann, Laurenzenvorstadt 19, 5001 Aarau.  
 Tagebuch Nr. 3462 vom 16.05.2003  
 (01001708 / CH-400.7.001.533-3)

■ **Ersparnisgesellschaft Küttigen**, in Küttigen, Betrieb einer Bank usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 12.04.2002, S.1, Publ. 424610). Statutenänderung: 28.03.2003. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren].  
 Tagebuch Nr. 3463 vom 16.05.2003  
 (01001710 / CH-400.5.902.200-2)

■ **Ferrolflex AG**, in Rothrist, Handel mit siderurgischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 05.08.2002, S.1, Publ. 588620). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ernst & Young AG, in Aarau, Revisionsstelle; Bür-

gin, Rolf, von Schaffhausen, in Diessenhofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hügli, Peter, von Sumiswald, in Rothrist, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mannhart & Fehr Treuhand AG, in Schaffhausen, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 3464 vom 16.05.2003  
 (01001712 / CH-400.3.919.054-9)

■ **Garage Rohrbach AG**, in Wohlen AG, Autoreparaturwerkstätte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25.07.2000, S. 5089). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Enderlin, Martin P., von Maienfeld, in Fislisbach, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: RWC Rudolf Wieland Consulting, in Aristau, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 3465 vom 16.05.2003  
 (01001714 / CH-400.3.000.701-8)

■ **HIAG Handel Schweiz AG**, in Böttstein, Handel mit und Verarbeitung von Materialien der Holz- und Baubranche usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2002, S.2), mit Hauptsitz in: Füllinsdorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ebner, Bruno, deutscher Staatsangehöriger, in Laufenburg (D), mit Kollektivprokura zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3466 vom 16.05.2003  
 (01002270 / CH-400.9.023.144-0)

■ **HIAG Immobilien AG**, in Böttstein, Handel mit, Fabrikation, Verkauf von Schweizer Parkett usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S.2, Publ. 569386), mit Hauptsitz in: St. Margrethen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maduz, Jakob, von Matt, in Elm, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gartmann, Aldo, von Vignogn, in Küßli, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kujawa, Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Klettgau-Erzingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3467 vom 16.05.2003  
 (01002272 / CH-400.9.021.054-4)

■ **Leicher Tresorbau AG**, in Densbüren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 02.04.1996, S. 1884). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Leicher, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mertens, Fred, belgischer Staatsangehöriger, in Barcelona (E), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 3468 vom 16.05.2003  
 (01002274 / CH-400.3.017.345-0)

■ **marent ag**, in Othmarsingen, Erfassen und Publizieren von Unternehmerwissen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2002, S.2, Publ. 480026). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: de Mattia, Carolina, italienische Staatsangehörige, in Wädenswil, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 3469 vom 16.05.2003  
 (01002276 / CH-400.4.015.775-0)

■ **Mohler GmbH in Liquidation**, in Möhlin, Bauarbeiten aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 61 vom 31.03.2003, S.2). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Rheinfelden vom 24.03.2003 mangels Aktiven eingestellt.  
 Tagebuch Nr. 3470 vom 16.05.2003  
 (01001716 / CH-400.4.019.288-7)

■ **Neue Grundschule Alfäré AG**, in Lenzburg, Führen einer staatlich anerkannten Tagesschule, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 03.03.1999, S. 1418). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Buck & Brunner Treuhand, in Wallbach, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 3471 vom 16.05.2003  
 (01001718 / CH-400.3.017.782-0)

■ **Spenglerei Deko-Atelier L. & A. Emmenegger**, in Leuggern, Betrieb einer Spenglerei, Schweisserei usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 14.05.1993, S. 2464). Firma neu: **Spenglerei Deko-Atelier L. + A. Emmenegger**. Domizil neu: Gbriststrasse 11, 5317 Hettenschwil, [behördliche Änderung]. Zweck neu: Betrieb einer Spenglerei, Schweisserei, insbesondere Spezialanfertigungen in Aluminium, Chromstahl

### INHALT SOMMAIRE SOMMARIO

<b>Handelsregister</b>	<b>1</b>
Registre du commerce	
Registro di commercio	
AG 1	FR 5 LU 8 SH 11 VD 14
AI 2	GE 5 NE 9 SO 11 VS 15
BE 2	GL 7 NW 9 SZ 12 ZG 16
BL 3	GR 7 OW 9 TG 12 ZH 17
BS 4	JU 7 SG 9 TI 13
<b>Schuldenrufe</b>	<b>22</b>
Appel aux créanciers	
Scioglimento di società	
<b>Abhanden gekommene Werttitel</b>	<b>24</b>
Titris disparus	
Titoli smarriti	
<b>Öffentliches Beschaffungswesen</b>	<b>27</b>
Marchés publics	
Acquisti pubblici	
<b>Marken</b>	<b>29</b>
Marques	
Marchi	
<b>Andere gesetzliche Publikationen</b>	<b>35</b>
Autres publications légales	
Altre pubblicazioni legali	
<b>Infoservice</b>	<b>37</b>
Service d'information	
Servizio d'informazioni	
<b>Unternehmenspublikationen</b>	<b>38</b>
Publications d'entreprises	
Pubblicazioni d'impresa	
<b>Index</b>	<b>46</b>
Indice	
Indice	

#### Auffahrt 2003

Redaktionsschluss für Konkurspublikationen für Freitag, 30. Mai 2003, ist:  
**Montag, 26. Mai 2003, 08.00 Uhr**

#### Ascension 2003

Délai de rédaction pour les ordres de publication de faillites pour vendredi 30 mai 2003 est:  
**lundi 26 mai 2003, 08 h. 00**

#### Pfingsten 2003

Redaktionsschluss für Konkurspublikationen für Mittwoch, 11. Juni 2003, ist:  
**Freitag, 6. Juni 2003, 08.00 Uhr**

#### Pentecôte 2002

Délai de rédaction pour les ordres de publication de faillites pour mercredi 11 juin 2003 est:  
**vendredi 6 juin 2003, 08 h. 00**

und Kupfer, Erstellen von Blitzschutzanlagen, Dach- und Fassadenbau, Schaufensterdekorationen, Handel mit Bau- und Dekorativmaterial sowie Führen eines Blumen- und Geschenkladens.  
 Tabelle Nr. 3472 vom 16.05.2003  
 (01001720 / CH-400.2.015.345-4)

■ **Svedex-Kellpax AG**, in Bremgarten AG, Produktion von und Handel mit Türen insbesondere von spezieller Bauart usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2002, S. 2).  
 Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Da Rin, Sven, von Böttstein, in Klingnau, mit Kollektivprokura zu zweien; Graf, Urs P., von Wald ZH, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Neher, Rolf, von Tägerwil, in Untersiggenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 3473 vom 16.05.2003  
 (01001722 / CH-400.3.911.003-6)

■ **ZARGAG Zargen + Türen AG**, in Bremgarten AG, Handel mit, Vertrieb und Montage von normierten Bauelementen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 17.03.2003, S. 2, Publ. 906942). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Da Rin, Sven, von Böttstein, in Klingnau, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brettenhalder, Martin, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 3474 vom 16.05.2003  
 (01002278 / CH-020.3.929.228-9)

### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Paint Consulting M. Schürpf**, in Bergdietikon, Vermittlung von Arbeitskräften für Spritzwerken usw., Einzelirma (SHAB Nr. 29 vom 10.02.2000, S. 935). Firma infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit erloschen.  
 Tabelle Nr. 3475 vom 16.05.2003  
 (01002280 / CH-400.1.021.632-6)

### AI

### Mutationen Mutazioni

■ **IKZ Zentral AG**, in Schwende, Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen auf dem Gebiet der Finanzwirtschaft, insbesondere auch die Gewährung und Vermittlung von Garantien und Bürgschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2001, S. 4875). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Fey, Alex, von Muri AG, in Birmsdorf ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Singenberger, Beda, von Dussang und Zürich, in Utikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Büchler, Hans, von Appenzell, in Appenzell, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Gelsdorf, Marc Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Glattbrugg, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift (bisher: Delegierter).  
 Tabelle Nr. 199 vom 16.05.2003  
 (01001652 / CH-310.3.000.611-4)

■ **QM Martin Stierli**, in Appenzell, Unternehmensberatung in Betriebsorganisation und Problemlösung, Einzelirma (SHAB Nr. 13 vom 22.01.2003, S. 2, Publ. 824546). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 9) im Handelsregister des Kantons Appenzell Inner- und Aargau von Amt wegen gelöscht.  
 Tabelle Nr. 200 vom 16.05.2003  
 (01001654 / CH-310.1.001.310-6)

### BE

### Bern-Mittelland (BE)

### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Alfred Kurz, Carrosserie & Malerei**, in Worb, Bollstrasse 105, 3076 Worb, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Betreiben einer Carrosserie & Malerei. [Eintragung von Amt wegen nach Art. 57 HRGv.]. Eingetragene Personen: Kurz, Alfred, von Vechigen, in Worb, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tabelle Nr. 2596 vom 16.05.2003  
 (01002044 / CH-035.1.031.727-5)

■ **Fr. Schneider AG** in Biglen, Dättlig 10, 3507 Biglen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Handel mit Bau- und Brennstoffen sowie Treibstoffen und Waren aller Art; kann Grundstücke erwerben und veräußern sowie sich an dem Geschäftsbereich beteiligen. Ein allfälliger Neben- und Zweckzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 500.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktiven und Passiven der Fr. Schneider AG, (nun Schneider Sanitär AG), in Biglen, nämlich den Geschäftsbereich 'Handel mit Baustoffen', gemäss Sacheinlagevertrag vom 14.05.2003 und Übernahmehilanzplan vom 31.12.2002, wonach die übernommenen Aktiven CHF 1'513'137.67 und die übernommenen Passiven CHF 1'213'248.50 betragen, zum Preis von CHF 299'889.17, wofür 200 voll liberierte Namenaktien zu CHF 500.--

ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Vinkulierung. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Krebs, Johann Friedrich, von Nofen, in Biglen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Krebs, Christoph Heinrich, von Nofen, in Biglen, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift; T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.  
 Tabelle Nr. 2597 vom 16.05.2003  
 (01002046 / CH-035.3.031.726-6)

### Mutationen Mutazioni

■ **Fr. Schneider AG** in Biglen, Handel mit Bau- und Brennstoffen sowie mit Treibstoffen und Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 03.04.2003, S. 2, Publ. 934466). Statutenänderung: 14.05.2003, 15.05.2003. Firma neu: **Schneider Sanitär AG**. Zweck: Handel mit Baustoffen im Bereich Sanitär sowie mit Treibstoffen und Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und belasten. Ein allfälliger Neben- und Zweckzweck ist aus den Statuten ersichtlich.  
 Tabelle Nr. 2599 vom 16.05.2003  
 (01002522 / CH-035.3.008.892-6)

■ **Galenicare AG**, in Bern, Betrieb und Verwaltung von Apotheken und anderen Betrieben im Gesundheitswesen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 11.04.2003, S. 2, Publ. 946174). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Zürcher, Jean-Paul, von Trub, in Zollikofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pietropolo, Massimo, von Büron, in Büron, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Pascale, von Homburg und Langnau im Emmental, in Golaten, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Studer, Pascale, von Langnau im Emmental, in Gerzensee]; Norbert, Piller, von Plaffeien, in St. Silvester, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schnee, Tomas, deutscher Staatsangehöriger, in Wilen bei Wil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 2600 vom 16.05.2003  
 (01002524 / CH-500.0.057.824-4)

■ **Galenicare Holding AG**, in Bern, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31.07.2002, S. 3, Publ. 584362). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Pascale, von Homburg und Langnau im Emmental, in Golaten, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Studer, Pascale, von Langnau im Emmental, in Gerzensee].  
 Tabelle Nr. 2601 vom 16.05.2003  
 (01002526 / CH-020.3.917.074-4)

■ **GERASJUTA VERLAG**, bisher in Bern, Zeitungsherausgabe. Einzelirma (SHAB Nr. 149 vom 05.08.1998, S. 5399). Sitz neu: Köniz. Domizil neu: Bellevuestrasse 3, 3095 Spiegel bei Bern.  
 Tabelle Nr. 2602 vom 16.05.2003  
 (01002048 / CH-035.1.018.193-5)

■ **Manuelstiftung**, in Bern, Unterstützung von in Not geratenen Pensionären und Pensionärinnen in Altersheimen, usw., Stiftung (SHAB Nr. 87 vom 07.05.2002, S. 2, Publ. 460038). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hayoz, Barbara, von Ueberstorf, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 2603 vom 16.05.2003  
 (01002050 / CH-035.7.016.690-9)

■ **MTD Promotion & Fashion GmbH**, in Köniz, Handel, Bearbeitung und Veredelung von Textilwaren und Werbeartikeln jeglicher Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 193 vom 05.10.2001, S. 7751). Firma neu: **MTD Promotion & Fashion GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 28.4.2003 hat der Konkursrichter Bern-Laupen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
 Tabelle Nr. 2604 vom 16.05.2003  
 (01002052 / CH-035.4.029.803-2)

■ **Pensionskasse der BEKB / BCBE**, in Bern, berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 74 vom 17.04.2003, S. 2, Publ. 954818). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Ulrich, von Langnau im Emmental, in Burgdorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 2605 vom 16.05.2003  
 (01002054 / CH-035.7.020.066-9)

■ **Polydono AG**, in Bern, Handel mit und Herstellung von Artikeln für die gegenständliche Werbung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09.03.2001, S. 1780). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Ruffiner, Leo, von Ergisch, in Thun, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: WR Wirtschafts-Revisions AG, in Bern, Revisionsstelle.  
 Tabelle Nr. 2606 vom 16.05.2003  
 (01002528 / CH-035.3.000.709-3)

■ **Stiftung ElfenauPark**, in Bern, Betrieb eines Wohn-, Kultur- und Dienstleistungsparks usw., Stiftung (SHAB Nr. 97 vom 21.05.2001, S. 3822). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Frehner, Ulrich, von Bern, in Worb, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hayoz, Barbara, von Ueberstorf, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 2607 vom 16.05.2003  
 (01002530 / CH-035.7.005.058-1)

■ **WABCO (Schweiz) GmbH**, in Bern, Kauf, Produktion, Zusammenstellung, Vertrieb und Verkauf aller Apparate, Maschinen und Zubehörteile von Bremsensystemen für Fahrzeuge aller Art

usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2002, S. 3, Publ. 780210). Statutenänderung: 26.03.2003. Übersetzungen der Firma neu: **(WABCO (Suisse) Sàrl) (WABCO (Switzerland) Ltd Liab. Co)**. Zweck neu: Kauf, Produktion, Zusammenstellung, Vertrieb und Verkauf aller Apparate, Maschinen und Zubehörteile von Bremsensystemen für Fahrzeuge aller Art, Steuerungs-, Regelungs- und Antriebssystemen sowie ähnliche Produkte: Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Übertrag von Patenten, Handelsmarken sowie technischen und industriellen Kenntnissen; Erbringen von technischen und administrativen Service- und Beratungsdiensten; kann sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten und Tochtergesellschaften gründen und all mit den vorgenannten Zwecken unmittelbar oder mittelbar zusammenhängenden Geschäftstätigkeiten sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Sie erfüllt ihren Zweck im Rahmen der American Standard Companies, Inc. Gruppe und ihre Geschäftstätigkeit beschränkt sich vorwiegend auf das Gebiet der Schweiz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wabco Standard Trane B.V., in Haarlem (NL), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 1'999'000.--]; Lips, Johannes Mattheus Othmar, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam (NL), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oedermat, Heinz P., von Dallenwil, in Münchenbuchsee, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--].  
 Tabelle Nr. 2608 vom 16.05.2003  
 (01002532 / CH-035.4.031.244-0)

### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Anton Zingg, Keramische Wand- und Bodenbeläge**, in Neueneegg, Verlegen von keramischen Wand- und Bodenbelägen, Einzelirma (SHAB Nr. 145 vom 29.07.1999, S. 5181). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 Tabelle Nr. 2609 vom 16.05.2003  
 (01002534 / CH-053.1.003.914-7)

■ **Atac Halil Ibrahim Orientalische Bäckerei**, in Bern, Bäckerei, Einzelirma (SHAB Nr. 123 vom 29.06.1993, S. 3362). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 Tabelle Nr. 2610 vom 16.05.2003  
 (01002056 / CH-035.1.004.677-5)

■ **display dekor shop de Roodt**, in Bern, Handel mit Dekorationsmaterial, Faschnachts- und Partyartikeln. Einzelirma (SHAB Nr. 200 vom 14.10.1999, S. 7044). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 Tabelle Nr. 2611 vom 16.05.2003  
 (01002058 / CH-035.1.023.594-1)

■ **Papeterie Raeber**, in Bern, Betrieb einer Papeterie, Einzelirma (SHAB Nr. 242 vom 16.10.1984, S. 3667). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs 1 HRGv von Amt wegen gelöscht.  
 Tabelle Nr. 2612 vom 16.05.2003  
 (01002060 / CH-035.1.004.615-0)

■ **REINDL MARKETING**, in Kehrsatz, Marketingberatungen sowie Vertrieb von Gutscheinheften, Einzelirma (SHAB Nr. 78 vom 25.04.2003, S. 2, Publ. 963858). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 Tabelle Nr. 2613 vom 16.05.2003  
 (01002062 / CH-035.1.031.656-4)

■ **Visa-Dienst S. Chenaux**, in Bern, Visa-Einholung und Beglaubigung bei Konsulaten und Botschaften, Einzelirma (SHAB Nr. 253 vom 28.12.1993, S. 6875). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs 1 HRGv von Amt wegen gelöscht.  
 Tabelle Nr. 2614 vom 16.05.2003  
 (01002536 / CH-035.1.004.911-8)

### Emmental - Oberaargau (BE)

### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Agartec GmbH**, in Bärswil, Schmitzweg 2, 3323 Bärswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Vermehrung, Aufzucht und Verarbeitung von Pflanzen zur Herstellung und Weiterverarbeitung von Ätherischen Ölen sowie kosmetischen Produkten. Handel mit und Export von eigenen Produkten sowie Handel mit Waren aller Art und deren Import und Export. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben oder veräußern. Ein allfälliger Neben- und Zweckzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 30'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schenkel, Michael, von Diemerswil, in Bärswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Geiser, Konrad, von Langenthal, in Sigriswil (Schwanden [Sigriswil]), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Müller, Marc-André, von Murgenthal, in Oberwiltach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
 Tabelle Nr. 954 vom 16.05.2003  
 (01002538 / CH-053.4.016.282-3)

■ **Moser Walter**, in Langenthal, Geissbergweg 20 B, 4900 Langenthal, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Ausführen von Transporten aller Art. Eingetragene Personen: Moser, Walter, von Zollikofen, in Langenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tabelle Nr. 955 vom 16.05.2003  
 (01002540 / CH-053.1.016.283-7)

■ **Pascal Denner, Forstunternehmen**, in Wiedlisbach, Steinackerweg 16, 4537 Wiedlisbach, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Ausführen von Forstarbeiten aller Art. Eingetragene Personen: Denner, Pascal, von Bleienbach, in Wiedlisbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tabelle Nr. 956 vom 16.05.2003  
 (01002542 / CH-053.1.016.284-5)

■ **Peter Zimmermann, Tubak und Pfeifladen**, in Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 10, 3360 Herzogenbuchsee, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Tabak- und Pfeifladens. Eingetragene Personen: Zimmermann, Peter, von Weggis und Vitznau, in Langenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
 Tabelle Nr. 957 vom 16.05.2003  
 (01002064 / CH-053.1.016.285-0)

### Mutationen Mutazioni

■ **Axep AG West**, in Urtenen-Schönbühl, Entwicklung, Realisierung und Support von Netzwerk-, Kommunikations- und Informationssystemen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 25.03.2002, S. 3, Publ. 398120). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Felicietta, Massimo, von Italien, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Markus, von Zürich und Nesslau, in Zollikofen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roggli, Simon, von Wahlen und Bolligen, in Gümliken (Gemeinde Muri bei Bern), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schoch, Christoph, von Fischenthal, in Neerach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz, Patrick, von Gelterkinden, in Egg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zingg, Ole, von Berg TG, in Kloten, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pantozzi, Nunzio, von Oftringen, in Oftringen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 958 vom 16.05.2003  
 (01002066 / CH-035.3.018.047-3)

■ **Bernerland Bank**, in Sumiswald, Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Bank usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 14.02.2003, S. 4, Publ. 862180). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Rhiner, Thomas, von Dulliken und Herzach, in Derendingen, mit Kollektivprokura zu zweien.  
 Tabelle Nr. 959 vom 16.05.2003  
 (01002068 / CH-053.3.000.588-9)

■ **Cano-Systembau-AG**, in Kirchberg BE, Planung und Ausführung von Häusern im Canada-Systembau, Spezial- und Landwirtschaftsbauten, An- und Verkauf von Immobilien, Export und Import von Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 30.07.1997, S. 5449). Statutenänderung: 18.03.2003. Zweck neu: Planung und Ausführung von Gebäuden aller Art, insbesondere von Häusern im Canada-Systembau, Spezial- und Landwirtschaftsbauten, Erwerb, Vermittlung, Verwaltung, Bewirtschaftung und Veräußerung von Grundstücken und Liegenschaften. Die Gesellschaft bezweckt ferner den Handel mit Waren aller Art sowie die Erbringung von verschiedenen Dienstleistungen im Bereiche des Hauptzwecks. Ein allfälliger Neben- und Zweckzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Mitteilungen an die Aktionäre: [gestrichen]. Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Hügli, Heinrich, von Sumiswald, in Kirchberg BE, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hügli, Juliana, von Sumiswald, in Kirchberg BE, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhänder & Revisions AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blaser, Hermann, von Trubschachen, in Bätterkinden, Präsident, mit Einzelunterschrift; Wälchli, Heinz, von Seeburg, in Wengi, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Friedegg-Treuhänder, Peter Friedli, in Burgdorf, Revisionsstelle.  
 Tabelle Nr. 960 vom 16.05.2003  
 (01002070 / CH-053.3.004.321-9)

■ **Disetric Medical Systems AG**, in Burgdorf, Forschung im Bereich der Medizintechnik sowie Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Geräten und Produkten auf dem Gebiet der Medizintechnik und der damit im Zusammenhang stehenden Industrien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 11.02.2003, S. 3, Publ. 856328). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Carasch, Thomas, von Santa Maria Val Müstair, in Mettmenstetten, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 961 vom 16.05.2003  
 (01002072 / CH-053.3.004.337-8)

■ **GEBR. SOLLBERGER**, in Wyssachen, Umbauten und Renovierungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 30.03.2001, S. 2362). Ausgeschiedene Personen und erschlusste Unterchriften: Sollberger, Hans, von Wynigen, in Herzogenbuchsee, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sollberger, Anton, von Wynigen, in Herzogenbuchsee, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tabelle Nr. 962 vom 16.05.2003  
 (01002544 / CH-053.2.015.184-5)

■ **Genossenschaft Kindertagesstätte Roggwil (KTR)**, in Roggwil BE, Betrieb einer Kinderkrippe, eines Mittagstisches sowie weiterer familienengänzender Betreuungseinrichtungen

gen usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 224 vom 19. 11. 2002, S. 3, Publ. 733724). Statutenänderung: 30. 04. 2003. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]  
Tagebuch Nr. 963 vom 16.05.2003  
(01002546 / CH-053.5.016.014-7)

■ **Kunz Kunath AG**, in Burgdorf, Herstellung von Kraftfutter, Handel mit Futtermitteln und Landesprodukten, Betrieb von Kühl- und Lagerhäusern, Führung von landwirtschaftlichen Versuchsbetrieben, Handel mit Tieren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 14. 02. 2003, S. 4, Publ. 862184). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunz, Hans-Ulrich, von Ersingen, in Basel, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung]; Kunz, Matthias, von Ersingen, in Burgdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 964 vom 16.05.2003  
(01002548 / CH-053.3.004.511-7)

■ **Meme AG**, in Langenthal, Herstellung von Software und integrierten Schaltungen sowie den Handel mit elektronischen Bauelementen und Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 17. 01. 2003, S. 4, Publ. 816752). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Boss, Walter H., von Sigriswil, in Zollikon, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Peter, von Ringgenberg BE, in Gerolfingen (Gemeinde Täufelen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jost, Jean-Pierre, von Langnau im Emmental, in Avenches, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Kammermann, Andres, von Bowil, in Zuchwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Siegenthaler, Jürg, von Schangnau, in Madiswil, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Langenthal].  
Tagebuch Nr. 965 vom 16.05.2003  
(01002550 / CH-053.3.003.052-6)

■ **Porzellanfabrik Langenthal AG**, in Langenthal, Fabrikation von und Handel mit Produkten für den gedeckten Tisch, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 22. 10. 2002, S. 3, Publ. 695944). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ogier, Urs, von Varen, in Spreitenbach, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 966 vom 16.05.2003  
(01002074 / CH-053.3.001.428-5)

■ **Restaurant Landhof, Beat und Luzia Borer**, in Wysachen, Betrieb eines Restaurants, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17. 06. 2002, S. 4, Publ. 513472). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ins (SHAB Nr. 92 vom 15. 05. 2003, S. 5) im Handelsregister Emmental-Oberaargau von Amtes wegen gelöscht. Firma am neuen Sitz: Restaurant Rössli, Beat und Luzia Borer.  
Tagebuch Nr. 967 vom 16.05.2003  
(01002076 / CH-053.2.015.708-8)

■ **Schmid + Partner Gartenbau AG**, in Hindelbank, Bau und Planung von Sportplätzen, insbesondere von Golfplätzen, sowie Garten- und Parkanlagen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 08. 02. 2000, S. 863). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Struffenegger, Rolf, von Zäziwil, in Riedbach, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Schmid, Philipp, von Dessenhofen, in Hindelbank, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 968 vom 16.05.2003  
(01002078 / CH-053.3.013.160-7)

Jura bernois - Seeland (BE)

#### Neueintragungen

#### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **All Services Sàrl**, à Eschert, Fin de la Coire 2, 2743 Eschert, société à responsabilité limitée (nouvelle inscription). Date des statuts: 14. 05. 2003. But: exploitation d'une entreprise de services, notamment technologies de l'information (informatique), assurances et gestion de patrimoines. La société peut gérer et administrer tout autre établissement analogue, elle peut acquérir, créer, participer à des entreprises identiques ou analogues. Capital social: CHF 20'000.--. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: Bourquin-Egger, Rose-Marie, de Diesse et Le Locle, à Eschert, associée et gérante, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 19'000.--; Bourquin, Pascal, de Diesse et Le Locle, à Delémont, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 1'000.--.  
Journal no 1362 du 16.05.2003  
(01002080 / CH-073.4.015.080-4)

■ **Café Bar Hasard GmbH**, in Biel BE, Quellgasse 2, 2502 Biel/Bienne, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. 05. 2003. Zweck: Betrieb der Café Bar Hasard, Biel. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Schmidt, Dina, russische Staatsangehörige, in Biel BE, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Fries, Heiner, von Luzern, in Auvernier, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 1364 vom 16.05.2003  
(01002554 / CH-073.4.015.082-8)

■ **GC Tech Ceré Gil**, à Tavannes, route de Tramelan 3, 2710 Tavannes, raison individuelle (nouvelle inscription). Objet de l'entreprise: technique de spectacles. Personne inscrite: Ceré, Gil, de Bèvilard, à Tavannes, titulaire, avec signature individuelle.  
Journal no 1363 du 16.05.2003  
(01002552 / CH-073.1.015.081-9)

■ **Peter Gyger Küchen und Sauna GmbH**, in Lyss, Bielstrasse 37, 3250 Lyss, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. 04. 2003. Zweck: Küchen- und Saunabau. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmen aller Art zu beteiligen sowie Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt von Peter Gyger, in Biel BE, gemäss Sacheinlagevertrag vom 28.04.2003 die Ausstellungsküche Modell Mobalpa Kiffa stahlgrau mit Siemens Apparat zum Preis von CHF 20'000.--, wovon CHF 20'000.-- an das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Gyger, Peter, von Saanen, in Biel BE, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Gyger-Hirt, Adelheid, von Saanen, in Biel BE, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 1365 vom 16.05.2003  
(01002556 / CH-073.4.015.083-3)

#### Mutationen

#### Mutations

#### Mutazioni

■ **Allegra Software GmbH**, in Biel BE, Entwicklung, Unterhalt und Vertrieb von Standard- und Individualsoftware usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 21 vom 31. 01. 2002, S. 4, Publ. 319888). Domizil neu: c/o Sigma Electronic AG, Güterstrasse 27, 2502 Biel/Bienne.  
Tagebuch Nr. 1366 vom 16.05.2003  
(01002558 / CH-350.4.000.461-1)

■ **Astéria Center Inc., Wilmington, Zweigniederlassung Gampelen**, in Gampelen, Betrieb eines Freizeitentrums usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 142 vom 26. 07. 1999, S. 5074), mit Hauptsitz in: Wilmington, Delaware (USA). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amiguet, Nicole, von Genf und Bolligen, in Gampelen, Direktorin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1367 vom 16.05.2003  
(01002082 / CH-073.9.010.020-2)

■ **BNS Group**, in Biel BE, Erwerb, Veräusserung und dauerndes Halten von Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03. 01. 2002, S. 5). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Numerus Aktiengesellschaft, in Zürich, Revisionsstelle; Fehr, Johannes, von Salenstein, in Forch (Maur), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maurer, Ernst, von Zürich und Aegst am Albis, in Elgg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Augsburger SA Fiduciaire, in Biel BE, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1368 vom 16.05.2003  
(01002084 / CH-020.3.022.237-2)

■ **BNS Operations AG**, in Biel BE, Dienstleistungen auf den Gebieten der Informatik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 11. 12. 2002, S. 3, Publ. 766130). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Numerus Aktiengesellschaft, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bärchler, Andreas, von Einsiedeln, in Hünenberg, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frei, Reto, von Hemberg, in Biel BE, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hasler, Othmar, von Blatten und Gampel, in Bauma, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Augsburger SA Fiduciaire, in Biel BE, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1369 vom 16.05.2003  
(01002086 / CH-073.3.011.101-2)

■ **Delance SA**, à Evillard, le développement, la production et le marketing de montres etc., société anonyme (FOSC no 41 du 03. 03. 2003, p. 3, publ. 886400). Inscription ou modification de personne: Beat Feurer Steuerexperten, à Bienne, organe de révision.  
Journal no 1376 du 16.05.2003  
(01002568 / CH-073.3.005.958-0)

■ Rectification et complément de l'inscription du journal no 1595 du 27. 09. 1999, publié dans la FOSC no 197 du 11. 10. 1999, p. 6958. **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Posalux SA**, à Biel BE, la prévoyance professionnelle en faveur des salariés de la fondatrice etc., fondation (FOSC no 23 du 05. 02. 2003, p. 4, publ. 847166). Inscription ou modification de personnes: Migliori, Stanislao, de Treyvaux, à Bienne, vice-président, avec signature collective à deux [non: membre]; Rufer, Jean-Pierre, de Diessbach bei Büren, à Macolin (Evillard), membre, avec signature collective à deux.  
Journal no 1377 du 16.05.2003  
(01002090 / CH-073.7.004.321-9)

■ **Gutmann AG**, in Vinelz, Transporte aller Art sowie Muldenservice, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 30. 03. 1999, S. 2077). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gutmann, Bernhard, von Vinelz, in Vinelz, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1370 vom 16.05.2003  
(01002088 / CH-073.3.009.715-7)

■ **Joy AG**, in Lyss, Betrieb eines Restaurantsbetriebes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 17. 12. 1996, S. 7816). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steiner, Daniel, von Steinen, in Ittigen, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Warmbrodt, Sabrina, von Siselen, in Lyss, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1371 vom 16.05.2003  
(01002560 / CH-073.3.006.221-5)

■ **KIRCHENFELD-GARAGE, Rolf Schlup**, in Lyss, Betrieb einer Autogarage mit allen üblichen Dienstleistungen im Autogewerbe, Einzelirma (SHAB Nr. 75 vom 21. 04. 1998, S. 2663). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlup, Rolf, von Lengnau BE, in Lyss, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Thörshaus (Köniz)].  
Tagebuch Nr. 1372 vom 16.05.2003  
(01002562 / CH-073.1.008.636-6)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 92 vom 15. 05. 2003, S. 5, publizierten TB-Eintrags Nr. 1301 vom 09. 05. 2003. **Restaurant Rössli, Beat und Luzia Borer**, in Ins, Betrieb eines Restaurants, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 15. 05. 2003, S. 5, Publ. 990812). Firma neu: **Restaurant Rössli, Beat und Luzia Borer** [nicht Restaurant Rössli, Beat und Luzia Borer].  
Tagebuch Nr. 1373 vom 16.05.2003  
(01002564 / CH-053.2.015.708-8)

■ **St-Jodel Immobilien AG**, in Ins, Verwaltung und Unterhalt von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 22. 04. 1987, S. 1542). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gosteli Treuhand AG, in Ins, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1374 vom 16.05.2003  
(01002566 / CH-073.3.002.461-1)

#### Berner Oberland (BE)

#### Neueintragungen

#### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **Hüsi-Gastronomie - Pulfer**, in Thun, Talackerstrasse 78 F, 3604 Thun, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Gastronomiebetriebe. Eingetragene Personen: Pulfer, Matthias, von Rimpligen, in Thun, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 896 vom 16.05.2003  
(01001392 / CH-092.1.015.987-4)

#### Mutationen

#### Mutations

#### Mutazioni

■ **AKS Thun, Christof Fankhauser**, bisher in Thun, Betrieb eines Auto-Kosmetik-Shops usw. Einzelirma (SHAB Nr. 175 vom 09. 09. 1999, S. 6197). Firma neu: **AKS Christof Fankhauser**. Sitz neu: Heimberg. Domizil neu: Winterthaldenstrasse 20, 3627 Heimberg.  
Tagebuch Nr. 897 vom 16.05.2003  
(01001394 / CH-092.1.003.646-3)

■ **Raiffeisenbank Region Utendorf-Thun**, in Utendorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 42 vom 04. 03. 2003, S. 4, Publ. 888826). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gehlaar, Christian, von Grosshöchstetten, in Bern, Bankleiter-Stellvertreter, mit Kollektivprokura zu zweien; Bieri, Adrian, von Strättlingen und Schangnau, in Heimberg, mit Kollektivprokura zu zweien; Kölliker, Urs, von Basel, in Gwatt (Thun), mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: Bankleiter-Stellvertreter].  
Tagebuch Nr. 898 vom 16.05.2003  
(01001802 / CH-092.5.001.900-6)

#### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Gebr. Annen**, in Gstaad (Gde. Saanen), Chaletbau, Zimmerei, Innenausbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 18. 09. 1984, S. 0). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist zufolge Uebergangs der sämtlichen Aktiven und sämtlichen Passiven auf die Chaletbau Annen AG, in Saanen, durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 900 vom 16.05.2003  
(01001804 / CH-092.2.008.392-3)

■ **Max Armbruster**, in Grindelwald, Verkauf und Vermittlung von Reisen aller Art, Einzelirma (SHAB Nr. 12 vom 18. 01. 2002, S. 5, Publ. 302472). Mit Verfügung des Konkursrichters des Kantonsgerichtspräsidium Zug vom 12.07.2002 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 66 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 901 vom 16.05.2003  
(01001806 / CH-092.1.002.987-7)

■ **Menix nature products, Flühmann-Lüscher Marianne**, in Unterlangenegg, Herstellung und Vertrieb von Natursalben und -Oelen, Einzelirma (SHAB Nr. 83 vom 01. 05. 1998, S. 2951). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 902 vom 16.05.2003  
(01001396 / CH-092.1.001.311-1)

■ **Peter Weber**, in Thun, Vertrieb von Wachskerzen, Einzelirma (SHAB Nr. 61 vom 28. 03. 1990, S. 1200). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 903 vom 16.05.2003  
(01001398 / CH-092.1.007.892-3)

■ **Restaurant Stern, Jacqueline Oesch**, in Heimberg, Einzelirma (SHAB Nr. 200 vom 16. 10. 2001, S. 8064). Mit Verfügung der Gerichtspräsidentin I des Gerichtskreises IX Schwarzenburg-Seftigen vom 19.12.2001 ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 66 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 904 vom 16.05.2003  
(01001400 / CH-092.1.009.150-1)

#### Neueintragungen

#### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **AWO Artdesign by Andy Weinhart**, in Reinach BL, Graham Bell-Strasse 12, 4153 Reinach, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung von und Handel mit Kunst- und Artdesign. Eingetragene Personen: Weinhart, Andreas Otto genannt Andy, von Reinach BL, in Reinach BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2084 vom 16.05.2003  
(01001626 / CH-280.1.006.554-8)

■ **Gastronomieberatung und -consulting G. Brunetti**, in Allschwil, Kurzelängeweg 32, 4123 Allschwil, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Gastronomieberatung und -consulting. Eingetragene Personen: Brunetti, Giuseppe, italienischer Staatsangehöriger, in Allschwil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2085 vom 16.05.2003  
(01002178 / CH-280.1.006.555-3)

#### Mutationen

#### Mutations

#### Mutazioni

■ **Axpet AG Reinach**, in Reinach BL, Entwicklung, Realisierung und Support von Netzwerk-, Kommunikations- und Informationssystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 02. 2002, S. 4). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Markus, von Zürich und Nesslau, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Felicetta, Massimo, italienischer Staatsangehöriger, in Wilenros, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kyburz, Markus, von Obereinfelden, in Arlesheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schoch, Christoph, von Fischenthal, in Neerach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz, Patrick, von Gelterkinden, in Esslingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zingg, Ole, von Berg TG, in Kloten, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Panto, Nunzio, von Oftringen, in Oftringen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2086 vom 16.05.2003  
(01002180 / CH-280.3.002.976-5)

■ **Beton Transport Nordwest (BTN) GmbH in Liquidation**, in Füllinsdorf, Durchführen von Transporten aller Art, vorwiegend Beton, Sand und Kies, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 22. 04. 2003, S. 5). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Liestal vom 12.05.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 2087 vom 16.05.2003  
(01002182 / CH-280.4.002.626-7)

■ **Carlton-Holding AG**, in Allschwil, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Immobilien- und anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 20. 08. 2001, S. 6373). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bürgel, Dr. Cyrill, von Basel, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, Felix, von Basel, in Allschwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2088 vom 16.05.2003  
(01002184 / CH-280.3.918.444-0)

■ **Danfoss AG**, in Frenkendorf, Herstellung von sowie Handel mit Kältekompressoren, Wärmeaustauschern, Ventilatoren, Regelgeräten für Kälte-, Wärme- und Industrieanlagen sowie mit ähnlichen Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 03. 04. 2002, S. 5). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: DELOITTE & TOUCHE AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2089 vom 16.05.2003  
(01001628 / CH-280.3.914.484-4)

■ **Dauphin (Schweiz) AG**, in Arlesheim, Vertrieb von Produkten der Marke 'Dauphin' in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 31. 12. 1999, S. 8911). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 5) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2090 vom 16.05.2003  
(01001630 / CH-280.3.918.637-6)

■ **Experts for Experts AG**, bisher in Reinach BL, Unternehmensberatung im Bereiche der Speditionen-, Transport- und Logistikbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24. 10. 2002, S. 3). Statutenänderung: 24. 03. 2003. Firma neu: **Experts for Experts International AG**. Übersetzungen der Firma neu: (Experts for Experts International SA) (Experts for Experts International Ltd). Sitz neu: Muttenz. Zweck neu: Unternehmensberatung auf internationaler Ebene im Bereiche der Speditionen-, Transport- und Logistikbranche. Die Gesellschaft kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen.  
Tagebuch Nr. 2091 vom 16.05.2003  
(01001632 / CH-280.3.005.944-6)

■ **Gimmick People AG**, bisher in Basel, Betrieb einer Künstler- und Showservices-Agentur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 10. 09. 1999, S. 6230). Statutenänderung: 9. 05. 2003. Sitz neu: Allschwil. Domizil neu: Binningerstrasse

101, 4123 Allschwil. Zweck: Betrieb einer Künstler- und Show-services-Agentur. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief oder ein elektronisches Übermittlungsmittel, das eine Empfangs- und Vorkontrollfunktion besitzt. Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fitzi, René, von Pagig, in Greifensee, Revisionsstelle [wie bisher]; Martin, Priska, von Basel, in Basel, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: von Basel und Zürich]; Martin, Hanspeter, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: von Basel und Freudenfeld].  
Tagebuch Nr. 2092 vom 16.05.2003  
(01001634 / CH-270.3.005.745-1)

**Gimmick Studios AG**, bisher in Basel, Produktion, Kauf und Verkauf, Vermietung und anderweitige Nutzung von audiovisuellen Programmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13.08.1998, S. 5605). Statutenänderung: 9.05.2003. Sitz neu: Allschwil. Domizil neu: Binningenstrasse 101, 4123 Allschwil. Zweck neu: Planung, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen sowie Produktion, Kauf und Verkauf, Vermietung und anderweitige Nutzung von Ton-, Licht-, Projektions- und Showtechnik als auch von Dekorationselementen und Innenausstattungen. Ferner Konzeption und Realisierung von Werbemitteln und -aktivitäten in sämtlichen Medien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Adressen bekannt, durch eingeschriebenen Brief oder durch ein elektronisches Übermittlungsmittel, das eine Empfangs- und Vorkontrollfunktion besitzt. Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Martin, Hanspeter, von Basel, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Martin, Priska, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Revor AG, Treuhand- & Revisionsgesellschaft, in Dübendorf, Revisionsstelle [bisher: Dübendorf, in Dübendorf].  
Tagebuch Nr. 2093 vom 16.05.2003  
(01002186 / CH-270.3.002.642-7)

**GS-Chaletbau Fritz Schaller**, in Zwingen, Planung und Verkauf von Holzhäusern, Einzelfirma (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 4). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters Signau-Trachselwald vom 17.02.2003 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 2094 vom 16.05.2003  
(01002188 / CH-280.1.005.295-8)

**Heller Informatik GmbH**, in Arlesheim, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Organisations- und Informatikberatung, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 186 vom 26.09.2002, S. 3). Firma neu: **Heller Informatik GmbH in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen gelöst, weil die in der Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heller, Heinz, von Arlesheim, in Muttenz, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-- [bisher: in Arlesheim, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2095 vom 16.05.2003  
(01002190 / CH-280.4.900.300-4)

**Hilty Cutting AG in Liquidation**, in Ettingen, Produktion und Veredelung von Werkzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 16.05.2003, S. 5). Mit Verfügung vom 11.02.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Arlesheim über die in der Zwischenzeit bereits aufgelöste Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Der Beschluss wurde mit Urteil des Kantonsgerichts Basel-Landschaft vom 05.05.2003 bestätigt.  
Tagebuch Nr. 2096 vom 16.05.2003  
(01002192 / CH-400.3.015.387-1)

**Intertrans Tankschiffahrt AG**, in Schönenbuch, Schiffsbefragungen von flüssigen Brennstoffen und Chemikalien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2001, S. 10022). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lantscher, Pierre, belgischer Staatsangehöriger, in Stabroek (B), mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Hugo Reichlin oder Alexander Fontijne [bisher: Direktor, mit Einzelunterschrift]; Plovrier, Hubert, belgischer Staatsangehöriger, in Kapellen (B), mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Hugo Reichlin oder Alexander Fontijne [bisher: in Kapellen (B), Direktor, mit Einzelunterschrift]; Struyf, Antoine, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen (B), mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Hugo Reichlin oder Alexander Fontijne [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2097 vom 16.05.2003  
(01001636 / CH-280.3.918.624-9)

**Personalvorsorgestiftung der Max Müller Holding AG**, bisher in Basel, Ausrichtung von Vorsorgeleistungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 04.11.1996, S. 6746). Urkundenänderung: 14.02.2003. Sitz neu: Allschwil. Domizil neu: c/o Max Müller Holding AG, Hag-

matstrasse 19, 4123 Allschwil. Zweck: Ausrichtung von Vorsorgeleistungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma (und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmungen) sowie deren Angehörige und Hinterbliebene in Notlagen. Die Stiftung bezweckt ausserdem die Finanzierung und Leistung von Beiträgen der Stifterfirma (und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen) an steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Aufsichtsbehörde neu: Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge. Organisation: Organisation der Stiftung: Stiftungsrat, Kontrollstelle und evtl. Experte gemäss BVG, Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Dorothee Elisabeth, von Basel und Zürich, in Magden, Präsidentin des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Müller, Dr. Hans Georg, von Basel und Zürich, in Magden, Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift [wie bisher].  
Tagebuch Nr. 2098 vom 16.05.2003  
(01001638 / CH-270.7.000.900-2)

## Lösungen

### Radiations

#### Cancellazioni

**Arc GmbH in Liquidation**, in Arlesheim, Handel mit verderblichen Gütern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2001, S. 10147). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöst, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung inners angesetzt Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 2099 vom 16.05.2003  
(01001640 / CH-280.4.000.561-4)

**Engin's Mobile Shop GmbH**, in Binningen, Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 129 vom 05.07.2000, S. 4554). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöst, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung inners angesetzt Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 2100 vom 16.05.2003  
(01001642 / CH-280.4.003.590-3)

**Hannes Meyer Organ Pictus GmbH in Liquidation**, in Sissach, Herstellung von und Handel mit Tonträgern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 4). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöst, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung inners angesetzt Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 2101 vom 16.05.2003  
(01002194 / CH-280.4.002.022-5)

**Hotimex AG in Liquidation**, in Bubendorf, Handel mit sowie Vermietung von Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2001, S. 9813). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöst, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung inners angesetzt Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 2102 vom 16.05.2003  
(01002196 / CH-280.3.918.309-5)

**Import Export Daja**, in Oberdorf BL, Import und Export von Video- und Audiokassetten aus Ex-Jugoslawien, Einzelfirma (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2002, S. 4). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2103 vom 16.05.2003  
(01002198 / CH-280.1.005.989-3)

**Organof GmbH in Liquidation**, in Münchenstein, Organisation von Kongressen und Fortbildungsveranstaltungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 17 vom 25.01.2002, S. 5). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöst.  
Tagebuch Nr. 2104 vom 16.05.2003  
(01002200 / CH-280.4.900.196-6)

**pnr capital AG in Liquidation**, in Therwil, Betrieb eines Treuhandbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 13.02.2003, S. 4). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöst.  
Tagebuch Nr. 2105 vom 16.05.2003  
(01002202 / CH-130.0.009.755-1)

**Weinhandel Chateau Perdouille GmbH, Weil am Rhein, Zweigniederlassung Liestal**, in Liestal, Handel mit Weinen, Spirituosen und anderen Getränken, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 44 vom 02.03.2000, S. 1450), mit Hauptsitz in: Weil am Rhein (D). Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung infolge Übergangs der Aktiven und Passiven dieser Zweigniederlassung an die 'Weinhandel Chateau Perdouille GmbH', in Liestal.  
Tagebuch Nr. 2106 vom 16.05.2003  
(01001644 / CH-280.9.900.042-0)

## Neueintragungen

### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

**Emat GmbH**, in Basel, Allschwilerstr. 97, 4055 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Führung von Gastronomiebetrieben und Ausführung von Gebäudereparaturarbeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jacano, Vincenza, italienische Staatsangehörige, in Basel, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Mattera, Ercole, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 3004 vom 15.05.2003  
(01001132 / CH-270.4.013.488-2)

**Ganti Bodenbeläge I. Useni**, in Basel, Riehenstr. 129, 4058 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verlegen von Bodenbelägen (Teppiche, Parkett, Novilon, etc.). Eingetragene Personen: Useni, Ilmije, Bürgerin der Bundesrepublik Jugoslawien, in Basel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3005 vom 15.05.2003  
(01001134 / CH-270.1.013.096-5)

**HSD Inter GmbH**, in Basel, c/o Hasan Sinan Özdemir, Im Davidsboden 8, 4056 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.05.2003. Zweck: Export, Import und Handel mit Waren aller Art sowie Dienstleistungen als Kreditvermittlerin. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmen sowie Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Özdemir, Hasan Sinan, von Basel, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Özdemir, Elif, von Basel, in Basel, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 3006 vom 15.05.2003  
(01001136 / CH-270.4.013.489-8)

**Import und Export, Syedi**, in Basel, Hegenheimerstr. 79, 4055 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Syedi, Saleem Asif, von Binningen, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3007 vom 15.05.2003  
(01001138 / CH-270.1.013.097-0)

**Media Markt Video-TV-Hifi-Elektro-Computer-Foto AG, Basel, Media Markt Video-TV-Hifi-Elektro-Computer-Foto SA, Basel**, in Basel, c/o Schweizerische Bundesbahnen SBB, Immobilien, Centralbahnstr. 6, 4051 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.02.2003. Zweck: Handel, insbesondere Detailhandel, mit elektronischen Medien aller Art im Konsumgüter- und Unterhaltungselektronikbereich, Computern, Fotoartikeln und Elektrogeräten aller Art, den zu ihrer Nutzung erforderlichen Geräten, Zubehör und Ersatzteilen sowie der Vertrieb von Möbeln und Einrichtungsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verwalten. Aktienkapital: CHF 200'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.--. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebener Brief an die Adresse der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vorkontrollfunktion: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Renggli, Guido, von Luzern und Entlebuch, in Aesch bei Birmensdorf, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zeljko, Turina, von Zollikon, in Oberwil-Lieli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Voser, Roland, von Neuendorf, in Cademario, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spahr, Urs, von Wyssachen, in Hagendorn, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3008 vom 15.05.2003  
(01001212 / CH-270.3.013.225-5)

**Walo's Restaurants GmbH**, in Basel, Riehenring 67, 4058 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6.05.2003. Zweck: Führen von Restaurationsbetrieben, einschliesslich Verkauf von Kioskartikeln und Betrieb eines Catering-Services. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder mit solchen zusammenarbeiten sowie gewerbliche Schutzrechte, Grundeigentum und andere Vermögenswerte erwerben, nutzen und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dalhäuser, Walter, von Selzach, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Terry, Joseph, neuseeländischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Kaneshu, Ramesh, von Allschwil, in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3009 vom 15.05.2003  
(01001214 / CH-270.4.013.490-7)

## Mutationen

### Mutations

#### Mutazioni

**Winterthur Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 63 vom 02.04.2003, S. 6, Publ. 932058), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in: Winterthur (HR Zürich). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Allmen, René, von Basel, in Ettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Jürgen, von Merenschwand, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Egli, Angelo, von Feuerthalen, in Kindhausen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3010 vom 15.05.2003  
(01001216 / CH-270.9.000.233-3)

**Actifit Fitness AG**, in Basel, Fitness-Studio usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 15.07.1997, S. 4990). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Taudien Treuhand Steuerberatungs GmbH, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: RR Treuhand GmbH, in Zunzgen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3011 vom 15.05.2003  
(01001218 / CH-270.3.000.055-4)

**ATAG Treuhand Holding AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2001, S. 4790). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burckhardt, Dr. Mathias, von Basel, in Arlesheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien; URHP Wirtschaftsprüfung AG, in Adliswil, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treureva AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3012 vom 15.05.2003  
(01001140 / CH-270.3.000.348-6)

**Basilea Pharmaceutica AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2002, S. 7, Publ. 513518). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maag, Rudolf, von Liestal und Herrliberg, in Binningen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hadváry, Dr. Paul, von Suhr, in Biel-Benken, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kinast, Dr. Günther, deutscher Staatsangehöriger, in Pratteln, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heinze-Krauss, Dr. Ingrid, deutsche Staatsangehörige, in Schliengen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3013 vom 15.05.2003  
(01001142 / CH-270.3.012.640-4)

**Giba Spezialitätenchemie Holding AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 17.05.2003, S. 4, Publ. 906408). Statutenänderung: 6.03.2003. Aktienkapital neu: CHF 432'780'702.-- [bisher: CHF 649'171'053.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 432'780'702.--. Aktien neu: 72'130'117 Namenaktien zu CHF 6.-- [bisher: 72'130'117 Namenaktien zu CHF 9.--]. Herabsetzung des Nennwerts der 72'130'117 Namenaktien zu CHF 9.-- auf CHF 6.-- (Rückzahlung). Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gemäß Art. 734 OR durch öffentliche Urkunde vom 15.05.2003 festgestellt.  
Tagebuch Nr. 3014 vom 15.05.2003  
(01001144 / CH-270.3.002.356-5)

**FARNAIR Switzerland AG**, in Basel, Lufttransporte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2002, S. 4, Publ. 699866). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Haller, Marc, von Bern, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lasagni, Claudio, von Basel, in Schönenbuch, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3015 vom 15.05.2003  
(01001146 / CH-270.3.001.715-2)

**G-Star Production Intelligence Center GmbH**, in Basel, Koordination und Steuerung internationaler Produktionen, insbesondere der Produktion von Kleidern für die Firmen der G-Star-Gruppe usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 5, Publ. 989552). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scholtes, Francis, niederländischer Staatsangehöriger, in Haarlem (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Benner, Gerardus Theodorus, niederländischer Staatsangehöriger, in Aalsmeer (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; van Tilburg, Johannes Maria, niederländischer Staatsangehöriger, in Vinkeveen (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3016 vom 15.05.2003  
(01001220 / CH-270.4.002.088-4)

**Gima Früchte- und Gemüsetransporte GmbH**, in Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 70 vom 07.04.2000, S. 2356). Statutenänderung: 13.05.2003. Domizil neu: Julia Gauss-Str. 11, 4056 Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spinello, Ignazio, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Giuppa, Mario, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--].  
Tagebuch Nr. 3017 vom 15.05.2003  
(01001222 / CH-270.4.001.166-0)

**GreenField AG**, in Basel, Hochdruck-Kompressoren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 12.11.2002, S. 5, Publ. 724560). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gieser, Kathrin, von Kempten, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien; Hansen, Franz-Xaver, von Willisau Land und Rain, in Reinach BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Hofer, Gérard, von

Shangnan, in Rheinfelden, mit Kollektivprokura zu zweien; Schmid, Markus, von Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 3018 vom 15.05.2003  
(01001224 / CH-270.3.012.645-7)

■ **Gschänk-Stübli Madeleine Senn**, bisher in Riehen, Einzelirma (SHAB Nr. 251 vom 31. 12. 1991, S. 5578). Sitz neu: Basel. Domizil neu: Sperrstr. 89, 4057 Basel.  
Tagebuch Nr. 3019 vom 15.05.2003  
(01001226 / CH-270.1.001.879-5)

■ **Haefely Test AG**, in Basel, Geschäftstätigkeit auf dem Gebiet der Testanlagen auf dem Hochspannungssektor usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 6, Publ. 552902). Statutenänderung: 14.05.2003. Aktienkapital neu: CHF 24'754'000.-- [bisher: CHF 24'370'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 24'754'000.--. Aktien neu: 24'754 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 24'370 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Abschreibung von 11'000 Namenaktien zu CHF 1'000.-- im Sinne von Art. 735 OR und gleichzeitig Ausgabe von 11'384 Namenaktien zu CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 3020 vom 15.05.2003  
(01001148 / CH-270.3.012.275-8)

■ **Immoswiss Immobilien AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 21.01.2002, S. 5, Publ. 304662). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: FINTEX Treuhand AG, in Pratteln, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Valiba Treuhand AG, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3021 vom 15.05.2003  
(01001150 / CH-270.3.012.960-4)

■ **Lachenmeier AG, Schreinerei**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2002, S. 5, Publ. 330566). Statutenänderung: 28.02.2003. Aktienkapital neu: CHF 100'000.-- [bisher: CHF 450'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.--. Aktien neu: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.-- [bisher: 450 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Zerlegung der 450 Namenaktien zu CHF 1'000.-- in 45'000 Namenaktien zu CHF 10.-- und anschließende Rückzahlung von 35'000.-- Namenaktien zu CHF 10.--. Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gemäss Art. 734 OR durch öffentliche Urkunde vom 12.05.2003 festgestellt.  
Tagebuch Nr. 3022 vom 15.05.2003  
(01001152 / CH-270.3.003.605-3)

■ **Lonza Group AG**, in Basel, Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 30.10.2002, S. 5, Publ. 706532). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Williams, Gary, Bürger der USA, in Mountain Lakes (USA), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Illi, Jean-Jacques, von Geunsee, in Greenwich (CT, USA), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Matter, Peter, von Sissach, in Sissach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sykes, Sir Richard, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Imwinkelried, Dr. René, von Fiesch, in Naters, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Arlesheim]; Kutzler, Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Mahwah (NJ, USA), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fux, Walter, von St. Niklaus, in Sissach, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Pfirter, Dr. Hans Peter, von Muttenz und Basel, in Muttenz, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Daepfen, Guillaume, von Riggsberg, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3023 vom 15.05.2003  
(01001154 / CH-270.3.021.634-0)

■ **Schweizerische Bankiervereinigung**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 228 vom 25.11.2002, S. 5, Publ. 742592). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dörig, Dr. Rolf, von Lindau und Appenzell, in Unterengstringen, Mitglied des Verwaltungsrates und Quästor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Josef, von Baden und Wettingen, in Baden, Mitglied des Verwaltungsrates und Quästor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schilliger, Martial, von Oberdorf BL, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3024 vom 15.05.2003  
(01001228 / CH-270.6.000.189-5)

■ **Semomed AG**, in Basel, zukunftsorientierte Produkte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 20.07.2000, S. 4972). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Haslimeier, Adrian, von Remetschwil, in Allschwil, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Singer, Martin, von Niederrufen, in Uetliburg B. Gommiswald, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grether, Esther, von Basel, in Basel, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Grether, Susanne, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Broekmeijer, Hendrik, belgischer Staatsangehöriger, in Sursee, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heitz, Manuel, von Zürich, in Therwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3025 vom 15.05.2003  
(01001230 / CH-270.3.003.463-1)

■ **SMF Investment and Financial Engineering AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 07.04.2003, S. 6, Publ. 938626). [Gesellschaft ohne Revisionsstelle]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: IBR Institut für Betriebswirtschaft und Recht AG, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3026 vom 15.05.2003  
(01001232 / CH-270.3.005.649-9)

■ **Solidus Holding AG in Liq.**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 14.04.2003, S. 5, Publ. 949964). [Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltungsrat, ohne Vertretung, ohne Revisionsstelle und ohne Domizil.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lange, Rainer, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D), Präsident des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator; Hunkler, Felix, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator.  
Tagebuch Nr. 3027 vom 15.05.2003  
(01001234 / CH-270.3.012.803-3)

■ **SPIRAL Werkzeuge und Maschinen AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 23.11.2001, S. 9225). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Felix, von Basel und Wohlen, in Biel-Benken, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3028 vom 15.05.2003  
(01001156 / CH-270.3.003.878-7)

■ **Spitex Basel. Stiftung für Hilfe und Pflege zu Hause**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2002, S. 6, Publ. 729292). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moor, Rosine, von Basel, in Basel, Mitglied des Präsidiums, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hirt Schubiger, Gabi, von Basel, in Allschwil, mit Kollektivprokura zu zweien; Probst, Josef, von Laufenburg, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien; Frey, Erika, von Basel, in Riehen, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stutz, Gabriele, von Basel und Wängli, in Basel, Präsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schindler, Margarethe genannt Kreta, von Basel, in Basel, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung]; Kassarke, Bettina, von Basel, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: deutsche Staatsangehörige, in Oelde (D)]; Kurt, Sibylle, von Roggwil BE und Basel, in Binningen, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3029 vom 15.05.2003  
(01001158 / CH-270.7.001.122-4)

■ **Spreiter Imports AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06.08.2002, S. 5, Publ. 589982). Lösungsgrund: Firma, nun firmierend 'El Sol AG', infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Münchenstein (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 4) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3030 vom 15.05.2003  
(01001160 / CH-270.3.004.980-5)

■ **Testor Treuhand**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 13.05.2003, S. 5, Publ. 987272). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Felix, von Basel und Wohlen, in Biel-Benken, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Badertscher, Jürg, von Zäziwil, in Lufingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Augwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 3031 vom 15.05.2003  
(01001162 / CH-270.3.002.466-8)

■ **Vitapharm Basel AG**, in Basel, pharmazeutische und kosmetische Artikel usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 18.01.2000, S. 362). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: F + W Treuhand GmbH, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: RB Treuhand, R. Born & Co., in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3032 vom 15.05.2003  
(01001164 / CH-270.3.005.421-4)

■ **W + V Generalunternehmung AG**, in Basel, Planung und Ausführung von Wohnbauten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 23.12.1998, S. 8769). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: ZM Fidiconsult AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Valiba Treuhand AG, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3033 vom 15.05.2003  
(01001236 / CH-270.3.002.960-7)

■ **Wohlfahrtsstiftung der Basler Orchester-Gesellschaft**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 15.06.1992, S. 2749). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frutig, Dr. Paul, von Basel, in Liestal, Präsident der Kommission, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hermann, Emil, von Basel, in Basel, Mitglied der Kommission, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Roth, Dr. Hanspeter, von Basel, in Allschwil, Präsident der Kommission, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneebeli, David, von Zürich, in Therwil, Mitglied der Kommission, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3034 vom 15.05.2003  
(01001238 / CH-270.7.001.531-3)

■ **Wohngenossenschaft Kayserbergstrasse**, in Basel, Beschaffung und Erhaltung gesunder und billiger Wohnungen für die Mitglieder, Genossenschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2002, S. 8, Publ. 535392). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fuchs, Daniel, von Steinen, in Basel, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hernández, José, Ramon, spanischer Staatsangehöriger, in Basel, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3035 vom 15.05.2003  
(01001240 / CH-270.5.000.267-9)

■ **Xerox AG, Filiale Basel**, in Basel, xerographische Kopier- und Druckereimaschinen usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2002, S. 6, Publ. 635126), mit Hauptsitz in: Kloten (HR Zürich). Lösungsgrund: Zweigniederlassung, nun

firmierend 'Xerox AG, Filiale Reinach BL', infolge Sitzverlegung nach Reinach BL (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 5) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3036 vom 15.05.2003  
(01001242 / CH-270.9.000.305-8)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Brockenhaus Basel**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 23 vom 29.01.1988, S. 369). Lösungsgrund: Auflösung des Vereins durch Generalversammlung vom 15.11.1999. Liquidation beendet. Verein im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3037 vom 15.05.2003  
(01001166 / CH-270.6.000.052-7)

■ **Goods 4 Sale by Patrick Zimmermann**, in Basel, Waren aller Art usw., Einzelirma (SHAB Nr. 108 vom 07.06.2001, S. 4274). Lösungsgrund: Firma infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3038 vom 15.05.2003  
(01001168 / CH-270.1.012.200-6)

■ **Recombinant Capital Europe AG in Liq.**, in Basel, Beratung von Unternehmen vor allem im europäischen Raum usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2001, S. 8017). Lösungsgrund: Liquidation beendet. Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 3039 vom 15.05.2003  
(01001170 / CH-270.3.012.135-4)

■ **Wonderstore Demarmels**, in Basel, Waren aller Art usw., Einzelirma (SHAB Nr. 99 vom 27.05.2002, S. 7, Publ. 484036). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 3040 vom 15.05.2003  
(01001172 / CH-270.1.050.981-8)

#### FR

#### Canton de Fribourg

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Boucherie-Charcuterie Dumoulin Michel**, à Estavayer-le-Lac, Rue du Camus 2. Nouvelle entreprise individuelle. Titulaire: Dumoulin Michel, de Bussy (FR), à Delley. Objet: exploitation d'une boucherie-charcuterie. Procuration individuelle est conférée à Dumoulin Josette, de Bussy (FR), à Delley.  
Journal no 2113 du 16.05.2003  
(01002136 / CH-217.1.002.225-2)

■ **Restaurant du Château - Coelho Mateus Socrates**, à Vuissens, Château de Vuissens. Nouvelle entreprise individuelle. Titulaire: Coelho Mateus Socrates, de Portugal, à Cugy (FR). Objet: exploitation d'un restaurant de château.  
Journal no 2114 du 16.05.2003  
(01001576 / CH-217.1.002.226-8)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **Cave et Cellier des Lacustes SA**, à Haut-Vully, achat et vente de vins. (FOSC du 30.12.1994, p. 7163). Treuhandbüro Walter Mühlemann n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Bossard AG Unternehmensberatung und Treuhand, à Haut-Vully.  
Journal no 2115 du 16.05.2003  
(01001578 / CH-217.0.530.447-5)

■ **Creyf's S.A.**, à Fribourg, conseiller et assister les entreprises, etc. (FOSC du 12.05.2003, p. 5). Inscription de la succursale de Delémont au registre du commerce du canton du Jura (FOSC du 14.05.2003, p. 8).  
Journal no 2116 du 16.05.2003  
(01001580 / CH-217.0.138.189-2)

■ **Hipra AG**, à Fribourg, développement, commercialisation, importation et exportation de tous produits pharmaceutiques et vétérinaires, etc. (FOSC du 12.02.1998, p. 1075). Bächli Christine n'est plus présidente, sa signature est radiée. Bopp-Billon Bernadette, de Genève, à La Croix-de-Rozon, est nommée administratrice, avec signature individuelle.  
Journal no 2117 du 16.05.2003  
(01001582 / CH-217.0.138.051-8)

■ **Isolyte SA**, à Dombidier, la commercialisation et l'exécution de tous travaux d'isolation, etc. (FOSC du 13.05.1997, p. 3203). Fidustavia SA, fiduciaire n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Maurice Felder S.A., à Cottens (FR).  
Journal no 2118 du 16.05.2003  
(01002138 / CH-200.0.230.246-3)

■ **Kohas AG**, à Fribourg, le commerce, le marketing, l'importation, etc. (FOSC du 09.10.2002, p. 5). Fidurvision SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: BDO Visura, à Marly.  
Journal no 2119 du 16.05.2003  
(01002140 / CH-217.0.135.719-4)

■ **Latima SA**, à Fribourg, prise de participation à toutes reprises financières, etc. (FOSC du 23.05.2000, p. 3482). La société n'est plus domiciliée Rue Faucigny 5, c/o Multifiduciaire Fribourg SA.  
Journal no 2120 du 16.05.2003  
(01002142 / CH-217.0.138.360-5)

■ **Les Fils d'Alphonse Glasson S.A.**, à Bulle, exploitation d'une imprimerie et l'édition du Journal 'La Gruyère', etc. (FOSC du 07.11.2002, p. 6). Procuration collective à deux est conférée à Bersier Isabel, de Fribourg, à Bulle.  
Journal no 2121 du 16.05.2003  
(01002144 / CH-217.0.430.024-7)

■ **Logidel Partners and Technology SA**, à Fribourg, toute activité commerciale et de services dans le domaine de l'informatique et des réseaux de télécommunication. (FOSC du 25.03.2003, p. 8). Nouvelle adresse: Route de Beaumont 20, c/o Pasquier + Scherler SA, Ingénieurs-Conseils. Nouveau réviseur: SCF Révision SA, succursale de Fribourg, à Givisiez.  
Journal no 2122 du 16.05.2003  
(01001584 / CH-217.0.138.145-9)

■ **Pavatex SA**, à Fribourg, la création et l'exploitation d'usines pour la fabrication, etc. (FOSC du 18.06.2002, p. 6). Costeglioli Orlando, n'est plus directeur, sa signature est radiée. La procuration de Gretler Oskar est radiée.  
Journal no 2123 du 16.05.2003  
(01001586 / CH-217.0.132.032-3)

■ **SCM Sporting Contracts Management SARL**, à Fribourg, management et mise à disposition de joueurs de football professionnels, etc. (FOSC du 07.01.1999, p. 80). La société est dissoute par décision de l'assemblée des associés du 13.05.2003. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **SCM Sporting Contracts Management SARL en liquidation**, par Fiduciar, SA Fiduciaire et de Gestion, à Genève, nommée liquidatrice. Dubois-Ferrière Henri-Jean, et Sunier Jean, associés-gérants inscrits, ne sont plus gérants leur signature est radiée. Adresse de liquidation: Genève, Rue du Rhône 43, c/o Fiduciar, SA Fiduciaire et de Gestion.  
Journal no 2124 du 16.05.2003  
(01001588 / CH-217.0.140.570-8)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Henri Thévenaz**, à Ursy, entreprise de charpente, couverture et menuiserie. Entreprise individuelle. (FOSC du 19.12.1979, p. 3976). L'inscription est radiée par suite de la reprise des actifs et passifs par la société Thévenaz S.A., à Ursy.  
Journal no 2125 du 16.05.2003  
(01001590 / CH-217.0.310.330-3)

#### FR

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Ali Reza Ebrahim Malek**, à Genève, avenue Théodore-Weber 36. Titulaire: Ebrahim Malek Ali Reza, de Carouge, à Genève. Objet: épicerie à l'enseigne 'Nice'.  
Journal no 5555 du 16.05.2003  
(01002442 / CH-660.1.004.003-8)

■ **BCM HOLDINGS SA**, à Genève, rue des Pierres-du-Niton 17, c/o GO TRUST SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13.05.2003. But: développer ses activités dans les domaines de l'achat, la vente, la location de machines, machines de chantiers et de minage, matériels et équipements de minage, transport et forage; acquisition, détention et vente de participations dans le capital de sociétés; détention et exploitation de droits immobiliers, brevets, licences, copyrights, droit d'exploration et de minage; achat, vente d'immeubles, à l'exclusion des opérations soumises à la LFAIE. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statuts. Organe de publication: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Administration: Thierry Christian, de Etoy, à Gilly, président, Albert Gillian, de Thurgau, secrétaire, Banowski Marian, de et à Genève, tous avec signature collective à deux. Réviseur: Verifid Révision SA, à Genève.  
Journal no 5556 du 16.05.2003  
(01002444 / CH-660.1.005.003-3)

■ **Boutique Stop 11, Bei Ma**, à Genève, boulevard James-Fazy 9. Titulaire: Ma Bei, de Romaintôtier-Envy, à Genève. Objet: vente de vêtements pour dames et tous accessoires. Reprise de l'actif et du passif de l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle 'Fidanza', à Genève.  
Journal no 5557 du 16.05.2003  
(01001968 / CH-660.1.006.003-2)

■ **Callegaro Maria**, à Genève, rue de Lyon 57. Titulaire: Callegaro Maria, de France, à Thônex. Objet: institut et espace de relaxation à l'enseigne 'Body Look'.  
Journal no 5558 du 16.05.2003  
(01001970 / CH-660.1.007.003-5)

■ **ECC SARL**, à Genève, rue de Saint-Jean 32. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 14.04.2003. But: consulting en restauration et exploitation de centres d'animation et d'esthétique. Capital: CHF 20'000. Associés: Clerc Emmanuel, de Neuchâtel, à Vernier, pour une part de CHF 19'000, et Depres

Valérie, de France, à Collonges-sous-Salève, F, pour une part de CHF 1'000. Organe de publication: FOSC. Gérant: l'associé Clerc Emmanuel avec signature individuelle.  
Journal no 5559 du 16.05.2003  
(01001972 / CH-660.1.008.003-1)

■ **Entreprise de Sablage et Peintures industrielles, CIANCI Antonio Sàrl**, à Lancy, chemin des Pontets 10. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 13.05.2003. But: sablage et peintures industrielles ainsi que peinture en bâtiment. Capital: CHF 20'000. Associés: Cianci Antonio et Cianci Maria Luisa, tous deux d'Italie, à Lancy, pour une part de CHF 10'000 chacun. Gérant: l'associé Cianci Antonio avec signature individuelle. Organe de publication: FOSC.  
Journal no 5560 du 16.05.2003  
(01001974 / CH-660.1.009.003-6)

■ **EQUALIA TRUST ADVISORS SA**, à Genève, rue de Villerose 22. Nouvelle société anonyme. Statuts des 08.05.2003 et 15.05.2003. But: conseils juridiques et prestations de services dans le secteur de la planification patrimoniale, fiscale et successorale, y compris création et administration de sociétés, fondations et trusts. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 10'000 actions de CHF 10, au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration: Lopez Jean-Charles, de et à Bernex, est administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: CTR-Audit & Conseil SA, à Genève.  
Journal no 5561 du 16.05.2003  
(01002446 / CH-660.1.010.003-8)

■ **Fondation pour la recherche de la cardiologie universitaire de Genève (GECOR)**, à Genève, rue Micheli-du-Crest 24, c/o Hôpitaux Universitaires de Genève, Département de Médecine interne, Division de Cardiologie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du: 06.05.2003. But: encourager la recherche et les échanges scientifiques dans le domaine des maladies cardiovasculaires, au bénéfice de la Division de la Cardiologie des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG), de ses activités cliniques et de ses différents laboratoires de recherche. Administration: conseil de fondation. Sigwart Ulrich, de Bâle, à Genève, président, Junod Alain, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Poncet Dominique, de Genève, à Vandoeuvres, tous trois avec signature collective à deux. Réviseur: DUCHOSAL REVISION FISCALITE FIDUCIAIRE SA, à Genève.  
Journal no 5562 du 16.05.2003  
(01002448 / CH-660.1.011.003-3)

■ **FROMNET, Mariana Paum**, à Genève, rue Voltaire 30. Titulaire: Paum Mariana, de Montmolin, à Genève. Objet: vente de montres par internet.  
Journal no 5563 du 16.05.2003  
(01002450 / CH-660.1.012.003-2)

■ **PALOP, S Spencer Alfaia**, à Genève, rue Zur Linden 6. Titulaire: Spencer Alfaia Viriato, du Portugal, à Carouge (GE). Objet: exploitation d'un restaurant-pub.  
Journal no 5565 du 16.05.2003  
(01002454 / CH-660.1.013.003-5)

■ **Restaurant 'Firat' - Yurdakul**, à Genève, rue Benjamin-Franklin 8. Titulaire: Yurdakul Hava, de Turquie, à Meyrin. Objet: exploitation d'un restaurant. Procuration collective à deux a été conférée à Gouanou Alain, de Côte d'Ivoire, à Genève.  
Journal no 5566 du 16.05.2003  
(01001976 / CH-660.1.014.003-1)

■ **Sia Technology Switzerland sarl**, à Genève, avenue de Frontenex 32, c/o Fiduciaire A. Richard SA. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 08.05.2003. But: fournir des prestations dans le domaine de l'ingénierie informatique et de la haute technologie, principalement en Suisse, sous le nom commercial 'STS'. Capital: CHF 20'000. Associés: Marcelin Jean-Jacques, de France, à Coppet, et Piquemal Joanne, de France, à La Courneuve, F, chacun pour une part de CHF 10'000. Organe de publication: FOSC. Gérant: l'associé Marcelin Jean-Jacques avec signature individuelle.  
Journal no 5567 du 16.05.2003  
(01001978 / CH-660.1.015.003-6)

#### Mutationen

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **A & F Sàrl**, à Genève, exploitation de bars, etc. (FOSC du 18.01.2002, p. 7). La procuration de Varrin Rachida est radiée.  
Journal no 5568 du 16.05.2003  
(01001980 / CH-660.1.770.997-1)

■ **Acropolis SA**, à Genève, exploitation de cafés et restaurants (FOSC du 17.04.1996, p. 2179). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 08.04.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **Acropolis SA, en liquidation**.  
Journal no 5569 du 16.05.2003  
(01001982 / CH-660.0.342.985-9)

■ **Agroprom SA**, à Collonge-Bellerive, étude de marchés, conseils, courtage, etc. (FOSC du 07.02.2003, p. 7). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Agroprom SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.  
Journal no 5570 du 16.05.2003  
(01002456 / CH-660.0.150.977-2)

■ **ALESSI SAINTAIRES SA**, à Versoix, exploitation d'une entreprise d'installations sanitaires, etc. (FOSC du 19.04.2002, p. 7). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles

708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **ALESSI SAINTAIRES SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.  
Journal no 5571 du 16.05.2003  
(01002458 / CH-660.1.924.998-6)

■ **ALESSI TOITURES SA**, à Versoix, exploitation d'une entreprise de fabrication, etc. (FOSC du 19.04.2002, p. 7). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **ALESSI TOITURES SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.  
Journal no 5572 du 16.05.2003  
(01002460 / CH-660.1.925.998-0)

■ **Altura International Sàrl**, à Genève, création, gestion et développement de centres commerciaux électroniques, etc. (FOSC du 09.08.2002, p. 6). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 813 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Altura International Sàrl, en liquidation**. Liquidateurs: les gérants Alvarez Donald, Lorenzen Lee Jay et Pincott John, lesquels continuent à signer individuellement.  
Journal no 5573 du 16.05.2003  
(01002462 / CH-660.2.133.000-1)

■ **ANYLINE SA**, à Genève, exploiter un centre d'appel, etc. (FOSC du 17.02.2003, p. 7). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 25.03.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **ANYLINE SA, EN LIQUIDATION**.  
Journal no 5574 du 16.05.2003  
(01001984 / CH-660.0.769.001-9)

■ **Archange Production SA**, à Genève, exploitation d'activités dans le domaine des loisirs et de la communication, etc. (FOSC du 01.05.2002, p. 6). Signature individuelle a été conférée à Sallat Benoît, de Meinier, à Genève.  
Journal no 5575 du 16.05.2003  
(01001986 / CH-660.0.548.985-7)

■ **Aspect Capital SA**, à Genève, rendre tous services en matière financière, etc. (FOSC du 22.11.2002, p. 6). Nouvelle adresse: rue de la Coulouvrenière 29.  
Journal no 5576 du 16.05.2003  
(01001988 / CH-660.1.942.002-0)

■ **ASTRA AIRLINES SA**, à Le Grand-Saconnex, opérations relatives au transport par voies aériennes, etc. (FOSC du 14.05.2003, p. 7). Hendier Gabriel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.  
Journal no 5577 du 16.05.2003  
(01001990 / CH-660.1.341.001-1)

■ **Banque Cantonale de Genève**, à Genève, société anonyme de droit public (FOSC du 05.05.2003, p. 7). Statuts modifiés le 15.05.2001 sur des points non soumis à publication.  
Journal no 5578 du 16.05.2003  
(01002464 / CH-660.0.018.916-7)

■ **Banque Raiffeisen Genève Ouest**, à Satigny, société coopérative (FOSC du 11.10.2002, p. 5). Jeandet André-Luc n'est plus membre du comité. La procuration de Di Giacomo Lorenzo est radiée. Raemy Georges, jusqu'ici vice-président, nommé président, continue à signer collectivement à deux. Bolay Eric, de Pampigny, à Mies, est membre du comité; il n'exerce pas la signature sociale.  
Journal no 5579 du 16.05.2003  
(01002466 / CH-660.0.007.934-5)

■ **Basics, Linda Leclerc**, à Genève, commerce de vêtements prêt-à-porter, etc. (FOSC du 12.10.1990, p. 4076). Nouvelle adresse: route de Florissant 55.  
Journal no 5580 du 16.05.2003  
(01002468 / CH-660.0.867.990-9)

■ **BGG, Banque Genevoise de Gestion**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18.10.2002, p. 6). Esteban Carlos n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joliat Jérôme, de Courtellet, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 5581 du 16.05.2003  
(01002470 / CH-660.0.935.988-9)

■ **BM Editions Sàrl**, à Genève, conception, édition et distribution de magazines. (FOSC du 13.01.2003, p. 6). L'associée Mermet-Maréchal Arlette n'est plus gérante; ses pouvoirs sont radiés.  
Journal no 5582 du 16.05.2003  
(01001992 / CH-660.0.029.000-9)

■ **Brandao Dina**, à Genève, exploitation d'un snack-bar, etc. (FOSC du 19.06.2002, p. 6). Objet actuel: exploitation d'un tea-room, sandwicherie et buvette à l'enseigne 'Andies Bar'.  
Journal no 5583 du 16.05.2003  
(01001994 / CH-660.1.142.002-1)

■ **C2 HS Technologie de l'hygiène SA**, à Genève, exploiter une entreprise générale de nettoyage et d'entretien, etc. (FOSC du 28.05.2002, p. 6). Haegi Christian n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Colosetti Maria-Angela, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administratrice unique avec signature individuelle. Fiduci-Gest SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Guggenheim Révision SA, à Genève.  
Journal no 5590 du 16.05.2003  
(01002480 / CH-660.2.385.001-9)

■ **CFG Columbus Financial Group SA**, à Genève, opérations financières ou commerciales, etc. (FOSC du 28.10.2002, p. 5). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles

708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **CFG Columbus Financial Group SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.  
Journal no 5584 du 16.05.2003  
(01001996 / CH-660.0.258.992-9)

■ **Cibis Géologie SARL**, à Genève, étude géologique et géophysique de dépôts de matières premières, etc. (FOSC du 01.11.2002, p. 6). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 813 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Cibis Géologie SARL, en liquidation**. Elle n'a plus de gérant et pas de liquidateur.  
Journal no 5585 du 16.05.2003  
(01001998 / CH-660.0.462.996-5)

■ **Campagne Financière Regul SA**, à Genève, opérations financières et commerciales (FOSC du 05.02.2002, p. 8). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 01.04.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **Campagne Financière Regul SA, en liquidation**.  
Journal no 5586 du 16.05.2003  
(01002472 / CH-660.0.520.995-7)

■ **Conforama Meyrin SA**, à Meyrin, achat, fabrication et vente de meubles, etc. (FOSC du 15.06.2001, p. 4514). Signature collective à deux a été conférée à Plesan Ileana, de Roumanie, à Pully, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Decrovet Patrick, de Villarsel, à Ropraz.  
Journal no 5587 du 16.05.2003  
(01002474 / CH-660.0.940.998-2)

■ **CORELA SA**, à Genève, exploitation d'un centre de traitement et d'expertises médicales. (FOSC du 29.04.2003, p. 7). Bayle Bertrand, nommé directeur, signe désormais individuellement.  
Journal no 5588 du 16.05.2003  
(01002476 / CH-660.0.844.003-9)

■ **Creditgeneva 1964 SA**, à Genève, placement et administration de biens patrimoniaux, etc. (FOSC du 29.08.2002, p. 6). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Creditgeneva 1964 SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.  
Journal no 5589 du 16.05.2003  
(01002478 / CH-660.0.843.989-4)

■ **Dana Gems SA**, à Genève, commerce de matières premières etc. (FOSC du 31.01.1997, p. 687). Dana Maurice n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Dana Victor M., de et à Genève, est membre et délégué du conseil d'administration avec signature individuelle.  
Journal no 5591 du 16.05.2003  
(01002000 / CH-660.0.449.993-0)

■ **Decostructure SA**, à Satigny, concevoir, construire et aménager des stands d'expositions, etc. (FOSC du 22.10.2001, p. 8238). Signature individuelle a été conférée à Pereira Wilma Babitha, d'Inde, à Genève.  
Journal no 5592 du 16.05.2003  
(01002002 / CH-660.0.558.980-7)

■ **DFS SA**, à Genève, exploitation de commerces de détail, textiles, etc. (FOSC du 30.06.1999, p. 4394). Lacarbonara Gianni et Lacarbonara Fabrizia ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Benaroch Samuel, de et à Genève, et Lambert Jacqueline, de Gorgier, à Savigny, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 5593 du 16.05.2003  
(01002004 / CH-660.0.588.998-3)

■ **DISCOUNT CAR SA**, à Genève, location de voitures (FOSC du 05.10.2001, p. 7757). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 17.03.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **DISCOUNT CAR SA, EN LIQUIDATION**.  
Journal no 5594 du 16.05.2003  
(01002006 / CH-660.0.746.001-3)

■ **DV Débit de Ventes SARL**, à Meyrin, commercialisation de produits de consommation courante, etc. (FOSC du 05.06.2002, p. 6). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 813 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **DV Débit de Ventes SARL, en liquidation**. Elle n'a plus de gérant et pas de liquidateur.  
Journal no 5595 du 16.05.2003  
(01002482 / CH-660.1.086.993-4)

■ **EFG Representative Office Ltd**, à Genève, services dans les domaines financiers, etc. (FOSC du 28.03.2002, p. 7). 'Coopers & Lybrand' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: PricewaterhouseCoopers SA, succursale à Genève.  
Journal no 5596 du 16.05.2003  
(01002484 / CH-660.0.853.987-9)

■ **Fiat Auto (Suisse) SA**, à Genève, achat et vente en Suisse des produits de la Fiat de Turin, etc. (FOSC du 03.02.2003, p. 10). Capital-actions réduit de CHF 42'000'000 à CHF 19'500'000 par suite de remboursement et annulation de 22'500 actions de CHF 1'000. Capital-actions augmentés simultanément à CHF 21'400'000 par l'émission de 1'900 actions de CHF 1'000, au porteur. Capital-actions: CHF 21'400'000, entièrement libéré, divisé en 21'400 actions de CHF 1'000, au porteur. Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'article 748 CO, de la société 'Fiat Auto Holding SA', à Paradiso (TI), selon contrat du 03-04-2003 et bilan au 31-12-2002, comportant un actif de CHF 22'500'000 et un passif envers les tiers de CHF 653'870, soit un actif net de CHF

21'846'130, en échange duquel sont remises 1'900 actions de CHF 1'000 à l'actionnaire de la société absorbée. Statuts modifiés les 16.01.2003 et 03.04.2003.  
Journal no 5597 du 16.05.2003  
(01002486 / CH-660.0.022.921-4)

■ **Firel & Mandaco SA**, à Genève, exécution de tous mandats dans les limites de l'activité fiduciaire. (FOSC du 04.11.2002, p. 6). La succursale a procédé à un dépôt de pièces afférentes aux qualifications professionnelles des réviseurs particulièrement qualifiés.  
Journal no 5598 du 16.05.2003  
(01002488 / CH-660.0.885.986-8)

■ **Fondation patronale Balair-CTA**, à Genève, venir en aide par le versement de secours, etc. (FOSC du 28.03.2003, p. 7). Schär Beat, de Walterswil (BE), à Morat, est membre du conseil avec signature collective à deux avec le président.  
Journal no 5599 du 16.05.2003  
(01002008 / CH-660.1.218.991-1)

■ **Fondation Transport Handicap**, à Plan-les-Ouates (FOSC du 30.08.2001, p. 6697). Heinzen Jacqueline, de Termen, à Meyrin, membre du conseil, signe collectivement à deux.  
Journal no 5600 du 16.05.2003  
(01002010 / CH-660.0.035.983-0)

■ **Gefin Holding AG**, précédemment à Zoug (FOSC du 24.06.1999, p. 4232). Nouveau siège: Genève, rue de la Vallée 3, c/o Velo Villa & Associés, avocats. Statuts originaires du 11.10.1984; nouveaux statuts du 12.05.2003. But: participation dans d'autres sociétés et entreprises commerciales industrielles, financières et immobilières. Capital-actions: CHF 50'000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de CHF 1'000, au porteur. Organe de publication: FOSC. Administration: Velo Lucio, de Bellinzona, à Bissone, est administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: TS Accounting SA, à Lugano.  
Journal no 5564 du 16.05.2003  
(01002452 / CH-170.3.010.687-4)

■ **Gestronic SA**, à Carouge (GE), exploitation d'une société de services et d'engineering en informatique, etc. (FOSC du 03.02.2003, p. 10). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Gestronic SA, en liquidation**. Liquidateurs: les administrateurs Ouakil Claude et Sermier Jean-Marc, lesquels continuent à signer collectivement à deux.  
Journal no 5601 du 16.05.2003  
(01002012 / CH-660.0.123.965-2)

■ **GNN - Greenhill Finance SA**, à Genève, opérateur dans le domaine du commerce des monnaies étrangères (marché Forex); etc. (FOSC du 10.03.2003, p. 7). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **GNN - Greenhill Finance SA, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Pak Paul, lequel continue à signer individuellement.  
Journal no 5602 du 16.05.2003  
(01002014 / CH-660.2.259.999-3)

■ **Golmar SA**, à Thônex, courtage et représentation de matières premières, etc. (FOSC du 10.07.2001, p. 5259). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 24.02.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **Golmar SA, en liquidation**.  
Journal no 5603 du 16.05.2003  
(01002490 / CH-660.0.568.995-8)

■ **Hottinger Portfolio Management SA**, à Genève, gestion de fortunes et de patrimoines (FOSC du 06.01.2003, p. 10). HADASCH TREUHANDBURO REGENSDORF n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Eura Audit Suisse SA, succursale à Genève.  
Journal no 5604 du 16.05.2003  
(01002492 / CH-020.3.021.340-6)

■ **hsb & partners SA**, à Genève, architecture, design intérieur et urbanisme. (FOSC du 06.09.2002, p. 6). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **hsb & partners SA, en liquidation**. Liquidateurs: les administrateurs Hemberg Marius et Berlowan Christian, lesquels continuent à signer individuellement.  
Journal no 5605 du 16.05.2003  
(01002494 / CH-660.0.381.001-7)

■ **IAS Aviation Security SA**, à Le Grand-Saconnex, activités dans le domaine de la sécurité aérienne, etc. (FOSC du 29.11.2002, p. 7). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **IAS Aviation Security SA, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.  
Journal no 5606 du 16.05.2003  
(01002496 / CH-660.0.447.990-0)

■ **IMMOEGE SA**, à Genève, gestion, promotion et courtage dans le domaine immobilier, etc. (FOSC du 23.07.2002, p. 7). Schmid Jean-Albert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'adresse rue de Comavin 1, c/o Fiduciaire Jean-Albert Schmid est radiée.  
Journal no 5607 du 16.05.2003  
(01002016 / CH-660.1.006.002-0)

■ **Independent Movers cooperative**, à Carouge (GE), promouvoir et protéger les intérêts économiques de ses membres; etc. (FOSC du 14.11.2002, p. 7). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 895 CO, 86 et 96 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Independent Movers coo-**

**perative, en liquidation.** Liquidateurs: les administrateurs Borgstedt Jean-Jacques et Pirou Jean-Michel, lesquels continuent à signer collectivement à deux.

Journal no 5608 du 16.05.2003  
(01002018 / CH-660.0.660.998-0)

■ **IntesaBci Bank (Suisse)**, succursale à Genève, société anonyme ayant son siège à Zurich (FOSC du 14.04.2003, p. 7). Les pouvoirs de Jagmetti Marco et von Schulthess Andreas sont radiés. Massiera Alain, de France, à Cognac, président, Haffner Jacques, de France, à Paris, F, vice-président, Ramstein Christoph, de Muttenez, à Mörken-Wildegg, Soldati Fabio, de et à Neggio, et Tavernier Edmond, de Martigny, à Vandoeuvres, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux.

Journal no 5609 du 16.05.2003  
(01002020 / CH-660.0.390.986-8)

■ **Jet Set Air SA**, à Genève, exploitation d'aéronefs, etc. (FOSC du 18.06.1999, p. 4094). CF Compagnie Fiduciaire de Gestion SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Läderrey Revisions SA, à Genève.

Journal no 5610 du 16.05.2003  
(01002022 / CH-660.0.449.995-0)

■ **JT International SA**, à Genève, fabrication et vente de produits de tabac, etc. (FOSC du 07.02.2003, p. 7). La procuration de Enami Kenichi, Hawley Mark et van Deurs Jensen Povl est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Aitken David, de Grande-Bretagne, à Genève, Escot Jean-Yves, de France, à Bardonnex, Fujimoto Muneaki, du Japon, à Chêne-Bourg, et Shepherd Shehnaaz, de Grande-Bretagne, à Montana.

Journal no 5611 du 16.05.2003  
(01002024 / CH-660.1.989.999-7)

■ **KILEAN'S SA**, à Genève, exploitation d'entreprises dans le domaine de la restauration, etc. (FOSC du 31.03.2003, p. 7). Nouvelle adresse: rue Verdaine 9.

Journal no 5612 du 16.05.2003  
(01002498 / CH-660.0.637.003-1)

■ **Label Communication SA**, à Genève, fournir un conseil global et spécialisé dans les domaines de la communication, etc. (FOSC du 02.08.2002, p. 7). Capital-actions réduit de CHF 1'000'000 à CHF 300'000 par suite de pertes et réduction de la valeur nominale des 10'000 actions de CHF 100 à CHF 30. Capital-actions: CHF 300'000, entièrement libéré, divisé en 10'000 actions de CHF 30, nominatives, liées selon statuts. Statuts modifiés le 01.05.2003 également sur un point non soumis à publication. Bacuzzi Marc-André et Roduit Bernard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Sabeti Alexandre, de Genève, à Collonge-Bellerive est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux de Barbault Martine, de Genève, à Vandoeuvres. Ernst & Young SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Frel & Mandado SA, succursale à Genève.

Journal no 5613 du 16.05.2003  
(01002500 / CH-660.0.253.004-4)

■ **LEONY SARI**, à Genève, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie, etc. (FOSC du 06.03.2002, p. 6). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 813 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **LEONY SARI, en liquidation.** Elle n'a plus de gérant et pas de liquidateur.

Journal no 5614 du 16.05.2003  
(01002502 / CH-660.1.414.001-7)

■ **Logical Access Technologies SA**, à Genève, conception et commerce de tous produits informatiques, etc. (FOSC du 31.01.2003, p. 6). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 08.04.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **Logical Access Technologies SA, en liquidation.**

Journal no 5615 du 16.05.2003  
(01002504 / CH-660.0.186.003-4)

■ **Marina-Soleil SA**, à Genève, achat, vente, construction, échange et exploitation d'immeubles, etc. (FOSC du 24.08.1993, p. 4462). L'adresse rue du Rhône 29, c/o Wicht et Christen, notaires est radiée.

Journal no 5616 du 16.05.2003  
(01002026 / CH-660.0.260.972-8)

■ **Multi-Services Perotin & Cie**, à Versoix, nettoyage de véhicules automobiles, etc. (FOSC du 12.03.2002, p. 7). Nouvelle adresse: place du Molard 10.

Journal no 5617 du 16.05.2003  
(01002028 / CH-660.0.488.002-5)

■ **NIT COMPANY SARL, EN LIQUIDATION**, à Genève, activité commerciale dans l'importation et l'exportation de marchandises, etc. (FOSC du 06.02.2001, p. 0904). La faillite de la société a été prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 08.04.2003.

Journal no 5618 du 16.05.2003  
(01002030 / CH-660.1.980.999-5)

■ **OBJECTIF LUNE SARL**, à Versoix, courtage publicitaire et d'information (FOSC du 23.02.2001, p. 1401). Nouvelle raison sociale: **OBJECTIF SKT EXPORT SERVICES SARL.** Nouveau but: conseils en affaires internationales, recherches en marketing, concepts et ventes de création de marques, représentation de sociétés. Statuts modifiés le 13.05.2003. Jaquet Christiane n'est plus associée ni gérante; ses pouvoirs sont radiés et sa part de CHF 19'000 a été cédée à Praelaz Jean-François, de Givryns, à Chavanets-de-Bogis, nouvel associé pour une part de CHF 19'000. Bousin Christophe n'est plus associé; sa part de CHF 1'000 a été cédée à HOLDING DE LA CITE SA, à Versoix, nouvelle associée pour une part de CHF 1'000. Nouveau gérant: l'associé Praelaz Jean-François avec signature individuelle.

Journal no 5619 du 16.05.2003  
(01002032 / CH-660.0.388.001-5)

■ **PAR-immo SA**, à Le Grand-Saconnex, achat, vente, location, gestion de biens immobiliers, etc. (FOSC du 09.07.2002, p. 7). Lütje Kay, d'Allemagne, à Zollikon est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

Journal no 5620 du 16.05.2003  
(01002506 / CH-660.1.079.988-5)

■ **SC Services Chantiers Sàrl, en liquidation**, à Meyrin, construction, rénovation et transformation, etc. (FOSC du 03.12.2002, p. 6). La faillite de la société a été prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 07.04.2003.

Journal no 5621 du 16.05.2003  
(01002508 / CH-660.1.409.999-8)

■ **Servifram SA**, à Genève, entreprise de nettoyage industriel, etc. (FOSC du 08.07.2002, p. 7). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 01.04.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **Servifram SA, en liquidation.**

Journal no 5622 du 16.05.2003  
(01002510 / CH-660.0.582.982-9)

■ **Société de l'Hôtel Century**, à Genève, faire toutes opérations mobilières, etc. (FOSC du 08.06.2000, p. 3913). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 08.04.2003. Par conséquent sa raison sociale devient: **Société de l'Hôtel Century, en liquidation.**

Journal no 5623 du 16.05.2003  
(01002512 / CH-660.0.169.959-8)

■ **Société Immobilière Avenue Pictet de Rochement 4**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.07.2000, p. 4794). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 07.05.2003. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Avenue Pictet de Rochement 4, en liquidation.** Liquidateur: Hubert Antoine, jusqu'ici administrateur, lequel continue à signer individuellement.

Journal no 5624 du 16.05.2003  
(01002034 / CH-660.0.038.942-6)

■ **Yancoo SA**, à Genève, étude et exécution de travaux de construction, etc. (FOSC du 03.04.2002, p. 8). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Yancoo SA, en liquidation.** Elle n'a plus d'administrateur et pas de liquidateur.

Journal no 5626 du 16.05.2003  
(01002036 / CH-660.0.080.993-9)

■ **YELLO SARI**, à Genève, distribution de services et conseils en matière de mode, etc. (FOSC du 12.09.2002, p. 7). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 13.05.2003. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **YELLO SARI, en liquidation.** Les associées Aymon Vida et Zarei Racordon Yalda ne sont plus gérantes; leurs pouvoirs sont radiés. Liquidateur: l'associé Aymon Charles-André, lequel signe individuellement.

Journal no 5627 du 16.05.2003  
(01002038 / CH-217.1.000.216-0)

### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **'Print-Offset' H. Thomas**, à Carouge (GE), imprimerie (FOSC du 12.10.1979, p. 3233). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

Journal no 5630 du 16.05.2003  
(01002518 / CH-660.0.109.970-1)

■ **Fidanza**, à Genève, Commerce de vêtements prêt-à-porter et atelier de retouches à l'enseigne 'Boutique Stop 11' (FOSC du 06.10.1993, p. 5232). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par 'Boutique Stop 11, Bei Ma', à Genève.

Journal no 5628 du 16.05.2003  
(01002514 / CH-660.0.847.993-8)

■ **Fondation Eve Piaget**, en liquidation, à Genève (FOSC du 27.09.2000, p. 6613). Selon arrêté de l'Autorité de surveillance des fondations et des institutions de prévoyance du 10.04.2001, la fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

Journal no 5629 du 16.05.2003  
(01002516 / CH-660.0.842.995-0)

### Mutationen

#### Mutazioni

■ **Medofin AG**, in Glarus, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art sowie Durchführung von Expertisen und Beratungen/Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 21.11.1997, S. 8449). Statutenänderung: 13.05.2003. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.-- [bisher: CHF 250'000.--]. Lieberung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.--. Aktien neu: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--].

Tagebuch Nr. 358 vom 16.05.2003  
(01001860 / CH-160.3.001.052-5)

■ **Wyss Uhren-Bijouterie-Optik GmbH**, in Glarus, Handel und Verkauf von Uhren, Bijouterieartikeln und Brillen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 231 vom

28.11.2002, S. 9, Publ. 747518). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyss-Ruosch, Monika, von Reute AR, in Ennenda, mit Einzelprokura [bisher: Schiesser-Ruosch, Monika].

Tagebuch Nr. 359 vom 16.05.2003  
(01002092 / CH-160.4.002.484-0)

### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **ABA Anlage- und Baugesellschaft AG in Liquidation**, in Glarus, Übernahme und Durchführung der Tätigkeit von Generalunternehmern sowie Beteiligungen an und Finanzierung von solchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 08.01.2003, S. 9, Publ. 801210). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung in-nerter angestzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 360 vom 16.05.2003  
(01002094 / CH-160.3.000.004-6)

■ **Maveron AG in Liquidation**, in Glarus, Verwaltung von Vermögenswerten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 08.01.2003, S. 9, Publ. 801212). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung in-nerter angestzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 361 vom 16.05.2003  
(01001454 / CH-160.3.001.035-4)

■ **Messima AG in Liquidation**, in Glarus, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 08.01.2003, S. 9, Publ. 801214). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung in-nerter angestzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagebuch Nr. 362 vom 16.05.2003  
(01001456 / CH-160.3.001.063-2)

### Neueintragenen

#### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **TA2T Investments GmbH**, in Chur, c/o PricewaterhouseCoopers, Gartenstrasse 3, 7001 Chur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Beteiligung an und Verwaltung von Unternehmen im In- und Ausland. Sie kann Finanz-, Immobilien- und andere Vermögensanlagen tätigen; die Gesellschaft kann alle mit ihrem Zweck oder der Anlage ihrer Mittel direkt oder indirekt in Verbindung stehenden Geschäfte vornehmen, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen, Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten und kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Atway, Tommy Lynn, amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Moritz, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000; Hallett, Robert, amerikanischer Staatsangehöriger, in Texas/TX (USA), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.

Tagebuch Nr. 1301 vom 16.05.2003  
(01002250 / CH-350.4.001.336-7)

### Mutationen

#### Mutazioni

#### Mutazioni

■ **Boca Holding AG**, in Davos, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen auf dem Gebiet der Weinproduktion, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 04.04.2000, S. 2249). Statutenänderung: 9.05.2003. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren].

Tagebuch Nr. 1302 vom 16.05.2003  
(01002252 / CH-350.3.006.274-2)

■ **Bühler Transportunternehmung Thisus AG**, in Thisus, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 31.08.2000, S. 5946). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arne Nold, Treuhand- und Revisionsbüro, in Chur, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Integral Consult AG, in Chur, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1303 vom 16.05.2003  
(01001690 / CH-350.3.001.245-6)

■ **Japhiro Holding AG**, in Chur, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen im Sinne einer Holding-Gesellschaft an anderen Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 08.05.2002, S. 7, Publ. 461638). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bardill, Beat, von Luzern, in Zizers, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nievergelt, Marlies, von Zürich, in Feldmeilen (Meilen), mit Einzelprokura [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien].

Tagebuch Nr. 1304 vom 16.05.2003  
(01001692 / CH-170.3.022.863-5)

■ **NeGIS Entwicklung AG**, in Chur, Beratung, Strategieberatung und Erstellung von Konzeptionen im Bereich des e- und m-Commerce, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2001, S. 4236). Domizil neu: Spundstrasse 21, 7000 Chur. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Seebauer, Peter Bernhard, deutscher Staatsangehöriger, in Parsdorf (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seebauer, Christian Anton, deutscher Staatsangehöriger, in Neufingens (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1305 vom 16.05.2003  
(01001694 / CH-350.3.007.634-4)

■ **Schreinerei Uffer AG**, in Savognin, Betrieb einer Schreinerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 29.01.1999, S. 660). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Uffer, Francisca, von Savognin, in Cunter, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Uffer, Daniel, von Savognin, in Cunter, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1306 vom 16.05.2003  
(01001696 / CH-350.3.004.347-0)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 88 vom 09.05.2003 S. 12, publizierten TB-Eintrags Nr. 1153 vom 05.05.2003. **Stahel Andreas, Hotel Staila/Sternen**, in Tschier, Führung des Hotel Staila (Restauration und Beherbergung), Einzelfirma (SHAB Nr. 88 vom 09.05.2003, S. 12, Publ. 982816). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stahel-Gross, Nadja, von Zürich und Tschier und Turbenthal, in Tschier, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1307 vom 16.05.2003  
(01002254 / CH-350.1.007.215-6)

■ **UMUT GmbH**, in Davos, Betrieb, Führung und Verpackung von Gaststätten jeglicher Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 111 vom 12.06.2001, S. 4396). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bartamay, Mehmet Siddik, türkischer Staatsangehöriger, in Murten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bartamay, Nihat, türkischer Staatsangehöriger, in Davos, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.

Tagebuch Nr. 1308 vom 16.05.2003  
(01002256 / CH-350.4.000.685-6)

### Löschungen

#### Radiations

#### Cancellazioni

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Ingenieurbüro Walter Schneider AG**, in Chur, Schutz der Angestellten des Stifters gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls infolge Todes und Alters, Stiftung (SHAB Nr. 82 vom 29.04.1996, S. 2436). Mit Verfügung des Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartements Graubünden vom 01.05.2003 ist die Stiftung aufgehoben (organisatorische Aufhebung). Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1309 vom 16.05.2003  
(01002258 / CH-350.7.000.277-9)

### Neueintragenen

#### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **3D Metrology Solutions Sàrl**, à Courgenay, le Bourg 9, 2950 Courgenay, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 8.05.2003. But: Exploitation d'une entreprise de métrologie, y compris consulting, services, prises de mesures, achat et vente de software et hardware informatiques. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires et se charger de toutes les opérations ou fonctions de nature à développer le but de la société ou ayant un rapport direct ou indirect avec son objet. Capital social: CHF 20'000.--. Organe de publication: FOSC. Convocations à l'assemblée des associés: par lettre recommandée. Personnes inscrites: Beyer, Horst, d'Autriche, à Courgenay, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 19'000.--; Beyer-Erard, Françoise, de Courgenay, à Courgenay, associée, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 1'000.--.

Journal no 474 du 16.05.2003  
(01002520 / CH-670.4.003.055-2)

### Mutationen

#### Mutazioni

#### Mutazioni

■ **Montres Louis Erard SA**, précédem. à Les Breuleux, Création, fabrication et commerce de tous produits d'horlogerie, de bijouterie et de joaillerie, Société anonyme (FOSC no 170 du 04.09.2002, p. 8, publ. 628128). Modification des statuts: 13.05.2003. Nouveau siège: Le Noirmont. Nouvelle adresse: Rue de l'Oues 2, 2340 Le Noirmont. Personne et signature radiée: Bolzi, Georges, de Muriaux, à Les Breuleux, administrateur unique, avec signature individuelle. Inscription ou modification de personnes: Hecht, Urs, de Balwil et Willisau Stadt, à Maur, président, avec signature collective à deux; Spinedi, Alain, de Salorn-

no, à Neuchâtel, secrétaire, avec signature collective à deux; Bolzli, Denis, de Hasle bei Burgdorf et Muriaux, à Muriaux, membre, avec signature collective à deux.

Journal no 475 du 16.05.2003  
 (01002040 / CH-674.3.000.536-2)

■ **RLG automobiles Sàrl en liquidation**, à Porrentruy, Commerce de véhicules. Société à responsabilité limitée (FOSC no 89 du 12.05.2003, p. 8, publ. 986120). Inscription ou modification de personne: Girardin, Régis, de Montmelo, à Bure, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.-- [précédemment: à Courgenay].

Journal no 476 du 16.05.2003  
 (01002042 / CH-670.4.002.750-4)

## Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Garage Feldmatt AG**, in Ebikon, Alfred Schindlerstrasse 25, 6030 Ebikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13.05.2003. Zweck: Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen und Zubehör; Ausführung von Reparatur- und Servicearbeiten an Automobilen aller Art und Autoleasinggeschäfte; Beteiligungen; Erwerb, Belastung, Veräusserung und Verwaltung von Grundeigentum. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Namenaktien sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen: Fischer, Amin, von Merenschwand, in Hohenrain, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Meier, Bruno, von Niedergösgen, in Risch, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2364 vom 16.05.2003  
 (01001402 / CH-100.3.026.965-7)

■ **Krieger Rolf AG**, in Meggen, Schulhausstrasse 4, 6045 Meggen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23.04.2003. Zweck: Führung eines Schreinerei- und Zimmereibetriebes sowie Ausführung verwandter Tätigkeiten in dieser Branche; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, Patenten und Lizenzen; Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 300'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 300'000.--. Aktien: 3'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Qualifizierte Tatbestände: Gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 23.04.2003 und Bilanz per 31.12.2002 übernimmt die Gesellschaft von Rolf Krieger, von Meggen, in Meggen, seine Einzelfirma Rolf Krieger Schreinerei-Zimmerei, in Meggen, mit sämtlichen Anlagen (inklusive WIR-Guthaben CHF 1'646.40 und angefangene Arbeiten CHF 226'117.85, exkl. Grundstück Nr. 321, GB Meggen), deren Wert zusammen CHF 1'164'792.77 beträgt und dem gesamten Fremdkapital (exkl. die auf dem Grundstück lastenden Grundpfandschulden) im Werte von CHF 497'161.05 zum Preise von CHF 667'631.72, wofür 3'000 Namenaktien zu CHF 100.-- ausgegeben und CHF 367'631.72 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Namenaktien sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen: Krieger, Rolf, von Meggen, in Meggen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Krieger, Ruth, von Meggen, in Meggen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ehrler, Josef, von Ingenbold, in Meierskappel, mit Einzelprokura; Tschopp, René, von Willisau-Land, in Meggen, mit Einzelprokura; Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2365 vom 16.05.2003  
 (01001404 / CH-100.3.026.966-5)

■ **L. Vogler Reussbühl GmbH, mit Sitz in Luzern**, in Luzern, c/o Bättig Treuhand AG, Obergrundstrasse 17, 6002 Luzern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Führung und Betrieb des Pronto-Shops der Coop Mineraloel AG in Reussbühl. Stammkapital: CHF 50'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Coop Mineraloel AG, in Allschwil, das gesamte Verkaufsinventar im Pronto-Shop in Reussbühl gemäss einem noch zu erstellenden Inventar zu einem Maximalpreis von CHF 100'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vogler, Lilian, von Oberrohrdorf, in Buchrain, Geschäftsführerin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 45'000.--; Coop Mineraloel AG, in Allschwil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Zraggen, Daniel, von Gurnellen, in Risch, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keusen, Roland, von Riggisberg, in Worben, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2366 vom 16.05.2003  
 (01001808 / CH-100.4.026.967-1)

■ **M. Tanilmis Zürich-Wiedikon GmbH, mit Sitz in Luzern**, in Luzern, c/o Bättig Treuhand AG, Obergrundstrasse 17, 6002 Luzern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Führung und Betrieb des Pronto-Shops der Coop Mineraloel AG in Zürich-Wiedikon. Stammkapital: CHF 50'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Coop Mineraloel AG, in Allschwil, das Verkaufsinventar zur Erstbestückung des Pronto-Shops in Zürich-Wiedikon nach Massgabe eines noch zu erstellenden Inventars zu einem Maximalpreis von CHF 150'000.-- zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Tanilmis, Mustafa, türkischer Staatsangehöriger, in

Schönenwerd, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 45'000.--; Coop Mineraloel AG, in Allschwil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Bitterli, Ulrich, von Wisen SO, in Sisseln, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Parpart, Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Obermumpf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2367 vom 16.05.2003  
 (01001810 / CH-100.4.026.968-6)

■ **New Systems AG**, in Emmen, Rüeeggstrasse 43, 6020 Emmenbrücke, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Produktion von, Handel mit und Vertrieb von Produkten der Art sowie Lizenz- und Patentverwertungen; Produktentwicklungen; Systementwicklungen und Systemerweiterungen; Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen, insbesondere Beratungen; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung, Verkauf und Verwertung von Immobilien und Immaterialgüterrechten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Eingetragene Personen: Schmidiger, Andreas, von Rain und Emmen, in Römerswil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Glanzmann, Hansruedi, von Marbach LU, in Büron, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schmidiger, Daniela, von Rain und Emmen, in Römerswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; contrast finance ag, in Luzern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2368 vom 16.05.2003  
 (01001812 / CH-100.3.026.969-6)

■ **PRO motion CARD GmbH**, in Kriens, Lilienweg 8, 6010 Kriens, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 2.05.2003. Zweck: Produktion von und Handel mit CD's, vor allem im Kreditkartenformat sowie zu Sicherheitszwecken; Beratung im Zusammenhang mit dem Internet sowie Coaching von Unternehmungen; Beteiligungen; Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jürg Balmer Treuhand AG, in Horw, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Bucher, Zita, von Luzern, in Ebikon, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Gerster, Martin, von Caslano und Luzern, in Kriens, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Balmer, Jürg, von Flühli und Luzern, in Horw, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2369 vom 16.05.2003  
 (01001814 / CH-100.4.026.970-3)

■ **Steinmann Ferdi Transporte**, in Altishofen, Grünau 3, 6246 Altishofen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Aushubarbeiten und diversen Kiestransporten. Eingetragene Personen: Steinmann, Ferdinand genannt Ferdi, von Altishofen und Eberseken, in Altishofen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Steinmann, Marie Louise, von Altishofen und Eberseken, in Altishofen, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2370 vom 16.05.2003  
 (01001406 / CH-100.1.026.971-1)

## Mutationen Mutations Mutazioni

■ **BDO Visura**, in Sursee, Erbringung von Dienstleistungen in den Geschäftsbereichen einer national und international tätigen Treuhand-, Revisions- und Beratungsgesellschaft, wie Wirtschaftsprüfung, Buchführung, Gestion..., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 48 vom 12.03.2003, S. 8, Publ. 900962), mit Hauptsitz in: Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schürch, Heinz, von Öthmarsingen, in Ammannegg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Loosli, Paul, von Wyssachen, in Ruswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Bieri, Anita, von Schangnau, in Wolhusen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kumschick, Rolf, von Wikon, in Dagnersmatten, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion].

Tagebuch Nr. 2371 vom 16.05.2003  
 (01001408 / CH-100.9.010.551-8)

■ **Burri + Pfiffner**, in Luzern, Führung von Gastrobetrieben, insbesondere der 'Stadion Allmend Restauration', Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14.03.2002, S. 8, Publ. 384274). Zweck neu: Führung von Gastrobetrieben, insbesondere der 'Stadion Allmend Restauration', in Luzern und des 'Restaurant Seeland Sempach', in Sempach.

Tagebuch Nr. 2372 vom 16.05.2003  
 (01001410 / CH-100.2.022.861-9)

■ **catavino GmbH**, in Luzern, Handel mit sowie Import und Export von Weinen, Spirituosen, Lebensmitteln und Konsumgütern aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 116 vom 19.06.2002, S. 8, Publ. 517086). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 9) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 2373 vom 16.05.2003  
 (01001412 / CH-100.4.026.027-9)

■ **CSB-Treuhand AG**, in Meggen, Ausführung von Buchhaltungsarbeiten für Einzelpersonen und Firmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 15.01.2003, S. 9, Publ. 813732). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schneider, Christian, von Pfäfers, in Meggen, Mitglied, mit Ein-

zelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jacrquet, Valeria, von Roggenburg, in Meggen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2374 vom 16.05.2003  
 (01001816 / CH-100.3.012.737-5)

■ **Demo SCOPE AG**, in Adligenswil, Durchführung von Markt- und Meinungsforschung aller Art, insbesondere auch Medienanalysen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 13, Publ. 569006). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Hess, Jörg, von Sumiswald, in Horw, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Distel, Rolf, von Escholzmatt, in Küssnacht am Rigi, mit Kollektivprokura zu zweien; Kaufmann, Ruedi, von Ebikon, in Ebikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Portmann, Marcel, von Hohenrain, in Rothrist, mit Kollektivprokura zu zweien; Reimann, Werner, von Rheinfelden, in Wetzikon LU, mit Kollektivprokura zu zweien; Stubi, Andreas, von Ebikon, in Adligenswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2375 vom 16.05.2003  
 (01001818 / CH-100.3.011.383-5)

■ **Fokus Wirtschaftsberatung AG**, in Luzern, Unternehmens-, Rechts- und Steuerberatung von Unternehmen und Privatpersonen sowie Erbringung von sämtlichen Treuhanddienstleistungen und Revisionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 23.04.2003, S. 8, Publ. 959680). Domizil neu: Theaterstrasse 7, 6003 Luzern. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schönberger, Thomas, von Burgdorf und Neunkirch, in Winikon, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jöhl, Rainer, von Rothenburg, in Rothenburg, Präsident, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2376 vom 16.05.2003  
 (01001820 / CH-100.3.021.384-3)

■ **FonoTeam Music Production AG**, in Luzern, Weltweiter Vertrieb von und Handel mit Musik- und Videorechten, deren Verwaltung, Registrierung und Produktion auf eigene oder fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11.02.2002, S. 8, Publ. 336008). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Steinhäusern unter der Firma FonoTeam Music Business Holdorf AG (SHAB Nr. 31 vom 17.02.2003, S. 17) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 2377 vom 16.05.2003  
 (01001822 / CH-100.3.022.821-2)

■ **HIT Haus- & Industrie-technik AG**, in Emmen, Verkauf, Installation, Reparatur und Unterhalt von Haus- und Industrietechnikanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 28.03.2003, S. 9, Publ. 925046). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Peter, von Malers und Entlebuch, in Malers, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Sekretär]; Lehner, Gerhard, österreichischer Staatsangehöriger, in Reiden, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 2378 vom 16.05.2003  
 (01001414 / CH-100.3.018.684-3)

■ **Hofstetter Handels GmbH in Liquidation**, in Entlebuch, Handel mit landwirtschaftlichen Gebrauchsartikeln und Geräten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 58 vom 25.03.2002, S. 9, Publ. 398742). Die Liquidation ist durchgeführt [Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht].

Tagebuch Nr. 2379 vom 16.05.2003  
 (01001416 / CH-100.4.017.513-7)

■ **Il Boccacino Büron GmbH**, in Büron, Betrieb von Gaststätten, insbesondere von Pizzerien, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 203 vom 19.10.2001, S. 8189). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arnold, Karin, von Willisau-Land und Alberswil, in Embrach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 2380 vom 16.05.2003  
 (01001418 / CH-100.4.025.273-0)

■ **Käsergenossenschaft Reiden**, in Reiden, Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe, Genossenschaft (SHAB Nr. 135 vom 14.07.1995, S. 3974). Domizil neu: Die Genossenschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Zimmerli, Franz, von Reiden, in Reiden, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zimmerli, Hans, von Reiden, in Reiden, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Schneeberger, Heinz, von Ochlenberg, in Reiden, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Tagebuch Nr. 2381 vom 16.05.2003  
 (01001420 / CH-100.5.009.080-5)

■ **Manometer AG**, in Hitzkirch, Fabrikation und Vertrieb von Instrumenten, Armaturen und anderen technischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 02.08.2002, S. 8, Publ. 586718). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Disler, Alex, von Kriens, in Ebikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Disler, Alex, von Kriens, in Ebikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jöhl, Rainer, von Rothenburg, in Rothenburg, Präsident, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2382 vom 16.05.2003  
 (01001824 / CH-100.3.007.903-7)

■ **Metro Engineering AG**, in Horw, Erbringung von Ingenieur- und Beratertätigkeiten im Baubereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 30.10.2002, S. 8, Publ. 706880). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Beat Degrandi Treuhand, in Hünenberg, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2383 vom 16.05.2003  
 (01001826 / CH-170.3.020.634-0)

■ **Rolf Krieger Schreinerei-Zimmerei**, in Meggen, Betrieb einer Schreinerei und Zimmerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 9 vom 14.01.1993, S. 188). Firma neu: **Rolf Krieger**. Zweck neu: Ausführung von Planungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken und Wertschriften; Beteiligungen. Tagebuch Nr. 2384 vom 16.05.2003  
 (01001828 / CH-100.1.015.558-1)

■ **Seuburg Immobilien AG**, in Luzern, Erwerb, Verwaltung von Immobilien aller Art, sowie von andern Rechten, die sich auf Immobilien beziehen, oder von Forderungen mit oder ohne Grundpfandrecht, die mit Immobilien zusammenhängen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 22.04.2002, S. 9, Publ. 437214). Sämtliche Gläubiger sind befriedigt oder sichergestellt. [Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht].

Tagebuch Nr. 2385 vom 16.05.2003  
 (01001830 / CH-100.3.008.418-7)

■ **Shapol Finanz AG**, in Luzern, Verwaltung von Vermögen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25.01.2001, S. 599). Statutenänderung: 12.05.2003. Firma neu: **Shapol Finanz (Swiss) AG**. Zweck neu: Verwaltung von Vermögen; Finanzierung von Unternehmungen; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen aller Art mit Hauptverwaltung in der Schweiz; Erwerb, Veräusserung und Lizenzerteilung im Zusammenhang mit Patenten; Erwerb, Halten und Veräusserung von Grundstücken. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studhalter, Alexander, von Emmen und Luzern, in Horw, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Studhalter, Philipp, von Luzern und Emmen, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2386 vom 16.05.2003  
 (01001422 / CH-100.3.024.473-5)

■ **Stiftung Judentum/Christentum SJC**, in Luzern, Förderung wissenschaftlicher Projekte des Instituts für Jüdisch-Christliche Forschung (IJCF), wie z. Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2002, S. 6, Publ. 402698). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Käppeli, Dr. phil. Silvia, von Zürich, in Wetzwil am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Prof. Dr. Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2387 vom 16.05.2003  
 (01001424 / CH-100.7.023.149-9)

## Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **EDS Information Business GmbH**, in Oberkirch, Erbringung von Dienstleistungen aller Art, insbesondere im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung sowie aller damit zusammenhängender Geschäfte, insbesondere Betrieb von elektronischen... Zweigniederlassung (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2002, S. 11, Publ. 783760), mit Hauptsitz in: Biel BE. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 2388 vom 16.05.2003  
 (01001426 / CH-100.9.021.875-2)

■ **PARASITO Peter Kocher**, in Luzern, Führung des Restaurants sowie der Bar 'Parasito', Einzelfirma (SHAB Nr. 233 vom 01.12.1998, S. 8201). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 2389 vom 16.05.2003  
 (01001428 / CH-100.1.021.930-0)

■ **Personalfürsorge-Stiftung Blaser Aktiengesellschaft Malters**, in Malters, Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in dem von Stiftergüter zu bestimmenden Umfang, insbesondere aber die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der Angestellten und Arbeiter beiderlei... Stiftung (SHAB Nr. 6 vom 10.01.1987, S. 93). Mit Entscheid vom 17.09.2002 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Luzern festgestellt, dass die Stiftung aufgrund von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben ist. Sie ist daher im Handelsregister zu löschen.

Tagebuch Nr. 2390 vom 16.05.2003  
 (01001430 / CH-100.7.004.719-7)

■ **Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Habermacher & Cie.**, in Rickenbach LU, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörigen und Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungsleistungen in Notlagen infolge Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall... Stiftung (SHAB Nr. 104 vom 03.06.1991, S. 2387). Mit Entscheid vom 15.11.2002 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Luzern festgestellt, dass die Stiftung aufgrund von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben ist. Sie ist daher im Handelsregister zu löschen.

Tagebuch Nr. 2391 vom 16.05.2003  
 (01001832 / CH-100.7.006.432-1)

■ **Romy's Boutique Namasiyayam**, in Luzern, Verkauf von Kleidern und Accessoires, Einzelfirma (SHAB Nr. 98 vom 19.05.2000, S. 3396). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 2392 vom 16.05.2003  
 (01001834 / CH-100.1.023.694-6)

■ **Vorsorge-Stiftung der HETEX GARN AG**, in Emmen, Schutz der Angestellten und Arbeiter und ihrer Angehörigen, sowie der Mitglieder der Direktion und des Verwaltungsrates der Firma 'Hetex Garn AG', in Niederlenz, oder ihrer Tochtergesellschaften, vor... Stiftung (SHAB Nr. 241 vom 12.12.2002, S. 10, Publ. 768194). Mit Entscheid vom

19.12.2002 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Luzern festgestellt, dass die Stiftung aufgrund von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben ist. Sie ist daher im Handelsregister zu löschen.  
Tagebuch Nr. 2393 vom 16.05.2003  
(01001836 / CH-400.7.001.478-7)

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **ABC DEVELOPMENT Cechola**, à La Chaux-de-Fonds, rue des Grèts 98. Titulaire: Cechola Bertino, de et à La Chaux-de-Fonds. Développement et fabrication de pièces destinées principalement aux marchés de l'horlogerie et de la microtechnique.  
Journal no 1235 du 16.05.2003  
(01001950 / CH-645.4.096.392-4)

■ **Air-Espace Sàrl**, à Boudry, Plaines d'Areuse 14. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 09.05.2003. But: exploitation, entreposage, maintenance et location d'avions; exploitation d'un bureau de prestations de service et d'assistance aéronautique; exploitation d'une école de formation aéronautique (FTO / JAR). Capital: CHF 20'000. Associés: Gigon Arsène Marius Albert, de Chevèze, et Schmidlin René Fernand, de Wahlen, à Saint-Aubin-Sauges, tous deux avec une part sociale de CHF 10'000. Gérant: l'associé Gigon Arsène Marius Albert avec signature individuelle. Réviseur: 'Fiduciaire Lucien Leutenberg S.A.' Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 1236 du 16.05.2003  
(01001952 / CH-645.4.096.393-2)

■ **JURASSIC BIKES Georg Rémy**, à Couvet, Grand Rue 6. Titulaire: Georg Rémy, de France, à Fleurier. Vente et réparations de cycles et accessoires.  
Journal no 1237 du 16.05.2003  
(01001954 / CH-645.4.096.394-8)

■ **RESTAURANT 'C'EST GENIAL' - Vermot-Petit-Outhenin & Cie**, à La Chaux-de-Fonds, rue des Granges 5. Société en nom collectif qui a commencé le 16.05.2003. Associés: Vermot-Petit-Outhenin Botie Eugénie, de la République du Congo, à La Chaux-de-Fonds et Vermot-Petit-Outhenin Michel René, du Cermeux-Péquignot, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un café-restaurant.  
Journal no 1238 du 16.05.2003  
(01001956 / CH-645.4.096.393-2)

■ **Royalglass WebCar Accessoires Schneider**, à La Chaux-de-Fonds, rue du Cernil-Antoine 11. Titulaire: Schneider Michel, de Buchholterberg, à La Chaux-de-Fonds. Pose de traitement de vitrage (vitre teintée) sur véhicules, bâtiments, bateaux et vérandas; vente d'accessoires automobiles.  
Journal no 1239 du 16.05.2003  
(01001958 / CH-645.4.096.396-9)

#### Mutations Mutazioni

■ **Arsape**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme, concevoir et fabriquer des articles de microtechnique, etc. (FOSC du 07.11.2002, p. 9). But modifié: concevoir et fabriquer des articles de microtechnique et en particulier des micromoteurs et des porte-échappements. Capital-actions porté de CHF 1'000'000 à CHF 3'000'000 par l'émission de 2'000 actions de CHF 1'000, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Capital-actions: CHF 3'000'000, entièrement libéré, divisé en 3'000 actions de CHF 1'000, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Statuts modifiés le 09.05.2003.  
Journal no 1240 du 16.05.2003  
(01002430 / CH-645.1.009.539-8)

■ **BC Technologies S.A.**, Le Locle, fabrication, modification, commercialisation de machines-outils pour l'industrie, etc. (FOSC du 29.09.1999, p. 6662). Berthoud Cédric n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Galli Pierre Daniel, de Valcolla, à La Chaux-de-Fonds, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue de la Jambe-Ducommun 16.  
Journal no 1241 du 16.05.2003  
(01002432 / CH-645.1.009.166-9)

■ **Elimsan SA**, à Saint-Blaise, développement et ingénierie de projets dans le domaine de l'électrotechnique, etc. (FOSC du 21.03.2000, p. 1899). 'Fiduciaire Bregnard et Piffaretti SA' n'est plus réviseur.  
Journal no 1242 du 16.05.2003  
(01002434 / CH-645.1.009.550-7)

■ **Fiduconsult & Jekelmann SA**, succursale à La Chaux-de-Fonds, exécuter tous mandats fiduciaires, opérations de révision, etc. (FOSC du 21.06.2001, p. 4661). Entreprise ayant son siège à Fribourg. Les procurations de Bertschy Marcel, Bühler Christelle, Jacot-Descombes Alain Edouard, Mauron Beat, et Pittet Luc, sont radiées. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Froidevaux Nicolas, du Bémont, à Saignelégier, Jemelly Romain, de Saignelégier, aux Enfers, et Montandon-Varoda Florian, du Locle, à Peseux.  
Journal no 1243 du 16.05.2003  
(01002436 / CH-645.1.001.829-4)

■ **Fiduconsult S.A.**, succursale à La Chaux-de-Fonds, exécuter des mandats fiduciaires, opérations de révision, de comptabilité, etc. (FOSC du 21.06.2001, p. 4662). Entreprise ayant son siège à Fribourg. Les procurations de Bertschy Marcel, Bühler Christelle, Jacot-Descombes Alain Edouard, Mauron Beat, et Pittet Luc, sont radiées. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de succursale, a été conférée à Froidevaux Nicolas, du Bémont, à Saignelégier, Jemelly Romain, de Saignelégier, aux Enfers, et Montandon-Varoda Florian, du Locle, à Peseux.  
Journal no 1244 du 16.05.2003  
(01001960 / CH-645.1.000.354-6)

■ **Guillod-Günther S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, développement, fabrication et commercialisation de produits horlogers, etc. (FOSC du 14.02.2003, p. 10). Statuts modifiés le 15.05.2003 sur un point non soumis à publication. Linder Jean-Claude, Cattin Rodolphe et Guillod Jules-Edouard (décédé) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Betschart Auguste, de et à Thônex, Hefli Ralph, de Jouxens-Mézery, à Lausanne, et Vasiluu Cristian, de France, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 1245 du 16.05.2003  
(01001962 / CH-645.1.000.324-4)

■ **ITC.DB Sàrl en liquidation**, à Neuchâtel, transformation de véhicules pour en changer l'apparence ou les performances, etc. (FOSC du 30.10.2002, p. 9). Par ordonnance du 13.05.2003, le Tribunal civil du district de Neuchâtel a prononcé la suspension de la liquidation de la faillite de la société, faute d'actif suffisant.  
Journal no 1246 du 16.05.2003  
(01001964 / CH-645.1.010.129-1)

■ **Tower Bridge Trade Services S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 30.09.2002, p. 10). Conversion des 3'000 actions de CHF 100, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Capital-actions: CHF 300'000, entièrement libéré, divisé en 3'000 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Statuts modifiés le 07.05.2003. 'Fiduciaire Muller et Christe S.A.' n'est plus réviseur. Réviseur: 'Lecygne Conseils Sàrl', à Féchy.  
Journal no 1247 du 16.05.2003  
(01001966 / CH-645.1.009.689-4)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Bron Software**, à Neuchâtel, développement de logiciels informatiques (FOSC du 16.02.2000, p. 1074). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 1248 du 16.05.2003  
(01002438 / CH-645.1.009.468-8)

■ **Investogest Neuchâtel S.A. en liquidation**, à Neuchâtel, rendre des services financiers, gérer des biens et faire des investissements. (FOSC du 13.07.1999, p. 4768). La procédure de faillite ayant été close, la société est radiée d'office.  
Journal no 1249 du 16.05.2003  
(01002440 / CH-645.1.008.481-0)

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **ARTENOVA, Cornelia Liem**, in Oberdorf NW, Rossigweg 10, 6382 Büren, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Treuhandbereich; Beratungen und Durchführung von Seminaren; Herstellung von Artikeln aus Edel- und anderen Metallen; Handel mit, Import und Export von Edelsteinen und Schmuck sowie Waren aller Art. Eingetragene Personen: Liem, Cornelia, von Oberdorf NW und Stans, in Büren NW (Oberdorf NW), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 516 vom 16.05.2003  
(01001856 / CH-150.1.001.121-7)

■ **M.A.H. INTERNATIONAL GmbH**, in Buochs, Beckenriedstrasse 21, 6374 Buochs, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16.05.2003. Zweck: Internationales Marketing und Export-Managementberatung für nationale und internationale Kunden, insbesondere für Exportfirmen und Handelsfirmen, für Exportverbände, Handels- und Wirtschaftskammern und Handelsministerien; Kreditmanagement, Buchhaltungsunterstützung (Debitorenmanagement) und Inkasso für nationale und internationale Kunden; internationaler Handel und internationale Agententätigkeit, insbesondere in den Bereichen Uhren, Schmuck, Textilien, Bekleidung, Sportartikel und Food; Vermittlung und Begleitung von Investoren und strategischen Partnerschaften im internationalen Geschäftsbereich; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Amendra-Hauser, Mahel, von Buochs, in Buochs, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammteilnahme von CHF 10'000.--; Amendra-Hauser, Andrea, von Buochs und Näfels, in Buochs, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsrecht, mit einer Stammteilnahme von CHF 10'000.--. Tagebuch Nr. 517 vom 16.05.2003  
(01001448 / CH-150.4.000.669-2)

■ **PaderTeG International AG (PaderTeG International SA) (PaderTeG International Ltd)**, in Stans, c/o Balmer-Etienne AG Stans, Buochsstrasse 2, 6370 Stans, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Entwicklung, Einkauf, Produktion und Vertrieb von Waren sowie im Bereich des Rechnungswesens für ihr nahe stehende und andere Gesellschaften, welche insbesondere in der Automobiltechnik, Medizintechnik und Industrieelektronik international tätig sind; Managementberatung sowie Ressourcen- und Kapazitätsplanung und Finanzierungstätigkeiten gegenüber nationalen und internationalen Gesellschaften und weitere damit in Zusammenhang stehende Dienstleistungen; kann Grundstücke kaufen, verkaufen und bewirtschaften und sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung, 2 Stammanteile zu je SKK 100'000.-- der PADERTEG SLOVAKIA s.r.o., in Trvdosin (SK), sowie 1 Stammanteil zu EUR 30'000.-- der PaderTeG Automotive GmbH, in Paderborn (D), zum Preis von höchstens CHF 80'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Zwysig, Dr. Kurt, von Schattdorf, in Stans, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Pluschke, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Oerlinghausen (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Balmer-Etienne AG Stans, in Stans, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 518 vom 16.05.2003  
(01001450 / CH-150.3.002.748-9)

#### Mutations Mutazioni

■ **Animoba Immobilien Treuhand und Consulting AG**, in Stansstad, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2002, S. 10, Publ. 468144). [Gesellschaft ohne Verwaltungsverantwortung]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Pierre Alain, von Cheyres, in Zug, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 520 vom 16.05.2003  
(01001452 / CH-400.3.015.409-3)

■ **DBH AG**, bisher in Menziken, Führung eines Treuhandbüros sowie Handel mit und Entwicklung vom EDV-Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2000, S. 332). Gründungsstatuten: 01.03.1996. Statutenänderung: 13.05.2003. Sitz neu: Emmetten. Domizil neu: c/o Erwin Hunziker, Schöneckstrasse 7, 6376 Emmetten. Zweck neu: Führung eines Treuhandbüros; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, nutzen, veräußern und belasten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Debitoren, angefangene Arbeiten, Betriebseinrichtungen und 1 Fahrzeug, gemäss Vertrag vom 01.03.1996, wofür 75 voll liberierte Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 1'070.75 als Forderung gutgeschrieben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, Daniel, von Wauwil, in Egolzwil, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchser, Daniel, von Schöffland, in Reinach AG, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Consultus Treuhand GmbH, in Pfäfers, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 521 vom 16.05.2003  
(01001858 / CH-400.3.017.293-9)

#### OW

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **adagio alpina R. Säggerer + J. Birbaum**, in Sachseln, Seestrasse 1a, 6072 Sachseln, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.05.2003. Zweck: Outdoor Angebote und Reisen. Eingetragene Personen: Säggerer, Rolf, von Aarwangen, in Sachseln, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Birbaum, Jacqueline, von Alterswil, in Sachseln, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 262 vom 16.05.2003  
(01001854 / CH-140.2.002.571-0)

#### SG

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **FN Gaplancin GmbH**, in Eschenbach SG, Froburgstrasse 20, 8732 Neuhaus, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13.05.2003. Zweck: Handel mit Produkten für das Gastgewerbe sowie in der Planung, Beratung und Einrichtung von Gastronomiebetrieben mit dem nötigen Inventar im Non-Food- und Gerätebereich sowie im Betreiben von Gastronomiebetrieben. Die Gesellschaft kann im In-

und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Huber, Marcel, von Tuggen, in Tuggen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammteilnahme von CHF 19'000.--; Zeller, Marcel, von Walenstadt, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsrecht, mit einer Stammteilnahme von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 3538 vom 16.05.2003  
(01001656 / CH-320.4.053.422-9)

■ **Gastronomie Pehlivanoglu & Partner**, in St. Gallen, Teufenerstrasse 180, 9012 St. Gallen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.05.2003. Zweck: Führen eines Gastronomiebetriebes. Eingetragene Personen: Gültekin, Serif, türkischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Pehlivanoglu Sükrü, Mükrem, türkischer Staatsangehöriger, in Steinach, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3539 vom 16.05.2003  
(01002210 / CH-320.2.053.423-8)

■ **hf Freitag AG**, in Walenstadt, Kanadaweg, 8880 Walenstadt, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.05.2003. Zweck: Ausführung sämtlicher Arbeiten im Bereich Sachelsteinöfen, Ofen- und Cheminéebau, Kaminsanierungen, Plattenbeläge, Natursteine, Baugeschäft sowie Ausführungen sämtlicher Arbeiten, welche im direkten Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Beteiligungen sowie Lizenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten und veräußern, Finanzierungen durchführen sowie im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Freitag Hans, Obenbau u. Plattenbeläge, in Walenstadt, gemäss Übernahmehilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 219'347.85 und Passiven von CHF 69'752.55, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 49'595.30 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, allenfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Freitag, Hans, von Quarten, in Walenstadt, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hobi, Ruth, von Flums, in Walenstadt, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Canal Treuhand AG, in Walenstadt, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3540 vom 16.05.2003  
(01002212 / CH-320.3.053.424-1)

■ **IT-LEARNING CENTER SCHEUBLE & SCHLUMPF**, in Flawil, Habiscenter, Waldau 1, 9230 Flawil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.05.2003. Zweck: IT-Schulung. Eingetragene Personen: Scheuble, Patrick, von Winterthur, in Herbrugg (Au SG), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Schlumpf, Felix, von Watwil, in Niederuzwil (Uzwil), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3541 vom 16.05.2003  
(01002214 / CH-320.2.053.425-9)

■ **Markus Kuriger, Schreinerei/Glasererei**, in Rapperswil SG, Florastrasse 23, 8640 Rapperswil, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Schreinerei im Innenausbau, Glas und Spiegelarbeiten. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelirma Walter Kuriger, Bau- und Möbelschreinerei, in Rapperswil SG. Eingetragene Personen: Kuriger, Markus, von Rapperswil SG, in Rapperswil SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3542 vom 16.05.2003  
(01002216 / CH-320.1.053.426-5)

■ **Möbelservice Lako GmbH**, in St. Gallen, Heiligkreuzstrasse 41, 9008 St. Gallen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Möbelservice und Dienstleistungen im Bereich Möbel. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Latkovic, Zdravko, Bürger von Bosnien-Herzegowina, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammteilnahme von CHF 19'000.--; Latkovic, Duska, Bürgerin von Bosnien-Herzegowina, in St. Gallen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsrecht, mit einer Stammteilnahme von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 3543 vom 16.05.2003  
(01001658 / CH-320.4.053.427-6)

■ **NIEDERER Möbeltransporte - Umzüge**, in Wittenbach, Lee, 9304 Bernhardt, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Schulbusbetrieb, Umzüge, Transporte. Eingetragene Personen: Niederer, Roland, von Walzenhausen, in Kronbühl (Wittenbach), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3544 vom 16.05.2003  
(01001660 / CH-320.1.053.428-1)

■ **Pneu-Hof Garage + Pneuhaus GmbH**, in Gommiswald, Hof, 8737 Gommiswald, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.05.2003. Zweck: Betrieb einer Autogarage. Handel mit Reifen, Felgen, Autoteile etc. im In- und Ausland sowie Erbringung von sämtlichen Dienstleistungen im Bereich Fahrzeuge. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften des In- und Auslandes beteiligen, Zweigniederlassungen errichten sowie Grundstücke erwerben oder weiter veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 12.05.2003 zwei

Pneumotiermaschinen, eine Auswuchtmaschine und einen Auto-Lift zum Preise von CHF 20'000.--, wovon CHF 20'000.-- auf das Stammkapital anrechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Di Gioacchino, Dorothea, von Zermatt, in Uetliburg SG (Gommiswald), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Di Gioacchino, Letizia, von Zermatt, in Rütli ZH, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 3545 vom 16.05.2003  
(01001662 / CH-320.4.053.429-2)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Ambient (medianeers) GmbH**, in St. Gallen, Multimedia-Design und -Beratung usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2001, S. 5263). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Romanshorn (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 12) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 3546 vom 16.05.2003  
(01001664 / CH-320.4.050.152-4)

■ **Axa Versicherungen Generalagentur Lippuner Richard**, in Buchs SG, Generalagentur der Axa Versicherungen usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2001, S. 9005). Firma neu: **Lippuner Richard Generalagentur AXA Versicherungen**. Zweck neu: Unabhängige Generalagentur der Axa Versicherungen, Verkauf und Beratung von Versicherungsdienstleistungen, Finanzberatung, Versicherungstreuhand.

Tagebuch Nr. 3547 vom 16.05.2003  
(01002218 / CH-320.1.050.634-9)

■ **Eldorado Lagerverkauf AG**, in St. Margrethen, Handel mit und Import sowie Lagerhaltung von Gütern und Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 21.11.2000, S. 7901). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Breitenmoser-Edelmann Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ContrAG Consulting + Treuhand, in St. Gallen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3548 vom 16.05.2003  
(01002220 / CH-320.3.037.675-6)

■ **FCH Fashion Control Holding AG**, bisher in Cham, Erwerb, Veräusserung und Halten von Beteiligungen an einem Unternehmen sowie Kauf, Verkauf, Mieten und Vermieten von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 22). Gründungsstatuten: 27.06.1996. Statutenänderung: 13.05.2003. Firma neu: **Fashion Box Switzerland AG**. Sitz neu: Buchs SG. Domizil neu: Bahnhofstrasse 21 A, 9470 Buchs. Zweck: Erwerb, Veräusserung und Halten von Beteiligungen an einem Unternehmen sowie Kauf, Verkauf, Mieten und Vermieten von Immobilien; kann den Handel mit Bekleidungen, Lederwaren und Accessoires sowie mit Textilien betreiben. Aktienkapital: CHF 4'500'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 4'500'000.--. Aktien: 4'500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Replay Stores Distribution AG, in Buchs SG. Aktiven von CHF 18'164'800.-- und Passiven von CHF 12'278'668.-- gehen gemäss Vertrag vom 12.05.2003 und Fusionsbilanz per 31.12.2002 durch Universalsukzession an die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernommenen Gesellschaft bleibt unverändert. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müllhaupt, Peter, von Bergdietikon, in Zug, Präsident, mit Einzelunterschrift; Arthur Andersen AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Biancardi, Attilio, italienischer Staatsangehöriger, in Onè di Fonte (I), Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Murer, Marcel, von Beckenried, in Ennetbürgen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Gamon, Andrea, österreichische Staatsangehörige, in Nenzing (A), Direktorin, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Stalder, Markus, von Luzern, in Hünenberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3549 vom 16.05.2003  
(01002222 / CH-170.3.020.811-4)

■ **Genossenschaft für Alterswohnungen, Uzwil**, in Uzwil, Bereitstellung preiswerter Wohnungen usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 170 vom 24.07.1984, S. 2654). Domizil neu: c/o A. Gantenbein, Liegenschaften & Verwaltungen, Sternstrasse 4, 9240 Uzwil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Jakob, von Mogelsberg, in Niederuzwil (Uzwil), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hohl, Rudolf, von Wollhalde, in Uzwil, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Metzger, Otto, von Eschenz, in Uzwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rodel, Sonja, von Staufen, in Niederuzwil (Uzwil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumgartner, Johannes Leo, von Oberriet SG, in Henau (Uzwil), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bruggmann, Beda, von Lütisburg, in Niederuzwil (Uzwil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lenherr, Concetta, von Gams, in Niederuzwil (Uzwil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 3550 vom 16.05.2003  
(01002224 / CH-320.5.018.232-1)

■ **IMS Interactive Marketing Systems GmbH**, in St. Gallen, Erstellung und Betreibung von Internet-Anwendungen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 87 vom 07.05.2002, S. 8, Publ. 459640). Statutenänderung: 6.05.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: MCD Marketing, Consulting Design GmbH, in Uster, Gesellschafterin,

ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Glanzmann, André, von Fühli, in Romanshorn, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: GFS Communications AG, in St. Gallen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--]; Rheintaler Druckerei und Verlag AG, in Berneck, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].

Tagebuch Nr. 3551 vom 16.05.2003  
(01002226 / CH-300.4.014.019-4)

■ **Kafihus 12 AG, Ebnat-Kappel**, in Ebnat-Kappel, Betrieb eines Cafés/Bistros/Restaurants usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 08.05.1998, S. 3126). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser, Thomas, von Koblenz, in Ebnat-Kappel, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Gasser, Daniela, von Koblenz, in Ebnat-Kappel, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 3552 vom 16.05.2003  
(01001666 / CH-320.3.044.405-6)

■ **Karl Spiess Holding AG**, in Lichtensteig, Beteiligung an inländischen und ausländischen Unternehmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14.06.2001, S. 4469). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3553 vom 16.05.2003  
(01001668 / CH-320.3.026.172-3)

■ **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Mühlrüti**, in Mosnang, Wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder, Förderung der Landwirtschaft und Wahrung der Interessen der Konsumenten durch Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 243 vom 14.12.1993, S. 6591). Statutenänderung: 25.04.2003. Firma neu: **Konsumgenossenschaft Mühlrüti**. Zweck neu: Förderung der wirtschaftlichen Verhältnisse ihrer Mitglieder in Zusammenarbeit mit der fenaco mit Sitz in Bern, insbesondere durch Versorgung der Konsumenten und weiterer Kreise mit Produktionsmitteln, Verbrauchsgütern und Dienstleistungen. Haftung/Nachschusspflicht neu: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. [bisher: Haftung/Nachschusspflicht für Bilanzverluste von CHF 500.-- pro Mitglied.] [gestrichen: Haftung: Die Genossenschaftsmitglieder haften bis zu einem Betrage von CHF 3'000.-- pro Mitglied.]

Tagebuch Nr. 3554 vom 16.05.2003  
(01001670 / CH-320.5.021.650-6)

■ **Berichtigung des im SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 710, publizierten TB-Eintrags Nr. 4920 vom 04.07.2002. Löwen-Café Market GmbH**, in Rorschach, Führung eines Restaurants und eines Verkaufsladens usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 10, Publ. 552120). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schnyder, Siegfried, von Schüpfheim, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [nicht: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung]; Uyar, Cemal, türkischer Staatsangehöriger, in Rorschach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [nicht: mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--]; Uyar, Hatice, türkische Staatsangehörige, in Rorschach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.-- [nicht: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].

Tagebuch Nr. 3555 vom 16.05.2003  
(01001672 / CH-320.4.051.876-7)

■ **Maschinenfabrik Altstätten AG**, in Altstätten, Herstellung und Vertrieb von Maschinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 16.12.2002, S. 11, Publ. 773798). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fäh, René, von Benken SG, in Arnegg (Gossau SG), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Herrmann, Hans, deutscher Staatsangehöriger, in Lütchingen (Altstätten), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer]; Dietsche, Marcel, von Oberriet SG, in Altstätten, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 3556 vom 16.05.2003  
(01002228 / CH-320.3.013.629-7)

■ **Max Donner GmbH**, in Eschenbach SG, Betrieb eines Beratungsbüros, insbesondere Elektrotechnik, Informatik und Gebäudetechnik sowie für Lebensberatungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 115 vom 18.06.2001, S. 4554). Firma neu: **Max Donner GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 13.05.2003 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o Mettler Treuhand, Herr Martin Mettler, Untere Breitstrasse, 8340 Hinwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Donner, Anne-Lise, von Zürich, in Eschenbach SG, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Donner, Max, von Zürich, in Eschenbach SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Mettler Treuhand, in Hinwil, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

Tagebuch Nr. 3557 vom 16.05.2003  
(01002230 / CH-020.4.023.204-0)

■ **Plaston AG**, in Widnau, Herstellung und Vertrieb von Kunststoff-Artikeln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2002, S. 16, Publ. 560944). Ausgeschiedene Personen

und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3558 vom 16.05.2003  
(01002232 / CH-320.3.008.836-9)

■ **Plaston Holding AG Widnau**, in Widnau, Beteiligung an anderen Unternehmen im In- und Ausland usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09.01.2002, S. 12, Publ. 3411). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3559 vom 16.05.2003  
(01002234 / CH-320.3.030.809-9)

■ **Replay Stores Distribution AG**, in Buchs SG, Vertrieb von Bekleidungsartikeln aller Art sowie Vermittlung von Waren- und Geschäften und Übernahme von Waren- und Geschäftsvertretungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15.02.2002, S. 12, Publ. 345784). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 13.05.2003 infolge Fusion mit der Fashion Box Switzerland AG [früher FCH Fashion Control Holding AG, in Cham], in Buchs SG. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalsukzession auf die Fashion Box Switzerland AG [früher FCH Fashion Control Holding AG] über.

Tagebuch Nr. 3560 vom 16.05.2003  
(01001674 / CH-170.3.020.828-8)

■ **Restaurant zur Schmitte GmbH**, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants 'Zur Schmitte' in St. Gallen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 10 vom 16.01.2002, S. 11, Publ. 296946). Firma neu: **Restaurant zur Schmitte GmbH in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts St. Gallen vom 01.04.2003 und Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven gemäss Verfügung vom 23.04.2003.

Tagebuch Nr. 3561 vom 16.05.2003  
(01001676 / CH-320.4.050.572-3)

■ **Solution Interactive SA (Solution Interactive Ltd) (Solution Interactive AG)**, bisher in Tägerwilten, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und ähnlichen Produkten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 01.03.2000, S. 1418). Gründungsstatuten: 08.07.1996. Statutenänderung: 30.04.2003. Firma neu: **Globel Heat Treatment Holding AG**. Sitz neu: Bronschhofen. Domizil neu: Industriestrasse, 9552 Bronschhofen. Zweck neu: Halten und Verwalten von Beteiligungen im Immobilien- und Industriebereich (KMU) sowie Erbringung von Finanzierungs- und Managementdienstleistungen und Vermittlung und Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilung an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rindlisbacher, Urs, von Lützelwyl, in Hiltwilen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; 'Continental' Revisions- und Treuhand - AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bisig, Johann, von Einsiedeln, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Wil SG, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3562 vom 16.05.2003  
(01001678 / CH-440.3.009.024-8)

■ **Sport Discothek GmbH**, in St. Gallen, Betrieb von Restaurants usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 01.05.2003, S. 12, Publ. 971666). Statutenänderung: 9.05.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cubranovic, Alexander, von Wittenbach, in Krönbühl (Wittenbach), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Dobrica, Milos, Bürger von Bosnien-Herzegowina, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Toskic, Dobrica, Bürger der Bundesrepublik Jugoslawien, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bagaric, Dejan, Bürger der Bundesrepublik Jugoslawien, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 21'000.--.

Tagebuch Nr. 3563 vom 16.05.2003  
(01001680 / CH-320.4.052.402-0)

■ **Stiftung arwale Arbeits-, Wohn- und Lebensraum für Menschen mit einer Behinderung**, in Sargans, Bereitstellen von Ausbildungs-, Arbeits- und Wohnangeboten von Menschen mit einer Behinderung vor allem aus den Bezirken Werdenberg und Sargans usw. Stiftung (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2002, S. 14, Publ. 535494). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Huder, Sylvia, von Ardez und Santa Maria Val Müstair, in Domat/Ems, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 3564 vom 16.05.2003  
(01002236 / CH-320.7.049.201-8)

■ **Stihl & Co.**, in Wil SG, Entwicklung, Herstellung, Montage und Vertrieb von Maschinen und Werkzeugen aller Art, insbesondere von tragbaren Motorsägen usw. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 03.02.2000, S. 764). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wermli, Serge, von Thalheim AG, in Münchwilen TG, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 3565 vom 16.05.2003  
(01002238 / CH-320.2.014.298-5)

■ **Strumpfabbrik Rosengarten AG**, in Oberuzwil, Fabrikation von und Handel mit Garnen, Damenstrümpfen, Wäsche und anderen Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom

29.04.2003, S. 10, Publ. 968064). Eingetragene Personen neu oder mutierend: FIDUS Finanz + Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 3566 vom 16.05.2003  
(01002240 / CH-320.3.029.343-9)

■ **Toko AG**, in Altstätten, Fabrikation und Handel mit chemisch-technischen Produkten jeder Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25.01.2002, S. 11, Publ. 313056). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wartmann, Norbert, von Hohentannen, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dietiker, Walter, von Thalheim AG, in Altendorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Arnold, von Oberglatt und Oppligen, in Oberglatt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lanz, Heinrich, von Rohrbach, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Rolf Georg, von Dietswil, in Lenzburg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 3567 vom 16.05.2003  
(01002242 / CH-320.3.003.758-1)

■ **Nachtrag zum im SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6893, publizierten TB-Eintrag Nr. 6318 vom 30.08.2001. Trendcommerce AG**, in St. Gallen, Versand von Produkten, Durchführung von Werbeaktionen und Fulfillmentarbeiten sowie Abwicklung von Kundenclub- und Internet-Aktivitäten im Auftrag Dritter, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6893). Zweck neu: Erbringen von Dienstleistungen als Full Service Provider in den Bereichen Beratung, Datenmanagement, Adresshandling/Rechenzentrum, Digitaldruck, Lettershop, Responsemanagement und Call-center sowie Handel mit Software und EDV Hardware. Die Gesellschaft kann Handel mit Waren aller Art aus dem In- und Ausland tätigen sowie die dafür notwendigen Verkaufsstellen betreiben, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, Liegenschaften erwerben und veräussern.

Tagebuch Nr. 3568 vom 16.05.2003  
(01001682 / CH-320.4.040.730-3)

■ **Trocknungsanlage Niederuzwil AG**, in Uzwil, Betrieb einer landwirtschaftlichen Trocknungsanlage usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25.09.2002, S. 9, Publ. 656286). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spitzli, Ernst, von Oberuzwil, in Hornberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Eisenring, Notker, von Jonschwil, in Schwarzenbach (Jonschwil), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ammann-Meile, Karl, von Mosnang, in Schwarzenbach SG (Jonschwil), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 3569 vom 16.05.2003  
(01001684 / CH-320.3.009.587-7)

■ **Zeller u. Co. Franchising**, in Altstätten, Franchisegeber von Destille-Geschäften usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 27.07.2001, S. 5797). Domizil neu: Mühlbachstrasse 5, 9450 Altstätten.

Tagebuch Nr. 3570 vom 16.05.2003  
(01001686 / CH-320.2.050.159-4)

## Lösungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Barag, Baustoff-Recycling AG**, in Gossau SG, Betrieb einer Baustoff-Recycling-Anlage, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 247 vom 10.12.2002, S. 13, Publ. 783360), mit Hauptsitz in: Herisau. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 3571 vom 16.05.2003  
(01001688 / CH-320.9.031.537-0)

■ **Freitag Hans, Ofenbau u. Plattenbeläge**, in Walenstadt, Ofenbau und Plattenbeläge, Einzelfirma (SHAB Nr. 161 vom 21.08.1998, S. 5792). Die Aktiven und Passiven sind an die hf Freitag AG, in Walenstadt, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 3572 vom 16.05.2003  
(01002244 / CH-320.1.044.960-5)

■ **HOTEL KRONE ST. MARGRETHEN AG INC., Yorklyn, Zweigniederlassung St. Margrethen in Liquidation**, in St. Margrethen, Geschäftsbereich der Zweigniederlassung: Führen von Gastronomiebetrieben usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 25 vom 07.02.2003, S. 11, Publ. 852218), mit Hauptsitz in: Yorklyn, Delaware (USA). Die Zweigniederlassung wird analog Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 3573 vom 16.05.2003  
(01002246 / CH-073.9.013.715-3)

■ **Walter Kuriger, Bau- und Möbelschreinerei**, in Rapperswil SG, Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 33 vom 10.02.1975, S. 357), die Aktiven und Passiven sind an die Markus Kuriger, Schreinerei/Glaser, in Rapperswil SG übergegangen. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 3574 vom 16.05.2003  
(01002248 / CH-320.1.010.536-7)

SH

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **FREY - MULTIMEDIA**, in Beringen, Neugründe 62, 8222 Beringen, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von Dienstleistungen im Bereich von Multimedia-Anlagen; Handel, Verkauf und Installation von Multimediaelementen, Computern und Microsnetzen. Eingetragene Personen: Frey, Marcel, von Schaffhausen, in Beringen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 613 vom 16.05.2003  
(01001646 / CH-290.1.014.411-2)

■ **SAMBUCO TWOSOME**, in Schaffhausen, Neutalstrasse 30, 8207 Schaffhausen, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Vermittlung von Versicherungen und Krediten. Eingetragene Personen: Sambuco, Ilaria, von Italien, in Schaffhausen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 614 vom 16.05.2003  
(01001648 / CH-290.1.014.412-8)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **SIG Beverages International AG**, in Neuhausen am Rheinflall, Erbringung von Dienstleistungen an die Gesellschaften der internationalen Division Beverages der Gruppe SIG, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 12.02.2003, S. 10, Publ. 858946). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Venturi, Carlo, von Sisikon, in Winkel, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Meiss, Dr. Reinhard W., in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wagner, Hans-Jürg, in Neerach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haussener, Marco, von Rüeggisberg, in Wettingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Zimmerli, Annette, von Safenwil, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 616 vom 16.05.2003  
(01002204 / CH-290.3.013.963-9)

■ **Stiftung Museum Beringen**, in Beringen, Erwerb und Erhaltung der Liegenschaft Steig 5 in Beringen für die Erweiterung und den Betrieb des Ortmuseums, das im übrigen auch im 'Schloss' untergebracht bleibt, Stiftung (SHAB Nr. 75 vom 22.04.2003, S. 10, Publ. 957068). Aufsichtsbehörde neu: Gemeinderat Beringen.  
Tagebuch Nr. 617 vom 16.05.2003  
(01002206 / CH-290.7.014.382-9)

**Lösungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **EDS Information Business GmbH**, in Beringen, Erbringung von Dienstleistungen aller Art, insbesondere im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung sowie aller damit zusammenhängenden Geschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 240 vom 11.12.2002, S. 11, Publ. 766912), mit Hauptsitz in: Biel BE. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 618 vom 16.05.2003  
(01002208 / CH-290.9.013.021-0)

■ **Ramon Fugarolas**, in Neuhausen am Rheinflall, Betrieb des Café-Restaurants Althaus, Einzelirma (SHAB Nr. 120 vom 25.05.1979, S. 1699). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 619 vom 16.05.2003  
(01001650 / CH-290.1.003.769-0)

SO

**Kanton Solothurn**  
Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Atelier Charisma GmbH**, in Olten, Domacherstrasse 10, 4600 Olten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13.05.2003. Zweck: Betrieb eines Schönheits- und Kosmetikinstituts, insbesondere Ganzkörpertherapie, medizinische Fusspflege und Sauna, Handel mit und Vertrieb von Produkten der Schönheitspflege sowie Erbringung der dazugehörigen Dienstleistungen. Kann Liegenschaften und Grundstücke erwerben, überbauen, belasten, vermieten und veräussern, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Unternehmungen erwerben oder errichten sowie andere Geschäfte eingehen, Verträge abschliessen und Finanztransaktionen durchführen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern und direkt oder indirekt mit diesem in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 30'000.-- Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kunz, Renate, deutsche Staatsangehörige, in Oberrögen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 29'000.--; Dahl, Marko Joa-

chim, deutscher Staatsangehöriger, in Oberrögen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
Tagebuch Nr. 2044 vom 16.05.2003  
(01002146 / CH-241.4.003.168-4)

■ **Bitterli Handwerk**, in Olten, Untere Hardegg 20, 4600 Olten, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungen im Bereich Innenausbau. Eingetragene Personen: Bitterli, Daniel, von Wisen SO, in Olten, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2045 vom 16.05.2003  
(01002148 / CH-241.1.003.169-5)

■ **Kellenberger Schliesstechnik + Schlüsselservice Nachfolger Urs Studer**, in Olten, Klosterplatz 15, 4600 Olten, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Erstellen von Sicherheits- und Schliessanlagen sowie Dienstleistungen im Bereich Sicherheitstechnik. Setzt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma 'Kellenberger Schliesstechnik + Schlüsselservice', in Olten, fort. Eingetragene Personen: Studer, Urs, von Hausenstein-Ienthal, in Stüsslingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2046 vom 16.05.2003  
(01002150 / CH-241.1.003.170-5)

■ **Linea Indigo GmbH**, in Breitenbach, Murstrasse 18, 4226 Breitenbach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Erbringen von Beratungsdienstleistungen im Bereich der Biotechnologie, Chemie und Entsorgung sowie Handel mit und Vertrieb von biotechnischen und chemischen Produkten. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte erwerben, verwalten, vermitteln und veräussern, ferner Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen oder diesen zu fördern geeignet sind. Stammkapital: CHF 20'000.-- Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Haase, Frédéric, französischer Staatsangehöriger, in Kaysersberg (F), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Thalmann, Christian, von Marbach LU, in Breitenbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--  
Tagebuch Nr. 2047 vom 16.05.2003  
(01002152 / CH-241.4.003.171-1)

■ **net4you - von Arx**, in Lommiswil, Hasenmatstrasse 15, 4514 Lommiswil, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von IT-Dienstleistungen, Schulung im Bereich Informatik sowie Handel mit Hard- und Software. Eingetragene Personen: von Arx, Thomas, von Egerkingen und Härkingen, in Lommiswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2048 vom 16.05.2003  
(01001592 / CH-241.1.003.172-1)

■ **Rolf Vögeli Labordesign**, in Grenchen, Gibelstrasse 58a, 2540 Grenchen, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Design, Entwicklung und Konstruktion von Laborgeräten. Eingetragene Personen: Vögeli, Rolf, von Selzach, in Grenchen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2049 vom 16.05.2003  
(01001594 / CH-241.1.003.173-6)

■ **Schwab Elektro Motoren AG**, in Grenchen, Ringstrasse 37, 2540 Grenchen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Betrieb einer elektromechanischen Werkstätte und Wicklerei, Handel mit und Vertrieb von Elektrowerkzeugen und Elektromotoren sowie Erbringung von Serviceleistungen in diesem Bereich. Kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, wie insbesondere sich an Unternehmen ähnlicher Art im In- und Ausland zu beteiligen und Grundeigentum zu erwerben und zu veräussern, ferner Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma 'Schwab Elektro', in Grenchen, gemäss Bilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 729'933.37 und Passiven von CHF 271'541.05, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 58'392.32 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Schwab, Theodor, von Leuzigen, in Leuzigen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Schwab-Wernli, Ruth, von Leuzigen, in Leuzigen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Grenchen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2050 vom 16.05.2003  
(01001596 / CH-241.3.003.174-0)

■ **Wiener Kaffee Royal Aras**, in Olten, Unterführungsstrasse 42, 4600 Olten, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Café-Restaurants sowie Handel mit Weinen und Waren aller Art. Eingetragene Personen: Aras, Nazif, von Grossehöstetten, in Dulliken, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2051 vom 16.05.2003  
(01001598 / CH-241.1.003.175-2)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 238 vom 07.12.1995, S. 6668, publizierten TB-Eintrags Nr. 505 vom 28.11.1995. **A. Bürgi-Joachim AG**, in Kestenholz, Galvanotechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 05.02.2003, S. 12, Publ. 847644). Aktien neu: 306 Namenaktien zu CHF 500.-- 940 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 50.-- [bisher: 940 Namensaktien (SRA) zu CHF 50.-- 306 Namenaktien zu CHF 500.--].  
Tagebuch Nr. 2052 vom 16.05.2003  
(01001600 / CH-240.3.000.266-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 103 vom 31.05.1989, S. 2246, publizierten TB-Eintrags Nr. 133 vom 18.05.1989. **BAS Sani-Partner AG**, in Deitingen, Handel, Beratung und Schulung im Sanitärbereich usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 28.12.1994, S. 7094). Aktien neu: 80 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 200 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 80 Namenaktien (SRA) zu CHF 100.--].  
Tagebuch Nr. 2053 vom 16.05.2003  
(01002154 / CH-251.3.000.021-8)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 69 vom 06.04.2000, S. 2317, publizierten TB-Eintrags Nr. 151 vom 30.03.2000. **bc Interconsult AG Unternehmensberatung**, in Gerlafingen, Unternehmensberatung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 06.04.2000, S. 2317). Aktien neu: 64 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 360 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 360 Namensaktien (SRA) zu CHF 100.-- 64 Namensaktien (SRA) zu CHF 1'000.--].  
Tagebuch Nr. 2054 vom 16.05.2003  
(01002156 / CH-035.3.005.001-7)

■ **BELISSIMO GmbH**, in Neuendorf, Handel mit Gütern aller Art, insbesondere Hochleistungs-Nebeltechnologien usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 61 vom 27.03.2000, S. 2043). Domizil neu: Dorfstrasse 50, 4623 Neuendorf.  
Tagebuch Nr. 2055 vom 16.05.2003  
(01002158 / CH-170.4.001.957-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 48 vom 08.03.1996, S. 1353, publizierten TB-Eintrags Nr. 105 vom 29.02.1996. **Elri AG**, in Derendingen, Fabrikation von und Handel mit Isoliersystemen für Gebäude usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 15.12.1998, S. 8542). Aktien neu: 90 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 100 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 90 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 100 Namensaktien (SRA) zu CHF 100.--].  
Tagebuch Nr. 2056 vom 16.05.2003  
(01002160 / CH-251.3.000.104-5)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 8 vom 12.01.2001, S. 268, publizierten TB-Eintrags Nr. 11 vom 04.01.2001. **Gehrig AG**, in Balsthal, Betrieb einer Grossmetzgerei und Salamifabrik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 10.01.2003, S. 7, Publ. 806656). Aktien neu: 4'050 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 4'500 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 4'050 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 4'500 Namenaktien (SRA) zu CHF 100.--].  
Tagebuch Nr. 2057 vom 16.05.2003  
(01001602 / CH-240.3.000.165-2)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 69 vom 10.04.1996, S. 2010, publizierten TB-Eintrags Nr. 145 vom 28.03.1996. **Gobet ETB AG**, in Deitingen, Planung von Elektrizitätsversorgungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 18.11.2002, S. 11, Publ. 731262). Aktien neu: 125 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 50 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 500.-- [bisher: 125 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 50 Namensaktien (SRA) zu CHF 500.--].  
Tagebuch Nr. 2058 vom 16.05.2003  
(01001604 / CH-251.3.000.103-7)

■ **Isola Composites AG**, in Breitenbach, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Schichtpressstoffen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2002, S. 10, Publ. 729260). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Amrein, Emil, von Hergiswil NW, in Breitenbach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vogel, Walter T., von Zürich und St. Gallen, in Maienfeld, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuckertz, Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Langerwehe (D), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2059 vom 16.05.2003  
(01001606 / CH-261.3.000.162-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 96 vom 20.05.1996, S. 2887, publizierten TB-Eintrags Nr. 194 vom 07.05.1996. **Kofmehl Holz AG**, in Subingen, Betrieb einer Holzhandlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 03.02.2003, S. 15, Publ. 843534). Aktien neu: 84 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 160 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 160 Namensaktien (SRA) zu CHF 100.-- 84 Namenaktien zu CHF 1'000.--].  
Tagebuch Nr. 2060 vom 16.05.2003  
(01001608 / CH-251.3.000.186-9)

■ **M Technik GmbH**, in Dornach, Engineering für Elektrotechnik mit den Schwerpunkten Konzept, Beratung, Entwicklung, Konstruktion, Aufbau und Prüfung im Bereich der EDV usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 62 vom 03.04.1997, S. 2208). Firma neu: **M Technik GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 13.05.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Palatini Merz geb. Palatini, Monica Dr. med. Vet., von Zeiningen und Oberhelfenschwil, in Dornach, Gesellschafterin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift als Liquidatorin, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung]; Merz, Philipp, von Zeiningen, in Dornach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2061 vom 16.05.2003  
(01002162 / CH-247.4.000.029-8)

■ **MICROCOMPONENTS AG**, in Grenchen, Entwicklung und Herstellung von und Handel mit sowie Dienstleistungen im Zusammenhang mit mikro-mechanischen Produkten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 17.03.2003, S. 10, Publ. 906384). Weitere Geschäftsstelle: Maienstrasse 11, 2540 Grenchen.  
Tagebuch Nr. 2062 vom 16.05.2003  
(01002164 / CH-073.3.005.000-8)

■ **Mode Feeling GmbH**, in Derendingen, Handel mit Damenbekleidung für Übergrössen und mit Kleidermode im allgemeinen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 64 vom 07.04.1997, S. 2288). Statutenänderung: 14.05.2003. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Frehner, Markus, von Umäsch, in Reiden, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frehner, Lukas, von Umäsch, in Ostermündigen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: in Solothurn, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].  
Tagebuch Nr. 2063 vom 16.05.2003  
(01002166 / CH-251.4.000.077-5)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 138 vom 18.07.2000, S. 4899, publizierten TB-Eintrags Nr. 483 vom 12.07.2000. **Mondia Fahrrad AG**, in Balsthal, Fabrikation von und Handel mit Fahrrädern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 12, Publ. 552870). Aktien neu: 400 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 1'000 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 1000 Namensaktien (SRA) zu CHF 100.-- 400 Namenaktien zu CHF 1'000.--].  
Tagebuch Nr. 2064 vom 16.05.2003  
(01002168 / CH-240.3.000.546-3)

■ **Moon Travel AG**, in Olten, Betrieb eines Reisebüros sowie Führung eines Gastronomiebetriebes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 03.12.2002, S. 10, Publ. 753630). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Yeniyol, Yalcin, von Fraubrunnen, in Zuchwil, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Camkiran, Nihat, türkischer Staatsangehöriger, in Bellach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift]; Yeniyol, Mehmet, von Kirchberg BE, in Kirchberg BE, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2065 vom 16.05.2003  
(01001610 / CH-260.3.000.504-9)

■ **Müller Bau AG**, in Bättwil, Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 188 vom 27.09.1990, S. 3863), mit Hauptsitz in: Zwingen. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Müller-Kohler, Ilse, von Spiez, in Laufen, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherrer, Urs, von Zwingen, in Zwingen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Hueber, Karl, von Zwingen, in Zwingen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Borer, Wolfgang, von Laufen, in Laufen, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2066 vom 16.05.2003  
(01001612 / CH-247.9.000.013-1)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 70 vom 12.04.1994, S. 1952, publizierten TB-Eintrags Nr. 176 vom 30.03.1994. **Rubitschung AG**, in Mülliswil-Ramiswil, Betrieb einer mechanischen Werkstatt und Werkzeugbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10.02.2003, S. 13, Publ. 854004). Aktien neu: 52 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 96 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 500.-- [bisher: 52 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 96 Namensaktien (SRA) zu CHF 500.--].  
Tagebuch Nr. 2067 vom 16.05.2003  
(01001614 / CH-240.3.000.309-2)

■ **SIS SEGAIINTERSETTE AG**, in Olten, Abwicklung (Clearing und Settlement) von Transaktionen in Effekten (Wertpapiere, Wertrechte und Derivate) sowie Ausführung von Verwaltungs- und Verwaltungsfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 04.04.2003, S. 12, Publ. 936424). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Vogt, Ronny, von Zürich und Mides, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2068 vom 16.05.2003  
(01001616 / CH-249.3.003.233-8)

■ **SIS Systems AG**, in Olten, Entwicklung, Betrieb, Kommerzialisierung und Wartung von EDV-Hardware und Software usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2002, S. 9, Publ. 615582). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Vogt, Ronny, von Zürich und Mides, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2069 vom 16.05.2003  
(01002170 / CH-020.3.021.837-7)

■ **SWACCO AG**, in Oensingen, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Produkten aus Verbundwerkstoff, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 17.12.2002, S. 14, Publ. 775933). Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Carli, Sandra, von Ittigen und Bolligen, in Frauenkappelen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagbuch Nr. 2070 vom 16.05.2003  
(01002172 / CH-240.3.000.587-8)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 192 vom 03.10.1996, S. 6002, publizierten TB-Eintrags Nr. 364 vom 20.09.1996. **UM Immobilien AG**, in Härkingen, Verwaltung und Vermietung der eigenen Immobilie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 17.02.2003, S. 11, Publ. 865066). Aktien neu: 1'505 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 4'950 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 4'950 Namenaktien (SRA) zu CHF 100.-- 1'505 Namenaktien zu CHF 1'000.--].

Tagbuch Nr. 2071 vom 16.05.2003  
(01002174 / CH-240.3.000.424-1)

■ **Verein IG Dorfladen**, in Rodersdorf, Erhalt des Dorfladens für Lebensmittel und Artikel des täglichen Bedarfs, Verein (SHAB Nr. 249 vom 21.12.2000, S. 8736). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gäng, Hans-Peter, von Basel, in Rodersdorf, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stürm, Barbara, von Basel, in Rodersdorf, Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst-Bürgi, Marianna, von Kölliken, in Rodersdorf, Kassiererin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jeker, Urs, von Mümliswil-Ramiswil, in Rodersdorf, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident des Vorstandes]; Staub, Hans-Jörg, von Ochlenberg, in Rodersdorf, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kohler, Alfred, von Seehof und Binningen, in Rodersdorf, Mitglied des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trümpy, Heinrich, von Ennenda, in Rodersdorf, Mitglied des Vorstandes und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagbuch Nr. 2072 vom 16.05.2003  
(01002176 / CH-247.6.000.027-8)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 251 vom 28.12.1998, S. 8846, publizierten TB-Eintrags Nr. 568 vom 21.12.1998. **Vulcan Verlag AG**, in Solothurn, Herausgabe von Verlagszeugnissen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 03.02.2003, S. 15, Publ. 845356). Aktien neu: 1'300 Inhaberaktien zu CHF 500.-- 1'500 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 100.-- [bisher: 1'500 Namenaktien (SRA) zu CHF 100.-- 1'300 Inhaberaktien zu CHF 500.--]. Partizipationskapital neu: CHF 1'500'000.-- Liberieung Partizipationskapital neu: CHF 1'500'000.-- Partizipationsscheine neu: 1'500 Inhaberpartizipationsscheine zu CHF 1'000.--

Tagbuch Nr. 2073 vom 16.05.2003  
(01001618 / CH-260.3.000.022-4)

■ **Z-Network GmbH**, bisher in Langendorf, EDV Beratung und Support, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 15 vom 23.01.2002, S. 11, Publ. 308128). Statutenänderung: 13.05.2003. Sitz neu: Lohn-Ammannegg. Domizil neu: Lehmannstrasse 3, 4573 Lohn-Ammannegg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Markus, von Vechigen, in Langendorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Peter, von Vechigen, in Lohn-Ammannegg, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: in Langendorf]; Zimmermann-Brusdelli, Gianna, von Vechigen, in Lohn-Ammannegg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--.

Tagbuch Nr. 2074 vom 16.05.2003  
(01001620 / CH-241.4.001.945-9)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **DELTA ARCHITEKTUR HANS BOLLIGER**, in Aettingen, Planung und Ausführung von Bauten und Umbauten, Einzelfirma (SHAB Nr. 223 vom 18.11.2002, S. 10, Publ. 731094). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagbuch Nr. 2075 vom 16.05.2003  
(01001622 / CH-241.1.002.671-9)

■ **Schwab Elektro**, in Grenchen, Elektromechanische Werkstätte und Wicklerei usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 192 vom 04.10.1999, S. 6773). Die Aktiven und Passiven sind an die "Schwab Elektro Motoren AG", in Grenchen, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

Tagbuch Nr. 2076 vom 16.05.2003  
(01001624 / CH-254.1.000.744-9)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **E. Suter Coolike**, in Freienbach, Eulenweg 25, 8832 Wilen SZ, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Suter-Widmer, Elisabeth,

von Muotathal und Mosnang, in Wilen SZ, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Suter, Albert, von Muotathal, in Wilen SZ, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 1401 vom 16.05.2003  
(01001838 / CH-130.1.008.822-5)

■ **EMG Holding AG**, in Freienbach, bei Honegger Treuhand AG, Rietbrunnen 20, 8808 Pfäffikon SZ, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.05.2003. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an anderen Gesellschaften; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberieung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 2.5.2003 von Enzo Enea, in Jona, Stammkapital von CHF 11'000.-- an der Enea GmbH, in Schmerikon, Stammkapital von CHF 11'000.-- an der Enea Landscape Design GmbH, in Altendorf, 34 Namenaktien zu CHF 1'000.-- an der Aqua-Luce AG, in Altendorf, zum Übernahmepreis von CHF 56'000.--, wofür 56 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben werden. Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung gemäss Sachübernahmevertrag vom 2.5.2003 von Jacques Richard, in Adliswil, Stammkapital von CHF 9'000.-- an der Enea GmbH, in Schmerikon, Stammkapital von CHF 9'000.-- an der Enea Landscape Design GmbH, in Altendorf, 33 Namenaktien zu CHF 1'000.-- an der Aqua-Luce AG, in Altendorf, zum Preis von CHF 1'666'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Altmann, Peter, von Ennenda, in Mollis, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Credor Treuhand AG, in Wil SG, Revisionsstelle.

Tagbuch Nr. 1402 vom 16.05.2003  
(01001432 / CH-130.3.008.823-8)

■ **Lynx Technik Schweiz GmbH**, in Freienbach, Churerstrasse 16, 8808 Pfäffikon SZ, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Vertrieb von professionellen Video-/Audio-Produkten sowie Zubehör; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen, Grundstücke und Wertschriften erwerben, halten und veräußern sowie Darlehen gewähren. Stammkapital: CHF 25'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kälin, Raphael, von Einsiedeln, in Gross, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 24'000.--; Kälin, Claudine, von Einsiedeln und Basadingen-Schlattungen, in Gross, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagbuch Nr. 1403 vom 16.05.2003  
(01001434 / CH-130.4.008.824-0)

■ **Actinia Gastro GmbH**, in Schübelbach, Führen von Restaurantbetrieben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 50 vom 11.02.2000, S. 959). Statutenänderung: 9.04.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Da Silva Martins Bernardi, Ermelinda, von Portugal, in Siebnen-Galgenen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bernardi, Maurizio, in Italien, in Siebnen-Galgenen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 24'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.--]; Ziegler, Hansjörg, von Galgenen, in Lachen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 26'000.--.

Tagbuch Nr. 1404 vom 16.05.2003  
(01001436 / CH-130.0.010.649-3)

#### Mutationen Mutazioni

■ **Bertenghi & Co.**, in Wollerau, Ausführung von Neu- und Umbauten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 03.12.2001, S. 9490). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bertenghi-Müller, Denise, von Oberägeri, in Wollerau, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift [bisher: Müller, Denise].

Tagbuch Nr. 1405 vom 16.05.2003  
(01001438 / CH-130.2.002.993-8)

■ **Freuler + Höfler GmbH**, in Schübelbach, Handel mit Motorfahrzeugen und deren Reparatur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 212 vom 31.10.1996, S. 6660). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Benken SG (SHAB Nr. 91 vom 14.5.2003, S. 10) im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

Tagbuch Nr. 1406 vom 16.05.2003  
(01001840 / CH-130.0.008.472-0)

■ **GFTA RZ SERVICE AG**, in Feusisberg, Rechenzentrum Dienstleistungen für die GFTA-Gruppe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2001, S. 8921). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Whiteside, Stewart Wesley, von Vereinigte Staaten, in Lachen SZ, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor].

Tagbuch Nr. 1407 vom 16.05.2003  
(01001842 / CH-130.0.010.483-1)

■ **Golfpark Nuolen AG**, in Wangen SZ, Bau und Betrieb von Golfplatz und anderen Freizeitanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 06.02.2003, S. 12, Publ. 849742). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zingg, Peter, von Rapperswil BE, in Bottighofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baldinger,

Gustav, von Kilchberg ZH, in Richterswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Ulrich, von Safenwil, in Trogen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagbuch Nr. 1408 vom 16.05.2003  
(01001844 / CH-130.0.009.307-9)

■ **IC Image Concepts GmbH in Liquidation**, in Einsiedeln, Herstellung von und Handel mit digitalen Druckprodukten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 29 vom 13.02.2003, S. 10, Publ. 860622). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichts Einsiedeln vom 27.3.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagbuch Nr. 1409 vom 16.05.2003  
(01001846 / CH-130.0.008.311-9)

■ **ICM Informatik GmbH**, in Freienbach, Beratung und Projektleitung im Bereich Informatik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2002, S. 14, Publ. 576740). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mörgele, Dr. Michael, von Winterthur, in Monaco (MC), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: in Pfäffikon SZ]; Mörgele, Bettina, von Winterthur, in Monaco (MC), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: in Pfäffikon SZ].

Tagbuch Nr. 1410 vom 16.05.2003  
(01001440 / CH-130.0.010.684-2)

■ **KeySecurity AG**, in Freienbach, Betrieb eines Schlüssel-Rücksendedienstes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 04.11.1999, S. 7519). Statutenänderung: 24.02.2003. Aktienkapital neu: CHF 100'000.-- [bisher: CHF 500'000.--]. Liberieung Aktienkapital neu: CHF 100'000.--. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000 [bisher: 500 Inhaberaktien zu CHF 1000]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 24.02.2003 werden 400 Inhaberaktien zu CHF 1000.-- vernichtet und zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 15.05.2003 festgestellt.

Tagbuch Nr. 1411 vom 16.05.2003  
(01001442 / CH-130.0.006.134-6)

■ **Mocom Hysck**, in Ingenbohl, Allgemeine Beratungstätigkeit sowie Vermittlung von Geschäften und Verbindungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 241 vom 12.12.1991, S. 5354). Domizil neu: Sportplatzweg 6, 6440 Brunnen.

Tagbuch Nr. 1412 vom 16.05.2003  
(01001444 / CH-130.0.001.216-6)

■ **Remcom GmbH**, bisher in Richterswil, Dienstleistungsbereiche der Kommunikation, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 108 vom 07.06.2002, S. 23, Publ. 500686). Gründungsstatuten: 27.03.2000. Statutenänderung: 6.03.2003. Sitz neu: Einsiedeln. Domizil neu: In den Matten 23, 8840 Einsiedeln. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen für schweizerische und ausländische natürliche und juristische Personen im Bereiche der Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit, Werbung sowie Public Relation; kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und belasten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma REMCOM Kraus, in Richterswil, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1999 mit Aktiven von CHF 17'914.40 und Passiven von CHF 26'892.75 zum Preis von CHF 45'021.65, wovon CHF 20'000.-- auf das Stammkapital anzurechnen werden und CHF 25'021.65 als Forderung geschrieben werden [bisher: inwiefern]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kraus, Peter, von Zürich, in Einsiedeln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: in Freienbach].

Tagbuch Nr. 1413 vom 16.05.2003  
(01001446 / CH-020.4.021.532-1)

■ **RUOSSTECH AG**, in Schübelbach, Bau und Unterhalt von elektrischen Anlagen und Installationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2002, S. 13, Publ. 551814). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rohner-Ruoss, Hans-Ruedi, von Böbikon, in Siebnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 1414 vom 16.05.2003  
(01001848 / CH-130.0.003.294-0)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **RM Bau GmbH in Liquidation**, in Küssnacht am Rigi, Betrieb eines Bauunternehmens für Hoch- und Tiefbau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 29 vom 13.02.2003, S. 10, Publ. 860050). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

Tagbuch Nr. 1415 vom 16.05.2003  
(01001850 / CH-130.4.002.770-2)

■ **Spelgatti AG Bauunternehmung, Filiale Wollerau**, in Liquidation, in Wollerau, Ausführung von Erd-, Hoch-, Tief- und Strassenbauten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 99 vom 23.05.2001, S. 3888), mit Hauptsitz in Richterswil. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Spelgatti AG Bauunternehmung in Liquidation am Hauptsitz (SHAB Nr. 10 vom 17.1.2003, S. 22) von Amtes wegen gelöscht.

Tagbuch Nr. 1416 vom 16.05.2003  
(01001852 / CH-130.0.005.004-9)

#### TC Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **BePrex Rüeegg**, in Frauenfeld, Höhenweg 32, 8500 Frauenfeld, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung, Projektmanagement und Experten. Eingetragene Personen: Rüeegg, Jörg, von Röhrenbach im Emmental, in Frauenfeld, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 1778 vom 16.05.2003  
(01002282 / CH-440.1.016.271-5)

■ **Marcel Peter**, in Felben-Wellhausen, Poststrasse 5, 8552 Felben-Wellhausen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Installationen von elektrischen und elektrotechnischen Artikeln. Eingetragene Personen: Peter, Marcel, von Bertschikon, in Felben-Wellhausen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Ott-Enter, Ursula, von Wila, in Felben-Wellhausen, mit Einzelprokura.

Tagbuch Nr. 1779 vom 16.05.2003  
(01002284 / CH-440.1.016.272-0)

■ **Obertor SHOP GmbH**, in Bischofszell, Städelweg 1, 9220 Bischofszell, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Handel mit Nahrungs- und Heilmitteln, Textilien, Haushaltswaren, Maschinen und Geräten aller Art sowie Führen eines Restaurationsbetriebes. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Richard Voney, in Bischofszell, und Ralph Voney, in Müllheim Dorf (Müllheim), diverse Nonfood-Artikel gemäss Vertrag und Inventarliste vom 15.05.2003 zum Preis von CHF 46'709.70, wovon CHF 20'000.-- auf das Stammkapital anzurechnen und CHF 26'709.70 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Voney, Ralph, von Richtenal, in Müllheim Dorf (Müllheim), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Voney, Richard, von Richtenal, in Bischofszell, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--.

Tagbuch Nr. 1780 vom 16.05.2003  
(01001724 / CH-440.4.016.273-0)

■ **Personalrestaurant der Model AG Inhaberin Hedy Etter**, in Weinfelden, Industriestrasse 29, 8570 Weinfelden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Personalrestaurants. Eingetragene Personen: Etter, Hedwig (genannt Hedy), von Appenzel und Meikirch, in Niederruzwil (Uzwil), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 1781 vom 16.05.2003  
(01001726 / CH-440.1.016.274-6)

■ **ZOEB GmbH**, in Arbon, Stacherholzstrasse 22, 9320 Arbon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9.05.2003. Zweck: Beratung bezüglich Finanz- und Versicherungsprodukte und Vermittlungen aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder andere Unternehmen übernehmen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sadrijaj, Xhevat, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, in Arbon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 17'000.--; Sadrijaj, Silvije, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, in Arbon, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 3'000.--.

Tagbuch Nr. 1782 vom 16.05.2003  
(01001728 / CH-440.4.016.275-6)

■ **ALBAN Sport Inhaber Alban Fiegl**, in Frauenfeld, Verkauf von Sportartikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 172 vom 06.09.2001, S. 6944). Firma neu: **Sport Box Alban Fiegl**.

Tagbuch Nr. 1783 vom 16.05.2003  
(01001730 / CH-440.1.014.766-9)

■ **Audiocom Mitarbeiter AG**, in Sulgen, Direktvertrieb von und Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik sowie umfassende Kundenberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 29.03.2000, S. 2107). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: DANICO AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagbuch Nr. 1784 vom 16.05.2003  
(01002286 / CH-440.3.013.458-2)

■ **BW Apparatebau Boris Wismer AG**, in Hauptwil-Gottshaus, Entwicklung, Herstellung und Montage von Bestandteilen und Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2002, S. 14, Publ. 533188). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhänderbüro Hälg, in Gosau SG, Revisionsstelle.

Tagbuch Nr. 1785 vom 16.05.2003  
(01002288 / CH-440.3.001.356-3)

■ **Delini GmbH**, in Egnach, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb, Wartung, Finanzierung und Vermietung von technischen Gütern, sowie Handel mit Waren aller Art. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 61 vom 31.03.2003, S. 13,

Publ. 927288). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 91 vom 14.05.2003, S. 10) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1786 vom 16.05.2003  
(01002290 / CH-440.4.011.893-6)

■ **ETAFIN S.A.**, in Neunform, Handel mit und Vermittlung von EDV-Komponenten (Hard- und Software) usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 06.04.2001, S. 2599). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fuog, Roger W., von Zürich und Stein am Rhein, in Niederneuforn (Neunform), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fuog, Andreas, von Zürich und Stein am Rhein, in Niederneuforn (Neunform), Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1787 vom 16.05.2003  
(01002292 / CH-440.3.001.488-1)

■ **Fürsorgekasse der Tüllindustrie AG Münchwilen**, in Münchwilen TG, Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und Notlage, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2002, S. 10, Publ. 402934). Urkundenänderung: 25.04.2003. Name neu: **Vorsorgestiftung der swiswille AG Münchwilen**. Organisation neu: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle.  
Tagbuch Nr. 1788 vom 16.05.2003  
(01001732 / CH-440.7.000.987-1)

■ **Genossenschaft Üse Lade**, in Uesslingen-Buch, in gemeinsamer Selbsthilfe die Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln und Artikeln des täglichen Bedarfs durch die Führung eines den lokalen Bedürfnissen gerecht werdenden Dorfladens, Genossenschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2002, S. 13). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gisler, Martina, von Springen und Veltheim AG, in Uesslingen-Buch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sauder-Vonarburg, Heidi, von Zürich und Lupisingen, in Warth (Warth-Weinungen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1789 vom 16.05.2003  
(01001734 / CH-440.5.015.202-3)

■ **Global EAC Technology AG**, in Gachnang, Erwerb und Verwaltung von internationalen Beteiligungen, Patenten und Lizenzen, insbesondere im Bereich der Faser-Verbund-Technologie. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 14.01.2003, S. 12, Publ. 810918). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Proevi Wirtschaftsprüfung AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1790 vom 16.05.2003  
(01001736 / CH-320.3.042.073-7)

■ **Hablützel Haustechnik GmbH**, in Bischofszell, Installation von haustechnischen Anlagen und Heizungen sowie sämtlicher damit in Zusammenhang stehenden Arbeiten. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 232 vom 29.11.2002, S. 12, Publ. 750022). Domizil neu: Eberswil, 9220 Bischofszell.  
Tagbuch Nr. 1791 vom 16.05.2003  
(01001738 / CH-440.4.015.821-4)

■ **Konsumgenossenschaft Ermatingen & Umgebung**, in Ermatingen, Verbesserung der sozialen Wohlfahrt der Mitglieder durch gemeinsamen Einkauf oder eigene Produktion von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 240 vom 11.12.2002, S. 12, Publ. 766522). Statutenänderung: 24.10.2001, 23.04.2003. Zweck neu: Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch den Handel mit Lebensmitteln und anderen Haushaltprodukten sowie den Betrieb von Konsumwaren-Verkaufsstellen in ihrem Wirtschaftsgebiet. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller-Hagmann, Beatrice, von Salenstein, in Mammernbach-Salenstein (Salenstein), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kihm, Jakob, von Frauenfeld, in Ermatingen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1792 vom 16.05.2003  
(01001740 / CH-440.5.004.517-1)

■ **Käserengenossenschaft Hüttenwil**, in Hohentannen, Möglichst vorteilhafte Verwertung der Milch durch den Betrieb einer Käserei oder durch Verkauf an einen Käser, Genossenschaft (SHAB Nr. 52 vom 15.03.1995, S. 1454). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Goldinger, Peter, von Homburg, in Heldswil (Hohentannen), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klaus, Hanspeter, von Uzwil, in Heldswil (Hohentannen), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1793 vom 16.05.2003  
(01002294 / CH-440.5.006.278-2)

■ **Pram Décolletage AG**, in Hauptwil-Gottshaus, Betrieb eines Décolletage-Unternehmens, Herstellung von gedrehten Bestandteilen aus Metall und Handel mit solchen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 12.12.1997, S. 8968). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhändbüro Hältig, in Gossau SG, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1794 vom 16.05.2003  
(01002296 / CH-440.3.002.069-2)

■ **SONIC LAB sound & vision GmbH**, in Romanshorn, Gesamt-Produktion für Künstler usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 204 vom 19.10.2000, S. 7162). Statutenänderung: 2.05.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Isik, Can, von Eggersriet, in St. Gallen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jud, Andreas, von Schänis, in Morschwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stam-

einlage von CHF 70'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 60'000.--]; Scheiber, Simone, österreichische Staatsangehörige, in Dornbirn (A), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.  
Tagbuch Nr. 1795 vom 16.05.2003  
(01002298 / CH-320.4.044.400-3)

■ **Vitalight AG**, in Warth-Weinungen, Betreiben von Bräunungsstudios, sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere in diesem Zusammenhang Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 02.10.1997, S. 7224). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Reinhard, von Appenzell, in Weinigen TG (Warth-Weinungen), Präsident, mit Einzelunterschrift; Wild, Brigitte, von Appenzell, in Weinigen TG (Warth-Weinungen), Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Harzenmoser, Werner, von Oberhelfenschwil, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1796 vom 16.05.2003  
(01002300 / CH-440.3.000.869-5)

**Löschungen**  
**Radiations**  
Cancellazioni

■ **Benno Brändle-Obi**, in Romanshorn, Conditorei und Tea-Room, Einzelfirma (SHAB Nr. 290 vom 12.12.1986, S. 4762). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1797 vom 16.05.2003  
(01001742 / CH-440.1.008.500-6)

■ **NNC Frank Thrier**, in Märstetten, Handel mit Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2002, S. 12, Publ. 513710). Die Aktiven und Passiven sind an die NNC GmbH, in Märstetten, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagbuch Nr. 1798 vom 16.05.2003  
(01001744 / CH-440.1.015.457-3)

**Distretto di Bellinzona (TI)**

**Neueintragungen**  
**Nouvelles inscriptions**  
Nuove iscrizioni

■ **L'Iraulico amico Sagl**, in Monte Carasso, Via Curt da Fund 6, 6513 Monte Carasso, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2.5.2003. Scopo: L'esecuzione di impianti sanitari, lattoniere, idraulici, riscaldamento centrale, gas, ventilazione e condizionamento dell'aria, di piscine, di depurazione, di trattamento dell'acqua, industriali, impermeabilizzazione di tetti piani, la pulizia e revisione di impianti da riscaldamento con i relativi camini e serbatoi per i combustibili liquido, l'attività di spazzacamino, la compra-vendita e il commercio di materiali in relazione con lo scopo sociale, segnatamente elettrodomestici, di refrigeranti, di congelatori, di stufe per riscaldamento, di lavatrici per biancheria e per stoviglie, l'esercizio di un ufficio tecnico, la progettazione, la direzione lavori di impianti, nonché tutte le inerenti installazioni in relazione con lo scopo sociale. La società può aprire succursali e filiali in Svizzera e all'estero e partecipare ad altre imprese in Svizzera e all'estero. La società può acquisire, possedere e vendere beni immobili. La società può inoltre esercitare tutte le attività commerciali, finanziarie o di altro genere che siano in relazione con lo scopo della società. Capitale sociale: CHF 20'000.-- Conferimenti in natura e assunzione di beni: apporto inventario (furgone, trapano, taglia via, monitor, computer, piastra per saldare, stampante, telefono con fax, ecc) per il valore complessivo di CHF 20'150.--, accettato dalla società per tale importo, di cui CHF 20'000.-- computati sul capitale sociale, contro rimesse di due quote sociali da CHF 19'000.-- e CHF 1'000.--; i rimanenti CHF 150.-- costituiscono un credito nei confronti della società. Contratto di apporto e inventario: 02.05.2003. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni ai soci iscritti nel registro delle quote avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Pomobello, Pasquale, cittadino italiano, in Monte Carasso, socio, con procura individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Pomobello, Antonella, cittadina italiana, in Monte Carasso, socia e gerente, con procura individuale, con una quota da CHF 1'000.--.  
Giornale no 336 del 16.05.2003  
(01001746 / CH-500.4.005.311-2)

**Mutazioni**  
**Mutations**  
Mutazioni

■ **Belfor (Suisse) AG**, in Cadenazzo, Servizi di ogni genere, in particolare: risanamento dopo incendi e allagamenti, Succursale (FUSC no. 179 del 17.9.2002, pagina 12, publ. 644572), con sede principale a: Gisikon. Nuove persone iscritte o modificate: Decimo, Guerinio, da Thalwil, in Zuglo, membro, con procura collettiva a due [finora: in Oberwil, membro e gerente]; Buholzer, Franz, da Adligenswil e Malters, in Adligenswil, gerente, con procura collettiva a due [finora: senza funzione registrata, con procura collettiva a due]; Voser, Anton, da Neuenhof, in Ruswil, con procura collettiva a due; Krebs, Jürg, da Kirchdorf, in Schenkon, con procura collettiva a due [finora: in Sins].  
Giornale no 337 del 16.05.2003  
(01001748 / CH-500.9.004.836-1)

■ **Molini Ticinesi Riuniti SA**, in Giubiasco, La trasformazione industriale e la commercializzazione di prodotti, cerealicoli e non, destinati all'alimentazione umana e animale,

Società anonima (FUSC no. 4 del 8.1.2002, pagina 16, publ. 2545). Nuove persone iscritte o modificate: Kohlbrenner, Ivana, da Bratsch, in Gravenano, con procura collettiva a due.  
Giornale no 338 del 16.05.2003  
(01002302 / CH-500.3.001.341-3)

**Distretto di Leventina (TI)**

**Mutazioni**  
**Mutations**  
Mutazioni

■ **Timcal SA**, in Bodio, materiali e prodotti chimici, Società anonima (FUSC no. 21 del 3.2.2003, pagina 17, publ. 842970). Nuove persone iscritte o modificate: Pession, Eric, cittadino francese, in Bellinzona, direttore generale, con firma collettiva a due [finora: vice-direttore].  
Giornale no 57 del 16.05.2003  
(01002304 / CH-506.3.000.004-3)

**Distretto di Locarno (TI)**

**Neueintragungen**  
**Nouvelles inscriptions**  
Nuove iscrizioni

■ **Vis à Vis Maric Ivica**, in Orselina, in Orselina, Via Brione 2, 6644 Orselina, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: Negozio alimentare Vis à Vis. Persone iscritte: Maric, Ivica, cittadino croato, in Camorino, titolare, con procura individuale.  
Giornale no 545 del 16.05.2003  
(01001750 / CH-509.1.007.708-4)

**Mutazioni**  
**Mutations**  
Mutazioni

■ **A+T Gobbi SA**, in Verscio, La progettazione, l'esecuzione, la direzione, per conto proprio e/o di terzi, di ogni lavoro nell'ambito dell'edilizia, della carpenteria e del genio civile ed in particolare l'attività di impresa di... Società anonima (FUSC no. 203 del 18.10.2000, pagina 7124). Nuove persone iscritte o modificate: Marconi, Giovanni, da Onsernone, in Tegna, con procura individuale.  
Giornale no 547 del 16.05.2003  
(01001754 / CH-509.3.007.161-7)

■ **Fidecasa SA**, finora in Lugano, progettazioni, Società anonima (FUSC no. 89 del 10.05.2002, pagina 14, publ. 463478). Statuti originari: 16.04.1999. Statuti modificati: 14.05.2003. Nuova sede: Minusio. Nuovo recapito: c/o Fiduciaria Terme SA, Via S. Gottardo 116, 6648 Minusio. Scopo: La progettazione, la promozione, la direzione lavori, la costruzione, l'acquisto, la stipula di diritti di compera e la vendita di abitazioni, stabili commerciali, le realizzazioni di sovra e sottostituzioni, oltre allo studio di nuovi sistemi e materiali di costruzione e alla consulenza nella scelta di materiali. La società potrà partecipare a società simili. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove persone iscritte o modificate: Forzoni, Franco, da Brissago, in Brissago, amministratore unico, con procura individuale [come finora]; Fide-Control Fiduciaria di contabilità e di revisione SA, in Lugano, ufficio di revisione [come finora].  
Giornale no 546 del 16.05.2003  
(01001752 / CH-514.3.020.448-9)

■ **Gitema SA**, finora in Tegna, L'esercizio di un'impresa generale in tutti i campi dell'edilizia e del genio civile e della consegna chiavi in mano di immobili, case, magazzini, impianti industriali, aeroporti ed ogni altra opera... Società anonima (FUSC no. 93 del 16.05.2003, pagina 11, publ. 993302). Statuti modificati: 6.05.2003. Nuova sede: Ascona. Nuovo recapito: Via Monforte 16, 6612 Ascona.  
Giornale no 548 del 16.05.2003  
(01001756 / CH-509.3.006.993-1)

■ **Interrace FI Service Team SA**, finora in Muralto, I commercio, compresa l'importazione di autoveicoli, ecc. Società anonima (FUSC no. 235 del 04.12.2002, pagina 11, publ. 756110). Statuti modificati: 13.05.2003. Nuova sede: Locarno. Nuovo recapito: Via Stradonino, 6595 Rizzano.  
Giornale no 549 del 16.05.2003  
(01002306 / CH-509.3.007.103-4)

**Löschungen**  
**Radiations**  
Cancellazioni

■ **Bar Scooter di Bellini Gianpiero**, in Locarno, Conduzione del Bar Scooter, Ditta individuale (FUSC no. 28 del 09.02.2001, pagina 1016). La ditta è cancellata per cessazione di attività.  
Giornale no 552 del 16.05.2003  
(01002312 / CH-509.1.007.230-0)

■ **EDS Information Business GmbH**, in Losone, Prestazione di servizi di ogni tipo, particolarmente nel ramo dell'elaborazione elettronica di dati, Succursale (FUSC no. 246 del 19.12.2002, pagina 16, publ. 780694), con sede principale a: Biel BE. Questa ragione sociale è cancellata per soppressione della succursale.  
Giornale no 551 del 16.05.2003  
(01002310 / CH-509.9.006.801-6)

■ **Puma Commercio Automobili e Apparecchi Elettronici SA in liquidazione**, in Locarno, il commercio di autoveicoli nuovi e d'occasione, riparazioni, commercio di pezzi di ricambio e accessori in genere, come pure la fabbricazione e il

commercio di apparecchi elettronici, compreso... Società anonima (FUSC no. 187 del 27.09.1999, pagina 6601). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.  
Giornale no 550 del 16.05.2003  
(01002308 / CH-509.3.001.167-1)

**Distretto di Lugano (TI)**

**Neueintragungen**  
**Nouvelles inscriptions**  
Nuove iscrizioni

■ **Granata Giardini Sagl**, in Comano, Via Grumentale 5, 6949 Comano, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 15.5.2003. Scopo: Eseguire lavori di manutenzione di giardini ed attività connesse. Capitale sociale: CHF 20'000.-- Conferimenti in natura: apporto inventario (attrezzatura per manutenzione giardini) per il valore complessivo di CHF 20'700.--, accettato dalla società per CHF 20'000.-- interamente computati sul capitale sociale, contro rimesse agli apportatori di 2 quote sociali da CHF 10'000.--. Contratto di apporto: 15.05.2003. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Granata nata Gopato, Miriam, da Lugano, in Comano, socia e gerente, con procura individuale, con una quota da CHF 10'000.--; Granata, Riccardo, da Lugano, in Comano, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 10'000.--.  
Giornale no 2802 del 16.05.2003  
(01002314 / CH-514.4.027.220-3)

**Mutazioni**  
**Mutations**  
Mutazioni

■ **Arco Wall Group SA**, finora in Lugano, la fabbricazione di costruzioni metalliche, Società anonima (FUSC no. 75 del 19.4.2002, pagina 13, publ. 435704). Statuti modificati: 14.5.2003. Nuova sede: Bioggio. Nuovo recapito: Via Industria, 6934 Bioggio. Persone dimissionarie e firme cancellate: Consulenza Albertoni SA, in Pazzallo, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: EUR Trust Company SA, in Lugano, ufficio di revisione.  
Giornale no 2805 del 16.05.2003  
(01001758 / CH-350.3.002.499-9)

■ Rettifica dell'iscrizione nel giornale no. 701 del 6.2.2003, pubblicato nel FUSC no. 28 del 12.2.2003 p. 13. **Arner Consulting SA**, in Lugano, consulenza patrimoniale, Società anonima (FUSC no. 90 del 13.5.2003, pagina 14, publ. 987482). Persona iscritta: Tura Groet, Dott. Camilla, cittadina italiana, in Massagno, con procura collettiva a due con un direttore o un vice-direttore [non: Groet, Dott. Camilla].  
Giornale no 2804 del 16.05.2003  
(01001760 / CH-514.3.004.825-5)

■ **Astare SA**, in Lugano, il commercio di oggetti antichi, Società anonima (FUSC no. 256 del 31.12.1999, pagina 8915). Persone dimissionarie e firme cancellate: Biaggi, Fabrizio, da Giubiasco, in Giubiasco, amministratore unico, con procura individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Staffieri, Giovanni Maria, da Bioggio, in Muzzano, amministratore unico, con procura individuale.  
Giornale no 2805 del 16.05.2003  
(01001762 / CH-514.3.013.453-1)

■ **B. T. GEN SOCIEDAD ANONIMA, San José, Lugano Branch**, in Lugano, acquisto e vendita, importazione e esportazione di prodotti chimici, Succursale (FUSC no. 193 del 7.10.2002, pagina 14, publ. 673654), con sede principale a: San José (Costa Rica). Persone dimissionarie e firme cancellate: Guardia Echandi, Tomás Federico, cittadino costaricano, in San José (Costa Rica), membro; Albertini, Marzio, da Sonvico, in Sonvico, responsabile della succursale, con procura collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Pelizzari, Gustavo Daniel, cittadino argentino, in Cordoba (ARG), presidente; Picornelli, Carlo, cittadino spagnolo, in Madrid (E), membro; Paniagua Luna, Francisco, cittadino costaricano, in San José (Costa Rica), membro.  
Giornale no 2806 del 16.05.2003  
(01001764 / CH-514.9.025.869-9)

■ **BETAR Sagl**, in Lugano, la gestione di esercizi pubblici, Società a garanzia limitata (FUSC no. 176 del 12.9.2001, pagina 7110). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Lugano per trasferimento della sede a Lavertezzo (FUSC del 12.05.2003 no. 89 pag. 12).  
Giornale no 2807 del 16.05.2003  
(01002316 / CH-514.4.025.437-5)

■ **BLANTYRE ASSET MANAGEMENT SA**, in Massagno, la gestione patrimoniale, Società anonima (FUSC no. 52 del 18.3.2003, pagina 10, publ. 908712). Persone dimissionarie e firme cancellate: Zanini, Claudio, da Chiasso, in Morbio Inferiore, segretario, con procura collettiva a due.  
Giornale no 2808 del 16.05.2003  
(01002318 / CH-514.3.027.053-5)

■ **Cristall LLC, Delaware (USA), Succursale di Lugano**, in Lugano, mailing, Succursale (FUSC no. 142 del 25.7.2001, pagina 5732), con sede principale a: Delaware (USA). Nuove osservazioni della sede principale: La società ha deciso la soppressione della succursale ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale.  
Giornale no 2809 del 16.05.2003  
(01002320 / CH-514.9.013.834-5)

■ **D & D Commerce SA**, in Lugano, la gestione di locali pubblici, Società anonima (FUSC no. 213 del 2. 11. 2001, pagina 8602). Persone dimissionarie e firme cancellate: Studio contabile Rodoni & Mainetti Sagl, in Minusio, ufficio di revisione. [La società è attualmente priva di organo di revisione].  
Giornale no 2810 del 16.05.2003  
(01002322 / CH-514.3.025.305-6)

■ **EIH ENDURANCE INVESTMENTS HOLDING SA**, in Lugano, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 184 del 24. 9. 2002, pagina 12, publ. 654376). Nuovo recapito: Via Greina 2, 6900 Lugano.  
Giornale no 2811 del 16.05.2003  
(01001766 / CH-514.3.026.554-0)

■ **Fondo di previdenza per il personale della Banca del Gottardo ed affiliata**, in Lugano, prestazioni a favore dei dipendenti, Fondazione (FUSC no. 83 del 1. 5. 2002, pagina 13, publ. 452136). Nuove persone iscritte o modificate: Netzer, Marco, da Savognin, in Bregranzona, membro, con firma collettiva a due [finora: in Gordola].  
Giornale no 2812 del 16.05.2003  
(01001768 / CH-514.7.009.903-6)

■ **FPM SA**, in Lugano, amministrazione patrimoni, Società anonima (FUSC no. 55 del 21. 3. 2003, pagina 14, publ. 914790). Nuovo recapito: Via Canova 18, 6901 Lugano.  
Giornale no 2813 del 16.05.2003  
(01001770 / CH-514.3.025.527-0)

■ **IntesaBci Bank (Suisse), Succursale di Lugano**, in Lugano, operazioni di banca, Succursale (FUSC no. 91 del 14. 5. 2003, pagina 13, publ. 989722), con sede principale a Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Gallucci, Luciano, cittadino italiano, in Savosa, direttore sostituto, con firma collettiva a due.  
Giornale no 2814 del 16.05.2003  
(01001772 / CH-514.9.009.112-3)

■ **KESKUSTA SA**, in Lugano, operazioni sul mercato immobiliare, Società anonima (FUSC no. 201 del 17. 10. 2002, pagina 12, publ. 689904). Nuove persone iscritte o modificate: Biffi, Riccardo, cittadino italiano, in Bregranzona, direttore, con firma individuale.  
Giornale no 2815 del 16.05.2003  
(01002324 / CH-514.3.026.633-8)

■ **MIDIA INVESTMENTS SA**, in Lugano, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 84 del 5. 5. 2003, pagina 14, publ. 976726). Statuti modificati: 12. 5. 2003. Nuovo capitale azionario: CHF 800'000.-- [finora: CHF 100'000.--]. Nuovo capitale azionario liberato: CHF 800'000.--. Azioni: 800 azioni al portatore da CHF 1'000.-- [finora: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--]. Compensazione crediti: CHF 700'000.--.  
Giornale no 2816 del 16.05.2003  
(01002326 / CH-514.3.026.744-4)

■ **NF SA in liquidazione**, in Lugano, organizzazione di vacanze, Società anonima (FUSC no. 2 del 4. 1. 2001, pagina 67). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.  
Giornale no 2817 del 16.05.2003  
(01002328 / CH-514.3.004.781-9)

■ **NUNNARI Sagl**, in Bosco Luganese, commercio di abbigliamento, Società a garanzia limitata (FUSC no. 52 del 18. 3. 2003, pagina 10, publ. 908716). Nuovo recapito: Residenza Boschetto 12, 6935 Bosco Luganese.  
Giornale no 2818 del 16.05.2003  
(01002330 / CH-514.4.027.055-3)

■ **Sarc Ristorazione Sagl**, in Agno, esercizi pubblici, Società a garanzia limitata (FUSC no. 18 del 28. 1. 2002, pagina 14, publ. 315012). Statuti modificati: 15. 5. 2003. Persone dimissionarie e firme cancellate: Romeo, Serafino, cittadino italiano, in Laglio (I), socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 20'000.--. Nuove persone iscritte o modificate: Caracciolo, Agostino, cittadino italiano, in Caslano, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 21'000.-- [finora: con una quota da CHF 20'000.--]; Todisco, Samuele, cittadino italiano, in Chiavenna (I), socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 19'000.--.  
Giornale no 2819 del 16.05.2003  
(01001774 / CH-514.4.008.344-0)

■ **Snack Bar Vedeggio SA**, in Bioggio, esercizi pubblici, Società anonima (FUSC no. 165 del 25. 8. 2000, pagina 5802). Persone dimissionarie e firme cancellate: Alba Servizi Fiduciari SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: B & B Revisioni e Consulenze SA, in Lugano, ufficio di revisione.  
Giornale no 2820 del 16.05.2003  
(01001776 / CH-514.3.004.839-8)

■ **Soldini Pneumatici & Auto SA**, in Pregassona, il commercio di pneumatici, Società anonima (FUSC no. 146 del 30. 7. 1999, pagina 5219). Persone dimissionarie e firme cancellate: Safin revisioni e fiduciaria SA, in Lugano, ufficio di revisione.  
Giornale no 2821 del 16.05.2003  
(01001778 / CH-514.3.021.110-7)

■ **TB SA**, in Lugano, La pianificazione di strutture aziendali o commerciali, l'assistenza nell'operatività e nell'amministrazione delle aziende, operazioni commerciali, industriali, finanziarie, bancarie, la gestione e... Società anonima (FUSC no. 27 del 11. 2. 2003, pagina 15, publ. 857168). Persone dimissionarie e firme cancellate: Bravo Moron Carbajal Ampuero, Jessica del Carmen, da Uerkheim, in Figino (Barbengo), amministratrice

unica, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Bianchini, Yvan, da Sorengo, in Massagno, amministratore unico, con firma individuale.  
Giornale no 2822 del 16.05.2003  
(01001780 / CH-514.3.024.939-7)

■ **TECNO SIL SA**, in Lugano, l'esecuzione di sigillature edili, Società anonima (FUSC no. 15 del 23. 1. 2002, pagina 13, publ. 308852). Nuovo recapito: Via Canova 18, c/o FPM SA, 6901 Lugano.  
Giornale no 2823 del 16.05.2003  
(01002332 / CH-514.3.025.619-6)

■ **Trader Classified Media (Switzerland) SA**, in Lugano, la pubblicazione e la distribuzione di prodotti editoriali e pubblicitari, Società anonima (FUSC no. 72 del 15. 4. 2003, pagina 13, publ. 950838). Persone dimissionarie e firme cancellate: KPMG Fides Peat, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: PricewaterhouseCoopers SA, in Paradiso, ufficio di revisione.  
Giornale no 2824 del 16.05.2003  
(01002334 / CH-514.3.025.560-4)

■ **Unifortune Asset Management SA**, in Lugano, gestione di patrimoni, Società anonima (FUSC no. 51 del 14. 3. 2002, pagina 13, publ. 385000). Nuovo recapito: Via Magatti 3, 6900 Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Brunello, Dott. Vittorio, cittadino italiano, in Montagnola, presidente, con firma individuale [finora: in Lugano].  
Giornale no 2825 del 16.05.2003  
(01002336 / CH-514.3.007.707-9)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Cerere SA**, in Lugano, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 91 del 14. 5. 2002, pagina 14, publ. 467246). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.  
Giornale no 2826 del 16.05.2003  
(01002338 / CH-514.3.003.773-7)

■ **Conti SA in liquidazione**, in Lugano, partecipazione, Società anonima (FUSC no. 23 del 5. 2. 2003, pagina 15, publ. 847990). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.  
Giornale no 2827 del 16.05.2003  
(01002340 / CH-514.3.000.011-7)

■ **COUNT-NET.COM SA in liquidazione**, in Lugano, la consulenza aziendale, Società anonima (FUSC no. 212 del 1. 11. 2002, pagina 12, publ. 711354). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.  
Giornale no 2828 del 16.05.2003  
(01001862 / CH-514.3.024.602-9)

■ **Handelkemie Limited, Dublino, Succursale di Lugano**, in Lugano, commercio di merci, Succursale (FUSC no. 247 del 20. 12. 2002, pagina 18, publ. 784190), con sede principale a: Dublino (IRL). Questa ragione sociale è cancellata avendo l'autorità fiscale cantonale dato il suo consenso.  
Giornale no 2829 del 16.05.2003  
(01001864 / CH-514.9.009.083-8)

■ **Melongena SA in liquidazione**, in Lugano, compravendita di immobili, Società anonima (FUSC no. 23 del 5. 2. 2003, pagina 15, publ. 848418). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.  
Giornale no 2830 del 16.05.2003  
(01001866 / CH-524.3.003.389-1)

■ **Olivetti Management SA in liquidazione**, in Montagnola, gestione di società, Società anonima (FUSC no. 4 del 8. 1. 2002, pagina 17, publ. 2589). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.  
Giornale no 2831 del 16.05.2003  
(01001868 / CH-514.3.002.234-1)

■ **Stämpfli Trading Aktiengesellschaft, Schaan, Succursale di Lugano**, in Lugano, amministrazione di beni, Succursale (FUSC no. 99 del 27. 5. 2002, pagina 14, publ. 483794), con sede principale a: Schaan (FL). Questa ragione sociale è cancellata avendo l'autorità fiscale cantonale dato il suo consenso.  
Giornale no 2832 del 16.05.2003  
(01002342 / CH-514.9.009.113-9)

■ **Undercarriage Participation SA, Luxembourg, Lugano Branch**, in Lugano, commercializzazione di materie prime, Succursale (FUSC no. 212 del 1. 11. 2002, pagina 13, publ. 710896), con sede principale a: Lussemburgo. Questa ragione sociale è cancellata avendo l'autorità fiscale cantonale dato il suo consenso.  
Giornale no 2833 del 16.05.2003  
(01002344 / CH-514.9.021.279-6)

#### Distretto di Mendrisio (TI)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Edo Galfetti, fiduciario finanziario**, in Vacallo, Via Generale Guisan 2, 6833 Vacallo, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: L'attività di fiduciario finanziario ai sensi della Legge Cantonale sull'esercizio della professione di fiduciario, la gestione di patrimoni di proprietà di terzi, nonché le operazioni

finanziarie connesse o attinenti a questo scopo. Persone iscritte: Galfetti, Edo, da Morbio Inferiore, in Vacallo, titolare, con firma individuale.  
Giornale no 724 del 16.05.2003  
(01002346 / CH-524.1.009.736-4)

#### Mutations Mutazioni

■ **Cartex Color SA**, in Mendrisio, produzione, sviluppo e ricerca nel campo dei colori, Società anonima (FUSC no. 93 del 16. 5. 2003, pagina 12, publ. 993336). Persone dimissionarie e firme cancellate: Manzolini-Pedretti & Partners SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Fiduciaria Strozzi SA succursale di Bioggio, in Bioggio, ufficio di revisione.  
Giornale no 725 del 16.05.2003  
(01002348 / CH-524.3.009.521-2)

■ **Chaumine SA in liquidazione**, in Chiasso, la compravendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società simili, in particolare estere, Società anonima (FUSC no. 48 del 9. 3. 2001, pagina 1790). Persone dimissionarie e firme cancellate: Recosa-Revisioni e Consulenze SA, in Chiasso, ufficio di revisione.  
Giornale no 726 del 16.05.2003  
(01001870 / CH-524.3.001.745-5)

■ **Midstream Services Company Sagl**, in Chiasso, servizi connessi al marketing, alla consulenza tecnica, Società a garanzia limitata (FUSC no. 152 del 9. 8. 2001, pagina 6117). Statuti modificati: 17. 4. 2003. Nuove persone iscritte o modificate: MIDSTREAM CORPORATION, in Greensboro, North Carolina (USA), socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 14'000.-- [finora: con una quota da CHF 18'000.--]; MINOSTRA-Comércio serviços de consultoria e investimentos LDA, in Madeira (P), socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 4'000.--.  
Giornale no 727 del 16.05.2003  
(01001872 / CH-524.4.009.112-0)

#### Distretto di Riviera (TI)

#### Mutations Mutazioni

■ **Mauro Villani Sagl**, finora in Biasca, l'esercizio di una falegnameria, Società a garanzia limitata (FUSC no. 39 del 27. 2. 1997, pagina 1339). Statuti modificati: 14. 5. 2003. Nuova sede: Osogna. Nuovo recapito: 6703 Osogna.  
Giornale no 64 del 16.05.2003  
(01001874 / CH-528.4.000.967-1)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Atelier d'architecture Daniel Piolino**, à Chavannes-près-Renens, avenue de la Gare 34. Titulaire: Piolino Daniel, de Sainte-Croix, à Lausanne. Objet: exploitation d'un atelier d'architecture.  
Giornale no 4812 del 16.05.2003  
(01002350 / CH-550.1.034.446-0)

■ **Boucherie-Charcuterie, Denis Vuissot**, à Bercher, chemin du Sau 5. Titulaire: Vuissot Denis, de Grône, à Bercher. Objet: exploitation d'une boucherie-charcuterie.  
Giornale no 4813 del 16.05.2003  
(01002352 / CH-550.1.034.447-1)

■ **BOUKAVOU, Damien THIERY**, à Lausanne, avenue Antoine-Michel-Servan 36. Titulaire: Thierry Damien, de Belgique, à Lausanne. Objet: composition de chansons (paroles et musique) et vente de CD.  
Giornale no 4814 del 16.05.2003  
(01002354 / CH-550.1.034.448-6)

■ **Chabadog SA**, à Cugy (VD), route de Montheron 2. Nouvelle société anonyme. Statuts: 12 mai 2003. But: commerce d'aliments et de matériel pour chiens et chats, ainsi que de matériel et vêtements liés à l'activité en plein air. Capital-actions entièrement libéré: CHF 100'000, divisé en 100 actions nominatives de CHF 1'000, avec restrictions quant à la transmissibilité. Apport en nature selon convention du 12 mai 2003 et bilan au 31 décembre 2002: actifs (CHF 244'286.10) et passifs (CHF 82'540.95) de la raison individuelle Chabadog, Marlyse Bagaini, à Cugy (VD), soit un actif net de CHF 161'745.15, acceptés pour ce prix; en contrepartie, il est remis 100 actions nominatives de CHF 1'000, le solde de CHF 61'745.15 constituant une créance de l'apporteur envers la société. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Bagaini Neuhaus Marlyse, de Zelhen, à Echallens, présidente, et Bagaini Christiane, de Lausanne, à Cugy (VD), secrétaire, toutes deux avec signature individuelle. Réviseur: FIDUCIAIRE VELEDES LAUSANNE SA, à Lausanne.  
Giornale no 4815 del 16.05.2003  
(01001876 / CH-550.1.034.449-4)

■ **Computec, Benoit Mazzilli**, à Montreux, avenue des Planches 26. Titulaire: Mazzilli Benoit, de Vouvry, à Corsier-sur-Vevy. Objet: commerce de matériel informatique. Continuation des affaires de la société en nom collectif "Computec, Mazzilli & Stasi", à Vevey.  
Giornale no 4816 del 16.05.2003  
(01001878 / CH-550.1.034.450-3)

■ **FLORISTEN PARTNER-SYSTEM AG, succursale d'Ecublens**, à Ecublens (VD), route de Reulan. Succursale de FLORISTEN PARTNER-SYSTEM AG, à Oberengstringen, société anonyme inscrite au Registre du commerce du canton de Zurich le 17 mai 2002 (dernière publication: FOSC du 24.5.2002, p. 16). But: commerce de fleurs et plantes et articles dans le domaine de la floriculture, encouragement à l'achat commun. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Gössi Walter, de et à Küssnacht am Rigi, président, Ernie Vreni, de Leuggen, à Hitzkirch, Weibel Ernst, de Zurich, à Herrliberg, administrateurs, et Focking Joachim, d'Allemagne, à La Tour-de-Peilz, directeur de la succursale.  
Giornale no 4817 del 16.05.2003  
(01001880 / CH-550.1.034.451-9)

■ **FOOD.CH SA**, à Nyon, rue de Rive 14, c/o Jaty Participations SA. Nouvelle société anonyme. Statuts: 9 mai 2003. But: achat, vente et commercialisation de produits alimentaires; détention de marques et concession de licences; exploitation de magasins et de restaurants à l'enseignement FOOD.CH. Capital-actions entièrement libéré: CHF 100'000, divisé en 100 actions au porteur de CHF 1'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Charlet Monique, de Remaufens, à Vernier, avec signature individuelle. Réviseur: Synergie & Partenaires, Société Fiduciaire SA, à Genève.  
Giornale no 4818 del 16.05.2003  
(01001882 / CH-550.1.034.452-7)

■ **Hôtel La Paix, Jean-Claude Reinle**, à Leysin, Gare A-L Vermonts. Titulaire: Reinle Jean-Claude, de Stein (AG), à Leysin. Objet: exploitation d'hôtels et de restaurants et toute activité commerciale s'y rapportant.  
Giornale no 4819 del 16.05.2003  
(01002356 / CH-550.1.034.453-5)

■ **JDC Electricité, Josiane Conne**, à Puidoux, Cremières. Autre adresse: Chexbres, route de Genève. Titulaire: Conne Josiane, de Chexbres, à Puidoux. Objet: entreprise générale d'installations électriques.  
Giornale no 4820 del 16.05.2003  
(01002358 / CH-550.1.034.454-0)

■ **Patrick ARNOLD**, à Nyon, route de St-Cergue 100 bis. Titulaire: Arnold Patrick Serge Pascal, de France, à Nyon. Objet: entretien et création de parcs et jardins.  
Giornale no 4821 del 16.05.2003  
(01002360 / CH-550.1.034.455-1)

■ **SAGA Productions Sàrl**, à Lausanne, boulevard de Grancy 23, c/o Robert Boner. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 7 mai 2003. But: production, réalisation, commerce, distribution et exploitation de films et de produits audiovisuels, sur supports, notamment pour le cinéma et la télévision. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000.00. Associés-gérants avec signature individuelle: Bessire Jean-Paul, de Lausanne, à Grandvaux, avec une part de CHF 1'000, et Boner Robert, de Malans, à Lausanne, avec une part de CHF 19'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.  
Giornale no 4822 del 16.05.2003  
(01002362 / CH-550.1.034.456-6)

#### Mutations Mutazioni

■ **Renobat S.A.**, à Morges, rénovation d'immeubles (FOSC du 15.01.1998, p. 292). Nouvelle adresse: chemin de Riord-Bosson 13.  
Giornale no 4852 del 16.05.2003  
(01001916 / CH-550.0.134.220-2)

■ **Alasia investments S.A.**, à Lausanne, assistance et conseils en matière de gestion de fortune et d'investissement (FOSC du 16.01.2001, p. 347). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Galletti Renato, d'Essertes, à Pully.  
Giornale no 4823 del 16.05.2003  
(01002364 / CH-550.0.053.226-0)

■ **Ancienne Société d'Assurance contre les Pertes du Bétail de la Commune de Saint-Léger-La Chiesaz**, à Saint-Léger-La Chiesaz, société coopérative (FOSC du 02.05.1991, p. 1862). Nouvelle adresse: route des Deux-Villages 21, c/o Jean-Pierre Cojonnex. Ducaux Pierre, Guex Maurice, Beaux Jacques-Henri, tous dont la signature est radiée, et Guex Pierre-Henri, inscrits sans signature, ne sont plus administrateurs. L'administrateur Cojonnex Jean-Pierre, de et à Saint-Léger-La Chiesaz, inscrit sans signature, est nommé vice-président. Nouveaux administrateurs: Guex Henri, de Saint-Léger-La Chiesaz, à Vevey, président, Guex Daniel, de Saint-Léger-La Chiesaz, à Chexbres, secrétaire-caissier, Cojonnex Jean-Philippe et Ducaux Philippe, tous deux de et à Saint-Léger-La Chiesaz. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.  
Giornale no 4824 del 16.05.2003  
(01001884 / CH-550.0.166.526-9)





■ **Johnson's Wax International GmbH**, Sitz: Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, GmbH (SHAB Nr. 93 vom 16.05.2003, S. 14, Id. 992988). Statutenänderung: 11.04.2003. Eingetragene Personen Geändert: SC Johnson and Son, Inc., in Racine (US), Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 770'000 [bisher: Stammanteil: CHF 769'000]. Gelösch: [Huber, Ulrich, Heimat: Aftolern am Albis, Stallikon, in Herrliberg, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 1'000]. Tagebuch Nr. 4478 vom 16.05.2003 (01002120 / CH-170.4.004.262-7)

■ **Malbucel AG**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 27.02.2003, S. 17, Id. 881562). Eingetragene Personen Neu: MTR Treuhänder und Beratungen GmbH, in Hünenberg, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 4462 vom 16.05.2003 (01002106 / CH-280.3.917.247-1)

■ **Mentus Holding AG**, Sitz: Cham, Haltung von Firmenbeteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 21.03.2003, S. 16, Id. 914604). Statutenänderung: 15.05.2003. Aktienkapital Geändert: CHF 113'000 [bisher: CHF 108'500]. Liberierung: CHF 113'000 [bisher: CHF 108'500], 11'300 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10 [bisher: 10'850 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10]. Tagebuch Nr. 4473 vom 16.05.2003 (01002118 / CH-170.3.025.991-3)

■ **PDP PARFUMS DE PARIS SA (PDP PARFUMS DE PARIS AG)**, Sitz: Cham, Kauf und Verkauf von Parfumsprodukten in Paris, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 02.05.2003, S. 15, Id. 973750). Eingetragene Personen Gelösch: [Baumann, Andreas, Heimat: Oberwil BL, in Adliswil, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 4464 vom 16.05.2003 (01002110 / CH-660.1.067.991-8)

■ **Pensionskasse der Zuger Kantonalbank**, Sitz: Zug, Vorsorge für die Mitarbeiter der Zuger Kantonalbank, Stiftung (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2001, S. 5269). Eingetragene Personen Neu: Rotzetter, André J., Heimat: Zug, Fribourg, St. Silvester, Tentlingen, in Zug, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung. Gelösch: [Haas, Dr. Leo, Heimat: Kriens, in Zug, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]. Tagebuch Nr. 4459 vom 16.05.2003 (01001548 / CH-170.0.000.038-6)

■ **Quadrise Power Systems AG (Quadrise Power Systems Ltd)**, Sitz: Zug, Verarbeitung und weltweiter Vertrieb von Energieprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 06.03.2003, S. 20, Id. 892878). Statutenänderung: 14.05.2003. Firma Neu: QPS AG Übersetzungen der Firma Neu: (QPS Ltd) Gelösch: [(Quadrise Power Systems Ltd)]. Tagebuch Nr. 4474 vom 16.05.2003 (01001560 / CH-170.3.026.181-7)

■ **R + L Abdichtungen GmbH**, Sitz: [bisher: Unterägeri] Erbringung von Abdichtungsarbeiten mit Bitumenabdichtungsbahnen aller Art, GmbH (SHAB Nr. 13 vom 22.01.2003, S. 18, Id. 824012). Statutenänderung: 14.05.2003. Sitz Neu: Steinhäusern. Domizil Neu: Hinterbergstrasse 24, 6330 Cham. Tagebuch Nr. 4475 vom 16.05.2003 (01001562 / CH-170.4.003.155-9)

■ **Realnova Baufinanz AG**, Sitz: Neuheim, Beteiligung an und Finanzierung von Hoch- und Tiefbauprojekten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 10.12.2002, S. 16, Id. 764502). Eingetragene Personen Geändert: Dahinden, Daniel, Heimat: Entlebuch, in Regensdorf, Präsident mit Einzelunterschrift, Delegierter mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: Weber, Christian, Heimat: Wetzikon ZH, in Nettenbach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Esslinger, Thomas, Heimat: Zürich, Bülach, in Boppelsen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Fuchs, Rolf, Heimat: Zürich, Appenzell, in Nürensdorf, Präsident mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 4453 vom 16.05.2003 (01002096 / CH-020.3.020.400-9)

■ **Sangalli Taxiunternehmung**, Sitz: Zug, Gewerbsmässiger Personen- und Kleintransporte sowie Kurierfahrten, Einzel-firma (SHAB Nr. 105 vom 30.05.2000, S. 3672). Firma Neu: Sangalli Dienstleistungen Zweck Neu: Gewerbsmässige Personen- und Kleintransporte sowie Kurierfahrten, Kaufmännische Dienstleistungen, Beteiligungen, Kauf und Verkauf von Grundeigentum, Handel mit Waren aller Art sowie Import und Export. Tagebuch Nr. 4455 vom 16.05.2003 (01002100 / CH-170.1.004.684-5)

■ **Stiftung Levante**, Sitz: Zug, Förderung und Durchführung von heilpädagogischem Reiten, Stiftung (SHAB Nr. 77 vom 24.04.2003, S. 14, Id. 962318). Eingetragene Personen Neu: Amadeo Wirtschaftsprüfung AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [heilpädagogisches Zentrum Hagendorn, in Cham, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 4488 vom 16.05.2003 (01002132 / CH-170.7.000.605-2)

■ **Stream IT GmbH (Stream IT Sàrl) (Stream IT Ltd liab. Co)**, Sitz: [bisher: Zug], Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Werbung und des Marketings, GmbH (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2002, S. 19, Id. 771120). Statutenänderung: 02.05.2003. Firma Neu: Vocalis Unwired Services GmbH Übersetzungen der Firma Neu: (Vocalis Unwired Services Sàrl), (Vocalis Unwired Services Ltd liab. Co) Gelösch: [(Stream IT Sàrl), (Stream IT Ltd liab. Co)]. Sitz Neu: Oberägeri. Domizil Neu: Bachweg 1d, 6315 Oberägeri. Zweck Neu: Erbringung von Dienstleistungen in der Telekommunikationsindustrie, insbesondere im Bereich drahtloser Übertragungsdienste, wie z.B. Short Message Services und andere Dienste; kann

Tochtergesellschaften errichten sowie Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Eingetragene Personen Neu: Vocalis Telecom Holding AG, in Oberägeri, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 30'000. Gelösch: [Premium Technology Group AG, in Baar, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 25'000]; [Oberle, Andreas, Heimat: Brunnadern, in Gockhausen, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 5'000]. Tagebuch Nr. 4468 vom 16.05.2003 (01001556 / CH-170.4.002.781-3)

■ **swissfirst AG**, Sitz: Zug, Dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 08.10.2002, S. 16, Id. 675538). Eingetragene Personen Geändert: Singer, Hans-Ulrich, Heimat: Zürich, in Camboinhas-Niteroi (BR), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wettingen]. Tagebuch Nr. 4476 vom 16.05.2003 (01001564 / CH-170.3.019.877-1)

■ **Talkfinance Ltd**, Sitz: Baar, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Managementberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 25.03.2002, S. 15, Id. 398336). Statutenänderung: 08.05.2003. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000 [bisher: CHF 50'000], 750 vinkulierte Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu CHF 50, 250 vinkulierte Namenaktien zu CHF 250 [bisher: 1'000 Namenaktien zu CHF 100]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Oeschger, Thomas, Heimat: Wil AG, in Zunzgen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: Schnell, Andreas, Heimat: Röschenz, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Römer, Peter, Heimat: Zürich, in Ebmatingen, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 4451 vom 16.05.2003 (01001540 / CH-170.3.025.467-0)

■ **TEX EAGLE LTD**, Sitz: Zug, Beteiligung an Gesellschaften jeglicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 22.12.1998, S. 8723). Firma Neu: **TEX EAGLE LTD in Liquidation**. Domizil Neu: c/o Gestorfin SA, Corso Elvezia 13, 6900 Lugano. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 13.05.2003. Eingetragene Personen Geändert: Giorgetti Camaroni, Anna, Heimat: Montagnola, Massagno, in Montagnola, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidatorin mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 4454 vom 16.05.2003 (01002098 / CH-170.3.022.562-3)

■ **Time of Switzerland SA (Time of Switzerland AG) (Time of Switzerland Ltd)**, Sitz: Cham, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 09.01.2003, S. 29, Id. 803408). Eingetragene Personen Geändert: Frei, Andreas, Heimat: Rüttenen, in Arlesheim, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Gelösch: [Krummenacher, Stefan, Heimat: Littau, in Buonas, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Tagebuch Nr. 4477 vom 16.05.2003 (01001566 / CH-170.3.025.408-6)

■ **Vocalis Telecom Equipment GmbH**, Sitz: Oberägeri, Handel mit Waren aller Art, GmbH (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2002, S. 23, Id. 789376). Statutenänderung: 02.05.2003. Eingetragene Personen Geändert: Vocalis Telecom Holding AG, in Oberägeri, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 20'000 [bisher: Stammanteil: CHF 19'000]; Kuiters, Willem Frederik, Heimat: Niederlande, in Unterägeri, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000]. Tagebuch Nr. 4469 vom 16.05.2003 (01001558 / CH-170.4.004.067-8)

■ **Vocalis Telecom Infrastructure GmbH (Vocalis Telecom Infrastructure Sàrl) (Vocalis Telecom Infrastructure Ltd liab. Co)**, Sitz: Oberägeri, Betrieb eines Telekommunikationsnetzes, GmbH (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2002, S. 23, Id. 789348). Statutenänderung: 02.05.2003. Eingetragene Personen Geändert: Vocalis Telecom Holding AG, in Oberägeri, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 20'000 [bisher: Stammanteil: CHF 19'000]; Kuiters, Willem Frederik, Heimat: Niederlande, in Unterägeri, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000]. Tagebuch Nr. 4470 vom 16.05.2003 (01002114 / CH-170.4.004.064-6)

■ **Vocalis Telecom Wholesale GmbH (Vocalis Telecom Wholesale Sàrl) (Vocalis Telecom Wholesale Ltd liab. Co)**, Sitz: Oberägeri, Dienstleistungen im Telekommunikationsbereich, GmbH (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2002, S. 23, Id. 790066). Statutenänderung: 02.05.2003. Eingetragene Personen Geändert: Vocalis Telecom Holding AG, in Oberägeri, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 20'000 [bisher: Stammanteil: CHF 19'000]; Kuiters, Willem Frederik, Heimat: Niederlande, in Unterägeri, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000]. Tagebuch Nr. 4471 vom 16.05.2003 (01002116 / CH-170.4.004.063-1)

■ **W.U.H. Finanz AG**, Sitz: Oberägeri, Finanzierung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 18.05.2001, S. 3760). Firma Neu: **W.U.H. Finanz AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 07.05.2003. Eingetragene Personen Neu: Amstegler Trust AG, in Zug, Liquidatorin. Gelösch: [Amgwerd, Stephan Eduard, Heimat: Schweiz, in Oberägeri, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Haab, Dr. Robert, Heimat: Wädenswil, in Binningen, Mitglied mit Kollektivunter-

schrift zu zweien]; [Zegering Hadders, Jan Hinerikus Johannes, Heimat: Niederlande, in Bussum (NL), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Tagebuch Nr. 4489 vom 16.05.2003 (01002134 / CH-170.3.014.280-6)

## Neueintragungen

### Nouvelles inscriptions

#### Nuove iscrizioni

■ **Banque SCS Alliance SA**, in Zürich, Schützengasse 25, 8001 Zürich, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Banque SCS Alliance SA. Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Genf. Handelsregistereintragung Hauptsitz: Handelsregisteramt des Kantons Genf. Zweck Hauptsitz: Führung einer Bank für Vermögensverwaltung und Finanzial Engineering sowie die Ausübung des Effektenhandels. Angaben zur Zweigniederlassung: Der Geschäftskreis der Zweigniederlassung beschränkt sich auf die Vermögensverwaltung und den Handel mit Effekten. Eingetragene Personen: Rüeegg, Andreas, von St. Gallenkappel, in Rapperswil SG, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bigger, Roger, von Vilters-Wangs, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eichmann, Marcel, von Ernetschwil, in Herdem, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frey, Patrick Mischa, von Steffisburg, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frische, Werner, von Appenzell, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lanier, Michel, von Choulex, in Puplinge, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber, Thierry, von Basel, in Genf, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frei, Pascal, von Homburg, in Frauenfeld, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schär, Andreas, von Trubschachen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneider, Elmar, von Alstätten, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Marina, von Sumiswald, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12903 vom 16.05.2003 (01001244 / CH-020.9.001.900-1)

■ **Berisha, Gipser- & Malergeschäft**, in Zürich, Auzel 57, 8050 Zürich, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Maler- und Gipsergeschäft, Innendekorationen. Eingetragene Personen: Berisha, Afrim, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12904 vom 16.05.2003 (01001246 / CH-020.1.042.844-2)

■ **bopp + studer, transporte**, in Dübendorf, In der Weid 8, 8600 Dübendorf, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.05.2003. Zweck: Transporte flüssiger Lebensmittel. Eingetragene Personen: Studer, Markus, von Benken ZH, in Dübendorf, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Bopp, Bruno, von Obersiggenthal, in Russikon, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12905 vom 16.05.2003 (01001248 / CH-020.2.004.634-4)

■ **BTD Beatrice Tresch Dienstleistungen**, in Adliswil, Zelgstrasse 53, 8134 Adliswil, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Sekretariat, Buchführung und Personalwesen. Eingetragene Personen: Tresch, Beatrix genannt Beatrice, von Basel und Gurtellen, in Adliswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12906 vom 16.05.2003 (01001250 / CH-020.1.042.845-8)

■ **CDAS Adrian Stöckli**, in Urdorf, In der Fadmat 61, 8902 Urdorf, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: EDV-, Web- und Netzwerkdienstleistungen, Handel mit Informatikprodukten, Computerschulungen und EMV-Messungen. Eingetragene Personen: Stöckli, Adrian, von Urdorf und Kloten, in Urdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12907 vom 16.05.2003 (01001174 / CH-020.1.042.846-3)

■ **DAPP Polygrafische Produktionen Daniel Albrecht**, in Seuzach, Birchweg 37, 8472 Seuzach, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Als Polygrafischer-Produktionsdienstleister produzieren, optimieren und unterstützen wir Kunden in ihrem Bestreben professionelle Kommunikationslösungen in digitaler und gedruckter Form zu erstellen. Eingetragene Personen: Albrecht, Daniel, von Stadel, in Seuzach, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Albrecht, Beatrice, von Stadel und Richenthal, in Seuzach, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12908 vom 16.05.2003 (01001176 / CH-020.1.042.847-9)

■ **Heller & Partner GmbH**, in Maur, Langacherweg 6, 8127 Forch, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30.04.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Immobiliensektor. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 50'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Heller, Stephan Ernst, von Maur und Zürich, in Maur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage

von CHF 45'000.--; Heller, Walter Julius, von Maur und Zürich, in Maur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.

Tagebuch Nr. 12909 vom 16.05.2003 (01001178 / CH-020.4.026.925-0)

■ **Hitno Brulic**, in Wangen-Brüttisellen, Zürichstrasse 28, 8306 Brüttisellen, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Beratung von Privatpersonen und Unternehmungen in Finanz- und Vermögensfragen. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Ausführung von Industrie- und Baumontagen, Ausbauten und Renovationen, Übernahme von Hochbau-, Tiefbauarbeiten aller Art, Personal- und Stellenvermittlungen; der Betrieb kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, sowie Grundeigentum erwerben, veräussern, belasten, überbauen, verwalten, vermieten und vermitteln. Eingetragene Personen: Brulic, Refik, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, in Wangen-Brüttisellen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Brulic, Jasmina, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, in Wangen-Brüttisellen, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12910 vom 16.05.2003 (01001180 / CH-020.1.042.848-7)

■ **K. Blöchlinger, Ingenieurbüro**, in Küsnacht ZH, Untere Büchstrasse 5, 8700 Küsnacht, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Baugenieurbüro für Hoch- und Tiefbau; Statistische Berechnungen und Konstruktionen im Hoch- und Tiefbaubereich, Objektanierungen, Strassen- und Kanalisationsplanungen, Bauleistungsarbeiten. Eingetragene Personen: Blöchlinger, Karl, von Küsnacht ZH und Goldingen, in Küsnacht ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12911 vom 16.05.2003 (01001252 / CH-020.1.042.849-5)

■ **Kiosk Magnolie, Katharina Bestler**, in Winterthur, Ruhaltstrasse 12, 8400 Winterthur, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Betreiben eines Kioskes. Verkauf von Tabakwaren, Süsswaren, Presseartikeln, Mobile Cards, Getränke etc. Eingetragene Personen: Bestler, Katharina, von Winterthur, in Winterthur, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Bestler, Beat, von Winterthur, in Winterthur, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12912 vom 16.05.2003 (01001254 / CH-020.1.042.850-5)

■ **Mediplex AG (Mediplex SA) (Mediplex Ltd.)**, in Zürich, Sihlporte 3, 8001 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den internationalen Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit medizinischen und elektronischen Geräten. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die den Geschäftszweck direkt oder indirekt fördern, namentlich auch Dienstleistungen erbringen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Wenn dem Verwaltungsrat die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, so dürfen die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Eingetragene Personen: Baumgartner, Dr. Andres, von Alstätten, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Caminada Treuhänder AG Zürich, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 12914 vom 16.05.2003 (01001258 / CH-020.3.026.726-7)

■ **Medum GmbH**, in Wädenswil, Gröntenstrasse 1a, 8820 Wädenswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24.04.2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf, die Finanzierung und die Verwaltung von Finanz-aktiva und -passiva und Gütern jeder Art. Die Gesellschaft kann Dienstleistungen im Gesundheits- sowie im Versicherungswesen erbringen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Baumgartner, Hans Ulrich, von Neuhäusern am Rheinfall, in Wädenswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.--; Baumgartner-Wetzler, Monika Doris, von Neuhäusern am Rheinfall und Ennetbaden, in Wädenswil, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--.

Tagebuch Nr. 12915 vom 16.05.2003 (01001260 / CH-020.4.026.926-1)

■ **Milos Zugic, Gipsergeschäft**, in Volketswil, Ackerstrasse 31, 8604 Volketswil, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Gipserarbeiten, Fassadenisolationen, Trockenbau. Eingetragene Personen: Zugic, Milos, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, in Volketswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 12916 vom 16.05.2003 (01001182 / CH-020.1.042.852-1)

■ **Nyteus GmbH**, in Zürich, c/o Markus Vischer, Walder Wyss & Partner, Müstergasse 2, 8001 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.05.2003. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist ausschliesslich das Halten von Beteiligungen an inländischen Gesellschaften. Die Gesellschaft darf keine Liegenschaften erwerben oder halten. Sie darf insbesondere, für sich oder Dritte, keine Sicherheiten stellen oder Garantien, Bürgschaften, Kostensprachen und dergleichen zu Gunsten Dritter abgeben. Stammkapital: CHF 34'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die

Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung einen Drittel der Aktien einer noch zu gründenden Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich (vorräusichtlich mit Namen SSPV Shadow AG) zum Preis von höchstens CHF 37'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Witmer, Jörg, von Langendorf, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 17'000.--; CFMB GmbH, in Zug, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 17'000.--; Kroll, Markus Jürg, von Zürich, in Zumikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Lienhard AG Revisions- & Steuerrechtspraxis, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12917 vom 16.05.2003  
(01001184 / CH-020.4.026.927-6)

■ **Primance GmbH**, in Zürich, Arbenzstrasse 1, 8008 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. 04. 2003. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist hauptsächlich der Handel mit und der Vertrieb von Markenartikeln aller Art und anderen Produkten, insbesondere IT-Hard- und Software-Produkte und Zubehör. Ferner erbringt sie Beratung und Dienstleistungen zur Unterstützung des Hauptzwecks. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann weiter Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 21'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Scherle, Dirk, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Gisler, Roy, von Sisikon, in Kilchberg ZH, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Maurer, Brigitta, von Vechnigen, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--.

Tagebuch Nr. 12918 vom 16.05.2003  
(01001186 / CH-020.4.026.928-4)

■ **PRO SCHUL Niklaus Prodan**, in Glattfelden, Gottfried Keller-Strasse 1, 8192 Glattfelden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schulungen, Beratungen (Consulting) auf dem Gebiet der technischen Informatik und des allgemeinen Engineering. Eingetragene Personen: Prodan, Dr. Niklaus, von Zürich, in Glattfelden, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 12919 vom 16.05.2003  
(01001188 / CH-020.1.042.853-6)

■ **Saraes Media GmbH**, in Oberengstringen, Kirchweg 95, 8102 Oberengstringen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 8. 05. 2003. Zweck: Der Gesellschaftszweck umfasst den Betrieb von Dienstleistungsgeschäften im Bereich elektronischer Medien. Die Gesellschaft kann alle mit dem Gesellschaftszweck verbundenen Tätigkeiten ausüben. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein können, den Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt zu fördern. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnungen vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 08.05.2003 und Inventarliste vom 01.01.2003 Computer-Hard- und Software, wofür CHF 8'000.-- auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stalder, Philipp, von Langnau am Albis, in Oberengstringen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Ebner, Josef, von Vorderthal, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 12920 vom 16.05.2003  
(01001262 / CH-020.4.026.939-2)

■ **Silcar GmbH**, in Zürich, Freilagerstrasse 19, 8047 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. 05. 2003. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Carrosserie-Werkstätte. Stammkapital: CHF 40'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Silva, Antonio Filipe, portugiesischer Staatsangehöriger, in Spreitenbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--; Silva, Elisabete Maria, portugiesische Staatsangehörige, in Spreitenbach, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--.

Tagebuch Nr. 12921 vom 16.05.2003  
(01001264 / CH-020.4.026.930-0)

■ **Sonnen Bar GmbH**, in Urdorf, Birmsendorferstrasse 122, 8902 Urdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. 04. 2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Führen von Restaurations- und Barbetrieben aller Art. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 60'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: West, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Urdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; West, Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Urdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Salzmann, Peter, von Eggwil, in Gränichen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--

; West & Partner Treuhand und Unternehmensberatung GmbH, in Urdorf, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--.

Tagebuch Nr. 12922 vom 16.05.2003  
(01001266 / CH-020.4.026.931-1)

■ **Spitex Verein Mittleres Tösstal**, in Turbenthal, Töstalstrasse 115, 8488 Turbenthal, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 22. 10. 2002. Zweck: Der Spitex Verein versorgt im Sinne der gesetzlichen Grundlagen die Einwohner mit den Diensten einer bedarfsgerechten Krankenpflege, Hauspflege, Haushalt- und Mahlzeitendienst derjenigen Gemeinden, die eine Leistungsvereinbarung eingegangen sind. Er kann bei ausgewiesenen Bedarf andere spitalexterne Aufgaben in der Gemeinde übernehmen. Der Verein untersteht dem Vertrag zwischen dem Spitexverband und den Kranken- Versicherten und erfüllt alle daraus folgenden Verpflichtungen. Mittel: Mitgliederbeiträge, Beiträge von Gemeinden, Kanton und Bund, Einnahmen aus Dienstleistungen, Spenden, Legate, Erlöse aus besonderen Aktionen und Zinsen. Organisation: Generalversammlung, Vorstand und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Erb, Ueli, von Winterthur, in Wila, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Furrer, Hansruedi, von Sternberg, in Wila, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pfenniger, Esther, von Wetzikon ZH und Bäretswil, in Wildberg, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Honegger-Furrer, Katharina, von Wald ZH, in Wila, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rijberman, Eric, niederländischer Staatsangehöriger, in Wildberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12923 vom 16.05.2003  
(01001268 / CH-020.6.000.758-2)

■ **Stanojevic OZDREN Club**, in Regensdorf, Wiesackerstrasse 127, 8105 Regensdorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Sportclubs. Eingetragene Personen: Stanojevic, Irmgard, deutsche Staatsangehörige, in Regensdorf, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 12924 vom 16.05.2003  
(01001190 / CH-020.1.042.854-4)

■ **Stuco Hobby AG**, in Bassersdorf, Grindelstrasse 19, 8303 Bassersdorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 04. 2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf und Verkauf sowie Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Hobby- und Bastelartikeln sowie Übernahme von Vertretungen. Sie ist befugt, Liegenschaften und Grundstücke zu erwerben, zu belehnen und zu veräussern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'Stuco' J.P. Gysel, in Bassersdorf, gemäss Übernahmehilfen per 31.12.2002 mit Aktien von CHF 3'861'412.82 und Passiven von CHF 2'353'555.50, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 1'407'857.32 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Gysel, Jean-Pierre, von Zürich, in Kloten, Präsident, mit Einzelunterschrift; Burr, Roland, von Malters, in Nürensdorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Dale, Stephen, britischer Staatsangehöriger, in Embrach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Baumli, Joe, von Winterthur und Rösserswil, in Nürensdorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Wettstein, Martin, von Remetschwil, in Bachenbülach, mit Kollektivprokura zu zweien; Treuhand Abt AG, in Opfikon, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12925 vom 16.05.2003  
(01001192 / CH-020.3.026.727-5)

■ **Top Finanz Direkte Finanzberatungs GmbH**, in Maur, Leberstrasse 15, 8123 Ebnetingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. 04. 2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Dienstleistungen und Beratungen im Finanz- und Versicherungsbereich, sowie Import-Export-Handel. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Die Gesellschaft kann ferner Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Simovic, Dejan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Bassersdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Batinic, Anto, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, in Urdorf, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 12926 vom 16.05.2003  
(01001194 / CH-020.4.026.932-6)

■ **Welco AG**, in Weiningen ZH, Schlüechenstrasse 6, 8104 Weiningen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 05. 2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Produktion, Vertrieb und Handel von Armaturen und Wellrohren und technischer Güter aller Art. Sie ist befugt, Liegenschaften und Grundstücke zu erwerben, zu belehnen und zu veräussern. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und alle mit dem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnungen vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 100 Namenak-

tien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Eingetragene Personen: Cvelek, Resat, von Pfungen, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Rolli Treuhand AG, in Weiningen ZH, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12927 vom 16.05.2003  
(01001196 / CH-020.3.026.728-0)

■ **Wys & schwarz GmbH**, in Maschwanden, Dorfstrasse 104, 8933 Maschwanden. Postadresse: Wys & schwarz GmbH, Postfach 153, 8932 Mettmenstetten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. 05. 2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt a) Verkauf und Handel von Kopiersystemen, Vollfarbsystemen, Fax, Drucker Multimedialeprojektoren und Bürozubehör, EDV-Netzwerke, Telefonsysteme b) sowie Beratungen, Dienstleistungen und Treuhandfunktionen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen einrichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann weiter Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wys, Janine Helene, von Zürich und Appenzel, in Maschwanden, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Wys, Roger Markus, von Appenzel, in Maschwanden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 12928 vom 16.05.2003  
(01001270 / CH-020.4.026.933-4)

■ **Zeit Zone Zürich AG (Zeit Zone Zurich SA) (Zeit Zone Zurich Ltd)**, in Zürich, Kreuzplatz 2, 8032 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 04. 2003. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie den Betrieb eines Uhrenateliers, das Handeln mit Uhren und Schmuck aller Art sowie das Erbringen der damit zusammenhängenden Beratungen und Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Streuli, Rodolfo, von Wädenswil, in Zumikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bösch, Sandro, von Ebnat-Kappel, in Erlenbach ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roshard, Hansjörg, von Zürich und Küsnacht ZH, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aeberli Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12929 vom 16.05.2003  
(01001272 / CH-020.3.026.729-1)

#### Mutationen

#### Mutations

#### Mutazioni

■ **Zürich Versicherungs-Gesellschaft, Regionalis Zürich**, in Opfikon, Betrieb aller Arten von Versicherungs- und Rückversicherungsgeschäften mit Ausnahme der direkten Lebensversicherung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 179 vom 17.09. 2002, S. 17, Publ. 644054), mit Hauptsitz in Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Koelle, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hauri, Rudolf, von Zürich, in Oberengstringen, mit Kollektivprokura zu zweien; Niklas, Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Nürensdorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Ulrich, Kurt, von Küssnacht am Rigi, in Wädenswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Kessler-Adank, Barbara, von Davos, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vock, Dr. Thomas, von Wohlen AG, in Seengen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Stefan, von Obersiggenthal, in Baden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buess, Thomas, von Wenslingen, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Rapperswil SG].

Tagebuch Nr. 12930 vom 16.05.2003  
(01001274 / CH-020.9.000.454-7)

■ **A & O Fachverlag AG**, in Zürich, Betrieb einer Druckerei sowie eines Verlages, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 17. 12. 1997, S. 9065). Domizil neu: Bahnhofstrasse 7, 8052 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Garzetti, Marco, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 12931 vom 16.05.2003  
(01001276 / CH-020.3.919.911-0)

■ **A. Bussinger-Eigenmann**, in Uster, Betrieb einer Buchhandlung für evangelische Schriften, Einzelfirma (SHAB Nr. 177 vom 02. 08. 1985, S. 2966). Firma neu: **Evang. Buchhandlung zum Fisch Bussinger Andreas**. Domizil neu: Freiestrasse 48, 8610 Uster.

Tagebuch Nr. 12932 vom 16.05.2003  
(01001198 / CH-020.1.902.942-7)

■ **ABA Bertschi Verlags AG**, in Zürich, Herausgabe von Verlagsobjekten, Verwaltung von Inseraten sowie Dienstleistungen im Kommunikationsbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 03. 07. 1998, S. 4592). Domizil neu: Bahnhaldenstrasse 7, 8052 Zürich.

Tagebuch Nr. 12933 vom 16.05.2003  
(01001200 / CH-020.3.900.065-3)

■ **abdellim Communication Christoph Dill**, in Zürich, Werbeberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 119 vom 21. 06. 2000, S. 4175). Firma neu: **Dill Corporate**. Domizil neu: Hegarstrasse 16, 8032 Zürich. Zweck neu: Marketing, Werbung, Kommunikationssoftware.

Tagebuch Nr. 12934 vom 16.05.2003  
(01001202 / CH-020.1.904.189-4)

■ **Adiva AG**, in Dübendorf, Dienstleistungen für die Suche von Personal aus allen Berufen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14. 06. 2002, S. 21, Publ. 510806). Statutenänderung: 9. 05. 2003. Firma neu: **Asanti AG**.

Tagebuch Nr. 12935 vom 16.05.2003  
(01001204 / CH-020.3.023.044-8)

■ **AK Market GmbH**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art sowie Import und Export von Fleischwaren, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 23. 08. 2000, S. 5729). Firma neu: **AK Market GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 23.04.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Türkkan, Hüseyin, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

Tagebuch Nr. 12936 vom 16.05.2003  
(01001278 / CH-020.4.003.768-3)

■ **Antechnika AG**, in Zürich, Handel mit Geräten und Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 05. 05. 2003, S. 18, Publ. 975556). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: CBK Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12937 vom 16.05.2003  
(01001280 / CH-020.3.022.355-8)

■ **Apotheke Wülflingen, C. + A. Föh-Wunderlin**, in Winterthur, Betrieb einer Apotheke, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 07. 01. 1994, S. 120). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Föh-Wunderlin, Andreas, von Zürich, in Dübendorf, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Winterthur]; Föh-Wunderlin, Claudia, von Zürich, in Dübendorf, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Winterthur].

Tagebuch Nr. 12938 vom 16.05.2003  
(01001282 / CH-020.2.001.283-2)

■ **Arbeitsgruppe für Ausführung und Organisation AG**, in Zürich, Bauausführungs- und Organisationsunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23. 02. 2000, S. 1235). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bachmann, Rupert, von Zürich und Menzingen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12939 vom 16.05.2003  
(01001284 / CH-020.3.901.633-1)

■ **Arty Graphic Design AG**, in Zürich, Erbringung von graphischen Gestaltungsdienstleistungen, sowie Werbe- und Kommunikationsberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 01. 12. 1993, S. 6323). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spectrum Treuhand AG, in Steinhausen, Revisionsstelle [bisher: Spectrum Treuhand AG, in Küsnacht ZH].

Tagebuch Nr. 12940 vom 16.05.2003  
(01001286 / CH-020.3.901.687-6)

■ **Atelier Hegner**, in Zürich, Führen eines Ateliers für Beschriftungen, Grafik und Siebdruck, Einzelfirma (SHAB Nr. 8 vom 15. 01. 1997, S. 256). Domizil neu: Röllestrasse 109, 8037 Zürich.

Tagebuch Nr. 12941 vom 16.05.2003  
(01001206 / CH-020.1.012.074-0)

■ **Athemia AG**, in Zürich, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Bildung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. 06. 2002, S. 20, Publ. 523048). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Arthur Johann, deutscher Staatsangehöriger, in Böblingen (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Unkelbach, Dr. Wolfgang Otto, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Lammersdorf, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Seeheim-Jungenheim (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12942 vom 16.05.2003  
(01001208 / CH-170.3.020.498-6)

■ **Athemia Holding AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 04. 02. 2002, S. 19, Publ. 323870). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Arthur Johann, deutscher Staatsangehöriger, in Böblingen (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Unkelbach, Dr. Wolfgang Otto, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Lammersdorf, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Seeheim-Jungenheim (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12943 vom 16.05.2003  
(01001210 / CH-020.3.023.673-8)

■ **Auto-Trachler AG**, in Wetzikon ZH, Führung eines Garagetriebes und Handel mit Automobilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 31. 12. 2002, S. 31, Publ. 795256). Statutenänderung: 28. 04. 2003. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt

das Führen von Garagebetrieben und Tankstellen sowie den Handel mit und die Vermietung von Fahrzeugen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Beteiligungen sowie Lizenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten und veräußern, Finanzierungen durchführen und für eigene und fremde Rechnung alle Geschäfte tätigen, die in den Rahmen des voranstehenden Zwecks fallen oder ihn direkt oder indirekt zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital neu: CHF 1'360'000.-- [bisher: CHF 200'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'360'000.--. Aktien neu: 1'360 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jent, Dr. Jürg M., von Basel und Safenwil, in Rütli ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Hinwil].  
Tagebuch Nr. 12944 vom 16.05.2003  
(01001458 / CH-020.3.902.201-8)

■ **B & S DACHDECKER & SPENGLER AG**, in Niederlatt, Erbringen von Leistungen im Marketing, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 07.03.2003, S. 20, Publ. 894196). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Staudacher, Bruno Beat, von Tarasp, in Zollikon, Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Alfred, von Betwil, in Niederhasli, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 12945 vom 16.05.2003  
(01001288 / CH-160.3.003.638-1)

■ **Bank Hofmann AG**, in Zürich, Betrieb einer Bank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 27.02.2003, S. 19, Publ. 881370). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schnorr, Rudolf, von Uetikon am See, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Pfister, Heinz, von Zürich, in Arni AG, mit Kollektivprokura zu zweien; Vogiatzis, Fotini-Maria, von Neuenhof, in Scherzengbach, mit Kollektivprokura zu zweien; Lauffer, Urs, von Zürich und Uster, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Widmer, Dr. Alex W., von Schneisingen, in Zug, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Baden, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Baracca, Marco, italienischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Bühler, Jean-Marc, von Stäfa, in Bäretswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Höfer, Dieter, von Gebenstorf, in Wettingen, mit Kollektivprokura zu zweien; Klingler, Nicholas, von Oberbüren, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien; Pecher, Michal, tschechischer Staatsangehöriger, in Fällanden, mit Kollektivprokura zu zweien; Richter, Mezz, Ariane, von Luzern und Unterägeri, in Zug, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: Richter, Ariane, von Luzern].  
Tagebuch Nr. 12946 vom 16.05.2003  
(01001290 / CH-020.3.902.738-2)

■ **BFS Trading AG**, in Zürich, Import, Verkauf, Vertrieb und Franchising von Lebensmittel- und Handelsprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 08.08.2002, S. 16, Publ. 589358). Domizil neu: Sihlfeldstrasse 58, 8003 Zürich. Postadresse neu: BFS Trading AG, Postfach, 8036 Zürich.  
Tagebuch Nr. 12947 vom 16.05.2003  
(01001292 / CH-020.3.904.090-8)

■ **Bioplast GmbH in Liquidation**, in Hinwil, Züchtung, Anbau, Verkauf und Handel von Pflanzen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 64 vom 03.04.2003, S. 21, Publ. 933964). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Luraschi, Carlo Remo, von Uster, in Hinwil, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].  
Tagebuch Nr. 12948 vom 16.05.2003  
(01001294 / CH-130.0.009.747-1)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 114 vom 18.06.1997, S. 4216, publizierten TB-Eintrags Nr. 12463 vom 12.06.1997.  
■ **Bischofberger AG, Elektrotechnische Anlagen**, in Zürich, Installation von und Handel mit elektrotechnischen Anlagen und Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18.02.1998, S. 1203). Domizil neu: Siewerdstrasse 25, 8050 Zürich [nicht: Siewerdstrasse 25].  
Tagebuch Nr. 12949 vom 16.05.2003  
(01001460 / CH-020.3.903.388-9)

■ **BNP Paribas (Suisse) SA**, in Zürich, Betrieb einer Bank, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 73 vom 16.04.2003, S. 19, Publ. 953598). mit Hauptsitz in: Genf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dändliker, Markus, von Riehen, in Domach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 12950 vom 16.05.2003  
(01001462 / CH-020.9.001.565-8)

■ **Brutschy Trend Office GmbH der Büroinrichter**, bisher in Küssnacht ZH, Planen und Einrichten von Büros und Objekten im Sinne einer Dienstleistungs- und Handelsfirma, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 46 vom 06.03.1996, S. 1300). Statutenänderung: 28.04.2003. Sitz neu: Egg. Domizil neu: Glärnisstrasse 5, 8132 Egg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brutschy, Rita, von Zürich und Rheinfelden, in Küssnacht ZH, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lässer, Christiana, von Zürich und Bottighofen, in Schaffhausen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--.  
Tagebuch Nr. 12951 vom 16.05.2003  
(01001464 / CH-020.4.001.687-2)

■ **BSB Consulting AG**, in Urdorf, Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 16.06.1995, S. 3375). Statutenänderung: 9.05.2003. Firma neu: **bsb.info.partner**

AG. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Christian, von Grabs, in Oberlunkhofen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Rudolfstetten-Friedlisberg].  
Tagebuch Nr. 12952 vom 16.05.2003  
(01001466 / CH-020.3.006.173-8)

■ **Burckhardt + Partner AG, Architekten Generalplaner**, in Zürich, Führung eines Architektur- und Generalplanbüros, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 221 vom 14.11.2002, S. 18, Publ. 728362), mit Hauptsitz in: Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Waldner, Paul, von Basel und Riehen, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jahrdri, Dr. Mohammad, iranischer Staatsangehöriger, in Schopfheim (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thoenen, Dr. Gert, von Bern und Reutigen, in Binningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Egli, Konrad, von Dürnten, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung.  
Tagebuch Nr. 12953 vom 16.05.2003  
(01001296 / CH-020.9.900.213-8)

■ **car4you Schweiz AG**, bisher in Baden, Dienstleistungen für den Handel mit und Service von Fahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2002, S. 2). Gründungsstatuten: 18.07.2000. Statutenänderung: 31.03.2003. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Bellevestrasse 7, 8008 Zürich. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist das Erbringen von Dienstleistungen für den Handel mit und den Service von Fahrzeugen. Die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft ist hauptsächlich auf das Gebiet der Schweiz beschränkt. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 1'200'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'200'000.--. Aktien: 120'000 Namenaktien zu CHF 10.--. Qualifizierte Talbesände: Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktien und Passiven der Autoweb AG (neu: car4you Holding AG), in Dietikon, nämlich den Geschäftsbereich das operative Geschäft, gemäss Übernahmehilfsvertrag per 01.06.2000, wonach die übernommenen Aktien CHF 629'281.38 und die übernommenen Passiven CHF 429'281.38 betragen, wofür 20'000 Namenaktien zu CHF 10.-- ausgegeben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bienz, Adriano, von Oberstammheim und Zürich, in Wollerau, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dal Santo, Roger, von Zürich, in Horgen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Lederer, Helmut H., österreichischer Staatsangehöriger, in Wollerau, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Honold Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher].  
Tagebuch Nr. 12954 vom 16.05.2003  
(01001298 / CH-020.3.023.461-1)

■ **CCS Computer Communication Support GmbH**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen im EDV-Bereich, Schulung und Beratung von Kunden sowie Handel mit Computerprodukten aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 17.01.1996, S. 321). Domizil neu: Seefeldstrasse 27, 8008 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Martignoni, Jens, von Paradiso, in Wald ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: in Zürich].  
Tagebuch Nr. 12955 vom 16.05.2003  
(01001300 / CH-020.4.001.548-7)

■ **CFMB GmbH**, in Zumikon, Erbringung von Finanz- und Beratungsdienstleistungen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 251 vom 30.12.1996, S. 8035). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 90 vom 13.05.2003, S. 17) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 12956 vom 16.05.2003  
(01001302 / CH-020.4.002.561-6)

■ **CI Contractors Investors AG**, in Zürich, Halten und Verwalten von Beteiligungen an Unternehmen im Baubereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 27.02.2003, S. 19, Publ. 881376). Statutenänderung: 15.05.2003. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 15'511'830.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lazzarini, Gian Reto, von Samedan, in Horgen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Altendorf].  
Tagebuch Nr. 12957 vom 16.05.2003  
(01001468 / CH-020.3.023.089-7)

■ **CTP, K. + J. Jelsy**, in Dielsdorf, Digitale Druckvorstufe im Druck- und Designbereich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 16.04.2003, S. 18, Publ. 953554). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jelsy, Jörg, von Blauen, in Hägendorf, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 12958 vom 16.05.2003  
(01001470 / CH-020.2.004.608-1)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 88 vom 09.05.2003, S. 24, publizierten TB-Eintrags Nr. 11'661 vom 05.05.2003.  
■ **Delta Glas AG**, in Zürich, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen im Bereiche Glas, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 09.05.2003, S. 24, Publ. 981712). [Das Zitat lautet richtig: SHAB Nr. 70 vom 11.04.2003, S. 15, nicht SHAB Nr. 101 vom 28.05.2001, S. 3980]. [Die Revisionsstelle war im Zeitpunkt der Eintragung der Sitzverlegung von Zug nach Zürich bereits im Handelsregister des Kan-

tons Zug gelöscht]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Provisa Revisionen & Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 12959 vom 16.05.2003  
(01001472 / CH-170.3.022.760-4)

■ **Dentex AG**, in Urdorf, Fabrikation und Handel mit medizinischen Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 18.03.2003, S. 15, Publ. 907822). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jackle, Steve, von Uster, in Bassersdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rissi, Hanspeter, von Gais, in Gais, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 12960 vom 16.05.2003  
(01001474 / CH-020.3.020.532-1)

■ **Dialogica Zürich AG**, in Zürich, Die Firma bezweckt die Führung von Instituten für Sprachschulung und Weiterbildung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 28.04.2003, S. 21, Publ. 965050). Postadresse neu: Dialogica Zürich AG, Postfach 578, 8047 Zürich.  
Tagebuch Nr. 12961 vom 16.05.2003  
(01001304 / CH-020.3.919.896-2)

■ **Eberhard Projekte AG**, in Kloten, Entwicklung und Abwicklung von Bauprojekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 05.03.2003, S. 16, Publ. 890298). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eberhard, Heinrich, von Kloten, in Opfikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Eberhard, Hans Rudolf, von Kloten, in Hori, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Eberhard, Martin, von Kloten, in Kloten, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 12962 vom 16.05.2003  
(01001306 / CH-020.3.026.556-0)

■ **Elisabeth Rentschler-Stiftung**, in Zürich, Bezweckt die Förderung des Tierschutzes im weitesten Sinne, Stiftung (SHAB Nr. 5 vom 09.01.1995, S. 142). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stoll, Dr. Karl, von Guggisberg, in Wädenswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 12963 vom 16.05.2003  
(01001308 / CH-020.7.903.292-1)

■ **Erla-Handels AG Zürich**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 25.02.2003, S. 17, Publ. 877760). Statutenänderung: 12.05.2003. Firma neu: **Erla-Handels AG**. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Waren aller Art, das Tätigen von Finanzanlagen sowie ferner der An- und Verkauf und die Überbauung, Vermietung, Verwaltung und Verpachtung von Grundstücken. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen und Unternehmen, an denen sie beteiligt ist, direkt oder indirekt finanzieren. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundstücke erwerben, halten, belasten und veräußern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Geschäfte tätigen, Verpflichtungen eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck und die Entwicklung des Unternehmens zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Aktienkapital neu: CHF 150'000.-- [bisher: CHF 50'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 150'000.--. Aktien neu: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch Brief an ihre letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse.  
Tagebuch Nr. 12964 vom 16.05.2003  
(01001310 / CH-020.3.908.105-9)

■ **Etzelmin AG**, in Zürich, An- und Verkauf, Vermietung, Verwaltung oder Verpachtung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 09.09.1999, S. 6194). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ochsner, Elfriede, von Einsiedeln, in Greppen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: MT Treuhand & Revisionsstellen AG, in Zug, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 12965 vom 16.05.2003  
(01001312 / CH-020.3.004.135-6)

■ **EXPERTA AG**, in Zürich, Erbringung von Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Unternehmens-, Wirtschafts-, Finanz-, Rechts-, Steuer- und Gesamtvermögensberatung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2002, S. 16, Publ. 628924), mit Hauptsitz in: Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lequeux, Jean-Noël, belgischer Staatsangehöriger, in Arlon (B), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wagner, Dr. Frédéric, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Niederanven (L), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Coulon, Francis, belgischer Staatsangehöriger, in Divonne (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jourd, Philippe, französischer Staatsangehöriger, in Villeneuve-Seine (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Heeren, Alexandre, von Frauenfeld, in Oberwil BL, Stellvertreter der Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Baumann, Ralph Eric, von Schaffhausen, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien; Blümler Meier, Agnes, von Liestal, in Biren SO, mit Kollektivprokura zu zweien; Caspini, Monica, italienische Staatsangehörige, in Gronico (I), mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 12966 vom 16.05.2003  
(01001476 / CH-270.9.001.080-1)

■ **EXXONMOBIL LUXEMBOURG, Bertrange (Luxembourg)**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich, Erwerb von Beteiligungen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 54 vom 20.03.2003, S. 19, Publ. 911016), mit Hauptsitz in: Bertrange (L). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Studer, Wilhelm, von Winterthur und Oberhof, in Illnau-Effretikon, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift beschränkt auf die Zweigniederlassung. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Häslar, Rudolf, von Gsteigwil, in Thalwil, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift beschränkt auf die Zweigniederlassung.  
Tagebuch Nr. 12967 vom 16.05.2003  
(01001478 / CH-020.9.001.508-3)

■ **Fairfax Isländi sf., Kópavogur, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich, Finanztätigkeit, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 63 vom 02.04.2003, S. 20, Publ. 931494), mit Hauptsitz in: Kópavogur (IS). Domizil neu: Bellevestrasse 17, 8008 Zürich.  
Tagebuch Nr. 12968 vom 16.05.2003  
(01001480 / CH-020.9.001.881-1)

■ **Fidireviva SA**, in Zürich, Durchführung von Revisionen, Prüfungen von Geschäftsführungen und Vornahme von Expertisen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 25 vom 07.02.2003, S. 22, Publ. 851230), mit Hauptsitz in: Lugano. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solà, Dr. Carlo, von Colderio, in Morbio Inferiore, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zwahlen, Gilberto, von Rüschegg, in Mezzovico-Vira, Präsident und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Direktor]; Vassalli, Adriano P., von Riva San Vitale, in Agra, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 12969 vom 16.05.2003  
(01001482 / CH-020.9.900.407-0)

■ **Franco Penna GmbH**, in Zürich, Betrieb eines Maler- und Tapeziergeschäftes, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 69 vom 10.04.2003, S. 21, Publ. 943950). Domizil neu: Willdenstrasse 7, 8049 Zürich.  
Tagebuch Nr. 12970 vom 16.05.2003  
(01001314 / CH-020.4.026.718-4)

■ **Freizügigkeitsstiftung der Zürcher Kantonalbank**, in Zürich, Anlage und Verwaltung von entgeltlosen Vermögensvorsorgegeldern nach Art, Stiftung (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2001, S. 7855). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lenz, Daniel, von Arvigo, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bauer, Zeno, von Zürich, in Männedorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 12971 vom 16.05.2003  
(01001316 / CH-020.7.905.284-7)

■ **Frontpage AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Kommunikationsbereich sowie Erzeugung von und Handel mit Medienprodukten und allen Immaterialgüterrechten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 07.04.2003, S. 23, Publ. 938080). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egli, Viviane, von Pfäffikon ZH, in Zürich, Delegierte, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Denmler, Elisabeth, von Heiligenschwendi, in Meilen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirt, Jost, von Schöffland, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 12972 vom 16.05.2003  
(01001318 / CH-020.3.909.359-0)

■ **Furtal-Garage Hans Meier AG**, in Buchs ZH, Handel mit Automobilen und Zubehör, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 20.04.1994, S. 2128). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Emanuel, von Buchs ZH, in Wallisellen, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 12973 vom 16.05.2003  
(01001320 / CH-020.3.909.573-3)

■ **Gebürder Stocker AG**, in Trüllikon, Erwerb und Erstellung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 08.05.2000, S. 3064). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stütz, Ferdinand Adolf, von Matzingen, in Andelfingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Jatti, Clemens, von Entlebuch und Werthenstein, in Aadorf, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stocker, Peter, von Abtwil und Trüllikon, in Trüllikon, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident]; Eisele & Partner Treuhand AG, in Marthalen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 12974 vom 16.05.2003  
(01001484 / CH-020.3.003.510-2)

■ **Gemeinnützige Baugenossenschaft Zürich 2**, in Zürich, Genossenschaft (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2002, S. 20, Publ. 576574). Statutenänderung: 4.02.2003. Zweck neu: Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern preiswerten Wohnraum und Gewerberäume zu vermitteln und diese dauernd der Spekulation zu entziehen. Die Tätigkeit der Genossenschaft ist nicht gewinnorientiert, doch soll die Geschäftsführung eine Verzinsung der Anteilscheine ermöglichen. Die Genossenschaft erstellt und vermietet preiswerte Wohnungen und Gewerberäume in erster Linie an ihre Mitglieder. Sie kann zu diesem Zweck Liegenschaften, Land und Baurechte erwerben, belasten und veräußern. Die Mitglieder sind verpflichtet, die von ihnen gemieteten Wohnungen selbst zu bewohnen bzw. in Gewerberäumen persönliche Tätigkeit zu sein. Haftung/Nachschusspflicht neu: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. [bisher: Haftung: Ohne persönliche Haftung. ] Pflichten neu: Die Genossenschafter sind verpflichtet, mindestens einen Anteilschein zu CHF 100.-- zu übernehmen, die von ihnen gemieteten Wohnungen selber zu bewohnen bzw. in Gewerberäumen selbst tätig zu sein. Bei Miete von Räumlichkeiten besteht die Pflicht zur Übernahme mehrerer Anteilscheine, wobei sich deren Anzahl nach dem Finanzierungsbedarf für die gemieteten Räumlichkeiten richtet. Bei erhöhtem Eigenkapitalbedarf kann der Vorstand die Genossenschafter zur Übernahme von Anteilscheinen bis max. CHF 2'000.-- pro Zimmer verpflichten. [bisher: Pflichten: Siehe Statuten. ]  
Tagebuch Nr. 12975 vom 16.05.2003  
(01001486 / CH-020.5.900.450-8)

■ **GLOBAL PHARMACEUTICALS AG**, in Zürich, Handel mit Medikamenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 28.12.2001, S. 10288). Domizil neu: Köschnerstrasse 143, 8052 Zürich.

Tagebuch Nr. 12976 vom 16.05.2003  
(01001488 / CH-020.3.918.740-2)

■ **Goja Gourmet Uçar**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 66 vom 07.04.2003, S. 21, Publ. 938412). Zweck neu: Pizzeria.

Tagebuch Nr. 12977 vom 16.05.2003  
(01001490 / CH-020.1.042.573-2)

■ **Hofmann Trust AG**, in Zürich, Abwicklung von Treuhand- und Finanzgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 31.10.2002, S. 19, Publ. 707926). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solarsky, Dr. Vrág, von Minusio und Winterthur, in Zürich, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Guelmani, Monica, von Vals, in Maur, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Rickenbach-Ducoux, Sandrine, französische Staatsangehörige, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 12978 vom 16.05.2003  
(01001322 / CH-020.3.007.218-6)

■ **Horoz GmbH**, bisher in Zürich, Bau- und Reinigungsarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 154 vom 13.08.2002, S. 17, Publ. 598678). Statutenänderung: 7.04.2003. Sitz neu: Rümlang. Domizil neu: Industriestrasse 55, Rümlang, 8152 Glattbrugg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Serinken, Nurhan, türkische Staatsangehörige, in Zürich, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Güler, Can, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; eingetragene Personen neu oder mutierend: Bulut, Erol, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Eker, Hüseyin, türkischer Staatsangehöriger, in Dietikon, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

Tagebuch Nr. 12979 vom 16.05.2003  
(01001324 / CH-020.4.023.414-4)

■ **IKT Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2001, S. 8114). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frey, Albert, von Densbüren, in Meilen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Frey, Christian, von Densbüren, in Schlieren, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Zehnder, Rita, von Brig-Glis, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12980 vom 16.05.2003  
(01001326 / CH-020.3.912.720-3)

■ **Imp-Ex-Marketing C. Andalini**, in Eglisau, Marketing (Verkaufsberatung, -Schulung) für Import und Export, Einzelirma (SHAB Nr. 225 vom 20.11.2001, S. 9135). Firma neu: **Italy Import + Imp-Ex-Marketing C. Andalini**. Zweck neu: Marketing (Verkaufsberatung, -Schulung) für Import und Export, insbesondere italienischer Konsumgüter. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Andalini, Giancarlo, italienischer Staatsangehöriger, in Neuchâten am Rheinfall, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Unwissen].

Tagebuch Nr. 12981 vom 16.05.2003  
(01001328 / CH-020.1.039.577-5)

■ **Institut für Atempädagogik Yvonne Zehnder GmbH**, in Thalwil, Dienstleistungen im Gesundheitswesen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 81 vom 29.04.1998, S. 2877). Statutenänderung: 16.04.2003. Firma neu: **Institut für Atem, Bewegung und Therapie Yvonne Zehnder GmbH**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hafner, Hannelore, von Entlebuch, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.-; eingetragene Personen neu oder mutierend: Zehnder, Yvonne, von Zürich, in Thalwil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.-]; Rauber, Beatrice, von Appenzel, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.-].

Tagebuch Nr. 12982 vom 16.05.2003  
(01001492 / CH-020.4.018.420-2)

■ **Interlon GmbH**, in Otetwil am See, Handel, Entwicklung und Patentierung von technischen Geräten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 12 vom 18.01.2002, S. 20, Publ. 302146). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Menzi, Rudolf, von Filzbach und Küsnacht ZH, in Männedorf, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 12983 vom 16.05.2003  
(01001494 / CH-020.4.003.225-3)

■ **IQ Lab GmbH**, bisher in Wallisellen, Entwicklung von Software und Hardware, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 145 vom 30.07.2001, S. 5855). Statutenänderung: 24.04.2003. Sitz neu: Regensdorf. Domizil neu: c/o Alexander Zinniker, Am Furbach 5, 8106 Adlikon bei Regensdorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fosco, Daniel, von Zürich und Trub, in Fällanden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage

von CHF 23'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zinniker, Alexander, von Küsnacht am Rigi, in Regensdorf, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 46'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 23'000.-].

Tagebuch Nr. 12984 vom 16.05.2003  
(01001496 / CH-020.4.022.635-1)

■ **ITCS Brainpool AG**, in Pfäffikon, Management-Consulting, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 27.02.2003, S. 20, Publ. 881400). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gillioz, Stéphane, von Saint-Léonard, in Freienbach, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 12985 vom 16.05.2003  
(01001498 / CH-440.3.011.738-2)

■ **Job Factory AG**, in Winterthur, Dienstleistungen auf dem Personalsektor, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25.09.2002, S. 17, Publ. 657828). [Folgende Geschäftsfälle sind gelöst]: [gestrichen: Job Factory AG, Rössliweg 8-10, 8308 Illnau-Effretikon]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Realisator Treuhand AG, in Dietikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz, Herbert, von Dürrenäsch, in Amriswil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Illnau-Effretikon]; Imhof, Claudia, von Buchholterberg, in Amriswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Illnau-Effretikon]; Hoca Revisions AG, in Cham, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12986 vom 16.05.2003  
(01001500 / CH-020.3.022.740-0)

■ **Julius Bär Holding AG**, in Zürich, Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen, insbesondere an der Bank Julius Bär & Co, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 06.05.2003, S. 19, Publ. 977484). Statutenänderung: 14.05.2003. Aktien neu: 9'727'665 Namenaktien zu CHF 0.10 (Stimmrechtsaktien) und 9'204'689 Inhaberkarten zu CHF 0.50 [bisher: 9'923'125 Namenaktien zu CHF 0.10 (Stimmrechtsaktien) und 9'165'597 Inhaberkarten zu CHF 0.50].

Tagebuch Nr. 12987 vom 16.05.2003  
(01001330 / CH-020.3.902.578-7)

■ **Kartoplus AG**, in Zürich, Herstellung sowie Produktion von herkömmlichen und digitalen Kartographiewerken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.1998, S. 1905). Domizil neu: Bahnhaldenstrasse 7, 8052 Zürich.

Tagebuch Nr. 12988 vom 16.05.2003  
(01001332 / CH-020.3.019.519-1)

■ **Keramus AG**, in Regensberg, Plattenbelege und Oberflächen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.1999, S. 6765). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mathias Steiner Treuhand und Unternehmensberatung, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: mathias steiner treuhand GmbH, in Sarnen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12989 vom 16.05.2003  
(01001334 / CH-020.3.022.293-9)

■ **KJ JACOBS AG**, in Zürich, Erwerb, Halten, Verwaltung sowie Finanzierung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 12.05.2003, S. 18, Publ. 984900). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 12990 vom 16.05.2003  
(01001336 / CH-020.3.005.658-8)

■ **Klio Buchhandlung und Antiquariat, von der Croone, Heiniger Linow & Co**, in Zürich, Buchhandlung und -antiquariat, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 26.02.1993, S. 971). Domizil neu: Zähringerstrasse 41/45, 8001 Zürich.

Tagebuch Nr. 12991 vom 16.05.2003  
(01001502 / CH-020.2.902.009-8)

■ **Kuemin & Partner AG**, in Zürich, Handel mit Konsum-, Investitionsgütern und Immobilien, Schulung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 11.06.1999, S. 3918). Domizil neu: Nägelihof 3, 8001 Zürich.

Tagebuch Nr. 12992 vom 16.05.2003  
(01001504 / CH-020.3.004.169-2)

■ **Kuoni Reisen AG**, in Zürich, Betrieb eines Touristikunternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2002, S. 18, Publ. 730154). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fuhrer, Barbara, von Trubschachen, in Arbon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bühler, Rolf, von Zürich und Ruswil, in Gottlieben, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hug, Thomas, von Untervaz, in Fehraltorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Nastos, Maria, von Wallisellen, in Wallisellen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wildi, Beatrice, von Schafisheim und Niederrohrdorf, in Bremgarten AG, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

Tagebuch Nr. 12994 vom 16.05.2003  
(01001508 / CH-020.3.024.756-3)

■ **Kuoni Reisen AG, Zweigniederlassung Incoming Services**, in Zürich, Betrieb eines Touristikunternehmens, insbesondere im Bereich des Tour Operating und des Vertriebs von Ferien-, Geschäfts- und Spezialreisen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 96 vom 22.05.2002, S. 20, Publ. 477892). mit Hauptsitz in Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bauer, Miroslav, von Schaffhausen, in Wangen-Brüttlingen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Khalil, Galal, von Cornet FR, in Collonge-Bellerive, Vize-Direktor, mit Kollektivun-

terschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Peyer, Thomas, von Schleitheim, in Winterthur, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 12993 vom 16.05.2003  
(01001506 / CH-020.9.001.624-9)

■ **Kuoni Reisen AG, Zweigniederlassung Schlieren**, in Schlieren, Betrieb eines Touristikunternehmens, insbesondere im Bereich des Tour Operating und des Vertriebs von Ferien-, Geschäfts- und Spezialreisen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 248 vom 21.12.2001, S. 10109). mit Hauptsitz in Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meyer, Urs, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gaillard, Laurent, von Ardon, in Rorbas, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 12995 vom 16.05.2003  
(01001338 / CH-020.9.001.627-0)

■ **Labor Dragon, Tankosic**, in Dürnten, Führen eines zahnärztlichen Labors, insbesondere Herstellung von Zahnersatz, Einzelirma (SHAB Nr. 226 vom 19.11.1993, S. 6097). Domizil neu: Hauptstrasse 36, 8632 Tann.

Tagebuch Nr. 12996 vom 16.05.2003  
(01001340 / CH-020.1.005.365-0)

■ **Linden Apotheke Peter + Bonhage GmbH**, in Fehraltorf, Führen einer Apotheke, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 176 vom 12.09.1995, S. 5069). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brinkmann, Regine, deutsche Staatsangehörige, in Hittnau, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 12997 vom 16.05.2003  
(01001342 / CH-020.4.001.296-1)

■ **Mabar AG**, in Dietikon, Führen von Restaurationsbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 25.04.2002, S. 19, Publ. 442596). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sonderegger, Marta, von Obereg, in Berikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eter, Fridolin J., von Sulgen, in Geroldswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 12998 vom 16.05.2003  
(01001344 / CH-020.3.025.707-0)

■ **Martin-Stiftung Erlenbach**, in Erlenbach ZH, Die Stiftung bezweckt, in der ihr betriebenen Institution Erwachsenen mit geistiger Behinderung Wohn- und Arbeitsformen zur Verfügung zu stellen, Stiftung (SHAB Nr. 45 vom 06.03.2001, S. 1677). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Peter, Monique, von Erlenbach ZH und Sargans, in Erlenbach ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Streichenberg, Dr. Martin, von Basel, in Egg, Vizepräsident und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ammann, Felix, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grether, Annemarie, von Winterthur, in Winterthur, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 12999 vom 16.05.2003  
(01001510 / CH-020.7.902.597-2)

■ **Maschinenfabrik Rieter AG**, in Winterthur, Betrieb einer Maschinenfabrik und Handelsunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 18.09.2002, S. 19, Publ. 645722). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eckle, Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in Seuzach, mit Kollektivprokura zu zweien; Wiesmann, Ernst, von Elgg, mit Kollektivprokura zu zweien; Zhang, Mujia, von Winterthur, in Sennhof, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bischofberger, Jürg, von Winterthur, in Elsau, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Eozold, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Föhn, Sigi, von Unteriberg, in Gossau ZH, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Hartmann, Erik, von Zollikon, in Winterthur, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Lucca, Angelo, von Romanshorn, in Seuzach, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Moser, Herbert, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor]; Schneberger, Kurt, von Ochlenberg, in Seuzach, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Sigrist, Jost, von Meggen, in Schaffhausen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Thom, Reto, von Susch, in Seuzach, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Wieser, Jürg, von Winterthur, in Lindau, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor]; Reutimann, Walter, von Winterthur, in Pfungen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Soland, Willy, von Reinach AG, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vize-Direktor]; Bauer, Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Eggwil, mit Kollektivprokura zu zweien; Gresser, Götz Theodor, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien; Kübler, Pierre, von Grüningen und Wildberg, in Pfäffikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Schwarz, Yvan, französischer Staatsangehöriger, in Winkel, mit Kollektivprokura zu zweien; Stampfer, Alexander, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien; Zollinger, Thomas, von Glattfelden, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13000 vom 16.05.2003  
(01001512 / CH-020.3.916.776-1)

■ **Matias Spescha Stiftung**, in Zürich, Die Stiftung hat den Zweck, den Nachlass von Matias Spescha integral zu erhalten, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 05.03.2003, S. 18, Publ. 890278). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaufmann, Cornelia, von Zürich und Ballwil, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13001 vom 16.05.2003  
(01001514 / CH-020.7.000.782-8)

■ **Max Rudolf Forrer-Stiftung**, in Uster, Hilfe an bedürftige Personen, die wegen Augenleiden ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen müssen oder die wegen Verlustes des Augenlichtes bedürftig geworden sind, Stiftung (SHAB Nr. 30 vom 07.02.1987, S. 498). Domizil neu: Stadthaus, Bahnhofstrasse 17, 8610 Uster. Aufsichtsbehörde neu: Stadtrat Uster. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scherrer, Werner, von Uster, in Uster, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bornhauser, Martin, von Uster, in Nänikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13002 vom 16.05.2003  
(01001516 / CH-020.7.901.328-6)

■ **Mebotec Metallbau-Technik AG**, in Kilchberg ZH, Herstellung von und Handel mit Metallwaren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 01.04.1996, S. 1840). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Togweiler, Werner, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Hans-Ulrich, von Zürich, in Kilchberg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 13003 vom 16.05.2003  
(01001346 / CH-020.3.917.371-3)

■ **Metzger-Treuhand AG Treuhandstelle des Verbandes Schweizer Metzgermeister**, in Dübendorf, Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiete des Treuhandgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23.12.2002, S. 23, Publ. 786798). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Greil, Tamara, von Balgach, in Dübendorf, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13004 vom 16.05.2003  
(01001348 / CH-020.3.917.476-2)

■ **MIVEMA GmbH**, in Zürich, Betrieb von Gaststätten sowie Druck-, Grafik- und Computerdienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 13 vom 22.01.2003, S. 21, Publ. 824008). Domizil neu: Glatthalstrasse 106, 8052 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lehmann, Max, von Zürich, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Belmont-Huwiler, Mirella, von Rickenbach LU, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 13005 vom 16.05.2003  
(01001350 / CH-020.4.025.781-9)

■ **MondayCoffee AG**, in Adliswil, Beratungsdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 31.10.2002, S. 20, Publ. 707948). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karper, Hansjürg, von Teufenthal AG, in Hochfelden, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Züllig, Christian, von Bülach, in Fällanden, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13006 vom 16.05.2003  
(01001352 / CH-020.3.023.137-0)

■ **newuropepartners AG**, in Zürich, Erwerb von und Beteiligung an Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 06.03.2002, S. 17, Publ. 370228). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Iggland, Benny, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 13007 vom 16.05.2003  
(01001518 / CH-020.3.023.518-5)

■ **Nobel Biocare Holding AG**, bisher in Zürich, Beteiligungen an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2002, S. 21, Publ. 566252). Statutenänderung: 24.04.2003. Sitz neu: Opfikon. Domizil neu: Balz-Zimmermann-Strasse 7, 8152 Glattbrugg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Thomke, Ernst, von Biel BE, in Grenchen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Soiron, Dr. Rolf, von Riehen, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13008 vom 16.05.2003  
(01001520 / CH-170.3.025.241-1)

■ **Notz, Stucki & Cie Zürich AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Unternehmensberatung und der Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 05.10.2001, S. 7770). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen SA, in Meyrin, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young SA, in Genf, Revisionsstelle; Höhn, Ulrich, von Wädenswil, in Schönenberg ZH, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Au ZH].

Tagebuch Nr. 13009 vom 16.05.2003  
(01001522 / CH-020.3.000.277-8)

■ **O.R.T.C. Ocean Resources Trade & Commerce AG**, in Zürich, Betrieb von Hochseefischereifahrten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 25.04.2003, S. 16, Publ. 963816). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wilson, Glencoe Charles Harold, britischer Staatsangehöriger, in Corcelles-Comondrèche, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 13010 vom 16.05.2003  
(01001524 / CH-020.3.005.391-6)

■ **Pamako Engineering AG**, in Flaach, Herstellung von Kunststoffprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28. 11. 2001, S. 9373). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Flury Beratung und Treuhand, in Amdeltingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: F. dinter AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13011 vom 16.05.2003  
(01001526 / CH-020.3.025.154-9)

■ **Paul Schwob AG**, in Zürich, Handel im Bekleidungsreich, Erwerb von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 2001, S. 10063). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Woog, Pierre-Louis, von Iseltwald, in Evilard, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vorpe, Martial, von Soneboz-Sornbeval, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13012 vom 16.05.2003  
(01001354 / CH-020.3.927.263-2)

■ **Personalberatung, Unternehmensberatung A. Cavegn Aktiengesellschaft**, in Wetzikon ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 14. 03. 2000, S. 1712). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Cavegn, Patrick, von Tujetsch, in Wetzikon, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cavegn, Armin, von Tujetsch, in Wetzikon ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 13013 vom 16.05.2003  
(01001356 / CH-020.3.000.891-9)

■ **Personalvorsorgestiftung der ZZ Wancor**, in Regensdorf, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der ZZ WAN-COR, Stiftung (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 2002, S. 20, Publ. 339256). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Flury, Philipp, von Kleinlützel, in Kleinlützel, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann, Johann Peter, von Madiswil, in Oberentfelden, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13014 vom 16.05.2003  
(01001358 / CH-020.7.000.778-5)

■ **Pharmacia AG**, in Dübendorf, Vertrieb medizinischer, pharmazeutischer, kosmetischer sowie diagnostischer Produkte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05. 09. 2001, S. 6901). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Forrest, David, britischer Staatsangehöriger, in Cascas (PT), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jauss, René, von Zürich, in Richterswil, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Christen, Regula, von Winterthur, in Zürich, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13015 vom 16.05.2003  
(01001360 / CH-550.0.078.412-1)

■ **PlotFactory AG**, in Weisslingen, Dienstleistungen im Bereich von grafischen Erzeugnissen wie Plotten, Kopieren, Digitaldruck und ähnlichen Tätigkeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13. 12. 2001, S. 9830). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Focchetti, Rita, von Brione sopra Minusio, in Weisslingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Focchetti, Danilo, von Brione sopra Minusio, in Weisslingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Focchetti, Rinaldo Danilo, von Brione sopra Minusio, in Zürich, Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Meier, Herwig Giovanni, von Zürich, in Weisslingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 13016 vom 16.05.2003  
(01001528 / CH-020.3.022.333-3)

■ **Raumag, AG für Vermietung von vorfabrizierten Räumen**, in Dübendorf, Vermietung von vorfabrizierten Räumen (Container), Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 05. 01. 1994, S. 64). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dällenbach, Rudolf, von Aeschlen, in Volketswil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Dübendorf].

Tagebuch Nr. 13017 vom 16.05.2003  
(01001530 / CH-020.3.921.094-1)

■ Nachtrag zum SHAB Nr. 84 vom 05. 05. 2003, S. 21, publizierten TB-Eintrag Nr. 11338 vom 29. 04. 2003. **Reist Telecom**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 84 vom 05. 05. 2003, S. 21, Publ. 975874). Zweck neu: Beratung, Handel und Dienstleistungen im Telekommunikationsbereich.

Tagebuch Nr. 13018 vom 16.05.2003  
(01001532 / CH-020.1.039.766-6)

■ **Schweizer Stiftung Pro Aero**, in Zürich, Förderung der schweizerischen Luftfahrt, Stiftung (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 2001, S. 1061). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wyler, Ernst, von Längenbühl, in Muri bei Bern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fehrlin, Hans Rudolf, von Schaffhausen und Weisslingen, in Weisslingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13019 vom 16.05.2003  
(01001534 / CH-020.7.903.151-9)

■ **Sika Schweiz AG**, in Zürich, Entwicklung von Spezialmaschinen, Dienstleistungen für das Bauwesen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 14. 05. 2003, S. 20, Publ. 988754). Zweigniederlassung: [Folgende Zweigniederlassungen sind aufgehoben worden: [gestrichen: Aarau] [gestrichen: Kriens] [gestrichen: Chur] [gestrichen: Glarus] [gestrichen: St. Gallen].

Tagebuch Nr. 13020 vom 16.05.2003  
(01001362 / CH-020.3.923.935-5)

■ **Spross Satz & Druck AG**, in Kloten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 31. 12. 2002, S. 35, Publ. 796368). Statutenänderung: 5. 05. 2003. Firma neu: **Spross Print Media AG**.

Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Grafik-, Satz-, Repro-, Büroautomations- und Druckereizentrums. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder die geeignet sind, ihn zu fördern. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, zweckverbundene Vertretungen übernehmen und sich an anderen Unternehmungen in irgendeiner Form beteiligen oder sich mit diesen zusammenschließen. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben und veräußern. Qualifizierte Talbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Erwerb von der Spross AG, in Kloten, den Akzidenz- und Druckereibetrieb, nämlich Bankguthaben, Debitoren, Warenlager und Betriebsinrichtungen, alles gemäss Sacheinlagevertrag und dazugehörigen Listen vom 10.1.1984 zum Preise von CHF 255 834.20, von dem CHF 190'000.-- auf das Grundkapital angerechnet wurden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse der Aktionäre und Nutzniesser. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spross, Peter, von Gais, in Kloten, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Spross, Kathrin, von Gais, in Kloten, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Spross, Ernst, von Gais, in Kloten, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 13021 vom 16.05.2003  
(01001364 / CH-020.3.924.713-7)

■ Berichtigung des SHAB Nr. 50 vom 14. 03. 2003, S. 18, publizierten TB-Eintrags Nr. 6768 vom 10. 03. 2003. **Stadler Werbe AG**, in Egg, Herstellung von Fotosatz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 14. 03. 2003, S. 18, Publ. 903848). Domizil neu: Gewerbestrasse 2, 8132 Egg.

Tagebuch Nr. 13022 vom 16.05.2003  
(01001366 / CH-020.3.909.269-9)

■ **Streu Communications GmbH**, in Zürich, Kommunikationsdienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 70 vom 12. 04. 2002, S. 19, Publ. 423574). Statutenänderung: 1. 05. 2003. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Baumann, Jean-Marc, von Flawil, in Männedorf, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Ali, Christoph, von Lauterbrunnen, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, René, von Küsnacht ZH und Meilen, in Küsnacht ZH, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--]; Streu, Ivan, von Därstetten, in Regensdorf, Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Streu-Hefti, Christina, von Därstetten, in Regensdorf, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--]; Streu, Jürg, von Därstetten, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13023 vom 16.05.2003  
(01001368 / CH-020.4.022.325-1)

■ **Studer & Wohlgenuth Werbeagentur AG**, in Zürich, Betreiben einer Werbeagentur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 09. 09. 2002, S. 21, Publ. 632706). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Pusterla, Carlo, von Morbio Inferiore, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studer, Guido, von Marbach LU, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Progressia Wirtschaftsprüfung AG, in Freienbach, Revisionsstelle [bisher: Progressia Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG, in Allendorf].

Tagebuch Nr. 13024 vom 16.05.2003  
(01001536 / CH-020.3.006.793-7)

■ **Suter und Rüegg AG**, in Opfikon, Übernahme von Textverwertungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29. 06. 2001, S. 4935). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Dietrich Treuhand AG, in Dübendorf, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dietrich Verwaltungen AG, in Dübendorf, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13025 vom 16.05.2003  
(01001538 / CH-020.3.020.421-2)

■ **Swiss Contracting, Forum für Energiedienstleistungen**, in Zürich, Förderung des Energie-Contractings. Verein (SHAB Nr. 84 vom 02. 05. 2002, S. 26, Publ. 453006). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Vallerden-Clausen, Dorothea, von Trogen, in Trogen, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13026 vom 16.05.2003  
(01001782 / CH-020.6.000.568-7)

■ **TBWA International AG**, bisher in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 20. 01. 2003, S. 20). Gründungsstatuten: 07.05.1969. Statutenänderung: 30. 04. 2003. Firma neu: **Müller Architekten & Partner Verkaufs AG**. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Limmatquai 94, 8001 Zürich. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt: Planung und Ausführung von Bauobjekten sowie Vermittlung und Kauf von Liegenschaften, Bauberwerterung und Baumanagement. Die Gesellschaft kann Immobilien im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräußern. Sie kann sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Aktienkapital: CHF 300'000.--. Lieberung Aktienkapital: CHF 300'000.--. Aktien: 3'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen

und erschene Unterschriften: Strukov, Urs, von Rothrist, in Lachen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand von Flüe AG, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Maurice Rafael, von Würenlos, in Hagenbuch, Mitglied, mit Einzelunterschrift; SRT AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13027 vom 16.05.2003  
(01001784 / CH-170.3.001.075-6)

■ **TT Timeconsult Treuhand AG**, in Winterthur, Kundenbuchhaltungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 05. 02. 2003, S. 21, Publ. 847188). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Fehr, David, von Winterthur und Flaach, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift; Gossweiler, Jörg, von Dübendorf, in Schwerzenbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lutz, René, von Zürich und Wolfhalden, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13028 vom 16.05.2003  
(01001370 / CH-020.3.025.167-6)

■ **Vitex Schleifmittel AG**, in Wangen-Brüttisellen, Handel mit Schleifmitteln, Schleifmaschinen und verwandten Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 04. 06. 1996, S. 3255). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kindsvater, Hans, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover (Deutschland), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Heyl zu Hermsheim, Bernhard, deutscher Staatsangehöriger, in Hannover (D), Präsident, mit Einzelunterschrift; Dreier, Philipp, von Kleinlützel, in Kilchberg ZH, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied und Sekretär]; Retter, Jürgen, von Unterkulm, in Rheinau, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Delegierten [bisher: in Schaffhausen, ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Kälin, Anne, von Zürich und Schwyz, in Regensdorf, mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Delegierten.

Tagebuch Nr. 13029 vom 16.05.2003  
(01001372 / CH-020.3.927.896-7)

■ **Vorsorgestiftung Sparen 3 der Zürcher Kantonalbank**, in Zürich, Förderung der steuerbegünstigten, gebundenen Selbstvorsorge im Sinne der Art. 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Lenz, Daniel, von Arvigo, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bauer, Zeno, von Zürich, in Männedorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13030 vom 16.05.2003  
(01001374 / CH-020.7.903.888-5)

■ **Walter- und Ambrosina-Oertli-Stiftung**, in Zürich, Unterstützt öffentliche Institutionen, Stiftung (SHAB Nr. 73 vom 17. 04. 2001, S. 2816). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ebersold, Dr. Werner, von Zäziwil, in Langnau am Albis, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hug, Charlotte, von Mosnang, in Zürich, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Schäfer, Rolf, von Zürich, in Kilchberg ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13031 vom 16.05.2003  
(01001376 / CH-020.7.902.920-2)

■ **Weha AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art sowie deren Import, Export und Vermittlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 06. 02. 1997, S. 811). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Reinhard Schmid Treuhand- und Buchhaltungsbüro, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Riner, Bruno, von Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13032 vom 16.05.2003  
(01001378 / CH-020.3.928.554-8)

■ **Wicki Informatik GmbH**, in Zürich, Realisierung von Projekten im Informatikbereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 146 vom 28. 07. 2000, S. 5173). Firma neu: **Wicki Informatik GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 25.04.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wicki, Markus, von Entlebuch, in Untersiggenthal, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 40'000.-- [bisher: in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer].

Tagebuch Nr. 13033 vom 16.05.2003  
(01001786 / CH-020.4.021.285-3)

■ **WMM Walter Meier Management AG**, in Stäfa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. 09. 2001, S. 7532). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hähni, Christian, von Ilfwil, in Jonschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13034 vom 16.05.2003  
(01001788 / CH-020.3.917.363-3)

■ **Wolf's Montagen**, bisher in Mettmenstetten, Planung, Verkauf und Montage von Wintergärten, Balkonverglasungen, Eingangstüren und Fenster sowie Büroteller, Einzelirma (SHAB Nr. 107 vom 07. 06. 1999, S. 3793). Sitz neu: Affoltern am Albis. Domizil neu: Zähringerstrasse 51/43, 8910 Affoltern am Albis. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wolf, Patrick, von Basel, in Affoltern am Albis, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Mettmenstetten]; Wolf, Patricia, österreichische Staatsangehörige, in Affoltern am Albis, mit Einzelunterschrift [bisher: in Mettmenstetten].

Tagebuch Nr. 13035 vom 16.05.2003  
(01001790 / CH-020.1.016.018-4)

■ **Yves Lombard Asset Management AG**, in Zürich, Verwaltung und Anlage von Vermögen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 14. 05. 2002, S. 22, Publ. 468110). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Rohrbach, Christian E., von Erlenbach ZH, in Erlenbach ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lombard, Yves, von Gené und Erlenbach ZH, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in St. Moritz]; Hodler, Urs W., von Gurzelen und Küsnacht ZH, in Gené, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Nyon].

Tagebuch Nr. 13036 vom 16.05.2003  
(01001792 / CH-020.3.903.090-5)

■ **Zürich Private Investments AG**, in Zürich, Halten von Beteiligungen im Bereich von Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 15. 12. 2000, S. 8547). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Klauer, Dr. Irene, deutsche Staatsangehörige, in Adliswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwartz, Urs, von Giffers, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stück Schubiger, Marianne, von Luzern und Büren an der Aare, in Zug, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hausmann, Dr. Yannick, von St. Gallen, in Zürich, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 13037 vom 16.05.2003  
(01001380 / CH-020.3.023.995-8)

## Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **'Stuco' J.P. Gysel**, in Bassersdorf, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere chemisch-technischen Produkten, Werkzeugen und Bastelmaterialien, Einzelirma (SHAB Nr. 91 vom 11. 05. 2001, S. 3560). Die Firma ist infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die Stuco Hobby AG, in Bassersdorf, erloschen.

Tagebuch Nr. 13038 vom 16.05.2003  
(01001382 / CH-020.1.917.546-1)

■ **Andreas Huggler, Zimmerei und Schreinerei**, in Bertschikon, Einzelirma (SHAB Nr. 70 vom 24. 03. 1983, S. 981). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.

Tagebuch Nr. 13039 vom 16.05.2003  
(01001384 / CH-020.1.908.637-5)

■ **Balli & Bernardi**, in Illnau-Effretikon, Wirtschaft zur Traube, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 11. 03. 1980, S. 797). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 13040 vom 16.05.2003  
(01001386 / CH-020.2.900.207-7)

■ **Georges Hug**, in Lindau, Handel mit feuerfesten Materialien, Einzelirma (SHAB Nr. 189 vom 29. 09. 1993, S. 5092). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 13041 vom 16.05.2003  
(01001794 / CH-020.1.908.527-9)

■ **Gut Consulting**, in Maur, Beratungen und Anbieten von Dienstleistungen für Verfahren der Herstellung Technischer Keramik, Einzelirma (SHAB Nr. 196 vom 10. 10. 2001, S. 7902). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 13042 vom 16.05.2003  
(01001796 / CH-020.1.022.584-2)

■ **H. Wullschlegler, Handelsvertretungen**, in Volketswil, Handelsvertretungen für das Baugewerbe, Einzelirma (SHAB Nr. 239 vom 09. 12. 1992, S. 5735). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 13043 vom 16.05.2003  
(01001798 / CH-020.1.003.624-0)

■ **Manzo Import**, in Zürich, Import und Vermittlung von italienischen Spezialitäten, Einzelirma (SHAB Nr. 138 vom 18. 07. 1996, S. 4314). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 13044 vom 16.05.2003  
(01001800 / CH-020.1.010.907-7)

■ **Rudolf Frauchiger, dipl. Bücherexperte**, in Egg, Erbringung aller Dienstleistungen auf dem Gebiet der Wirtschaftsprüfung und -beratung, Einzelirma (SHAB Nr. 116 vom 18. 06. 1993, S. 3175). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 13045 vom 16.05.2003  
(01001388 / CH-020.1.003.709-8)

■ **Zeit Zone Zürich/Sandro Bösch & Partner**, in Zürich, Durchführung von Reparaturen an Uhren, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 08. 04. 2003, S. 20, Publ. 940762). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 13046 vom 16.05.2003  
(01001390 / CH-020.2.003.592-8)

**Schuldenrufe**
**Appel aux créanciers**  
**Scioglimento di società**
**Schuldenruf infolge Fusion von Genossenschaften**
**Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés coopératives**

Diffida ai creditori in seguito a fusione di società cooperative

Art. 914 OR – Art. 914 CO – Art. 914 CO

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: Raiffeisenbank Fislisbach, Fislisbach**
- Name und Sitz der übernehmenden Genossenschaft:** Raiffeisenbank Rohrdorferberg-Fislisbach, Niederrohrdorf
- Anmeldefrist für Forderungen: 23.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Raiffeisenbank Rohrdorferberg-Fislisbach, 5443 Niederrohrdorf
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Übernahme der Aktiven und Passiven im Sinne einer Universalsukzession und ohne Liquidation. Sofern nicht ausdrücklich in der Anmeldefrist Widerspruch erhoben wird, geht die Schuld auf die Raiffeisenbank Rohrdorferberg-Fislisbach über.  
Raiffeisenbank Rohrdorferberg-Fislisbach  
5443 Niederrohrdorf

(01001032)

**Schuldenruf infolge Fusion von Aktiengesellschaften**
**Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes**

Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

 Art. 748 und Art. 749 OR  
 Art. 748 et art. 749 CO  
 Art. 748 e art. 749 CO

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: T-Systems DTS AG, Basel**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** T-Systems Schweiz AG, Langenthal
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 08.04.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 26.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** T-Systems Schweiz AG, z.Hd. Thomas Perroulaz, Industriestrasse 21, 3052 Zollikofen
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Aktiven und Passiven der T-Systems DTS AG sind auf dem Wege der Universalsukzession auf die T-Systems Schweiz AG übergegangen. Die Fusion erfolgt rückwirkend per 1. Januar 2003.  
Wenger Plattner, Rechtsanwälte  
8700 Küsnacht

(01000760)

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Stop-Strapa Markierungen AG, Eittingen**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Teppich Schaggi AG, Eittingen
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 12.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 26.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Greine Treuhand GmbH, Kronengasse 24a, 7000 Chur
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Alle Aktiven und Passiven gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die Fusion ist rückwirkend auf den 1.1.2003 erfolgt.  
Degiacomi Riedi Schreiber Schmid, Notariat  
7002 Chur

(01000732)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Miki Travel Agency SA, Genève, Genève**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Miki Reiseagentur AG, Zürich
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 28.04.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 23.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Dr. Peter Duft, Bleicherweg 45, 8002 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt. Die Fusion erfolgt rückwirkend per 1. Februar 2003. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalsukzession auf

die Miki Reiseagentur AG über. Es ist beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.

 Duft & Partner Rechtsanwälte  
 8002 Zürich

(01001030)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Scai Informatique S.A., Noiraigue**
- Nom et siège de la société anonyme reprenante:** BMC consultants en stratégie informatique S.A., Mont-sur-Lausanne
- Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 05.05.2003
- Echéance de préavis des créances: 30.06.2003**
- Adresse pour la déclaration des créances:** BMC consultants en stratégie informatique S.A., c/o Conseil d'administration, En Budron H 16, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Les actifs et passifs sont repris à titre universel par la société BMC consultants en stratégie informatique S.A. Ils sont informés que la société liquidatrice se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).  
Pierre-Ami Berney, Notaire  
1006 Lausanne

(01000774)

## Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Immobilien AG Coop Aargau, Schafisheim AG**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Coop Immobilien AG, Bern
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 08.04.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 23.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Coop Immobilien AG, z.Hd. Arthur Hauri, Kasparstrasse 7, 3027 Bern
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Alle Aktiven und alle Passiven der aufgelösten Gesellschaft sind von der Coop Immobilien AG auf dem Wege der Universalsukzession per 1. Januar 2003 übernommen worden.  
Dürr + Partner, Rechtsanwälte  
4010 Basel

(01001046)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Erich Keller Innenausbau AG, Sulgen**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Erich Keller AG, Sulgen
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 23.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Erich Keller Innenausbau AG, Romanshornstrasse 17, 8583 Sulgen
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Sämtliche Aktiven und das gesamte Fremdkapital sind per 1. Januar 2003 durch Universalsukzession auf die Erich Keller AG, Sulgen übergegangen.  
Erich Keller Innenausbau AG  
8583 Sulgen

(01001062)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: ABB Financial Services International Ltd, Zürich**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** ABB Financial Services Ltd, Zürich
- Beschluss durch:** a.o. Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 26.03.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 22.07.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** ABB Financial Services Ltd, Thurgauerstrasse 54, 8050 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
ABB Asea Brown Boveri AG; Group Functions Legal and Compliance  
8050 Zürich

(01001052)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: ABB Industries Management AG, Zürich**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** ABB Automation Technologies Management AG, Zürich
- Beschluss durch:** a.o. Generalversammlung

- Datum des Beschlusses:** 26.03.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 22.07.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** ABB Automation Technologies Management AG, Affolternstrasse 44, 8050 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
ABB Asea Brown Boveri AG; Group Functions Legal and Compliance  
8050 Zürich

(01001054)

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme**

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR – Art. 742 CO – Art. 742 CO

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Richtenortstrasse Immobilien AG in Liquidation, Basel**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 15.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 25.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Gotthard Hegi und Ron Aufseesser, Liquidatoren, beide c/o Maus Frères SA, rue de Comavin 6, 1211 Genève 1
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
LIATOWITZSCH & PARTNER; ADVOKATUR  
4010 Basel

(01000712)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Racket Sport Holding SA en liquidation, Fribourg**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 05.05.2003
- Echéance de préavis des créances: 25.06.2003**
- Adresse pour la déclaration des créances:** Racket Sport Holding SA en liquidation, rue St-Pierre 18, 1700 Fribourg
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
Poncet & Buhler, Notaires  
1211 Genève 4

(01000740)

## Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: La Contemporaine du Livre SA en liquidation, Fribourg**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 31.03.2003
- Echéance de préavis des créances: 23.06.2003**
- Adresse pour la déclaration des créances:** Fiduciar SA, Fiduciaire et de Gestion, rue du Rhône 43, 1204 Genève
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Maître Michel Torche  
1701 Fribourg

(01001068)

## Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Fiduciaire Bernard Monachon S.A. en liquidation, Froideville**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 16.05.2003
- Echéance de préavis des créances: 26.06.2003**
- Adresse pour la déclaration des créances:** Fiduciaire Bernard Monachon S.A., en liquidation, -, 1055 Froideville
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Michel Mouquin, Notaire  
1040 Echallens

(01000912)

## Deuxième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: MPS SA, en liquidation, Genève**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 05.05.2003
- Echéance de préavis des créances: 23.06.2003**

- Adresse pour la déclaration des créances:** KPMG legal, succursale de Genève, chemin De-Normandie 14, 1206 Genève
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Conformément à l'article 745 alinéa 3 du Code des obligations, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
Poncet & Buhler, Notaires  
1211 Genève 4

(01001018)

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Gerbosoft AG in Liquidation (Gerbosoft SA) (Gerbosoft Ltd.), Glarus**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 16.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 30.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Dr. Alfred Schwarzenbach, Liquidator, c/o Schwarzenbach Invest AG, Seehofstrasse 4, Postfach 120, 8024 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
KURT BRUNNER, RECHTSANWALT  
8750 Glarus

(01000706)

## Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Lederpark HU AG in Liquidation, Hunzenschwil**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 22.04.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 27.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Lederpark HU AG in Liquidation, c/o Eric Frey, Poststrasse 15, 6300 Zug
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Koch & Bättig Rechtsanwälte  
6301 Zug

(00038887)

## Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Impolex AG in Liquidation, Kreuzlingen**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 24.03.2003
- Anmeldefrist für Forderungen: 20.06.2003**
- Anmeldestelle für Forderungen:** Impolex AG in Liquidation, Winzerstrasse 6, 8280 Kreuzlingen
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
INDERKUM-TREUHAND  
8280 Kreuzlingen

(01001066)

## Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Manson, Byng & Co S.A. en liquidation, Lausanne**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 07.05.2003
- Echéance de préavis des créances: 23.06.2003**
- Adresse pour la déclaration des créances:** STG Société Fiduciaire Suisse, liquidateur, C.-F. Ramuz 43, 1009 Pully
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Ils sont informés que le liquidateur se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).  
Patrick de Preux, Laurent Besso & Jean Schmidt; Etude des Notaires  
1002 Lausanne

(01001072)

## Prima pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Structurapid S.A. in liquidation, Lugano**
- Scioglimento deciso da:** l'assemblea
- Data della decisione:** 16.04.2003
- Termine per annunciare i crediti:** 25.06.2003
- Servizio a cui annunciare i crediti:** Structurapid S.A. in liq., presso Luciano Martinelli, liquidatore, c/o Studio Commerciale Martinelli SA, CP 4015, 6904 Lugano
- Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.  
Studio Commerciale Martinelli S.A.  
6904 Lugano 4

(01000724)

Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Kataman Holding SA, in liquidazione, Lugano*
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea
3. *Data della decisione:* 10.03.2003
4. *Termine per annunciare i crediti:* **23.07.2003**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Gianpiero Gottardi, liquidatore, presso Gofidam SA, Via Nassa 38, 6900 Lugano
6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*

Gofidam SA  
6900 Lugano

Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Inproteca SA, in liquidazione, Lugano*
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea
3. *Data della decisione:* 04.02.2003
4. *Termine per annunciare i crediti:* **23.07.2003**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Gianpiero Gottardi, liquidatore, presso Gofidam SA, Via Nassa 38, 6900 Lugano
6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*

Gofidam SA  
6900 Lugano

(01001044)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Intron Druck AG in Liquidation, Menzingen*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 30.04.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.05.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Karl Ganz, Wilen, 6313 Finstersee
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Hausheer & Partner, Anwaltskanzlei und Notariat  
6302 Zug

(01000730)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Betag AG in Liquidation, Seengen*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 24.04.1998
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **25.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Ernst Walther, c/o Grundmann AG, Wypfenfeld 10, 5034 Suhr
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

7. *Bemerkungen:* Es ist die vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss OR Art. 745 Abs. 3 beabsichtigt.

Kurt Reist Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG  
5001 Aarau

(01000746)

Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Robelsa SA in liquidazione, Stansstad*
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea
3. *Data della decisione:* 30.04.2003
4. *Termine per annunciare i crediti:* **30.06.2003**
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Interreca SA, via Dufour 4, 6901 Lugano
6. *Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*

INTERRECA SA Reto Pianta  
6901 Lugano

(01000736)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Bendom AG in Liquidation, Unterberg*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 18.03.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Rudolf Holdener, Gosenhausstr. 2, 8842 Unterberg
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen:* Eine vorzeitige Verteilung des Vermögens ist gemäss Art. 745 Abs. 3 OR geplant.

Caminada Treuhand AG Zürich  
8032 Zürich

(00996950)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Long Term Strategy AG in Liquidation (Long Term Strategy SA en liquidation) (Long Term Strategy Ltd in liquidation), Zug*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 05.12.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Long Term Strategy AG in Liquidation, Löberenstrasse 19, 6300 Zug
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen:* Eine vorzeitige Vermögensverteilung und vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.

Bär & Karrer Rechtsanwälte  
6301 Zug

(01001036)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Immobilien-Gesellschaft Imelda AG in Liq., Zug*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 13.01.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* MANDATARIA Treuhand AG, Bahnhofstrasse 23, 6300 Zug
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Dürri Polivka Advokatur & Notariat  
4001 Basel

(01001098)

**Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée**  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 823 en relation avec art. 742 CO  
Art. 823 CO i.r.c. l'art. 742 CO

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Rolling Pin International GmbH in Liquidation, Basel*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 27.03.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Rolling Pin International GmbH in Liquidation, c/o Gastrovision GmbH, Frobenstrasse 23, 4053 Basel
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen:* Eine vorzeitige Vermögensverteilung gemäss Art. 823 i.V.m. und Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.

Mathys Schmid Partner, Advokatur und Notariat  
4052 Basel

(01001100)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Arm & Th. Käser GmbH in Liq., Bern*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 01.05.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.07.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Treuhand & Verwaltungs AG, Hallwylstrasse 48, 3000 Bern 6
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Danner & Mürger, Notariatsbüro  
3000 Bern 7

(01001076)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: EGI Pictures GmbH in Liquidation, Bubikon*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 16.05.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **26.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Lukas Erni, Haus Post, 7122 Valendas
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

RHYNER RECHTSANWALT  
8750 Glarus

(01000702)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: Rudier Voyages S.à r.l. en liquidation, Genève*
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 08.05.2003
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.06.2003**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Anne Tatti, liquidatrice, chemin des Plantaz 11 B, 1260 Nyon
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*

Olivier Thomas, notaire  
1260 Nyon 1

(01000918)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: Persio S.à r.l. en liquidation, Lausanne*
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale
3. *Date de la décision:* 28.01.2003
4. *Echéance de préavis des créances:* **30.06.2003**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Experta SA, rue Beau-Séjour 15, 1002 Lausanne
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*

EXPERTA SA  
1002 Lausanne

(01001074)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Internet Service Geiser GmbH in Liquidation, Madiswil*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* öffentlich beurkundeter Gesellschaftsbeschluss
3. *Datum des Beschlusses:* 15.05.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **15.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Geller & Partner AG, Treuhandgesellschaft, Bahnhofstrasse 26, Postfach, 4901 Langenthal
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen:* Es ist beabsichtigt, das Vermögen gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig zu verteilen.

Geller & Partner AG  
4901 Langenthal

(01001022)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: causal GmbH in Liquidation, Rudolfstetten-Friedlisberg*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 29.04.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **25.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* causal GmbH in Liquidation, Liquidator, Bernstrasse 4, 8964 Rudolfstetten
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
7. *Bemerkungen:* Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt.

Causal GmbH in Liq.  
8964 Rudolfstetten

(01000718)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: AR.DE.CO - DESIGN GmbH in Liquidation, Rümlang*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 06.05.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **30.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* AR.DE.CO - DESIGN GmbH in Liquidation, Glatthalstrasse 505, 8153 Rümlang
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

AR.DE.CO-DESIGN GmbH in Liq.  
8153 Rümlang

(01001096)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: BATTIG & DIEDER Sàrl en liquidation, Satigny*
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 05.05.2003
4. *Echéance de préavis des créances:* **23.06.2003**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* BATTIG & DIEDER Sàrl en liquidation, c/o PUBLEX Fiduciaire SARL, route des Jeunes 9, 1200 Genève

6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'article 745, al. 3 CO.

Etude de Mes Bernasconi & Terrier, notaires  
1205 Genève

(01001026)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Fogos GmbH in Liquidation, Savognin*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 11.03.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **23.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Felix Oeschger, Liquidator, Landstrasse 170, 5430 Wettingen
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

AVB Treuhand GmbH  
5400 Baden

(01001034)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: BHS-trading GmbH in Liquidation, Titterten*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 20.09.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **30.06.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Beat H. Schweizer, Gründstrasse 45, 4123 Muttenz
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Beat H. Schweizer  
4123 Muttenz

(01001080)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: VJAO GmbH in Liquidation, Zürich*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 25.04.2003
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **31.05.2003**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Dr. R. Müller, Fürsprecher, Liquidator, Postfach 160, 5201 Brugg
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Dr. iur. René Müller, Advokatur & Notariat  
5201 Brugg-Windisch

(01001084)

**Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative**  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa

Art. 913 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 913 en relation avec art. 742 CO  
Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute: Bureau Vaudois d'Adresses, en liquidation, Lausanne*
2. *Décision de dissolution par:* l'assemblée générale extraordinaire
3. *Date de la décision:* 09.04.2003
4. *Echéance de préavis des créances:* **26.06.2003**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Roland Burnand, liquidateur p.a. Bureau Vaudois d'Adresses, en liquidation, route Aloys Fauquez 93, 1018 Lausanne
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.*

Etude Chenevard & Wenger, Notaires  
1003 Lausanne

(01000722)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: Gemeinnützige Wohnbaugenossenschaft Wila in Liquidation, Wila*
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 06.05.2002
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **02.06.2004**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Finanzvorstand des Liquidators, Jean-Jacques Haas, Tablatstrasse 6, 8492 Wila
6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*

Jean-Jacques Haas  
8492 Wila

(00986538)

### Liquidations-Schuldenruf einer Stiftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une fondation  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione  
di una fondazione

Art. 58 ZGB - Art. 58 CC - Art. 58 CC

#### Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung: Provitas BVG-Sammelstiftung für Industrie, Gewerbe und Handel in Liquidation, Schaffhausen**
- Auflösungsbeschluss durch:** Bundesamt für Sozialversicherung
- Datum des Beschlusses:** 10.04.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 25.06.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Provitas BVG-Sammelstiftung für Industrie, Handel und Gewerbe in Liquidation, z.Hd. Yolanda Müller Klominek und Dr. Christoph Degen, Liquidatoren, Beim Goldenen Löwen 13, 4052 Basel
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Allfällige Gläubiger der Provitas BVG-Sammelstiftung für Industrie, Handel und Gewerbe in Liquidation, sowie ehemalige Destinatäre der Provitas BVG-Sammelstiftung für Industrie, Handel und Gewerbe in Liquidation, welche noch nicht persönlich benachrichtigt wurden, werden aufgefordert, innert der oben bezeichneten Frist mit den Liquidatoren Kontakt aufzunehmen und ihre Forderungen schriftlich anzumelden. Die Guthaben jener Destinatäre, welche nicht mehr auffindbar sind, werden der Stiftung Auffangeinrichtung BVG, Administration Freizügigkeitskonten, Zürich, nach Massgabe der Liquidation, zur weiteren Verwaltung überwiesen werden.

Saner Boos Degen Müller, Advokatur  
4052 Basel

(01000754)

### Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufforderung an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)

Réduction du capital-actions ou du capital de participation et appel aux créanciers (société anonyme)  
Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CO

#### Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: KIRKBI AG, Baar**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 65'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 58'200'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** KIRKBI AG, Postfach 122, 6341 Baar
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 680 Namenaktien der Kategorie B zu nom. CHF 10'000.- und Zuweisung von CHF 6'800'000.- zu den freien Reserven. Der besondere Revisionsbericht der Intercontrol AG, Zürich, bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Treuhandgesellschaft Altorf Duss & Beilstein  
8034 Zürich

(01001024)

#### Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Sternag Holding AG, Brugg**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 600'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 100'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 22.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Notar Markus Klöi, Postfach 198, 5201 Brugg
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Rückzahlung von 500 Namenaktien mit einem Nennwert von CHF 1'000.-. Im Revisionsbericht der Gemperli-Treuhand AG vom 28.03.2003 wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Notariatsbüro Klöi  
5201 Brugg

(01001070)

#### Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Komax Holding AG, Dierikon**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 31'527'830
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 28'375'047
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Komax Holding AG, Industriestrasse 6, 6036 Dierikon
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwertes der 3'152'783 Namenaktien von CHF 10.- nom. auf CHF 9.- nom. mittels Auszahlung von CHF 1.- pro Namenaktie an die Aktionäre. Gemäss Art. 732 Abs. 2 OR ist in einem besonderen Revisionsbericht festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Komax Holding AG  
6036 Dierikon

(01001040)

#### Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: SFS Holding AG, Heerbrugg (Gemeinde AU SG)**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 6'830'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 6'488'500
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 02.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 30.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** SFS Services AG, Rosenbergsaustasse 20, 9435 Heerbrugg
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Rückkauf und anschließende Vernichtung von 34,150 Namenaktien à CHF 10.- Nennwert unter Einräumung von handelbaren Verkaufsoptionen an die Aktionäre mit dem Recht, auf zwanzig Aktien eine Aktie zu einem Rücknahmepreis von CHF 1,125 und in einem vom Verwaltungsrat festzusetzenden Verfahren der Gesellschaft anzuziehen. Der nach Art. 732 OR vorgeschriebene Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Suter & Partner, Rechtsanwälte  
9001 St. Gallen

(01001056)

- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Komax Holding AG, Industriestrasse 6, 6036 Dierikon
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwertes der 3'152'783 Namenaktien von CHF 10.- nom. auf CHF 9.- nom. mittels Auszahlung von CHF 1.- pro Namenaktie an die Aktionäre. Gemäss Art. 732 Abs. 2 OR ist in einem besonderen Revisionsbericht festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Komax Holding AG  
6036 Dierikon

(01001040)

#### Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Conzetta Holding, Zürich**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 50'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 46'000'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 06.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 28.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Conzetta Holding, z.Hd. Fabio Sorgesca, Giesshübelstrasse 45, Postfach, 8045 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 40'000 eigenen Inhaberaktien zu nominell je CHF 100.-. Der besondere Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 OR von KPMG Fides Peat, Zürich, bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz dieser Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Wenger Plattner, Rechtsanwälte  
8700 Küsnacht

(01000766)

#### Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Sturzengger Holzbau AG, Küsnacht ZH**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 250'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 100'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 05.09.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Gasser Treuhand AG, Rennweg 1, 8700 Küsnacht
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwertes von bisher CHF 1'000.- auf neu CHF 400.- der 250 Namenaktien. Gemäss Art. 732 Abs. 2 OR ist in einem besonderen Revisionsbericht der Gasser Treuhand AG festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz dieser Kapitalherabsetzung gedeckt sind.

Gasser Treuhand AG  
8700 Küsnacht

(01001028)

#### Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Permco Hydraulik AG, Rotkreuz, Risch**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 300'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 100'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 15.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Permco Hydraulik AG, Lettenstrasse 2, 6343 Rotkreuz, Risch
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Rückzahlung von 200 Inhaberaktien zu je CHF 1'000.- Nennwert. Neu beträgt das Aktienkapital somit CHF 100'000.-, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-, voll libertiert.

Permco Hydraulik AG  
6343 Rotkreuz

(01001020)

#### Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Orion-Al-Ko AG, Spreitenbach**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 5'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 1'000'000

- Herabsetzungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Verwaltungsrat der Orion-Al-Ko AG, Industriestrasse 176, 8957 Spreitenbach
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 4'000 Namenaktien zu nominell CHF 1'000.-. Der im Sinne von Art. 727b OR besonders befähigte Revisor hält im besonderen Revisionsbericht nach Art. 732 OR fest, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Dietsche Rechtsanwälte  
9401 Rorschach

(01001038)

#### Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Conzetta Holding, Zürich**
- Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 50'000'000
- Neuer Nennwert des Aktienkapitals:** CHF 46'000'000
- Herabsetzungsbeschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 06.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 28.07.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Conzetta Holding, z.Hd. Fabio Sorgesca, Giesshübelstrasse 45, Postfach, 8045 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
- Bemerkungen:** Die Herabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 40'000 eigenen Inhaberaktien zu nominell je CHF 100.-. Der besondere Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 OR von KPMG Fides Peat, Zürich, bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz dieser Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Wenger Plattner, Rechtsanwälte  
8700 Küsnacht

(01000766)

### Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung und Aufforderung an die Gläubiger

Transformation d'une société anonyme en une société à responsabilité limitée et appel aux créanciers  
Trasformazione di una società anonima in una società a garanzia limitata e diffida ai creditori

Art. 824 ff. OR - Art. 824 ss. CO - Art. 824 ss. CO

#### Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Johnson's Wax International SA, Zug**
- Name und Sitz der neuen GmbH:** Johnson's Wax International GmbH, Zug
- Umwandlungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Umwandlungsbeschlusses:** 11.04.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 31.05.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Johnson's International Wax GmbH, c/o Dr. Rudolf Mosimann, Baarerstrasse 12, 6300 Zug
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden. Die Schuld geht auf die neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung über, sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird.

Dr. Rudolf Mosimann  
6300 Zug

(01001094)

### Sitzverlegung ins Ausland und Aufforderung an die Gläubiger

Trasferimento di sede all'estero e diffida ai creditori

Art. 163 f. IPRG - Art. 163 s. LDIP - Art. 163 s. LDIP

#### Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) der Gesellschaft: Xstrata Coal AG (Xstrata Coal Ltd) (Xstrata Coal SA), Zug**
- Rechtsform der Gesellschaft:** Aktiengesellschaft
- Bisheriger Sitz der Gesellschaft:** Zug
- Neuer Sitz der Gesellschaft:** Sydney, New South Wales (Australien)
- Sitzverlegungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 15.05.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.06.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Xstrata (Schweiz) AG, Herr Daniel Sigris, Bahnhofstrasse 2, 6301 Zug
- Hinweis:** Die Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Gesellschaft beabsichtigt, ihren Sitz nach Sydney, New South Wales, Australien, zu verlegen. Damit wechselt das Gesellschaftsstatut.

Bär & Karer  
8024 Zürich

(01001050)

### Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus  
Titoli smarriti

#### Aufruf

Sommaion

Diffida

Art. 983 und 984 OR  
Art. 983 et 984 CO  
Art. 983 e 984 CO

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiernit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskunftsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Inhaberschuldbrief**
- Lastend auf:** Inhaber
- Lastend auf:** der Liegenschaft Kat.-Nr. 8811, Grundbuchblatt 3250, Dorfstr. 198, Meilen, an erster Pfandstelle.
- Saldo/Wert:** CHF 50'000
- Ausgestellt am:** 14.06.1967
- Auskunftsfrist:** 22.05.2004
- Bemerkungen:** ES030051

Bezirksgericht Meilen  
8706 Meilen

(00038309)

#### Terza pubblicazione

Il titolo riportato qui di seguito è scomparso. L'ignoto titolare è invitato a presentare il citato titolo entro il termine di scadenza indicato al sottoscritto ufficio del giudice, altrimenti si dichiarerà l'inefficienza dello stesso.

- Titolo: ipoteca nominativa**
- gravante su:** la part. n. 158 RFD di Sigirino, in primo grado, a favore di Giovanni Galletti, fu Giuseppe.
- Saldo / Valore:** CHF 1'600
- Termine per la pubblicazione:** 20.05.2004
- Osservazioni:** CN.2003.00033

Pretura di Lugano-Sezione 5  
6901 Lugano

(01001058)

#### Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

- Titre: Obligation hypothécaire au porteur**
- Au nom de:** M. Daniel Jaggi et Mme Yvonne Jaggi, au Bouveret
- Grevant:** les immeubles suivants: PPE 5292, 8/1000 du no 539, folio 9, et PPE 5297, 240/1000 du no 539, folio 9, nom local: Aux Vieilles Chenévères, sur Commune du Port-Valais, mentionnant l'Office fédéral du logement, à Berne, comme premier porteur.
- N° du titre:** P.J. 12299/92
- Solde/Valleur:** CHF 204'000
- Délivré le:** 06.04.1992
- Expiration de l'échéance:** 22.11.2003
- Remarques:** C2 03 133 Jaggi Daniel et Yvonne

Tribunal de Monthey  
1870 Monthey 2

(01000674)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiernit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskunftsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Altersparheft der Saanen Bank, 3792 Saanen**
- Lastend auf:** Hanspeter Wältli, ob der Kirch, 3792 Saanen.
- Nr. des Titels:** 41 1.001.978.02
- Auskunftsfrist:** 22.11.2003
- Bemerkungen:** Z 03 153 RIR

Gerichtskreis XIII Oberimental - Saanen  
3792 Saanen

(01000688)

#### Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiernit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskunftsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

- Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf:** GB Walterswil Nr. 741, im 1. Rang, Gläubiger: Raiffeisenbank Däniken-Getzenbach, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Roth Hermann, 4665 Oftringen.
- Saldo/Wert:** CHF 40'000

4. **Ausgestellt am:** 14.11.1974  
5. **Auskündungsfrist:** 22.05.2004  
6. **Bemerkungen:** OZPR.2003.680-AOGORF  
Richteram Olten - Gösgen  
4600 Olten  
(01000714)

Einmalige Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Sparhefte**  
2. **Lastend auf:** Emil Zeiter:  
a) Sparheft Nr. 1190001 und  
b) Sparheft Nr. 1190002 der Raiffeisenbank Unnergoms  
3. **Auskündungsfrist:** 22.08.2003  
4. **Bemerkungen:** LSI 22 2003/83  
Bezirksgericht Brig Östlich-Raron und Goms  
3900 Brig-Glis  
(01000738)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Schuldbriefe**  
2. **Lastend auf:** Neuenegg-GBbl. Nr. 1710:  
a) CHF 130'000.-, 10 %, vom 19.03.1992, Beleg 203, im 1. Rang;  
b) CHF 170'000.-, 10 %, vom 19.03.1992, Beleg 203, im 2. Rang; beide zG Erspariskasse des Amtsbezirks Laupen, nun Valiant Bank.  
3. **Auskündungsfrist:** 22.05.2004  
4. **Bemerkungen:** Z 03 1566  
Gerichtskreis VIII Bern-Laupen, Zivilabteilung  
3011 Bern  
(01000744)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Schuldbriefe**  
2. **Lastend auf:** als Gesamtpfandrecht auf Neuenegg-GBbl. Nr. 2009-3 und 2009-5:  
a) CHF 200'000.-, 10 %, vom 19.03.1992, Beleg 203, im 1. Rang;  
b) CHF 70'000.-, 10 %, vom 19.03.1992, Beleg 203, im 2. Rang. Beide zG Erspariskasse des Amtsbezirks Laupen, nun Valiant Bank.  
3. **Auskündungsfrist:** 22.05.2004  
4. **Bemerkungen:** Z 03 1571  
Gerichtskreis VIII Bern-Laupen, Zivilabteilung  
3011 Bern  
(01000748)

Terza pubblicazione

Il titolo riportato qui di seguito è scomparso. L'ignoto titolare è invitato a presentare il citato titolo entro il termine di scadenza indicato al sottoscritto ufficio del giudice, altrimenti si dichiara l'inefficiacia dello stesso.

1. **Titolo: libretto di risparmio**  
2. **intestato a:** libretto di risparmio emesso dalla Banca Raiffeisen Alto Vedeggio di Rivera, intestato al portatore, con un saldo al 15.4.2003.  
3. **No. del titolo:** 1482.71  
4. **Saldo / Valore:** CHF 12'293.60  
5. **Termine per la pubblicazione:** 20.05.2004  
6. **Osservazioni:** CN.2003.00032  
Pretura di Lugano-Sezione 5  
6901 Lugano  
(01001060)

Terza pubblicazione

Il titolo riportato qui di seguito è scomparso. L'ignoto titolare è invitato a presentare il citato titolo entro il termine di scadenza indicato al sottoscritto ufficio del giudice, altrimenti si dichiara l'inefficiacia dello stesso.

1. **Titolo: cartelle ipotecarie al portatore**  
2. **gravante su:** la part. n. 145 RFD di Cadempino, di nominali:  
a) CHF 55'000.- in I. rango (scr. doc. 302 del 25.1.1964)  
b) CHF 15'000.- in II. rango (scr. doc. 343 del 29.1.1964)  
3. **Termine per la pubblicazione:** 20.05.2004  
4. **Osservazioni:** CN.2003.00030  
Pretura di Lugano-Sezione 5  
6901 Lugano  
(01001064)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Kassenobligation d. Raiffeisenbank Urner Unterland**  
2. **Lastend auf:** Josef Bissig-Schuler, Berg, 6468 Attinghausen, 5 1/2%, inkl. Coupons-Nr. 8 / Laufzeit 28.12.1994-28.12.2002.  
3. **Nr. des Titels:** 522  
4. **Saldo/Wert:** CHF 25'000  
5. **Auskündungsfrist:** 20.11.2003  
6. **Bemerkungen:** LGP 03 64  
Landgerichtspräsidium Uri  
6460 Aldorf  
(01001078)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Sparheft der Basellandschaftlichen Kantonalbank**  
2. **Lastend auf:** Basyurt Adem, geb. 25.8.1960, gest. 19.1.2002, whft. gew. Fasanenstrasse 1, 4153 Reinach.  
3. **Nr. des Titels:** 42 1.706.208.01  
4. **Auskündungsfrist:** 20.11.2003  
5. **Bemerkungen:** 49-03/284 (D 86)  
Kantonsgericht Kanton Basel-Landschaft  
4410 Liestal  
(01001082)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Schuldbrief**  
2. **Lastend auf:** Bern-GBbl. Nr. 3688, Kreis 6, 8%, im 5. Rang; gem. Grundbucheintrag zugunsten Bosshardt Peter, Bosshardt-Ammann Rudolf, Bosshardt-Jaberg Elsbeth, Bosshardt-Jungo Stefan und Locke-Bosshardt Angela.  
3. **Nr. des Titels:** Beleg 4250  
4. **Saldo/Wert:** CHF 100'000  
5. **Ausgestellt am:** 19.05.1978  
6. **Auskündungsfrist:** 20.05.2004  
7. **Bemerkungen:** Z 03 1212 TRU  
Gerichtskreis VIII Bern-Laupen, Zivilabteilung  
3011 Bern  
(01001086)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Schuldbriefe**  
2. **Lastend auf:** Neuenegg-GBbl. Nr. 2009-2 und 2009-4 als Gesamtpfandrecht; im Eigentum der Katharina Wyssmann, gem. Grundbucheintrag zugunsten Erspariskasse des Amtsbez. Laupen, nun Valiant Bank:  
a) CHF 250'000.-, 10%, im 1. Rang  
b) CHF 100'000.-, 10%, im 2. Rang  
c) CHF 30'000.-, 10%, im 3. Rang  
3. **Nr. des Titels:** Beleg 203  
4. **Ausgestellt am:** 19.03.1992  
5. **Auskündungsfrist:** 20.05.2004  
6. **Bemerkungen:** Z 03 1570 TRU  
Gerichtskreis VIII Bern-Laupen, Zivilabteilung  
3011 Bern  
(01001088)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Namensschuldbriefe**  
2. **Lastend auf:** Wullschlegler Rudolf als Schuldner.  
3. **Lastend auf:** Grundbuch Zofingen Nr. 1714, Plan 60, Parzelle 2351:  
a) CHF 22'000.-, Maximalzinsfuss 6%, im 1. Rang, vom 3.5.1947  
b) CHF 1'300.-, Maximalzinsfuss 6%, im 2. Rang, vom 11.11.1960  
4. **Auskündungsfrist:** 20.05.2004  
5. **Bemerkungen:** SU.2003.50491/aw  
Gerichtspräsidium Zofingen  
4800 Zofingen  
(01001090)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** GB Niederrohrdorf Nr. 1882, Plan 25, Parzelle 947, Maximalzinsfuss 9%.  
3. **Saldo/Wert:** CHF 100'000  
4. **Ausgestellt am:** 08.12.1998  
5. **Auskündungsfrist:** 19.05.2004  
6. **Bemerkungen:** SU.2003.50688  
Bezirksgericht Baden  
5400 Baden  
(01001092)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhabersparheft**  
2. **Lastend auf:** Inhabersparheft der Bank Linth, Geschäftsstelle Flums  
3. **Nr. des Titels:** 42 902'025.10  
4. **Auskündungsfrist:** 21.11.2003  
5. **Bemerkungen:** SZ.2003.6-SP-RWI  
Bezirksgericht Sargans  
8887 Mels  
(01001102)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** den Grundstücken Parz. Nm. 425, 427, 447, 1772, 1146 und 1313, alle Grundbuch Gams, im 2. Rang.  
3. **Nr. des Titels:** 18/213  
4. **Saldo/Wert:** CHF 60'000  
5. **Ausgestellt am:** 13.05.1992  
6. **Auskündungsfrist:** 21.05.2004  
7. **Bemerkungen:** SZ.2003.148-WP-RWI  
Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg  
8887 Mels  
(01001104)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Schuldbrief und Inhaberschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** a) Ringgenberg-Grundbuchblatt Nr. 1533:  
a) Schuldbrief von CHF 14'000.- vom 27. April 1933, Beleg II/3016;  
b) Inhaberschuldbrief mit Nachrückrecht von CHF 9'000.- vom 23. Juni 1933, Beleg II/3119  
3. **Auskündungsfrist:** 21.05.2004  
4. **Bemerkungen:** Z 03 385 LUJ  
Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken  
(01001106)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Sparheft**  
2. **Lastend auf:** Sparheft der Raiffeisenbank Lüsseltal, 4227 Büsserach; Saldo per 28.1.1997.  
3. **Nr. des Titels:** 1056701  
4. **Saldo/Wert:** CHF 72'735.65  
5. **Auskündungsfrist:** 21.08.2003  
6. **Bemerkungen:** DTZPR.2003.234-ADTCHR  
Richteram Domeck-Thierstein  
4143 Domach 1  
(01001112)

Kraftloserklärung

**Annulation Ammortamento**  
Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhabersparheft der UBS AG, Basel und Zürich**  
2. **Lastend auf:** Frau Ruth Anita Ehrsam

3. **Nr. des Titels:** 0279/C0841333  
4. **Bemerkungen:** AM 2002 25  
Zivilgericht Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00038747)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namensschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** GB Selzach Nr. 3030, im 1. Rang; (bisheriger Grundeigentümer: Siegfried Zimmerli, Selzach, neue Grundeigentümerin zur Zeit der Einleitung des Amortisationsverfahrens: Jowissa Uhren AG, Bettlach).  
3. **Saldo/Wert:** CHF 20'000  
4. **Ausgestellt am:** 17.08.1953  
5. **Bemerkungen:** SLZPR.2002.326-ASLMUE  
Richteram Solothurn-Lebern  
4502 Solothurn  
(01000678)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Sparheft**  
2. **Lastend auf:** Sparheft der Raiffeisenbank Bözberg West, 5079 Zeihen, mit einem Saldo per 20. September 2002.  
3. **Nr. des Titels:** 15086.48  
4. **Saldo/Wert:** CHF 47'517.15  
5. **Bemerkungen:** SU.2003.50025  
Gerichtspräsidium Laufenburg  
5080 Laufenburg  
(01000680)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namensschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** GB Rüttenen Nr. 142, im 1. Rang, unbelehnt; im Grundbuch eingetragene Gläubigerin: Baloise Bank SoBa, Solothurn; (Eigentümerin zur Zeit der Einleitung des Amortisationsverfahrens: Sattler Katharina).  
3. **Saldo/Wert:** CHF 43'000  
4. **Ausgestellt am:** 13.09.1961  
5. **Bemerkungen:** SLZPR.2002.337-ASLMUE  
Richteram Solothurn-Lebern  
4502 Solothurn  
(01000682)

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

1. **Titre: Hypothèque**  
2. **Grevant:** l'article no 16'296 du registre foncier de la commune de Fribourg, propriété de l'Association Catholique Suisse des Services de la Jeunesse Féminine, Comité cantonal Fribourg. Hypothèque en faveur du porteur, intérêts 5 %, en deuxième rang après CHF 1'000'000.-  
3. **Soldo/Valoir:** CHF 150'000  
4. **Déclaré le:** 19.03.1970  
5. **Remarques:** PBR/Catholique Suisse  
Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine  
1701 Fribourg  
(01000684)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** GB Grenchen Nr. 5071, im 2. Rang; (Eigentümer zur Zeit der Einleitung des Amortisationsverfahrens: Rohrer Karl u. Helga).  
3. **Saldo/Wert:** CHF 100'000  
4. **Ausgestellt am:** 30.06.1994  
5. **Bemerkungen:** SLZPR.2002.327-ASLMUE  
Richteram Solothurn-Lebern  
4502 Solothurn  
(01000686)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namensschuldbrief**  
2. **Lastend auf:** GB Kaisten Nr. 1254, im 1. Rang, Maximalzinsfuss 10%  
3. **Saldo/Wert:** CHF 420'000  
4. **Ausgestellt am:** 06.06.1995  
5. **Bemerkungen:** SU.2002.50128  
Gerichtspräsidium Laufenburg  
5080 Laufenburg  
(01000690)

Il titolo annullato qui di seguito non è stato presentato al sottoscritto ufficio del giudice entro il termine fissato. Si dichiara pertanto l'inefficiacia dello stesso.

1. **Titolo: cartella ipotecaria al portatore**  
2. **gravante su:** la part. n. 269 RFD di Tegna, in 1° grado, interesse 5%, di proprietà Mirta Zurini Belli, Tegna.

3. *No. del titolo:* dg 3198
4. *Saldo / Valore:* CHF 20'000
5. *rilasciato il:* 20.11.1956
6. *Osservazioni:* CN.2002.00144  
Pretura di Locarno-Campagna  
6601 Locarno  
(01000692)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel: Sparhefte der Raiffeisenbank Bonaduz*
2. *Lautend auf:*  
a) Patricia Kyser, Tamins Sparheft Nr. 10259,  
CHF 27'182.10 per 31.12.2001  
b) Talmara Ryser, Tamins Sparheft Nr. 10307,  
CHF 20'670.75 per 31.12.2001
3. *Bemerkungen:* ZF 02/79  
Bezirksgericht Imboden  
7013 Domat/Ems  
(01000696)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel: Sparheft*
2. *Lautend auf:* Sparheft der Raiffeisenbank Eiken-Münchwilen-Schupfart-Sisseln
3. *Nr. des Titels:* 25400012559

4. *Saldo/Wert:* CHF 7'242.55
5. *Ausgestellt am:* 31.12.2001
6. *Bemerkungen:* SU.2002.50416  
Gerichtspräsidium Laufenburg  
5080 Laufenburg  
(01000698)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel: Seniorensparheft*
2. *Lautend auf:* Raiffeisenbank Gipf-Oberfrick mit einem eingetragenen Saldo von CHF 232'309.55 per 18. Dezember 2001.
3. *Nr. des Titels:* 2560001434 (alte Nummer) 11642.46 (neue Nummer)
4. *Saldo/Wert:* CHF
5. *Bemerkungen:* SU.2002.50415  
Gerichtspräsidium Laufenburg  
5080 Laufenburg  
(01000704)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel: Schuldbriefe*
2. *Lastend auf:* Grundstück Kataster Nr. 1148, Grundbuchblatt 324, Plan 5, Seestrasse 62, 8942 Oberrieden:

- a) Namensschuldbrief vom 6. Mai 1987 über CHF 380'000.- an erster Pfandstelle;
- b) Inhaberschuldbrief vom 28. März 1991 über CHF 550'000.- an zweiter Pfandstelle.
3. *Bemerkungen:* ES010065  
Bezirksgericht Horgen  
8810 Horgen  
(01000708)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel: Inhaberschuldbrief*
2. *Lastend auf:* Grundstück Kat. Nr. 7522 (Grundbuchblatt 3720), Im Stieg 16, 8134 Adliswil, an 2. Pfandstelle
3. *Saldo/Wert:* CHF 200'000
4. *Ausgestellt am:* 07.10.1991
5. *Bemerkungen:* ES020003  
Bezirksgericht Horgen  
8810 Horgen  
(01000716)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel: Sparheft*
2. *Lautend auf:* Scherrer-Weisskopf Magrith, Sparheft der Raiffeisenbank Oberes Neckertal, 9105 Schönengrund, vor-

3. *Nr. des Titels:* 72051721
4. *Saldo/Wert:* CHF 88'747.10
5. *Bemerkungen:* SZ.2003.6-NP  
Bezirksgerichte Obertoggenburg und Neutoggenburg  
9620 Lichtensteig  
(01000720)

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

1. *Titre: Livret d'épargne de la Banque Cant. Neuchâtoise*
2. *N° du titre:* E 1611.78.09
3. *Soldo/Valeur:* CHF 37'356.20
4. *Remarques:* TI.2002.28/em  
Tribunal Civil du District de Neuchâtel  
2001 Neuchâtel  
(01000728)

**Inserate  
erschliessen  
den Markt**

## Im Interesse des Liquidators

darf der Schuldenruf erst angeordnet werden, **nachdem** die Auflösung der Gesellschaft beim kantonalen Handelsregisteramt angemeldet und im SHAB publiziert worden ist.

Die Registerbehörden sind angewiesen, eine Löschung erst dann vorzunehmen, wenn der dreimalige Schuldenruf **nach** Publikation der Auflösung im SHAB erfolgt ist.

## Dans l'intérêt du liquidateur

les appels aux créanciers ne doivent être ordonnés, que lorsque la dissolution de la société a été inscrite au registre du commerce cantonal et publiée dans la FOSC.

Les autorités du registre du commerce ne sont tenues à procéder à la radiation de la société que si les trois appels aux créanciers ont été publiés **après** leur propre publication dans la FOSC de la dissolution et de l'entrée en liquidation de la société.

## Nell'interesse del liquidatore

la diffida ai creditori può essere ordinata solamente **dopo** che lo scioglimento della società sia stato notificato all'Ufficio del registro di commercio cantonale e pubblicato nel FUSC.

Le autorità del registro di commercio sono tenute a procedere alla cancellazione unicamente **dopo** che la triplice diffida ai creditori dello scioglimento della società sia stata pubblicata nel FUSC.

**Öffentliches Beschaffungswesen**  
**Marchés publics**  
**Acquisti pubblici**

**Ausschreibungen nach WTO**  
**Appels d'offres conformément à l'OMC**  
**Bandi di concorso in donformità all'OMC**

**Dienstleistungsaufträge Services Servizi**

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**

**1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**

**Staatssekretariat für Wirtschaft (seco)**

**Wirtschaftspolitische Grundlagen**

**Ressort Publikationen**

**Effingerstrasse 1**

**3003 Bern / CH**

Telefon 031 324 09 92

**1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**

Staatssekretariat für Wirtschaft (seco)

Wirtschaftspolitische Grundlagen

Ressort Publikationen

Markus Tanner

Effingerstrasse 1

3003 Bern / CH

Telefon 031 324 09 04

e-mail: markus.tanner@seco.admin.ch

**1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:**

Staatssekretariat für Wirtschaft (seco)

Wirtschaftspolitische Grundlagen

Ressort Publikationen

Markus Tanner

Effingerstrasse 1

3003 Bern / CH

Telefon 031 324 09 04

e-mail: markus.tanner@seco.admin.ch

**1.4 Art des Auftraggebers:** Bund

**1.5 Verfahrensart:** Offenes Verfahren

**1.6 Auftragsart:** Dienstleistungsauftrag

**2. Auftragsgegenstand**

**2.1 Dienstleistungskategorie (CPC):** Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten

**2.2 Projekttitel der Beschaffung:**

**Erbringung von Vorstufendienstleistungen bei der Produktion des Schweiz. Handelsamtsblattes (SHAB)**

**2.3 Aktenzeichen / Projektnummer:** Vorstufe-SHAB

**2.4 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):** 72313000

**2.5 Detaillierter Aufgabenbeschreibung:**

Die Herstellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes (SHAB) erfolgt heute mittels einer multimedialen Publikationsdatenbank. Nebst der vollautomatisierten Aufbereitung des täglichen Printmediums in der SHAB-Redaktion werden sämtliche Publikationen der Öffentlichkeit im Internet zur Verfügung gestellt.

Diejenigen Meldungen, welche zur Zeit noch auf konventionellem Weg (Post, Fax, e-Mail) in die Redaktion gelangen werden nach der redaktionellen Aufbereitung über elektronische Formulare erfasst und nach einer Korrekturlesung in die Datenbank importiert. Der Umbruch und das Layout der Zeitung erfolgt in einem eigenen Redaktionssystem wobei die Meldungen automatisch aus der Datenbank generiert werden. Zur Entlastung der Redaktion werden für die Aufgabenbereiche der redaktionellen Arbeitsvorbereitung, der Datenerfassung, des Korrekturlesens sowie dem Umbruch und Layout der Zeitung externe Personaldienstleistungen (Vorstufenleistungen) beigezogen.

Ziel dieser Ausschreibung ist unter Einbezug externer Dienstleistungen eine Sicherstellung der Datenaufbereitung und der täglichen Zeitungsproduktion in der heutigen SHAB-Redaktion.

**2.6 Ort der Dienstleistungserbringung:** 3003 Bern, Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1 (Ressort Publikationen).

**2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose:**

**Los 1:** Datenerfassung:

Die Datenerfassung erfolgt ab redigierten Manuskripten (vorwiegend Papierform) über interaktive Formulare in das Redaktionssystem. Dabei werden die meist wenig gegliederten Fliesstexte mittels Erfassung in entsprechende Formularfelder in die gewünschte Struktur gebracht und können so für die Weiterverarbeitung in der Datenbank genutzt werden. Die Erfassungsmasken sind nach neusten ergonomischen Erkenntnissen aufgebaut und verfügen über verschiedene Plausibilitätstests. Bei den zu erfassenden Texten handelt es sich um meist kurze Einzelpublikationen (mit gesetzlichem Charakter) in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

CPV: 72313000

Umfang bzw. Menge: An sämtlichen Produktionstagen des SHAB (250 Ausgaben pro Jahr) fallen durchschnittlich 10 Arbeitsstunden Datenerfassung pro Arbeitstag an. Der Dienstleistungserbringer muss sicherstellen, dass an allen Produktionstagen die dafür notwendigen Personalressourcen vorhanden sind.

Die Präsenzzeiten in der Redaktion sind wie folgt vorgesehen:

Mo. Fr. 08.00 14.30 Uhr (gestaffelt)

**2.8 Varianten zugelassen:** Nein

**2.9 Teilangebote zugelassen:** Ja

**2.10 Ausführungsfrist:** Beginn 03.01.2004

**3. Bedingungen**

**3.1 Kautions / Sicherheiten:** keine

**3.2 Zahlungsbedingungen:** Die Abrechnung erfolgt monatlich in CHF aufgrund der detaillierten Arbeitsnachweise des Dienstleistungserbringers.

**3.3 Einzubeziehende Kosten:** Alle, die für die Ausführung des Auftrages nötigen Kosten sind mit einzubeziehen. Die MWST ist separat auszuweisen.

**3.4 Bietergemeinschaften:** Zugelassen, sofern ein Anbieter als Generalunternehmer die Gesamtverantwortung gegenüber dem Auftraggeber übernimmt.

**3.5 Eignungskriterien:** Alle wirtschaftlich und technisch leistungsfähigen Firmen, die zudem die nachfolgenden Eignungsnachweise erbringen, sind aufgerufen, ein Angebot in CHF zu unterbreiten.

**3.6 Geforderte Nachweise:**

- Unbegrenzte Akzeptanz der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes für Dienstleistungsaufträge.

- Der Anbieter muss insbesondere zu den in den einzelnen Losen beschriebenen Eignungskriterien des Personals die geeigneten Nachweise über deren Erfüllung beibringen (z.B. Lebenslauf, Referenzen etc.).

- Der Anbieter muss den Nachweis erbringen, dass er über die notwendigen organisatorischen und administrativen Rahmenbedingungen verfügt, damit die Bereitstellung der personellen Ressourcen über das ganze Jahr gewährleistet ist (Nachweis einer Stellvertretungsgarantie).

- Betriebsregisterauszug, nicht älter als 3 Monate.

- Handelsregisterauszug, nicht älter als 3 Monate.

- Nachweis der Bezahlung von obligatorischen Sozialabgaben und Steuern.

**3.7 Zuschlagskriterien:**

Priorität 1: Erfüllungsgrad der Anforderungen (Gewichtung 40%)

Priorität 2: Liste des vorgesehenen Personals mit Angaben über deren Berufserfahrung (Gewichtung 30%)

Priorität 3: Referenzen (Gewichtung 10%)

Priorität 4: Firma (Image, Bonität, Marktstellung etc.) (Gewichtung 10%)

Priorität 5: Betriebsorganisation (Gewichtung 10%)

**3.8 Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis:** 18.06.2003

**3.9 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:** 02.07.2003, 10.00 Uhr

**3.10 Sprachen für Angebote:** Deutsch

**3.11 Gültigkeit des Angebotes:** 180 Tage ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

**4. Andere Informationen**

**4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:** keine

**4.2 Geschäftsbedingungen:** Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes für Dienstleistungsaufträge (Version 1.3.2001)

**4.3 Verhandlungen:** bleiben vorbehalten

**4.4 Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

**4.5 Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innerhalb 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00999214)

**1. Pouvoir adjudicateur**

**1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:** **Secrétariat d'Etat à l'économie (seco)**

**Analyses et politique économique**

**Secteur Publications**

**Effingerstrasse 1**

**3003 Bern / CH**

Telefon 031 324 09 92

e-mail: markus.tanner@seco.admin.ch

**1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:** **Secrétariat d'Etat à l'économie (seco)**

**Analyses et politique économique**

**Secteur Publications**

**M. Markus Tanner**

**Effingerstrasse 1**

**3003 Bern / CH**

Telefon 031 324 09 04

e-mail: markus.tanner@seco.admin.ch

**1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:** **Secrétariat d'Etat à l'économie (seco)**

**Analyses et politique économique**

**Secteur Publications**

**M. Markus Tanner**

**Effingerstrasse 1**

**3003 Bern / CH**

Telefon 031 324 09 04

e-mail: markus.tanner@seco.admin.ch

**1.4 Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération

**1.5 Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte

**1.6 Genre de marché:** Marché de services

**2. Objet du marché**

**2.1 Catégorie de services (CPC):** Traitement des données et activités apparentées

**2.2 Titre du projet du marché:**

**Fournir des prestations préliminaires pour la production de la FOSC**

**2.3 Référence / numéro de projet:** Prestations préliminaires FOSC

**2.4 Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):** 72313000

**2.5 Description détaillée des tâches:**

La Feuille officielle suisse du commerce (FOSC) est désormais éditée sous forme d'une base de données multimédia. En plus du traitement entièrement automatique des quotidiens à la rédaction de la FOSC, l'ensemble des publications est mise à disposition du public sur internet.

Les annonces qui, encore maintenant, parviennent à la rédaction de manière conventionnelle (poste, fax, e-mail) sont d'abord préparées au niveau rédactionnel puis saisies dans un formulaire électronique. Ensuite, elles sont révisées puis importées dans la banque de données. La mise en page du journal est effectuée par un système de rédaction et les annonces sont générées automatiquement par la base de données. Afin de soulager la rédaction, du personnel est recruté à l'externe pour effectuer des tâches telles que la préparation du travail, la saisie de données, la révision de texte, tout comme la mise en page (prestations préliminaires).

Le but de cet appel d'offre est d'assurer le traitement des données et la production quotidienne du journal dans l'actuelle rédaction de la FOSC en recourant à des prestations de services externes.

**2.6 Lieu de la fourniture du service:** 3003 Bern, Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1 (Secteur Publications).

**2.7 Allotissement du marché en lots:**

**Lot 1:** Saisie de données:

Les données manuscrites (surtout sur support papier) sont saisies dans le système de rédaction et plus précisément dans des formulaires interactifs. Les textes étant rédigés souvent sans ordre réelment précis, les informations désirées sont saisies dans les champs du formulaire leur correspondant, ce qui permet de les structurer de la manière voulue. Ainsi, elles peuvent être utilisées dans la banque de données pour la suite du processus. Les masques de saisie sont établis selon les connaissances ergonomiques les plus récentes et sont contrôlés par divers tests de plausibilité. La plupart des textes à saisir sont généralement des publications individuelles (à caractère légal) en allemand, français et italien.

CPV: 72313000

Dimension ou quantité: Pour l'ensemble des étapes de production de la FOSC (250 éditions par an), il résulte en moyenne 10 heures de saisie par journée de travail. Le prestataire de services doit assurer que les ressources en personnel nécessaires seront disponibles pour tous les stades de production.

Le temps de présence à la rédaction est prévu de la manière suivante:

Lu.-Ve 8h00-14h30 (échelonnée)

**Lot 2:** Révision de texte:

La révision de texte comprend la comparaison entre le manuscrit et le texte saisi sous forme d'un printview (information structurée telle qu'elle paraîtra dans le journal). A travers cette révision, ce sont autant les erreurs de saisie au niveau du contenu que celles qui ont été classées dans le faux champ du formulaire qui doivent être décelées. Cette correction des annonces est directement saisie sur le PC. La révision de texte se fait en allemand, en français et en italien.

CPV: 72000000

Dimension ou quantité: Pour l'ensemble des étapes de production de la FOSC (250 éditions par an), il résulte en moyenne 5 heures de révision de texte par journée de travail. Le prestataire de services doit assurer que les ressources en personnel nécessaires seront disponibles pour tous les stades de production.

Le temps de présence à la rédaction est prévu de la manière suivante:

Lu.-Ve 9h00-14h00

**Lot 3:** Préparation du travail:

La préparation du travail comprend une activité d'assistance auprès d'un rédacteur technique. Cela consiste à inscrire le numéro de client puis la rubrique dans laquelle les manuscrits détaillés seront ensuite classés. Les textes doivent être annotés de telle manière que, lors de la saisie, le classement dans les divers champs du formulaire puisse se faire correctement. Les nouveaux clients doivent être enregistrés dans le système de rédaction. Lorsque les manuscrits ne sont pas clairs, les clients sont contactés par téléphone. Les textes détaillés sont rédigés en allemand, en français ainsi qu'en italien et concernent principalement les rubriques faillites, concordats et poursuites pour dettes. La suppléance du rédacteur technique pourrait aussi être assurée lorsque les aptitudes personnelles nécessaires sont démontrées.

Le travail de préparation s'effectue à un seul endroit dans un bureau partagé avec le rédacteur technique. L'accès au système de rédaction s'effectue sur PC.

CPV: 72000000

Dimension ou quantité: Pour l'ensemble des étapes de production de la FOSC (250 éditions par an), il résulte en moyenne 7 heures de révision de texte par journée de travail. Dans le cas où la suppléance du rédacteur technique serait assurée, le temps de travail journalier est de 8 heures. Le prestataire de services doit assurer que les ressources en personnel nécessaires seront disponibles pour tous les stades de production.

Le temps de présence à la rédaction est prévu de la manière suivante:

Lu.-Ve. 7h30-12h00 et 13h00-15h30

**Lot 4:** Mise en page:

La mise en page est la phase durant laquelle la base de données génère les différentes annonces. Dans ce domaine, un haut niveau d'automatisation a été atteint pour la plupart des rubriques grâce au développement du système

de rédaction. La mise en page ne nécessite que peu d'interventions manuelles. Pour les rubriques "Autres publications légales", "Marques", "Bilans" et "Infoservice", les pages sont livrées dans des fichiers Word qui doivent être ensuite convertis dans le format du logiciel de composition de page FrameMaker. Ces pages doivent être organisées et mises en page manuellement. Pour les annonces, une mise en page manuelle est aussi nécessaire. Lorsque que les pages du journal sont terminées, plusieurs conversions sont effectuées. (transformation des pages du journal et des différentes annonces en PDF). Ensuite les données sont exportées dans la banque de données pour que la facturation et l'offre sur internet soient assurées. Finalement les pages en format pdf terminées sont transmises à l'imprimerie. Un bureau contenant deux places de travail est à la disposition de l'équipe chargée de la mise en page. L'infrastructure à disposition correspond à la technologie la plus récente : PC (Pentium IV) et écran plat (21 pouces).

CPV: 72000000

Dimension ou quantité: Pour l'ensemble des étapes de production de la FOSC (250 éditions par an), le temps de travail moyen journalier pour la mise en page est de 14 heures par journée de travail. Le prestataire de services doit assurer que les ressources en personnel nécessaires seront disponibles pour tous les stades de production.

Le temps de présence à la rédaction est prévu de la manière suivante:

Lu.-Ve. 9h00-17h00 (échelonné)

2.8 Variantes admises: Non

2.9 Offres partielles admises: Oui

2.10 Délai d'exécution: Début 03.01.2004

### 3. Conditions

3.1 Caution / garanties: Aucune

3.2 Conditions de paiement: Les comptes ont lieu chaque mois en francs suisses selon la preuve de travail du prestataire de services.

3.3 Coûts à inclure dans le prix offert: Tous les coûts liés à l'exécution du marché doivent être inclus; la TVA sera indiquée séparément.

3.4 Communautés de soumissionnaires: Pour autant qu'un soumissionnaire assume la responsabilité totale comme entrepreneur générale.

3.5 Critères d'aptitude: Toutes les entreprises d'un rendement potentiel et pouvant apporter les justificatifs requis sont appelées à déposer une offre en CHF.

3.6 Justificatifs requis:

- Acceptation sans restriction des conditions générales de la Confédération relatives à l'achat de services.

- Le prestataire doit particulièrement fournir les preuves que les compétences requises du personnel décrites dans les différents lots sont bien remplies (p.ex. Curriculum vitae, références, etc.).

- Le prestataire doit apporter la preuve qu'il dispose des conditions-cadres organisationnelles et administratives pour garantir la mise à disposition des ressources personnelles durant toute l'année (preuve d'une garantie de remplacement).

- Extrait du registre des poursuites non antérieur à 3 mois.

- Extrait du registre du commerce non antérieur à 3 mois.

- Preuve du paiement des cotisations sociales et des impôts.

3.7 Critères d'adjudication:

Priorité 1: Degré auquel les exigences sont remplies (pondération 40%)

Priorité 2: Liste du personnel qui sera utilisée, avec indication de son expérience professionnelle (pondération 30%)

Priorité 3: Références (pondération 10%)

Priorité 4: Entrepris (Image de marque, classe, position sur le marché etc.) (pondération 10%)

Priorité 5: Organisation de l'entreprise (pondération 10%)

3.8 Déclaration d'acquisition du dossier d'appel d'offres soumise jusqu'au: 18.06.2003

3.9 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 02.07.2003, 10.00 Heures

3.10 Langues utilisées pour les offres: Allemand

3.11 Validité de l'offre: 180 Jours à partir de la date limite d'envoi

### 4. Autres informations

4.1 Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: Aucune

4.2 Conditions générales: Sont applicables les Conditions Générales de la Confédération relatives à l'achat de services. (Edition 1er mars 2001).

4.3 Négociations: Sont réservées.

4.4 Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

4.5 Indication des voies de recours: La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointe une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00999216)

**Ausschreibungen nicht der WTO unterstellt**  
Appels d'offre non soumis à l'OMC  
Bandi di concorso non sottomessi alle regole dell'OMC

### Dienstleistungsaufträge Services Servizi

Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes  
Organisations de droit public de la Confédération  
Aziende federali di diritto pubblico

#### 1. Auftraggeberin

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

**SBB AG Bern,**  
**Infrastruktur, Projekt-Management,**  
**Trassenbau**  
**Stefan Betschart**  
**Zentralstrasse 1, Postfach 4267**  
**6002 Luzern / CH**  
Telefon 051 227 37 00/Fax 051 227 37 79  
e-mail: stefan.betschart@sbb.ch

1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

SBB AG Bern,  
Infrastruktur, Projekt-Management, Trassenbau  
Stefan Betschart  
Zentralstrasse 1, Postfach 4267  
6002 Luzern / CH  
Telefon 051 227 37 00/Fax 051 227 37 79  
e-mail: stefan.betschart@sbb.ch

1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

SBB AG Bern,  
Infrastruktur, Projekt-Management, Finanzen  
Urs Kohler / Lärmsanierung Gotthard HPK  
Zentralstrasse 1, Postfach 4267  
6002 Luzern / CH  
Telefon 051 227 37 12/Fax 051 227 29 95  
e-mail: urs.kohler@sbb.ch

1.4 Art des Auftraggebers: Öffentlich-rechtliche Organisation des Bundes

1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren

1.6 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag

#### 2. Auftragsgegenstand

2.1 Dienstleistungskategorie (CPC): Architektur, technische Beratung und Planung und integrierte technische Leistungen; Stadt- und Landschaftsplanung; zugehörige wissenschaftliche und technische Beratung

2.2 Projekttitel der Beschaffung:

**Projektiertung von Lärmschutzwänden inkl. Bauleitung**

2.3 Abkürzungen / Projektnummer: 290P0124, 294A0292, 295A0272

2.4 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 74000000

2.5 Detaillierter Aufgabenbeschreibung: Projektierung von Lärmschutzwänden mit Ausarbeitung eines Bau- und Ausführungsprojektes.

Durchführen einer Baumeistersubmission und übernehmen der örtlichen Bauleitung.

2.6 Ort der Dienstleistungserbringung: Gemeinden Sisikon, Flüelen und Altdorf

2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein

2.8 Varianten zugelassen: Nein

2.9 Teilangebote zugelassen: Nein

2.10 Ausführungsfrist: vom 29.09.2003 bis 30.09.2005

Die Termine sind nur ungefähre Angaben und hängen vom laufenden Plangenehmigungsverfahren ab.

#### 3. Bedingungen

3.1 Kautions / Sicherheiten: keine

3.2 Zahlungsbedingungen: Ziel 60 Tage

3.3 Einzubeziehende Kosten: Bauvolumen ca 11'500'000 CHF

3.4 Bietergemeinschaften: zugelassen

3.5 Eignungskriterien:

40% Kompetenz- und Erfahrung der Schlüsselpersonen sowie des übrigen zum Einsatz kommenden Personals gemäss Leistungsausweisen.

25% Analyse der Aufgabe mit Darstellung des Arbeitsumfanges und Abgrenzungen, Projektrisiken, sowie Lösungsansätzen und Umsetzungsmassnahmen.

25% Plausibilität des angebotenen Leistungsumfanges unter optimaler Verwendung der Verfügung stehenden personellen und technischen Mittel und unter Einhaltung aller vorgegebenen Termine.

10% QM-Elemente Umsetzung und Zweckmässigkeit.

3.6 Geforderte Nachweise: gemäss Ausschreibungsunterlagen

3.7 Zuschlagskriterien:

aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.8 Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis: 28.05.2003

Zahlungsbedingungen: siehe dazu auch Ziffer 4.5

3.9 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:

15.07.2003

Aufgabenbeleg (Strichcode-Beleg) oder Stempel einer schweizerischen Poststelle (firmeneigene Stempel gelten nicht als Poststempel), bzw. bei ausländischen Anbieterinnen der Empfangsschein einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung.

3.10 Sprachen für Angebote: Deutsch

3.11 Gültigkeit des Angebotes: 06 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

#### 4. Andere Informationen

4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine

4.2 Geschäftsbedingungen: Allgemeine Vertragsbedingungen im Planungsbereich (AVB-PL) der SBB

4.3 Verhandlungen: bleiben vorbehalten

4.4 Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

4.5 Sonstige Angaben:

- Ausschreibungsunterlagen (Ergänzung zu Ziffer 3.8):

Die Unterlagen sind schriftlich oder per Fax bei der Adresse gemäss Ziffer 1.2 zu bestellen.

- Der Versand erfolgt ab dem 05.06.2003.

- Vorbehalt:

Die Vergabe steht unter dem Vorbehalt der Erteilung aller für die Ausführung erforderlichen Bewilligungen sowie der Genehmigung des Kredites durch das zuständige Organ der SBB AG.

- Rechtsmittelbelehrung: Soweit im vorliegenden Vergabeverfahren der geschätzte Auftragswert den massgeblichen Schwellenwert erreicht (Art. 2a Abs. 3 VoeB) und eine Tätigkeit im Sinne von Art. 2a Abs. 2 Bst. b betroffen ist, kann gegen diese Verfügung gemäss Art. 27ff. B.ObE in 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich und begründet Beschwerde an die Eidgenössische Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, erhoben werden.

Die Beschwerdeschrift ist im Doppel und unter Beilage der greifbaren Beweismittel einzureichen.

(00038209)

#### 1. Pouvoir adjudicateur

1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:

**SBB AG Bern,**  
**Infrastruktur, Projekt-Management,**  
**Trassenbau**  
**Stefan Betschart**  
**Zentralstrasse 1, Postfach 4267**  
**6002 Luzern / CH**  
Téléphone 051 227 37 00/Fax 051 227 37 79  
e-mail: stefan.betschart@sbb.ch

1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:

SBB AG Bern,  
Infrastruktur, Projekt-Management, Trassenbau  
Stefan Betschart  
Zentralstrasse 1, Postfach 4267  
6002 Luzern / CH  
Téléphone 051 227 37 00/Fax 051 227 37 79  
e-mail: stefan.betschart@sbb.ch

1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:

SBB AG Bern,  
Infrastruktur, Projekt-Management, Finanzen  
Urs Kohler / Lärmsanierung Gotthard HPK  
Zentralstrasse 1, Postfach 4267  
6002 Luzern / CH  
Téléphone 051 227 37 12/Fax 051 227 29 95  
e-mail: urs.kohler@sbb.ch

1.4 Genre de pouvoir adjudicateur: Organisations de droit public de la Confédération

1.5 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte

1.6 Genre de marché: Marché de services

#### 2. Objet du marché

2.1 Catégorie de services (CPC): Architecture, conseils et études techniques, services techniques intégrés, aménagement

urbain et architecture paysagère; conseils afférents à caractère scientifique et technique

2.2 Titre du projet du marché:

**Etude du projet Parois antibruit, y compris direction des travaux**

2.3 Référence / numéro de projet: 290P0124, 294A0292, 295A0272

2.4 Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):

74000000

2.5 Description détaillée des tâches:

Elaboration d'un projet de parois anti-bruit comprenant un projet de construction et d'exécution.

Mise en soumission dun mandat de chef de chantier et prise en charge de la conduite locale.

2.6 Lieu de la fourniture du service: Communes Sisikon, Flüelen und Altdorf

2.7 Allotissement du marché en lots: Non

2.8 Variantes admises: Non

2.9 Offres partielles admises: Non

2.10 Délai d'exécution: du 29.09.2003 jusqu'au 30.09.2005

Les délais indiqués sont approximatifs seulement et dépendent de la procédure d'approbation des plans en cours.

#### 3. Conditions

3.1 Caution / garanties: aucun

3.2 Conditions de paiement: Délai de paiement 60 jours

3.3 Coûts à inclure dans le prix offert: Bauvolumen ca 11'500'000 CHF

3.4 Communautés de soumissionnaires: admises

3.5 Critères d'aptitude:

40% compétences et expérience du personnel important ainsi que du reste du personnel intervenant conformément aux preuves de prestations.

25% analyse des tâches avec représentation de l'étendue du travail et de ses limites, des risques du projet ainsi que des solutions possibles et des mesures de réalisation.

25% plausibilité de l'étendue des prestations proposées en cas d'utilisation optimale des ressources en personnel et des moyens techniques à disposition ainsi que qu'en cas de respect de tous les délais prescrits.

10% éléments QM réalisation et utilité

3.6 Justificatifs requis: selon les documents de soumission

3.7 Critères d'adjudication:

conformément aux critères cités dans les documents

3.8 Déclaration d'acquisition du dossier d'appel d'offres soumise jusqu'au: 28.05.2003

Conditions de paiement: voir aussi chiffre 4.5

3.9 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 15.07.2003

Réception d'envoi (code-barre) ou timbre d'un office postal CH (les oblitérations de l'entreprise ne peuvent être assimilées à celles d'un office postal), ou, pour les soumissionnaires étrangers le récépissé de réception d'un office diplomatique ou consulaire Suisse

3.10 Langues utilisées pour les offres: Allemand

3.11 Validité de l'offre: 06 mois à partir de la date limite d'envoi

#### 4. Autres informations

4.1 Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: aucun

4.2 Conditions générales: Conditions générales (CG) de contrat d'étude de projets des CFF

4.3 Négociations: Des négociations demeurent réservées

4.4 Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

4.5 Autres indications:

- Dossier de soumission (complément au chiffre 3.8):

Le dossier doit être commandé par écrit ou par Fax à l'adresse selon chiffre 1.2

- L'envoi se fait à partir du 05.06.2003

- Réserve:

L'adjudication se fait sous réserve de l'attribution de toutes les autorisations nécessaires à l'exécution et celles nécessaires à l'obtention du crédit, ce, par l'organe compétent de la SA CFF.

- Indication des voies de recours: Si, dans la présente procédure d'adjudication, la valeur estimée du marché atteint les seuils déterminants (art. 2a al. 3 OMP) et le marché concerne une activité au sens de l'art. 2a al. 2 lit. b OMP, la présente décision peut, conformément aux art. 27 ss LMP, faire l'objet d'un recours écrit et motivé, qui doit être formé auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, dans les vingt jours à compter de la notification de la décision. L'acte de recours sera déposé en deux exemplaires et accompagné des moyens de preuve disponibles.

(00038623)

# Inserate im SHAB haben Erfolg!

**Marken****Marques**  
**Marchi**

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle  
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale  
Swiss Federal Institute of Intellectual Property

**Neueintragungen****Nouveaux enregistrements**  
**Nuove registrazioni**

- (111) ■ **510136**  
(220) *Date de dépôt:* 27 janvier 2003  
(730) *Titulaire:* ESCHER SA Vins & Spiritueux, Case postale 144, 1214 Vernier

**ROCCA FRENTANO**

- (540)  
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
33 Boissons alcooliques (à l'exception des bières).

- (111) ■ **510137**  
(220) *Date de dépôt:* 27 janvier 2003  
(730) *Titulaire:* ESCHER SA Vins & Spiritueux, Case postale 144, 1214 Vernier

**RUBBIO**

- (540)  
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
33 Boissons alcooliques (à l'exception des bières).

- (111) ■ **510138**  
(220) *Date de dépôt:* 27 janvier 2003  
(730) *Titulaire:* ESCHER SA Vins & Spiritueux, Case postale 144, 1214 Vernier

**RICAMO**

- (540)  
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
33 Boissons alcooliques (à l'exception des bières).

- (111) ■ **510139**  
(220) *Date de dépôt:* 27 janvier 2003  
(730) *Titulaire:* ESCHER SA Vins & Spiritueux, Case postale 144, 1214 Vernier

**NEXUS**

- (540)  
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
33 Boissons alcooliques (à l'exception des bières).

- (111) ■ **510140**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 11. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Swisscom Mobile AG, Schwarztorstrasse 61, 3050 Bern

- (740) *Vertreter/in:* Führer Marbach & Partner, Konsumstrasse 16A, 3007 Bern

**SMS BUSINESS NUMBERS**

- (540)  
(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 9 Wissenschaftliche, optische Apparate und Instrumente; Apparate und Instrumente für die Leitung, die Verteilung, die Umwandlung, die Speicherung, die Regulierung oder die Steuerung von elektrischem Strom; Rechenmaschinen; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Telefonapparate; Datenverarbeitungsgeräte; magnetische und optische Datenträger; Computer Hard- und Software; herunterladbare elektronische Publikationen.
- 38 Telekommunikation; Telekommunikationsberatung; Übermittlung (inkl. on-line Übermittlung) von Informationen; Telefon- und Bildschirmtextdienste, einschliesslich Übermittlung von elektronischen Kurzmitteilungen via Mobiltelefonie (SMS); Telekommunikationsdienste mittels E-mail und Videotext; Verschaffen des Zugangs zu globalen Computernetzwerken (Internet), Datenbanken und Websites; Telekommunikationsberatung in den Bereichen der elektronischen Abwicklung des Geschäftsverkehrs und der elektronischen Abwicklung der Datenverarbeitung.

- (111) ■ **510141**  
(220) *Date de dépôt:* 14 février 2003  
(730) *Titulaire:* SBH TRADING S.A., 1, rue Pedro-Meylan, 1208 GENÈVE

- (740) *Mandataire:* Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex

**WAL**

- (540)  
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
3 Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices.  
5 Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, compris en classe 5; substances diététiques à usage médical, aliments pour bêtes; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; produits pour la destruction des animaux nuisibles; fongicides, herbicides.

- (111) ■ **510142**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* SkillsSoft Plc, Belfield Office Park, Clonskeagh, Dublin, 4, IE-Irland  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich

**SMARTCERTIFY DIRECT**

- (540)  
(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Apparate und Instrumente für die Leitung, die Verteilung, die Umwandlung, die Speicherung, die Regulierung oder die Steuerung von elektrischem Strom; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen, Datenverarbeitungsgeräte und Computer; Feuerlöschgeräte; Computer Software, einschliesslich interaktive Lernsoftware die Anweisungen im Bereich von Informationstechnologie, Geschäftsführung und Kontaktfähigkeit aufweist; Software für den Vertrieb von Lernsoftware über Computer Netzwerke; Verwaltungssoftware um den Gebrauch der Lernsoftware zu überwachen.  
35 Werbung, Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten; online Detailhandel mit interaktiver Lernsoftware.  
41 Erziehung; Ausbildung; Unterhaltung; sportliche und kulturelle Aktivitäten; online Dienstleistungen auf dem Gebiet der Aus- und Weiterbildung, einschliesslich durchführen von Kursen, Klassen, Trainings, Workshops (Ausbildung) und Seminaren im Bereich der Informationstechnologie, der Geschäftsführung und der Kontaktfähigkeit; Vermittlung von persönlichen und professionellen Trainingskursen.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 28. August 2002, US-Vereinigte Staaten v. Amerika, Teilpriorität; Details im Aktenheft.

- (111) ■ **510143**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* BIOTRONIK Mess- und Therapiegeräte GmbH & Co Ingenieurbüro Berlin, Woermannkehe 1, 12359 Berlin, DE-Deutschland

- (740) *Vertreter/in:* Walder Wyss & Partner, Münsterstrasse 2, Postfach 2990, 8022 Zürich

**SELOX**

- (540)  
(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Programmier- und Prüfgeräte für Herzschrittmacher.  
10 Chirurgische und ärztliche Instrumente und Apparate; medizinische Geräte für therapeutische Zwecke, elektromedizinische Geräte und deren Teile, insbesondere elektronische Geräte zur Elektrostimulation von Gewebe und Nerven, wie externe oder implantierbare Herzschrittmacher, Defibrillatoren, Kardioverter, Elektroden; Kreislaufentlastungsgeräte, kardiologische Diagnostikgeräte, Katheter, insbesondere PTCA-Katheter, Apparate und Instrumente zum Implantieren von Stents, Stents; Geräte für die Ballondilatation, Analysengeräte für medizinische Zwecke, Patientenüberwachungsgeräte sowie medizinische Mess- und Regelgeräte; künstliche Organe, Endoprothesen, Implantate.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 12. Dezember 2002, DE-Deutschland

- (111) ■ **510144**  
(220) *Date de dépôt:* 18 février 2003  
(730) *Titulaire:* Pascal Badollet, 61, route des Beillans, 1254 Jussy

**AUTRETEMPS**

- (540)  
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
14 Montres, instruments chronométriques.  
16 Stylos et plumes à écrire.

- (111) ■ **510145**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 27. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Schinko-Neuroth Gesellschaft m.b.H., Schwarzaau 51, 8421 Wolfsberg, AT-Osterreich

- (740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich

**NEUROTH HÖRLÖSUNG**

- (540)  
(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Computer-Software, Computerprogramme.  
42 Entwurf und Entwicklung von Computer-Software und Computerprogrammen.  
44 Untersuchung und Analyse des Hörvermögens.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 17. Oktober 2002, AT-Osterreich

- (111) ■ **510146**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 28. Februar 2003

- (730) *Inhaber/in:* Carey Licensing, Inc., 4530 Wisconsin Avenue, NW, Washington (DC 20016), US-Vereinigte Staaten v. Amerika

- (740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich

- (540)

**CAREY**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
39 Transport- und Chauffeurdienste; Beförderung von Passagieren in chauffierten Automobilen.

- (111) ■ **510147**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 6. März 2003  
(730) *Inhaber/in:* Dr. med. Matthias Rath, Ambachtstraat 20, 7609 Kl.-Almelo, NL-Niederlande

- (740) *Vertreter/in:* Troller Hitz Troller & Partner Rechtsanwälte, Schweizerhofquai 2 Postfach, 6002 Luzern

- (540)

**DR. RATHS ZELL-FITNESS CENTER**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Vitamine und Mineralien für medizinische Zwecke; Nahrungsergänzungsmittel für nichtmedizinische Zwecke, hauptsächlich bestehend aus Vitaminen, Aminosäuren, Mineralien und Spurenelementen; diätetische Erzeugnisse für nichtmedizinische Zwecke.  
16 Druckereierzeugnisse.  
41 Erziehung und Ausbildung im Bereich der Gesundheitspflege, Gesundheitsvorsorge und Nahrungsergänzung; Veröffentlichung und Herausgabe von Büchern, Zeitungen und Zeitschriften; Filmproduktion; Internet- und Computerdienstleistungen, nämlich Veröffentlichungen im Bereich der Gesundheitspflege, Gesundheitsvorsorge und Nahrungsergänzung.  
42 Wissenschaftliche Forschung; Erstellung von Programmen für die Datenverarbeitung.  
44 Dienstleistungen eines Arztes; Beratung im Bereich der Gesundheitsvorsorge, Gesundheitspflege und Nahrungsergänzung.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 20. September 2002, DE-Deutschland

- (111) ■ **510148**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 31. März 2003  
(730) *Inhaber/in:* IIR Deutschland GmbH, Otto-Volger-Strasse 17, 65843 Sulzbach/Taunus, DE-Deutschland

- (740) *Vertreter/in:* Dr. Jürg Simon Troller Hitz Troller & Partner, Münsterstrasse 38, 3011 Bern

- (540)

**ETP**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Magnetische und optische Datenträger, insbesondere CD-ROMs.  
16 Druckereierzeugnisse, insbesondere Bücher, Magazine, Dokumentationen.  
35 Organisation und Veranstaltung von Messen und Ausstellungen für wirtschaftliche Zwecke; Unternehmensberatung.  
41 Ausbildung und Unterricht einschliesslich In-House-Training und computerunterstützte Ausbildung; Organisation und Veranstaltung von Konferenzen und Kongressen; Organisation und Veranstaltung von Messen und Ausstellungen für kulturelle und Unterrichtszwecke; Veranstaltung und Durchführung von Seminaren und Workshops.

- (111) ■ **510149**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 31. März 2003  
(730) *Inhaber/in:* Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, NL-Niederlande

- (740) *Vertreter/in:* Unilever (Schweiz) AG, Grafenau 12, 6301 Zug

- (540)

**STAINS TEACH LIFE**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
3 Wasch- und Bleichmittel; Gewebeveredler; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Mittel zum Desodorieren und Auffrischen von Wäsche und Textilien; Seifen; Waschmittel für Handwäsche; Stärke (Appreturmittel); Sachets und Tüchlein als Duftstoffe für die Wäsche; Deodorants für den persönlichen Gebrauch; Duftwasser, nicht für den persönlichen Gebrauch.

- (111) ■ **510150**  
(220) *Date de dépôt:* 1er mai 2003  
(730) *Titulaire:* TIME MAX S.A., Place du Molard 9, 1204 Genève

- (740) *Mandataire:* Jacobacci & Partners S.A., 2, avenue de la Gare des Eaux-Vives, 1207 Genève

- (540)

**GAUTRAY D.L.T.**

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
14 Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué non compris dans d'autres classes; joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques.

- (111) ■ **510151**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 19. November 2002  
(730) *Inhaber/in:* Banca Popolare di Lodi S.c.a.r.l., Via Polenghi Lombardo 13, 26900 Lodi, IT-Italien

- (740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co, Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich

- (540)

**BIPIELLE INVESTIMENTI**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
16 Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in dieser Klasse enthalten); Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit in dieser Klasse enthalten); Drucklettern; Druckstücke.  
36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen.  
38 Telekommunikation.

- (111) ■ **510152**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 13. November 2002  
(730) *Inhaber/in:* star education, Postfach 1082, 8034 Zürich

- (540)

**TRANCE WORDS**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
16 Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind; Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Fotografien, Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff, soweit es in dieser Klasse enthalten ist; Drucklettern; Druckstücke.  
25 Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbekleidungen.  
28 Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind; Christbaumschmuck; Spielkarten.  
41 Erziehung; Ausbildung; Unterhaltung; sportliche und kulturelle Aktivitäten.

- (111) ■ **510153**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 25. November 2002  
(730) *Inhaber/in:* Circo IP Holding Co. o/o Circo Inc., 35 Corporate Drive, Burlington (MA 01803-4230), US-Vereinigte Staaten v. Amerika

- (740) *Vertreter/in:* Meyer Marks AG, Antonigasse 4, 5620 Bremgarten AG

- (540)

**CIRCOR**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
6 Handbetätigte Metallventile.  
9 Automatische Ventile, Solenoidventile (soweit in Klasse 9 enthalten).  
11 Dampfventile (soweit in Klasse 11 enthalten).

- (111) ■ **510154**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 21. März 2003  
(730) *Inhaber/in:* LC openX AG c/o LC Systems-Engineering AG, Seestrasse 24, 9326 Hom

- (540)

**Linux, die clevere Alternative.**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Datenverarbeitungsgeräte und Computer.  
36 Erteilung von Finanzauskünften.  
37 Installationsarbeiten.  
38 Telekommunikation.  
42 Erstellen von Programmen für die Datenverarbeitung.

- (111) ■ **510155**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 9. Dezember 2002  
(730) *Inhaber/in:* Balena AG, Soopark, 9606 Bütschwil

- (540)

**Die Quelle des Wohlbefindens**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
3 Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümeriewaren; ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnpfutzmittel.  
11 Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsgeräte sowie sanitäre Anlagen.  
44 Dienstleistungen eines Arztes; Dienstleistungen eines Tierarztes; Gesundheits- und Schönheitspflege für Menschen und Tiere; Dienstleistungen im Bereich der Land-, Garten- und Forstwirtschaft.

- (111) ■ **510156**  
(220) *Data di deposito:* 20 dicembre 2002  
(730) *Titolare:* Ultrak, Inc., 1301 Waters Ridge Drive, Lewisville (TX 75057), US-Stati Uniti d'America

(740) **Mandatario:** Fiammenghi-Fiammenghi, Via San Gotardo 15, 6900 Lugano

**MONITOR DYNAMICS**

(511) *Lista dei prodotti e/o servizi secondo classificazione internazionale:*  
 9 Hardware, software e apparecchi periferici per un controllo dell'accesso svolgente funzioni di sicurezza, allarme incendi, controllo HVAC, controllo dell'accesso, e di monitoraggio e controllo dell'energia comprendenti una unità centrale di elaborazione, unità di rilevamento video e audio, interfacce per messaggi elettronici, tastiere, lettori di schede, e scanners, monitor per la visualizzazione e terminali distaccati venduti separatamente od unitariamente.  
 (320/330) *Rivendicazione di priorità:* 5 settembre 2002, US-Stati Uniti d'America

(111) ■ **510157**  
 (220) *Data di deposito:* 20 dicembre 2002  
 (730) *Titolare:* Ultrak, Inc., 1301 Waters Ridge Drive, Lewisville (TX 75057), US-Stati Uniti d'America  
 (740) **Mandatario:** Fiammenghi-Fiammenghi, Via San Gotardo 15, 6900 Lugano

**MDI**

(511) *Lista dei prodotti e/o servizi secondo classificazione internazionale:*  
 9 Hardware, software e apparecchi periferici per un controllo dell'accesso svolgente funzioni di sicurezza, allarme incendi, controllo HVAC, controllo dell'accesso, e di monitoraggio e controllo dell'energia comprendenti una unità centrale di elaborazione, unità di rilevamento video e audio, interfacce per messaggi elettronici, tastiere, lettori di schede, e scanners, monitor per la visualizzazione e terminali distaccati venduti separatamente od unitariamente.  
 (320/330) *Rivendicazione di priorità:* 5 settembre 2002, US-Stati Uniti d'America

(111) ■ **510158**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 20. Dezember 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Treuhander Dr. E. Schaeren AG, Gartenstrasse 105, 4052 Basel

**Treuhander Dr. E. Schaeren AG**

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 35 Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten.  
 36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Immobilienwesen.  
 42 Rechtsberatung und -vertretung.

(111) ■ **510159**  
 (220) *Date de dépôt:* 3 février 2003  
 (730) *Titulaire:* Cave St-Michel, Pierre-Elie Rey & Fils SA, 3960 Corin

**Gaméllys**

(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 33 Vins.

(111) ■ **510160**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 6. Dezember 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Sunhouse Immobilien, Vogelsangstrasse 3, 8245 Feuerthalen

**Sunhouse**

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 35 Marketing; Werbung  
 36 Immobilienwesen, Finanzwesen; Geldgeschäfte; Versicherungswesen.  
 37 Bauwesen; Reparaturwesen; Installationsarbeiten; Dienstleistungen des Bauwesens im Bereich Hochbau, erbracht von einer Generalunternehmung.  
 42 Dienstleistungen eines Architekten.

(111) ■ **510161**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 11. Dezember 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Kaspar Meng, Ritter & Schwaibold Rechtsanwälte, Fraumünsterstrasse 9, Postfach 2765, 8022 Zürich

**homelab**

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 36 Verwaltung, Vermietung und Schätzung von Grundstücken, Immobilien, Büros und Wohnungen.  
 41 Unterhaltung, kulturelle Aktivitäten im Bereich Stadtentwicklung.  
 42 Technische Projektplanung wie Konzeptionierung, Entwicklung, Realisierung und Analyse urbaner Lebensräume, insbesondere Wohn- und Arbeitsmöglichkeiten; Dienstleistungen eines Architekten, Bauberatung.

(111) ■ **510162**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 12. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Spagyros AG, Tannackerstrasse 7, 3073 Gümli

(540) **SPAGYTUSS**  
 (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.

(111) ■ **510163**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 12. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Spagyros AG, Tannackerstrasse 7, 3073 Gümli

(540) **SPAGYBRONCH**  
 (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.

(111) ■ **510164**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 12. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Spagyros AG, Tannackerstrasse 7, 3073 Gümli

(540) **SPAGYFEMIN**  
 (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.

(111) ■ **510165**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 12. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Spagyros AG, Tannackerstrasse 7, 3073 Gümli

(540) **SPAGYDOLOR**  
 (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.

(111) ■ **510166**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Novia AG, Ifangstrasse 93, 8153 Rümlang

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 35 Werbung; Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten.  
 41 Erziehung; Ausbildung; Unterhaltung; sportliche und kulturelle Aktivitäten.

(111) ■ **510167**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 27. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Sony Computer Entertainment Europe Limited, 30 Golden Square, London W1F 9LD, GB-Grossbritannien

(740) *Vertreter/in:* Luchs & Partner Patentanwälte, Schulhausstrasse 12, 8002 Zürich



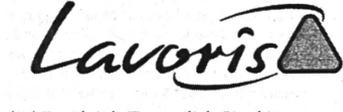
(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Computer-Hardware; Computer- und Videospiel-Geräte; Computerspiel-Konsolen; Computer- und Video-Spiele; Computer- und Video-Spielprogramme; Computer-Software; Computer-Peripherie-Gegenstände; Audio- und Video-Bänder; Kassetten; Magnetdaten-Uebertrager; CD's; Video-Disks; DVD's; Audio- und Video-Aufzeichnungsgeräte; Kinofilme; elektronische Apparate und Instrumente; Optische Apparate und Instrumente; Kameras; Filme; Audio- und Video-Geräte; Sonnenbrillen; Brillen; Sonnenbrillen- und Brillen-Gestelle; Teile und Zubehör für alle vorgenannten Waren.

(111) ■ **510168**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 28. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* The Professional Golfers' Association of America, 100 Avenue of the Champions, Palm Beach Gardens, Florida 33410, US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 41 Unterhaltung; nämlich Organisation und Durchführung von Golfturnieren und Produktion von am Fernsehen gezeigten Golfveranstaltungen.

(111) ■ **510169**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 28. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Heinz Spielmann, Reitherweg 4, 6403 Küsnacht am Rigi  
 (740) *Vertreter/in:* Isler & Pedrazzini AG, Postfach 6940, 8023 Zürich



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 16 Druckereierzeugnisse, einschliesslich Zeitschriften, Bücher, Handbücher, Broschüren, grafische Darstellungen; Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Fotografien.  
 35 Unternehmens- und Organisationsberatung, einschliesslich Personalberatung; Personal- und Stellenvermittlung; Personalanwerbung; Personalauswahl mit Hilfe von psychologischen Eignungstests.  
 41 Ausbildung und Schulung; Organisation und Abhaltung von Seminaren und Kursen, insbesondere auf dem Gebiet der Personalrekrutierung und -organisation; Berufsberatung; Herausgabe von Texten; Bereitstellen von elektronischen Publikationen; Aufzeichnung von Videobändern.

(111) ■ **P-510170**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 28. Dezember 1976  
 (730) *Inhaber/in:* Michelin Recherche et Technique S.A., Route Louis-Braille 10 et 12, 1763 Granges-Paccot  
 (740) *Vertreter/in:* E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 12 Fahrzeugreifen, Schläuche.  
*Teilweise Übertragung der Marke Nr. 287047 vom 18.03.2003.*

(111) ■ **510171**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 4. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Giallo Pizzakurier GmbH c/o Guglielmo Campailla, Glärmischstrasse 7a, 8632 Tann  
 (740) *Vertreter/in:* Dr. Titus Pachmann Rechtsanwalt, Müller Münch Baumgartner Pachmann, Löwenstrasse 17, 8023 Zürich



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 30 Pizza.  
 39 Auslieferung.  
 43 Verpflegung.  
 (591) *Farbanspruch:* Gelb, schwarz.

(111) ■ **510172**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 19. November 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Banca Popolare di Lodi S.c.a.r.l., Via Polenghi Lombardo 13, 26900 Lodi, IT-Italien  
 (740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co, Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 16 Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in dieser Klasse enthalten); Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit in dieser Klasse enthalten); Drucklettern; Druckstöcke.

36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen.  
 38 Telekommunikation.

(111) ■ **510173**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 5. Dezember 2002  
 (730) *Inhaber/in:* feel home AG, Bahnhofstrasse 9, 6340 Baar



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 20 Möbel, Spiegel, Rahmen; Waren aus Holz, Kork, Rohr, Binsen, Weide, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerscham und deren Ersatzstoffen oder aus Kunststoffen, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind.  
 21 Behälter und Geräte für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmachermaterial; Putzzeug, Stuhlspäne, rohes oder teilweise bearbeitetes Glas (mit Ausnahme von Bauglas), Glaswaren, Porzellan und Steingut, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind.

(111) ■ **510174**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 7. Dezember 2002  
 (730) *Inhaber/in:* Franziska Schweizer, Oberer Aareggweg 94, 3004 Bern



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 35 Detailhandel mit Gebrauchsgütern; Detailhandel über globale Computernetzwerke (Internet); Zurverfügungstellen von Werbeflächen für Dritte auf einer Webseite.  
 39 Organisation, Veranstaltung und Vermittlung von Reisen; Reservierungsdienste (Transportwesen, Reisen); Erteilen von Auskünften bezüglich Veranstaltung von Reisen; Online aus Computerdatenbanken oder dem Internet bereitgestellte interaktive Informationen über Reisen.  
 41 Ausbildung; Unterhaltung; Organisation und Veranstaltung von sportlichen und kulturellen Aktivitäten; Erteilen von Auskünften bezüglich sportlichen und kulturellen Veranstaltungen; Veranstaltung sportlicher Wettkämpfe; Online aus Computerdatenbanken oder dem Internet bereitgestellte interaktive Informationen über Unterhaltungs-, Ausbildungs- und Sportveranstaltungen; Platzreservierungen für Sportveranstaltungen.  
 (591) *Farbanspruch:* Grün, weiss

(111) ■ **510175**  
 (220) *Data di deposito:* 10 dicembre 2002  
 (730) *Titolare:* TALENTURE S.A., Riva Albertoli 1, 6900 Lugano  
 (740) *Mandatario:* Studio legale Velo & Associati, Piazza Riforma 5, 6900 Lugano



(511) *Lista dei prodotti e/o servizi secondo classificazione internazionale:*  
 35 Pubblicità, gestione degli affari commerciali amministrazione commerciale, lavori d'ufficio.  
 36 Assicurazioni, affari finanziari, affari monetari, affari immobiliari.  
 42 Servizi nell'ambito della scienza e della tecnologia, come servizi di ricerca e di sviluppo relativo a ciò; analisi e ricerche industriali; progettazione e sviluppo di computer e di programmi di computer, consulenza e assistenza legale.  
 (591) *Rivendicazione di colori:* Grigio A 4653, blu pant. 281.

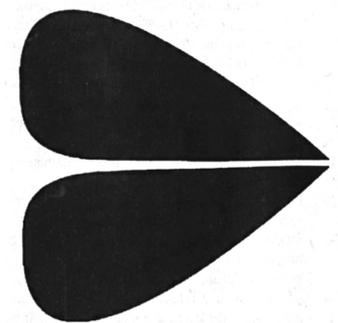
- (111) ■ 510176  
(220) *Date de dépôt:* 26 décembre 2002  
(730) *Titulaire:* INTEL CORPORATION, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara (CA 95052-8119), US-Etats-Unis d'Amérique  
(740) *Mandataire:* Katarov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève  
(540)



(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

- 9 Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments pour la conduite, la distribution, la transformation, l'accumulation, le réglage ou la commande du courant électrique; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à prépaiement; caisses enregistrees, machines à calculer, équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs; extincteurs. Ordinateurs; matériel d'ordinateur; semi-conducteurs; microprocesseurs et autres dispositifs semi-conducteurs; circuits intégrés; chipsets d'ordinateur; cartes mère et cartes fille d'ordinateur; micro-ordinateurs; station de travail d'ordinateur; processeurs programmables par logiciel d'ordinateur; ordinateur notebook et laptop; ordinateurs portables; ordinateurs à main; périphériques d'ordinateur; assistants digitaux personnels; logiciel d'ordinateur; microprogrammes d'ordinateur et logiciel d'exploitation de système; matériel et logiciel pour réseau d'ordinateur et de télécommunications; serveurs; adaptateurs, commutateurs, routeurs et hubs pour réseaux d'ordinateur; modems sans fils et par câbles ainsi que dispositifs et cartes de communication; téléphones mobiles; accessoires, parties, installations et appareils de test et de contrôle compris dans cette classe pour les produits précités.

- (111) ■ 510177  
(220) *Date de dépôt:* 26 décembre 2002  
(730) *Titulaire:* INTEL CORPORATION, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara (CA 95052-8119), US-Etats-Unis d'Amérique  
(740) *Mandataire:* Katarov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève  
(540)



(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

- 9 Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments pour la conduite, la distribution, la transformation, l'accumulation, le réglage ou la commande du courant électrique; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à prépaiement; caisses enregistrees, machines à calculer, équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs; extincteurs. Ordinateurs; matériel d'ordinateur; semi-conducteurs; microprocesseurs et autres dispositifs semi-conducteurs; circuits intégrés; chipsets d'ordinateur; cartes mère et cartes fille d'ordinateur; micro-ordinateurs; station de travail d'ordinateur; processeurs programmables par logiciel d'ordinateur; ordinateur notebook et laptop; or-

dateurs portables; ordinateurs à main; périphériques d'ordinateur; assistants digitaux personnels; logiciel d'ordinateur; microprogrammes d'ordinateur et logiciel d'exploitation de système; matériel et logiciel pour réseaux d'ordinateur et de télécommunications; serveurs; adaptateurs, commutateurs, routeurs et hubs pour réseaux d'ordinateur; modems sans fils et par câbles ainsi que dispositifs et cartes de communication; téléphones mobiles; accessoires, parties, installations et appareils de test et de contrôle compris dans cette classe pour les produits précités.

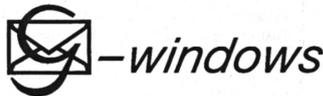
- (111) ■ 510178  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 29. November 2002  
(730) *Inhaber/in:* DISPOFRUT SA, Postfach 429 Glutz-Blotzheimstrasse 1, 4500 SOLOTHURN 2  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 29 Früchte [konserviert]; Gemüße [konserviert]; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüße; Gallerten (Geeles), Konditüren, Fruchtsaucen; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette.  
30 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen; Würzstoffe, Gewürze, Kühlleis.  
31 Zitrusfrüchte; Früchte [frisch]; Gemüße [frisch]; Landgarten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner, soweit sie in dieser Klassen enthalten sind; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüße; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz.

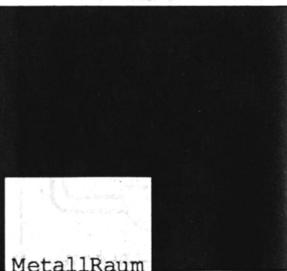
- (111) ■ 510179  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 6. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* H. Goessler AG, Binzstrasse 24 Postfach, 8045 Zürich  
(740) *Vertreter/in:* Ritscher & Partner AG, Forchstrasse 452 Postfach 372, 8029 Zürich  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 16 Kuverts und andere flachpackfähige Verpackungs- oder Versandbehältnisse aus falzfähigem Material, nämlich aus Papier auf Cellulose- oder Kunststoffbasis; Versandumschläge.

- (111) ■ 510180  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 16. Dezember 2002  
(730) *Inhaber/in:* Hansjörg Hasler, Landstr. 32, 9606 Bütschwil  
(740) *Vertreter/in:* STO Pharmawerbung AG, Gallusstrasse 33a, 9500 Wil  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 6 Unedle Metalle und deren Legierungen; Baumaterialien aus Metall; transportable Bauten aus Metall; Schienenbaumaterial aus Metall; Kabel und Drähte aus Metall (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwaren und Kleinsenwaren; Metallrohre; Geldschränke; Waren aus Metall, soweit in dieser Klasse enthalten; Erze.  
11 Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsgeräte sowie sanitäre Anlagen.  
37 Bauwesen; Reparaturwesen; Installationsarbeiten.  
40 Materialbearbeitung.

- (111) ■ 510181  
(220) *Date de dépôt:* 9 janvier 2003  
(730) *Titulaire:* Apian Group Europe S.A., Boulevard de Pérolles 26, 1705 Fribourg  
(740) *Mandataire:* Etude Gillon Perritaz Esseiva & Overney, A l'int. de Luke H. Gillon Boulevard de Pérolles 21 CP 656, 1701 Fribourg  
(540)



(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

- 35 Etude de marché; analyse du prix de revient; aide à la direction d'entreprises industrielles ou commerciales; conseils en organisation et direction d'entreprises industrielles ou commerciales; consultation professionnelle d'affaires.  
36 Affaires financières; analyse financière; ingénierie financière; investissement de capitaux; consultation en matière financière.  
42 Exploitation de brevets; concession de licences de propriété intellectuelle, à savoir de brevets, procédés, modèles et marques; étude de projets techniques.  
(591) *Couleur/s revendiqué/e/s:* Bleu.

- (111) ■ 510182  
(220) *Date de dépôt:* 14 février 2003  
(730) *Titulaire:* Philip Morris Products S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel  
(740) *Mandataire:* Bovard AG, Patentanwälte Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25  
(540)



(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

- 34 Tabac, brut ou manufacturé, y compris cigares, cigarettes, cigarillos, tabac pour cigarettes à rouler soi-même, tabac pour pipe, tabac à chiquer, tabac à priser, succédanés du tabac (pour usage non médical); articles pour fumeurs, y compris papier à cigarettes et tubes, filtres pour cigarettes, boîtes pour tabac, étuis à cigarettes et cendriers non en métaux précieux, en leurs alliages ou en leur placage; pipes, appareils de poche à rouler les cigarettes, briquets; allumettes.

- (111) ■ 510183  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 29. April 2003  
(730) *Inhaber/in:* REVLON (Suisse) S.A., Badenerstrasse 116, 8952 Schlieren  
(740) *Vertreter/in:* Patentanwaltsbüro Troesch Scheidegger Werner AG, Schwänthenmos 14, 8126 Zumikon  
(540)

**ULTIMA II MOISTURE ACTION**

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
3 Kosmetika, Schminke, Hautpflegemittel (kosmetisch).

- (111) ■ 510184  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Siemens Building Technologies AG, Bellerivestrasse 36, 8008 Zürich  
(540)

**Easy VASP**

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Computer-Software für die Bemessung von Ventilen und Antrieben.  
16 Gedruckte Anleitungen für die Bemessung von Ventilen und Antrieben.  
42 Kostenlose Zurverfügungstellung von Zugriffszeit auf eine Datenbank (Informatikdienstleistung) zum Herunterladen (über das Internet) von Computer-Software für die Bemessung von Ventilen und Antrieben.

- (111) ■ 510185  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 12. März 2003  
(730) *Inhaber/in:* Buongusto GmbH, Vorstadtstrasse 32, 8953 Dietikon  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 35 Detailhandel mit italienischen Fleischwaren und Lebensmitteln.

- (111) ■ 510186  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 10. Dezember 2002  
(730) *Inhaber/in:* Sezgin Yazici, Karl-Liebkecht-Strasse 1, 63533 Mainhausen, DE-Deutschland  
(740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
9 Video- und Datenprojektoren und Zubehör, soweit in Klasse 9 enthalten; Projektionsschirme.  
16 Leinwände, soweit in Klasse 16 enthalten, insbesondere für Video- und Datenprojektoren.  
37 Reparaturwesen, insbesondere Reparatur von Video- und Datenprojektoren.

- (111) ■ 510187  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 10. Dezember 2002  
(730) *Inhaber/in:* Agrano AG, Ringstrasse 19, 4123 Allschwil  
(740) *Vertreter/in:* Patentanwaltsbüro EDER AG, Lindenhofstrasse 40, 4052 Basel  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 30 Backwaren, nämlich Brot, Kuchen und Pâtisserie; Vor- und Fertigmischung zur Herstellung von Brot, Pâtisserie und anderem Süs- und Salzgebäck; Trockenpulver; Tortenbiskuit-Paste; Haselnussmasse; Mandelmasse; Crème-Pulver; Hefeprodukte; Backhilfsmittel, nämlich Backmalz, Backpulver, Hefe und andere Backtriebmittel.

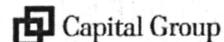
- (111) ■ 510188  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 7. April 2003  
(730) *Inhaber/in:* Peter Looser, Hinterroos 8, 8184 Bachenbühlach  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 30 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen; Würzstoffe, Gewürze, Kühlleis; alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft.  
32 Biere; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken; alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft.

- (111) ■ 510189  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 10. Januar 2003  
(730) *Inhaber/in:* The Capital Group Companies, Inc, 333 South Hope Street, Los Angeles (CA 90017-144), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Hepp, Wenger & Ryffel AG, Friedtalweg 5, 9500 Wil SG  
(540)



(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 36 Finanzwesen; Geldgeschäfte; Vermögensverwaltung, Investment-, Fonds-, Portfolio- und Wertpapierverwaltung, Risikokapitalverwaltung; Finanzanalysen, nämlich Dienstleistungen auf dem Gebiet der Forschung und Analysen im Bereich Finanzwesen, Wirtschaft und Investment; Beratung in den Bereichen Finanzwesen, Wirtschaft und Investment; Beratungsdienstleistungen zu allen vorgenannten Bereichen.

- (111) ■ **510190**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 20. Januar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Eugene Hong, 11F-6, No. 333, Sec. 2, Hwa-Mei West Street, Taichung, TW-Taiwan  
(740) *Vertreter/in:* A. Braun Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
(540)

**CANDO**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
28 Angelnetze, Angelruten, Angelhaken, Drehsitze (Sportartikel), Angelwinden, künstliche Fischköder, Angelschnüre, Angeltaschen.

- (111) ■ **510191**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 4. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* AstraZeneca UK Limited, 15 Stanhope Gate, London W1Y 6LN, GB-Grossbritannien  
(740) *Vertreter/in:* A. Braun Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
(540)

**FASLODEX**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
5 Pharmazeutische Präparate und Substanzen.

- (111) ■ **510192**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 4. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* AstraZeneca UK Limited, 15 Stanhope Gate, London W1Y 6LN, GB-Grossbritannien  
(740) *Vertreter/in:* A. Braun Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
(540)

**FASLODEX**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
5 Pharmazeutische Präparate und Substanzen.  
(591) *Farbanspruch:* Violett, beige, dunkelbeige, grau, weiss.

- (111) ■ **510193**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 4. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Esprit International, a California Limited Partnership, 1370 Broadway, New York (NY), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

**life by ESPIRIT**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
3 Mittel zur Körper- und Schönheitspflege und Parfümeriewaren; Seifen und Toilettenmittel (Körperpflege); ausgenommen Färbungs- und Selbstbräunungs-Produkte.

- (111) ■ **510194**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 7. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* WILSON-COOK MEDICAL, INC., 4900 Bethania Station Road, Winston-Salem (NC 27105), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Zimmerli, Wagner & Partner AG, Löwenstrasse 19, Postfach, 8021 Zürich  
(540)

**Spiral Z**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
10 Medizinische Instrumente, nämlich Stents und Steintleitsets.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 8. August 2002, US-Vereinigte Staaten v. Amerika

- (111) ■ **510195**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 11. Februar 2003

- (730) *Inhaber/in:* Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, 8240 Thayngen  
(740) *Vertreter/in:* Unilever (Schweiz) AG, Grafenau 12, 6301 Zug  
(540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
5 Diätetische Nahrungsmittel und Kindermittel für medizinische Zwecke.

- 29 Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren, Fruchtmus; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette.  
30 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen (Würzmittel); Gewürze; Kühlleis.  
31 Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, soweit in dieser Klasse enthalten; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, Futtermittel, Malz.  
32 Biere; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
(591) *Farbanspruch:* Grün, gelb, weiss.

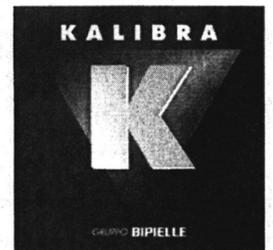
- (111) ■ **510196**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 11. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, 8240 Thayngen  
(740) *Vertreter/in:* Unilever (Schweiz) AG, Grafenau 12, 6301 Zug  
(540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
5 Diätetische Nahrungsmittel und Kindermittel für medizinische Zwecke.

- 29 Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren, Fruchtmus; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette.  
30 Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen (Würzmittel); Gewürze; Kühlleis.  
31 Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, soweit in dieser Klasse enthalten; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, Futtermittel, Malz.  
32 Biere; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtgetränke und Fruchtsäfte; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
(591) *Farbanspruch:* Grün, rot, gelb, weiss.

- (111) ■ **510197**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Banca Popolare di Lodi S.c.a.r.l., IT-Italien  
(740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co, Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich  
(540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; Immobilienwesen.  
38 Telekommunikation.

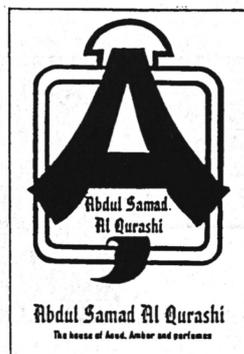
- (111) ■ **510198**  
(220) *Date de dépôt:* 14 février 2003  
(730) *Titulaire:* Hon Hai Precision Industry Co., Ltd., 66, Chung Shan Rd., Tu Cheng City, Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C., TW-Taiwan  
(740) *Mandataire:* KIRKER & Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève Case Postale 153, 1226 Thônex  
(540)

**FOXCONN**

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

- 9 Ordinateurs, relais, régulateurs de courant alternatif pour ordinateurs, connecteurs, prises et fiches électriques et de transmission de données, adaptateurs pour ordinateurs, fibres électriques et optiques, supports flexibles pour circuits imprimés, batteries (sources d'énergie) pour usage avec des ordinateurs et autres appareils électroniques compris dans cette classe, chargeurs et câbles pour usage avec les ordinateurs et autres appareils électroniques compris dans cette classe, circuits électronique de table pour ordinateurs et périphériques d'ordinateurs, enceintes pour ordinateurs et périphériques d'ordinateurs, cartes d'extension pour usage avec les ordinateurs et périphériques d'ordinateurs, puces semi-conductrices (chips), enveloppes de puces semi-conductrices (chips), structures d'assemblage de puces semi-conductrices (chips), refroidisseurs pour ordinateurs, interrupteurs, claviers, écrans à cristaux liquides, modules d'écrans à cristaux liquides, parties d'écrans à cristaux liquides, disques compacts ROM, dispositifs de lectures de données, dispositifs de stockage de données, câbles d'écran de communication, conducteurs de communication, câbles de réseaux, conducteurs de réseaux, équipements de réseaux, produits électriques de communication, composants de réseaux d'ordinateur, contrôleurs d'interface de réseau d'ordinateur, adaptateurs pour périphériques d'ordinateurs, dispositifs de traitement de données et de la voix, téléphones de vidéo terminal, contrôleurs d'enregistreurs vidéo, moniteurs vidéo, écrans tactiles, touches digitales (remplaçant la souris), boules de commande, styles, manettes de jeux, scanners, imprimantes, diodes photos, lecteurs de codes bar, cartes mères de source active de sauvegarde (UPS), bloc-notes informatiques, écrans de zones d'émission, serveurs, routeurs, connecteurs pour usage avec les téléphones mobiles, câbles pour usage avec les téléphones mobiles, composants pour agenda digital personnel (PDA), systèmes pour téléphones portables personnels, circuits à fréquence radio (RF) pour réseaux locaux sans fil (WLAN), dispositifs permettant l'accès à des réseaux locaux sans fil (WLAN), produits de technologie sans fil (Bluetooth), composants optiques actifs, composants optiques passifs, disques digitaux polyvalents.

- (111) ■ **510199**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 3. März 2003  
(730) *Inhaber/in:* Abdul Samad Al Qurashi Stores for Aood, Amber and Perfumes, Middle East Centre, Jeddah, P.O. Box 1935, Makkah, SA-Saudi-Arabien  
(740) *Vertreter/in:* Meisser & Partner, Bahnhofstrasse 8, Postfach 160, 7250 Kloster  
(540)



- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
3 Parfümeriewaren, ätherische Öle, parfümierte Hölzer, Duftöle, Ambra, Haarlotionen und Haarwässer; Seifen.

- (111) ■ **510200**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 29. September 2002  
(730) *Inhaber/in:* FAF AG, Juchserweg 8, 7000 Chur  
(740) *Vertreter/in:* Hablützel Yveu Blöchliger Rechtsanwälte, Lutherstrasse 4, Postfach, 8021 Zürich

**FREESTYLE.CH**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
41 Sportliche und kulturelle Aktivitäten.  
*Durchgesetzte Marke.*

- (111) ■ **510201**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 10. Januar 2003  
(730) *Inhaber/in:* The Capital Group Companies, Inc. 333 South Hope Street, Los Angeles (CA 90017-144), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) *Vertreter/in:* Hepp, Wenger & Ryffel AG, Friedtalweg 5, 9500 Wil SG  
(540)

**CIF**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
36 Finanzwesen; Geldgeschäfte; Vermögensverwaltung; Investment-, Fonds-, Portfolio- und Wertpapierverwaltung; Risikokapitalverwaltung; Finanzanalysen, nämlich Dienstleistungen auf dem Gebiet der Forschung und Analysen im Bereich Finanzwesen, Wirtschaft und Investment; Beratung in den Bereichen Finanzwesen, Wirtschaft und Investment; Beratungsdienstleistungen zu allen vorgenannten Bereichen.

- (111) ■ **510202**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 15. Januar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Doris Meier, Waldrütli 6, 5504 Othmarsingen  
(740) *Vertreter/in:* Albert Meier, Waldrütli 6, 5504 Othmarsingen  
(540)

**Wikingler-Blut**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
33 Honig-Met mit Kirschen-Nektar.

- (111) ■ **510203**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 21. Januar 2003  
(730) *Inhaber/in:* Scherer & Bühler AG, Bahnhofstrasse 14, 6045 Meggen  
(540)

**CHIARAVALLE**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
33 Wein.

- (111) ■ **510204**  
(220) *Hinterlegungsdatum:* 21. Januar 2003  
(730) *Inhaber/in:* AstraZeneca UK Limited, 15 Stanhope Gate, London W1Y 6LN, GB-Grossbritannien  
(740) *Vertreter/in:* A. Braun Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
(540)

**SIGNALING CHANGE**

- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
5 Pharmazeutische Präparate und Substanzen zur Behandlung von Krebs.  
9 Ton- und Bildaufzeichnungen, nämlich vorher aufgenommene compact discs, Tonbandkassetten, Videobänder, Videosketten und CD-Roms mit Informationen über Krebs und Krebsbehandlung; elektronische Publikationen, nämlich Prospekte, Zeitungen, Magazine, alle mit Informationen über Krebs und Krebsbehandlung; Computer-Software mit Informationen über Krebs und Krebsbehandlung.  
10 Chirurgische und medizinische Apparate und Instrumente, alle zur Behandlung von Krebs.  
16 Drucksachen, Unterrichts- und Lehrmaterial im Zusammenhang mit Krebs und Krebsbehandlung.  
41 Erziehung und Ausbildung, Organisation und Durchführung von Konferenzen, Seminaren, Kursen und Workshops im Zusammenhang mit Krebs und Krebsbehandlung.  
44 Informations- und Beratungsdienstleistung im Zusammenhang mit der Diagnose und Behandlung von Krebs; medizinische Beratungsdienstleistung im Zusammenhang mit Krebs und der Behandlung von Krebs; Informationsdienstleistung über Krebs und die Behandlung von Krebs via Computernetzwerke.  
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 22. Juli 2002, GB-Grossbritannien

- (111) ■ **510205**  
(220) *Date de dépôt:* 27 janvier 2003  
(730) *Titulaire:* Jacques Uster, ch. du Devin 78bis, 1012 Lausanne  
(740) *Mandataire:* Cabinet Roland Nithardt Conseils en Propriété Industrielle S.A., Y-Parc / 9, rue Galilée, 1400 Yverdon-les-Bains  
(540)

**SWISS CRYSTAL MUSIC**

- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
9 Automates à musique à préparation de provenance suisse.  
15 Boîtes à musique de provenance suisse.

- (111) ■ **510206**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Fibergrate Composite Structures Incorporated, Suite 224, 4285 Kellway Circle, Addison (TX 75001), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co, Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich  
 (540)
- RAPIDECK**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 19 Fiberglasrichtungspodeste ("all fiberglass equipment platforms")  
 (320/330) *Prioritätsanspruch:* 22. August 2002, US-Vereinigte Staaten v. Amerika

- (111) ■ **510207**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* State Street Corporation, 225 Franklin Street, Boston (MA 02110), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* R.A. Egli & Co, Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich  
 (540)
- FX CONNECT**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 36 Computerunterstützte Finanzdienste, nämlich Verwalten ("managing") und Verfolgen des Kaufs und Verkaufs von Fremdwährungen sowie diesbezügliche Berichterstattung.

- (111) ■ **510208**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Hans Schori Wildblumen & Heilpflanzen, Hasli 10, 3268 Lobsigen  
 (540)
- NAPROSCHE**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Tierfutter mit Heilpflanzen für veterinärmedizinische Zwecke, human getrocknet und kaltgepresst; alle Produkte aus schweizerischer Herkunft.

- (111) ■ **510209**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* GEISER agro.com ag, Kühlhausstrasse 6, 4901 Langenthal  
 (540)
- FLAMINGO**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 31 Frisches Obst.

- (111) ■ **510210**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* GEISER agro.com ag, Kühlhausstrasse 6, 4901 Langenthal  
 (540)
- ROSEMARIE ROSEMARY**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 31 Frisches Obst.

- (111) ■ **510211**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Swisscom Mobile AG, Schwarztorstrasse 61, 3050 Bern  
 (740) *Vertreter/in:* Fuhrer Marbach & Partner, Konsumstrasse 16A, 3007 Bern  
 (540)
- MMS BUSINESS NUMBERS**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Wissenschaftliche, optische Apparate und Instrumente, Apparate und Instrumente für die Leitung, die Verteilung, die Umwandlung, die Speicherung, die Regulierung oder die Steuerung von elektrischem Strom; Rechenmaschinen; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger; Teilnehmervermittlungsanlagen; Telefonapparate; Datenverarbeitungsgeräte; magnetische und optische Datenträger; Computer Hard- und Software; herunterladbare elektronische Publikationen.  
 38 Telekommunikation; Telekommunikationsberatung; Übermittlung (inklusive on-line Übermittlung) von Informationen; Telefon- und Bildschirmtextdienste, einschliesslich Übermittlung von elektronischen Kurzmitteilungen via Mobiltelefonie (SMS und MMS); Telekommunikationsdienste mittels E-mail und Videotext; Verschaffen des Zugangs zu globalen Computernetzwerken (Internet), Datenbanken und Websites; Telekommunikationsberatung in den Bereichen der elektronischen Abwicklung des Geschäftsverkehrs und der elektronischen Abwicklung der Datenverarbeitung.

- (111) ■ **510212**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Alcon Inc., Bösch 69, 6331 Hünenberg  
 (740) *Vertreter/in:* Walder Wyss & Partner, Münsterstrasse 2, Postfach 2990, 8022 Zürich  
 (540)
- AQUALASE**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmaterial und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.

- (111) ■ **510213**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Dr. Georg Wiederkehr, Bahnhofstrasse 44, 8023 Zürich  
 (540)
- WIEDERKEHR RECHTSANWÄLTE / ATTORNEYS**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 42 Rechtsberatung, Rechtsvertretung, Nachforschungen in Rechtsangelegenheiten, Beratung in Fragen gewerblicher Schutzrechte, Schlichtungsdienstleistungen (rechtlich).

- (111) ■ **510214**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 4. März 2003  
 (730) *Inhaber/in:* QVC, Inc., a Delaware Corporation, Studio Park, West Chester (PA 19380-4262), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Wild Schnyder AG, Forchstrasse 30, Postfach 1077, 8032 Zürich  
 (540)
- CASHMASOFT**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 24 Webstoffe und Textilwaren, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind; Bett- und Tischdecken; einschliesslich Textilstoffe.  
 25 Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.

- (111) ■ **510215**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 5. März 2003  
 (730) *Inhaber/in:* IFBC AG, Sonnenstrasse 76, 8006 Zürich  
 (540)
- IFBC**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 35 Beratung in Fragen der Geschäftsführung; betriebswirtschaftliche Beratung; Erstellung von Geschäftsgutachten; Unternehmensberatung.  
 41 Ausbildung; Organisation und Veranstaltung von Konferenzen und Seminaren.  
 42 Dienstleistungen im Bereich der Wissenschaft, sowie diesbezügliche Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen; industrielle Analysen.

- (111) ■ **510216**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 5. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Microsoft Corporation, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399, US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Bovard AG, Patentanwälte Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25  
 (540)
- STOMPED**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 9 Computerprogramme, nämlich Spielssoftware für Computer und Videospiele; Computerspielpatronen (cartridges); Computerspielkassetten; Computerspielbänder; Videospielepatronen (cartridges); Videospielekassetten.  
 41 Unterhaltungsdienstleistungen, nämlich Betreiben eines online Computerspiels.

- (111) ■ **510217**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 11. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* St. Jude Medical, Inc., One Lillehei Plaza, St. Paul (MN 55117), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Strahlberg & Partners, Postfach 156, 3084 Wabern  
 (540)
- SIM REGENT**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 10 Chirurgische und medizinische Apparate, Instrumente und Vorrichtungen, künstliche Gliedmassen, insbesondere Herzklappenprothesen.  
 (320/330) *Prioritätsanspruch:* 15. August 2002, US-Vereinigte Staaten v. Amerika, Detaillierte Liste im Aktenheft.

- (111) ■ **510218**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 11. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* St. Jude Medical, Inc., One Lillehei Plaza, St. Paul (MN 55117), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
 (740) *Vertreter/in:* Strahlberg & Partners, Postfach 156, 3084 Wabern  
 (540)
- SJM TAILOR**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 10 Chirurgische und medizinische Apparate, Instrumente und Vorrichtungen, insbesondere Anuloplastik-Ringe und Zuschneidegeräte dafür.  
 (320/330) *Prioritätsanspruch:* 15. August 2002, US-Vereinigte Staaten v. Amerika, Detaillierte Liste im Aktenheft.

- (111) ■ **510219**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 13. Februar 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Dr. Thomas May, Lohweg 10, 4054 Basel  
 (540)
- brandland**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 35 Werbung; Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten.

- (111) ■ **510220**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 15. April 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Dr. Erich Koller, Bündlerweg 8, 4513 Langendorf  
 (740) *Vertreter/in:* Bruno Wägli, Fürsprecher, v. Fischer + Gukelberger Casinoplatz 8 Postfach, 3000 Bern 7  
 (540)
- LBP Labor Bahnhofstrasse**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 42 Wissenschaftliche Forschung zu medizinischen Zwecken; Dienstleistungen eines bakteriologischen Labors.  
 44 Dienstleistungen eines medizinischen Labors insbesondere in den Bereichen Hämatologie, Serologie, Mikrobiologie und klinischer Chemie.

- (111) ■ **510221**  
 (220) *Hinterlegungsdatum:* 28. April 2003  
 (730) *Inhaber/in:* Vantico AG, Klybeckstr. 200, 4057 Basel  
 (740) *Vertreter/in:* Dr. Carsten Schulze, Benkenstr. 8, 4106 Therwil  
 (540)
- RenTool**
- (511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*  
 1 Kunstharze und Kunststoffe im Rohzustand für die Herstellung von Modellen, Gussformen, Werkzeugen und Formstücken.  
 17 Planken, Bretter, Blöcke, Platten, Stäbe, Stangen, Röhren und Blätter aus Kunststoff (Halbfabrikate) für die Herstellung von Modellen, Gussformen, Werkzeugen und Formstücken.

- (111) ■ **510222**  
 (220) *Date de dépôt:* 18 novembre 2002  
 (730) *Titulaire:* Fédération Internationale de Football Association (FIFA), Hitzigweg 11, 8030 Zürich  
 (740) *Mandataire:* FIFA Marketing AG, Grafenauweg 2, 6304 Zug  
 (540)
- A TIME TO MAKE FRIENDS**
- (511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*  
 1 Films (pellicules) sensibilisés mais non-impressionnés (non-exposés); produits chimiques à usage industrielle; matières tannantes; édulcorants artificiels.  
 3 Produits cosmétiques; savons; préparations cosmétiques pour le bain; parfums; eau de Cologne; lotions pré-rasage et après-rasage; crèmes à raser; shampoings, lotions de rinçage pour les cheveux; dentifrices, eaux dentifrices (colutoires); déodorants et anti-transpirants à usage personnel; crèmes de soin, crèmes de beauté, crèmes nettoyantes pour le visage, démaquillants; lotions solaires; lotions pour les cheveux, laques pour les cheveux; produits pour le maquillage, fards à paupières, poudres pour le visage, crayons cosmétiques; motifs décoratifs à usage cosmétique; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser à usage ménager; poudres à lessive; nettoyants ménagers synthétiques; cires et crèmes pour chaussures; produits pour l'entretien du cuir.  
 4 Lubrifiants; huiles et carburants pour moteur; bougies; cires.  
 5 Produits pharmaceutiques; chewing-gum médicinaux; matières pour plomber des dents, cires à modeler à usage dentaire; produits hygiéniques à usage médical; produits pour l'hygiène mensuelle; fongicides, herbicides; médicaments pour les yeux; thés médicinaux; additifs alimentaires à usage médical ou additifs alimentaires diététiques à usage médical; aliments pour bébé; produits vitaminés; produits

pour la purification et le rafraîchissement de l'air, produits pour le rafraîchissement de l'air destinés aux véhicules; désodorisants autres qu'à usage personnel.

6 Feuille d'aluminium; anneaux/chaînes métalliques pour clés; pincos métalliques à billets; figurines; ornements; statues, statuètes, sculptures et trophées; couvercles métalliques impressionnés à collectionneur (pogs); distributeurs fixes de serviettes; tous les produits précités en métaux communs ou leurs alliages.

7 Machines pour la production des boissons gazeuses; ouvre-boîtes électriques; couteaux électriques, machines électromécaniques pour la production des aliments; appareils mélangeurs à usage ménager; foyers électriques à usage ménager; presses-fruits électriques à usage ménager; robots-ménagers électriques; mixeurs électriques à usage ménager; laves-vaisselle; machines à laver domestiques; essoreuses à linge; machines pour sécher (comprises en classe 7); machines à repasser; machines à coudre; aspirateurs et leurs accessoires (compris en classe 7); parties constitutives de moteurs de véhicules.

8 Outils et instruments à main (entraînés manuellement); rasoirs électriques et non-électriques, y compris lames de rasoir, couteillerie, fourchettes, cuillères; appareils dépilatoires; pinettes; fers à friser; fers à repasser non électriques; ciseaux de cuisine; ciseaux à papier.

9 Lunettes, lunettes de soleil, étuis et cordons pour lunettes de soleil et lunettes; jumelles; aimants et aimants décoratifs; boussoles; appareils pour l'enregistrement, la transmission et la reproduction des images et du son; appareils de télévision; appareils de radio; mégascopes; lecteurs de disques compacts; lecteurs de DVD; haut-parleurs; casques à écouteurs; ordinateurs; appareils pour le traitement des données; claviers d'ordinateur, écrans d'ordinateur, modems; traducteurs électroniques de poche; machines à dactyler; agendas électroniques; scanners; imprimantes; photocopieurs; télécopieurs; appareils téléphoniques; répondeurs téléphoniques; téléphones vidéo; téléphones cellulaires; machines à calculer; machines pour cartes de crédit; automates bancaires; caméras vidéo, caméras vidéo portables intégrant un magnétoscope; équipement photographique, appareils photographiques, caméras (appareils cinématographiques), projecteurs, films (pellicules) impressionnés, diapositives, flashes (photographie), étuis spéciaux pour appareils et instruments photographiques, batteries électriques et piles; jeux électroniques conçus pour être utilisés seulement avec récepteur de télévision; jeux vidéo; appareils pour jeux vidéo; cassettes de jeux vidéo; logiciels (programmes informatiques enregistrés) y compris logiciels de jeux; programmes et banques de données informatiques; logiciels de veille d'écran pour ordinateurs; enregistrements de sons et d'images sur des supports magnétiques, digitaux ou analogues; bandes vidéo, disques vidéo, bandes magnétiques, disques magnétiques, DVD, disquettes, disques optiques, disques compacts, CD ROM, vierges ou enregistrés avec de la musique, du son ou des images (qui peuvent être animées); hologrammes cartes magnétiques (codées); cartes à mémoire; cartes à microprocesseur; cartes de crédit magnétiques, cartes de téléphone magnétiques, cartes d'automate bancaire enregistrées, cartes de voyage et de divertissement magnétiques, cartes de chèque et de compte magnétiques; fers à repasser électriques; instruments d'alarme; distributeurs automatiques électroniques; manches à air (indicateurs de vent); appareils pour la mesure des distances; appareils pour le mesurage de la vitesse et indicateurs de vitesse; publications disponibles sous forme électronique, sur CD-ROM, pouvant être téléchargées de banques de données ou d'un réseau informatique global (Internet); gants de protection.

10 Appareils personnels pour le diagnostic à usage médical; appareils et instruments médicaux de mesure; appareils de massage à usage personnel; appareils de gymnastique à usage médical; appareils indicateurs pour le diagnostic médical; biberons; préservatifs; bandages de soutien; sacs de glace et sacs chauffants à usage médical.

11 Lampes de poche; torche pour l'éclairage; lampes de table; lampes de décoration; abais-jour; lampes à incandescence; ampoules d'éclairage; appareils d'éclairage; lanternes en papier; feux pour bicyclettes; lanternes; réfrigérateurs; congélateurs; foyers (à l'exception des foyers pour expériences); cuisinières; cuisinières à gaz; cuisinières électriques; barbecues, cuisinières, fours micro-ondes; cafetières électriques; bouilloires électriques; grille-pains électriques; frieteuses électriques; sècheurs de linge électriques ou sèche-cheveux électriques; appareils de chauffage; humidificateurs d'air; appareils pour la purification de l'air, filtres à eau; fontaines pour eau potable; ventilateurs électriques pour la climatisation à usage personnel.

12 Bicyclettes, motocycles, automobiles, camions, camionnettes, autobus, véhicules frigorifiques, avions et bateaux; ballons dirigeables; ballons aérostatiques; accessoires pour véhicules, à savoir paras-soleil, porte-bagages, porte-sacs, housses pour pneus, enjoliveurs pour roues, pneus (pneumatiques), revêtements de sièges, housses de véhicules; voitures d'enfants, poussettes; sièges de sécurité pour nourrissons et enfants (pour véhicules); moteurs de véhicules.

14 Joaillerie, bijouterie; montres; montres-bracelets; horloges; pendules; médaillons, pendentifs, broches; épingles (bijouterie); pins d'équipes et de joueurs (bijouterie); fixes-cravates et épingles de cravates; boutons de manchette; médailles commémoratives; coupes commémoratives; assiettes commémoratives; cruchons à bière; trophées de récompense aux vainqueurs, statues et sculptures; thèses; couvercles métalliques impressionnés à collectionneur

- (pogs); cendriers et étuis à cigarettes; porte-clés de fantaisie; monnaies; médaillons et insignes pour vêtements; épingles d'ornement de chapeaux; porte-clés décoratifs.
- 15 Instruments de musique; boîtes à musique; instruments de musique électroniques et électroniques.
- 16 Pinceaux; nappes en papier; serviettes; linge de table en papier; sacs en papier; cartes d'invitation; cartes de vœux; papier-cadeau; dessous de carafes et sets de table en papier; sacs à ordures en papier ou en matières plastiques; sachets pour la conservation des aliments; filtres à café en papier; étiquettes (non en tissu); essuie-mains en papier; essuie-mains en papier humides; papier hygiénique; boîtes à mouchoirs de poche; mouchoirs en papier; langes en papier; fournitures pour écrire et fournitures scolaires (à l'exception des articles de papeterie); papier pour machines à écrire; papier à copier (articles de papeterie); enveloppes, blocs thématiques en papier, blocs-notes, cahiers à écrire; papier pour notes; papier pour écrire, papier brouillon; papier de classeur; classeurs, classeurs pour documents et couvre-livres; blocs à peinture; blocs à dessin, livres de jeux et de mots croisés; papier lumineux; étiquettes autocollantes; papier crépon; papier de soie; agrafes; drapeaux en papier; fanions en papier; instruments d'écriture; plumes; crayons; stylos; sets de plumes; sets de crayons; feutres; crayons-fibres; stylos-billes; feutres marqueurs; encre; tampons encres; timbres en caoutchouc; boîtes de peinture; crayons pour peindre et dessiner; craies; décorations pour crayons (articles de papeterie); formes d'impression; magazines; journaux; livres et journaux quotidiens, en particulier sur des personnalités sportives et des événements sportifs; matériel d'enseignement imprimé; horaires (pour la saisie de résultats); programmes des manifestations; albums des manifestations; albums photos; livres d'autographes; carnets d'adresses; agendas; carnets (journaux intimes); journaux reliés; cartes routières; tickets (billets, billets (tickets)); cartes à gratter; chèques; horaires imprimés; circulaires et brochures; bandes dessinées; cartes à collectionner; autocollants pour voitures; autocollants; albums pour autocollants; calendriers; posters; photographies; cartes postales; timbres-postes; panneaux, bannières et matériels publicitaires en papier ou carton, décalcomanies; étiquettes thermocollantes à appliquer; articles de bureau (à l'exception des meubles); liquides correcteurs; gommes à effacer; taille-crayons; supports pour plumes et crayons; trombones; punaises; règles à dessiner; rubans adhésifs pour la papeterie; distributeurs de ruban adhésif; agrafeuses; patrons; porte-documents; pince-notes; supports de blocs-notes; serre-livres; timbres (cachets); cartes de crédit (codées); téléphone, d'automate bancaire, de voyage et de divertissement, de chèque et de compte en papier ou carton; cartes de crédit (non codées) en papier ou carton.
- 18 Cuir et imitations du cuir; parapluies; parasols; sacs de sport (autres que ceux adaptés aux produits qu'ils contiennent); sacs de loisir; sacs de voyage; sacs à dos; sacs de transport; sacs d'écoliers; sacs pour accrocher à la ceinture; sacs à main; sacs en cuir en forme de ballon; sacs de plage; sacs housses pour vêtements; valises; porte-documents, serviettes (maroquinerie); coffrets pour articles de toilette (vanity cases) (vides); trousse de toilette; étuis pour clés (maroquinerie); porte-cartes d'identité; portefeuilles; porte-monnaies; porte-documents pour chèques.
- 20 Glaces (miroirs); articles en plastique; statues, figurines, trophées souvenirs; plaquettes d'identification (non codées), en particulier plaques d'identité, cartes-clés (non codées), tous les produits précités en matières plastiques; coussins; coussins en tant qu'accessoires pour voitures; sacs de couchage; meubles (mobiliers); sièges pour l'intérieur et l'extérieur; étagères (meubles); étalages de marchandises; distributeurs fixes de serviettes (non métalliques); cintres pour vêtements; éventails à usage personnel; objets publicitaires gonflables; rayons de bibliothèque; supports pour plumes et crayons; supports pour livres; couvercles impressionnés à collectionner (pogs).
- 21 Ustensiles et récipients pour le ménage ou la cuisine (non-électriques), ni en métaux précieux, ni en plaqué; chopettes à bière, gobelets, tasses et verres à boire, plateaux à assiettes, dessous-de-carafes, aucun des objets précités en métaux précieux; théières (non en métaux précieux); gants de cuisine; gants de ménage; ouvre-bouteilles; décapsuleurs; bouteilles; bouteilles isolantes; récipients non-électriques pour nourriture et boissons; distributeurs de serviettes (en métal); peignes et brosses à cheveux; brosses à dents; soie dentaire; statues, sculptures et trophées en porcelaine, terre cuite ou verre en relation avec le football.
- 24 Sacs de couchage (enveloppes cousues remplaçant les draps); linge de lit draps, courtpointes; dessus-de-lit (couvre-lits); taies d'oreillers; rideaux; rideaux de douche; tissu pour rideaux; serviettes de toilette; linges de bain; linges à vaisselle; nappes pour la plage; couvertures; mouchoirs en matières textiles; tentures murales (en matières textiles); pavillons (drapeaux); drapeaux (non en papier); bannières; fanions (non en papier); nappes (non en papier); étiquettes en tissu.
- 25 Vêtements; chaussures; chapellerie; chemises; tricotés (vêtements); pull-overs pull-overs sans manches; tee-shirts; maillots sans manches; robes; jupes; sous-vêtements; costumes de bain; shorts; pantalons; chandails; bonnets; casquettes; chapeaux; écharpes; foulards/châles; casquettes à visière; survêtements de sport; sweatshirts; vestes; blazers; vêtements imperméables; manteaux; uniformes; cravates; bandeaux contre la sueur; bandeaux pour la tête; gants; tabliers; bavoirs (non en papier); pyjamas; vêtements de jeux pour nourrissons et enfants; chaussettes et bas; jarretelles; ceintures; bretelles.
- 26 Tresses; houppes (passenterie); rubans; boutons; aiguilles; boîtes à couture; broches (accessoires d'habillement); filets pour les cheveux; bandeaux pour les cheveux; barrettes (pinceaux à cheveux); épingles à cheveux; rubans pour les cheveux; autres articles décoratifs pour les cheveux; médaillons non en métaux précieux; badges ou insignes non en métaux précieux; insignes en plastique.
- 27 Tapis; paillassons, nattes (aussi pour voitures); linoléum et autres revêtements de sols; revêtements de planchers, gazon artificiel.
- 28 Jeux et jouets; ballons de jeu; jeux de table; tables pour football de salon; poupées et peluches; véhicules (jouets); puzzles; ballons; jouets gonflables; rondelles de jeu (pogs); équipement de football, à savoir ballons de football, gants, protèges-genoux, protèges-coudes, protèges-épaules, protèges-tibias, buts de football; sacs et récipients de sport (adaptés aux objets) pour porter les articles de sport; chapeaux de surprise-parties (jouets); jeux électroniques à main autres que ceux conçus pour être utilisés seulement avec récepteur de télévision; mains en caoutchouc mousse; cartes à jouer; confettis; jeux vidéo à préparation pour salons de jeux (jeux d'arcades).
- 29 Viande; poisson; volaille; gibier; extraits de viande; fruits et légumes cuits; conserves de fruits et de légumes; huiles et graisses comestibles; pommes chips; pommes frites; noix préparées; confitures; marmelades; gâteaux comestibles; lait; boissons lactées; produits laitiers; fromages.
- 30 Café; thé; cacao; sucre; miel; succédanés du café; farines; préparations faites de céréales; céréales; pain; pâtisserie; gâteaux; biscuits; crackers; bonbons; glaces alimentaires; confiserie; riz; flocons de céréales séchées; moutarde; vinaigre; sauces (condiments); épices; sel; additifs alimentaires à base de café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, farine ou de préparations de céréales, miel, mélasse, levure, sel, moutarde, vinaigre ou épices.
- 31 Aliments pour les animaux; semences pour gazon; fruits frais; baies fraîches; légumes frais; fleurs; liûères pour animaux; gazon.
- 32 Boissons non alcooliques; sirops et poudres pour faire des boissons non alcooliques; eaux minérales et gazeuses; boissons isotoniques; autres boissons sans alcool; jus de fruits et de légumes; boissons de fruits glacées; bières, bières blondes.
- 33 Boissons alcooliques à l'exception des bières.
- 34 Allumettes; briquets pour fumeurs; étuis à cigarettes; cendriers; articles pour fumeurs non en métaux précieux; cigarettes; tabac.
- 35 Bureaux de placement, recrutement de personnel, services de publicité, services d'une agence de publicité; services de publicité sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; diffusion d'annonces publicitaires; location d'espaces publicitaires; location de temps publicitaire dans les génériques de films; publicité télévisée et radiophonique; publicité sous forme de dessins animés; services d'une agence de promotion; services d'une agence de promotion pour le sport et les relations publiques; recherches de marché; services de sondages d'opinion publique; organisation d'expositions à buts commerciaux ou de publicité; services de mise en place de banques de données; gestion de fichiers informatiques; publicité de manifestations sportives dans le domaine du football; services de vente au détail pour vins, paraffine, cires, bitume et pétrole; rassemblement de différents produits pour le bénéfice de tiers (à l'exception des transports) pour offrir aux clients la possibilité de visualiser et d'acquiescer ces produits confortablement sur un réseau informatique global (Internet); services de publicité et de promotion et services d'information, agences d'informations commerciales, tous les services précités offerts en ligne depuis une banque de données informatisée ou sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; élaboration de publicités à usage comme site web dans un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; collectes de répertoires pour publication sur Internet et sur réseau de communication sans-fil électronique; mise à disposition d'espace sur des sites web, pour la publicité de produits et services; vente aux enchères sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; services d'administration commerciale pour le traitement de prestations commerciales sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; collectes de répertoires pour publication sur Internet et sur réseau de communication sans-fil électronique; mise à disposition d'espace sur des sites web, pour la publicité de produits et services; vente aux enchères sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; élaboration, mise en place et entretien d'un registre de noms de domaine; promotion des ventes, à savoir mise en place de programmes préférentiels pour les clients; mise en place de programmes de bonus pour les clients dans les stades par le biais de distribution de cartes de fidélité et de membre codées pouvant contenir des données personnelles de l'utilisateur; recueil de données dans un fichier central et notamment d'images fixes ou animées; service de e-commerce, à savoir services en ligne pour la fourniture de contrats d'achats et de vente de marchandises pour le compte de tiers.
- 36 Services de cartes de crédit; émission de cartes de crédit; émission de chèques de voyage; services de financement; services bancaires; procuration de crédits et de prêts; services en matière d'assurances; crédit-bail; services de location-vente; location-vente d'enregistrements d'images et de son; parrainage financier (sponsoring) de manifestations sportives; services d'information en relation avec les prestations financières et d'assurances, offerts en ligne depuis une banque de données informatisée ou sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; banque directe (home-banking); services bancaires sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil.
- 37 Services de stations-service, à savoir nettoyage et lavage, ravitaillement en essence, graissage, entretien et réparation de véhicules; installation et maintenance de réseaux de communications sans-fil électroniques.
- 38 Services de télécommunication; communications par le biais de téléphones mobiles; communications par télex; communications par terminaux d'ordinateur électroniques reliés à des réseaux de télécommunication, de banques de données et d'Internet ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; communications télégraphiques; communications téléphoniques; communication par téléfax; services d'appel radiotéléphonique; services de téléconférences; diffusion de programmes de télévision; diffusion de programmes de télévision par câble; diffusion de programmes radiophoniques; services d'une agence de presse et d'informations; autres services de transmission de messages; location d'appareils de téléphone, fax et autres appareils de télécommunication; transmission de pages Internet commerciales en ligne ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; services de programmation et de diffusion radiophonique et télévisée sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; transmission électronique de messages; mise à disposition d'accès à des tableaux d'affichage d'informations et d'annonces et des forums de discussion (chatrooms) en temps réel par le biais d'un réseau informatique global; transmission de messages et d'images assistée par ordinateur; saisie de sites web dans des réseaux informatiques (en particulier Internet) ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; mise à disposition d'accès à des services privés et commerciaux d'achat et de commande par le biais d'un réseau informatique global ou de technologies de communication interactives; télécommunication d'information (y compris sites web), de programmes d'ordinateurs et d'autres données; prestations de poste électronique; mise à disposition d'accès à un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; mise à disposition de connexions pour les télécommunications avec un réseau informatique global (Internet) ou des banques de données; mise à disposition d'accès à des sites web offrant de la musique digitale sur Internet par le biais d'un réseau informatique global ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; mise à disposition d'accès à des sites web MP3 par le biais d'un réseau informatique global; mise à disposition d'accès à de la musique digitale par moyens de télécommunications; mise à disposition d'accès à des moteurs de recherche pour l'obtention de données et d'informations sur des réseaux globaux; émissions radiophoniques et télévisées de sport et de manifestations sportives; mise à disposition de forums de discussion (chatrooms) pour la transmission de messages entre des utilisateurs d'ordinateurs.
- 39 Services d'une agence de voyage, à savoir organisation de voyages, réservations pour les voyages; services de transport en avion, train, bus et camion; transport en bateau; services d'excursion en bateau; services d'organisation d'excursions; services de location de véhicules; location de places de stationnement; services de taxis; services de livraison de marchandises; distribution des eaux, de chauffage, de gaz ou de l'électricité; distribution de films et d'enregistrements de films, de son et d'images; distribution de produits d'éducation et de divertissements interactifs, disques compacts interactifs, CDROMs, programmes informatiques et jeux informatiques; services postaux, services de messages/courriers en particulier distribution de journaux, de magazines et de livres, et services de livraison de produits; entreposage; distribution de solvants, de paraffine, de cires, de bitume et de pétrole, à l'exception des gaz liquides; transport et décharge d'ordures.
- 40 Traitement des films cinématographiques; agrandissement de photographies; impression de photographies; développement de pellicules photographiques; location de machines et d'appareils pour le développement et l'impression photographique; services d'imprimerie; destruction d'ordures.
- 41 Education; formation; mise à disposition de séances d'entraînement; divertissement, organisation de loteries et de concours; services de paris et de jeux en relation avec le sport; services de divertissement lors de ou en relation avec des manifestations sportives; activités sportives et culturelles; organisation de manifestations et d'activités sportives et culturelles; organisation de compétitions sportives; organisation et promotion de manifestations sportives dans le domaine du football; exploitation d'installations sportives; location d'équipement audio et vidéo; production, présentation, mise en commun, installation de liaisons informatiques et/ou location de produits d'éducation et de divertissements interactifs, disques compacts interactifs, CDROMs, programmes informatiques et jeux informatiques; services de montage de programmes radiophoniques et de télévision et de bandes vidéo; production de dessins animés; production d'émissions télévisées de dessins animés; réservation de places de spectacles et de manifestations sportives; chronométrage de manifestations sportives; organisation de concours de beauté; divertissement interactif; services de jeu en ligne, mise à disposition de jeux sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; mise à disposition de services de tirage au sort; informations en matière de divertissement ou de formation mises à disposition en ligne depuis une banque de données informatisée ou sur un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; prestations en relation avec des jeux électroniques mis à disposition au moyen d'un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; mise à disposition en ligne de publications électroniques; publication électronique de livres et de périodiques en ligne; services de divertissement sous forme de forums de discussion (chatrooms) dans un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électronique sans fil; mise à disposition de musique digitale par le biais de sites web MP3 dans un réseau informatique global (Internet) ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; services d'enregistrement photographiques, sonores et vidéo; établissement de données et d'informations statistiques sur des performances sportives; informations transmises en ligne à partir d'une base de données informatique ou par Internet en relation avec les sports ou des événements sportifs.
- 42 Location de temps d'accès à un ordinateur de banques de données centralisées; location de temps d'accès à un ordinateur centralisé et à des banques de données; location de temps d'accès à des tableaux d'affichage d'informations et d'annonces et des forums de discussion (chatrooms) en temps réel par le biais d'un réseau informatique global; location de temps d'accès sur Internet par le biais d'un réseau informatique global ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; location de temps d'accès à des sites web offrant de la musique digitale par le biais d'un réseau informatique global ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; location de temps d'accès à des sites web MP3 sur Internet par le biais d'un réseau informatique global ou par des dispositifs de communication électroniques sans fil; location de temps d'accès à des moteurs de recherche pour la visualisation de données et d'informations sur des réseaux globaux; location d'ordinateurs; services d'un conseiller en informatique; traitement de données (programmation); développement de logiciels informatiques; concession de licences de propriété intellectuelle; design de sites web ou sites sur réseaux de communications sans-fil électroniques; création et entretien de sites web; installation et maintenance de logiciels informatiques; concession de licences pour des banques de données; création et maintenance de sites Internet et de réseaux de communications sans-fil électroniques.
- 43 Services de restauration, en particulier restaurants à service rapide dans cafétérias et restaurants; services de mise à disposition de personnel en particulier pour boissons et aliments; services de traiteur, services hôteliers; services d'hébergement et de pension; réservation d'hôtels et de logements temporaire.

(111) ■ 510223

(220) Hinterlegungsdatum: 12. Februar 2003

(730) Inhaber/in: Spagyros AG, Tannackerstrasse 7, 3073 Güm-ligen

(540)

**SPAGYLAX**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:

5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.

(111) ■ 510224

(220) Hinterlegungsdatum: 12. Februar 2003

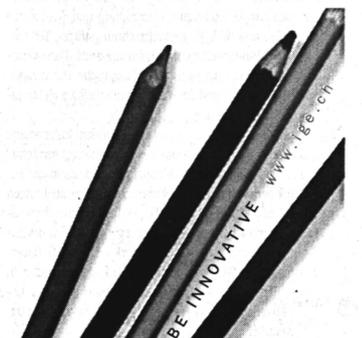
(730) Inhaber/in: Spagyros AG, Tannackerstrasse 7, 3073 Güm-ligen

(540)

**SPAGYREN**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:

5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.



**Andere gesetzliche Publikationen**

Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali

**Arbeitsvertrag**  
Contrat de travail  
Contratto di lavoro

**Gesuch um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung sowie Änderungen des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Ausbaugewerbe der Westschweiz**

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragsschliessenden Verbände, nämlich die Fédération romande des entreprises de menuiserie, ébénisterie, charpenterie, des fabriques de meubles et des parqueteurs (FRM), und alle westschweizer Sektionen, mit Ausnahme der Sektion GenÈve, die Fédération romande des maîtres plâtriers-peintres (FRMP), und alle Sektionen ausgenommen die Sektionen Jura und Genève, le Groupe vaudois des entreprises d'asphaltage et d'étanchéité, le Groupe vaudois des entreprises de travaux spéciaux en résine, le Groupe vaudois des entreprises de l'industrie du verre, le Groupe vaudois des entreprises de carrelages et de revêtements et le Groupe vaudois des entreprises de parqueterie (pose de parquets) einerseits, sowie die Gewerkschaft Bau & Industrie und die Gewerkschaft SYNA andererseits, ersuchen die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 12. November 2002 (BBl 2002 7578-7580) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Ausbaugewerbe der Westschweiz bis zum 31. Dezember 2005 zu verlängern und wie folgt zu ändern:

**Art. 34** Die berufliche Vorsorge  
2. Im Kanton Neuenburg betragen die Beiträge altersunabhängig für alle Arbeitnehmer mindestens 10% der AHV-Löhne, wobei 5% vom Arbeitgeber und 5% vom Versicherten zu leisten sind.

**Art. 39** Beitrag an die Vollzugskosten und die berufliche Weiterbildung  
Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, folgende Beiträge an die Vollzugskosten und die Kosten der beruflichen Weiterbildung zu leisten:

– 0,7 % des Bruttolohnes, gemäss AHV-Abrechnung, werden vom Arbeitgeber auf jedem Lohn zurückbehalten;

[...] Die Arbeitgeberquote (Anhang VI) wird auf kantonaler Ebene geregelt [...]. Die Benutzung der paritätischen Fonds liegt in der Kompetenz der kantonalen paritätischen Berufskommissionen. Für Arbeitnehmer und Arbeitgeber des Kantons Waadt trifft diese Bestimmung nicht zu.

**Anhang II**  
[...]

**Art. 5** Grundlöhne 2002  
(die beantragte Änderung ist unterstrichen)  
Die folgende Grundlöhne, in Schweizerische Franken, sind ab 1. Januar 2002 gültig:

Neuenburg (Mindestlöhne)

	Schreiner, Möbelschreiner, Zimmermann, Parqueteur und Glaser Fr.
Lohnklasse WM A + 10 %	28,95
Lohnklasse A	26,30
<u>erstes Jahr nach der Lehre / . 10 %</u>	<u>23,75</u>
zweites Jahr nach der Lehre / . 5 %	25,00
Lohnklasse B	24,75
Lohnklasse C (nach 3 Jahren Tätigkeit in der Branche Klasse B)	23,75

Bemerkung: Mit dem Ziel, die Anstellungen von jungen Arbeitskräften zu fördern, können die Löhne für die Lohnklasse A im ersten Dienstjahr um 10% und im zweiten um 5% unter den Mindest- oder Durchschnittslöhnen liegen. Bedingung dafür ist, dass der betroffene Betrieb einen oder mehrere Lehrlinge ausbildet oder in den zwei vorangegangenen Jahren ausgebildet hat.

**Anhang VI**

**Beiträge an die Vollzugskosten und die berufliche Weiterbildung**  
Der Arbeitgeberbeitrag wird gemäss Art. 39 des Gesamtarbeitsvertrages des Baugewerbes der Westschweiz wie folgt festgelegt:

**Freiburg**  
Pro Unternehmung Fr. 50.–, sowie 3 o/oo der Gesamtheit der AHV-Löhne.

**Jura / Berner Jura**  
[...]  
Für Arbeitgeber, welche Arbeitnehmer haben 0,5 % des Bruttolohnes sämtlicher Arbeitnehmer gemäss AHV-Abrechnung.

**Neuenburg**  
1% der Gesamtheit der AHV-Löhne der Arbeiter.

**Wallis**  
Für Unternehmungen der Holzberufe:  
Fr. 100.– pro Unternehmung, sowie 3 o/oo der Gesamtheit der AHV-Löhne.

Für Unternehmungen der Gipserei – Malerei:  
Fr. 200.– pro Unternehmung, sowie 3 o/oo der Gesamtheit der AHV-Löhne.

**Waadt**  
[...]

**Zusatzvereinbarung für das Maler- und Gipsergewerbe im Kanton Neuenburg**  
Siehe französischer Originaltext.

**Geltungsbereich**

(die beantragten Änderungen sind unterstrichen)

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt im Rahmen von Ziffer 2 für folgende Arbeiten:

- Schreineri, Zimmerei und Möbelschreineri. Dazu gehören:
  - Herstellung und/oder Anbringung von Holz-, Holz/Metall- und Kunststoffen
  - Reparation und/oder Restauration von Möbeln
  - Herstellung und/oder Anbringung von Küchenmöbeln
  - Parqueterie (Verlegen von Holzböden)
  - Skisherstellung
  - Herstellung und/oder Anbringung von Innen-, Geschäftseinrichtung, sowie von Sauna-Anlagen
  - Holzimprägnierung und -behandlung, die von Schreinerien, Zimmereien, Möbelschreinerien und von Betrieben der Möbelfabrikation, sowie des Maler- und Gipsergewerbes ausgeführt werden
  - Abundarbeiten, die von gelehrten Zimmerleuten ausgeführt werden

- Möbelfabrikation
- Glaseri / technische Glaseri (Glaserarbeiten an Gebäuden)
- Gipserei und Malerei. Eingeschlossen sind:
  - Herstellung und Anbringung von Hängendecken und Platten für Deckenverkleidung
  - Anbringung von Tapeten

2. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für sämtliche Betriebe und Betriebsstellen, die im jeweiligen Gebiet der nachstehend aufgeführten Kantone folgende Arbeiten gemäss Ziffer 1 verrichten:

- Kanton Freiburg
  - Schreineri, Zimmerei und Möbelschreineri
  - Möbelfabrikation
  - Malerei und Gipserei
  - Glaseri und technische Glaseri
- Kanton Jura und Berner Jura (Bezirke Courtelary, La Neuveville und Moutier)
  - Schreineri, Zimmerei und Möbelschreineri
  - Glaseri und technische Glaseri
- Kanton Neuenburg
  - Schreineri, Zimmerei und Möbelschreineri
  - Maler- und Gipsergewerbe
  - Glaseri und technische Glaseri
- Kanton Wallis
  - Schreineri, Möbelschreineri und Zimmerei
  - Gipserei und Malerei
  - Glaseri / technische Glaseri
- Kanton Waadt
  - Schreineri, Zimmerei und Möbelschreineri
  - Maler- und Gipsergewerbe
  - Glaseri und technische Glaseri
  - Weitere Arbeiten

3. Der Bundesratsbeschluss gilt für die in den Betrieben nach Ziffer 2 beschäftigten Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen (mit eingeschlossen sind Vorarbeiter und Werkmeister), und dies unabhängig von der Art der Entlohnung. Ausgenommen sind die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, die ausschliesslich im technischen und kaufmännischen Bereich des Betriebes tätig sind, und die Lehrlinge.

4. Die nachfolgenden, allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten auch für Arbeitgeber mit Sitz im Ausland bzw. ausserhalb des in Ziffer 2 umschriebenen räumlichen Geltungsbereich sowie ihre Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, sofern sie die Voraussetzungen nach Ziffer 3 erfüllen und im Geltungsbereich nach Ziffer 1 Arbeiten ausführen: Art. 13; Art. 14; Art. 15; Art. 16; Art. 17; Art. 18; Art. 19; Art. 21; Art. 22; Art. 23; Art. 24; Art. 25 Ziffer 1 und 3, Art. 26; Art. 29; Art. 31. Wenn die Dauer dieser Arbeiten in einem Jahr zwei Monate überschreitet, so ist für solche Arbeitsverhältnisse eine Krankentaggelversicherung nach Artikel 33 abzuschliessen oder eine schriftliche Regelung für die Lohnfortzahlung bei Krankheit zu treffen, die mindestens den Anforderungen von Artikel 32a Obligationenrecht entspricht.

5. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 2005.

**Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.**

3003 Bern, 22 Mai 2003  
**seco – Direktion für Arbeit**

**Demande de prorogation et modifications de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective de travail romande du second œuvre**

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit la Fédération romande des entreprises de menuiserie, ébénisterie, charpente, des fabriques de meubles et des parqueteurs (FRM), et toutes ses sections romandes, sauf la section genevoise, la Fédération romande des maîtres plâtriers-peintres (FRMP), et toutes ses sections, sauf les sections jurassienne et genevoise, le Groupe vaudois des entreprises d'asphaltage et d'étanchéité, le Groupe vaudois des entreprises de travaux spéciaux en résine, le Groupe vaudois des entreprises de l'industrie du verre, le Groupe vaudois des entreprises de carrelages et de revêtements et le Groupe vaudois des entreprises de parqueterie (pose de parquets) d'une part, le Syndicat Industrie et Bâtiment (SIB) et le Syndicat interprofessionnel (SYNA) d'autre part, demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 31 décembre 2005 l'arrêté du 12 novembre 2002 (FF 2002 7054-7056), qui

étend la convention collective de travail romande du second œuvre; ledit arrêté est en outre modifié:

**Art. 34** Prévoyance professionnelle  
2. Dans le canton de Neuchâtel, les cotisations sont au minimum et pour tous les salariés sans distinction d'âge, de 10 % des salaires AVS, soit 5 % à la charge de l'employeur et 5 % à la charge de l'assuré.

**Art. 39** Contribution aux frais d'exécution et de perfectionnement professionnel

Les travailleurs sont astreints à verser les contributions suivantes aux frais d'exécution et de perfectionnement professionnel:  
– 0,7 % du salaire brut, selon décompte AVS, retenu à chaque paie par l'employeur;

[...] La contribution patronale (annexe VI) est réglée sur le plan cantonal [...]. L'utilisation des fonds paritaires est de la compétence des CPPC (Commissions professionnelles paritaires cantonales). Les travailleurs et les employeurs du canton de Vaud ne sont pas concernés par la présente disposition.

**Annexe II**

[...] **Art. 5** Salaires de base 2002  
(la modification est soulignée)  
Les salaires horaires de base suivants, en francs suisses, sont valables dès le 1er janvier 2002:

Neuchâtel (salaires minimums)

	Menuisier, ébéniste, Charpentier, parqueteur et technicien Fr.
Classe CE A + 10%	28,95
Classe A	26,30
<u>1<sup>re</sup> année après apprentissage / . 10%</u>	<u>23,75</u>
2 <sup>e</sup> année après apprentissage / . 5%	25,00
Classe B	24,75
Classe C (après 3 ans de travail dans la branche Classe B)	23,75

Remarque: Pour la classe de salaire A et dans le but de favoriser l'embauche des jeunes professionnels, les salaires peuvent être inférieurs de 10% au salaire minimum ou moyen pendant la première année de service qui suit l'obtention du CFC et de 5% au cours de la deuxième année, ceci à la condition que l'entreprise concernée forme un ou des apprentis ou ait formé au moins un apprenti dans les deux dernières années.

**Annexe VI**

**Contribution aux frais d'exécution et de perfectionnement professionnel**

En vertu de l'article 39 de la convention collective de travail romande du second œuvre, la contribution patronale est définie ci-dessous:

**Fribourg**  
Fr. 50.– par entreprise ainsi que 3 o/oo de la masse salariale AVS.

**Jura/Jura Bernois**  
[...]  
Pour les entrepreneurs qui emploient des travailleurs: 0,5 % de l'ensemble des salaires bruts selon décompte AVS.

**Neuchâtel**  
1 % de la masse salariale AVS des travailleurs.

**Valais**  
Pour les entreprises du bois:  
Fr. 100.– par entreprise ainsi que 3 o/oo de la masse salariale AVS. Pour les entreprises de la plâtrerie et peinture:  
Fr. 200.– par entreprise ainsi que 2 o/oo de la masse salariale AVS.

**Vaud**  
[...]

**Annexe VII**

**Avenant neuchâtelois du secteur de la plâtrerie-peinture**

Les dispositions suivantes dérogent à la Convention Collective de Travail romande du second œuvre.

**Salaires de base**  
Les salaires horaires de base suivants, en francs suisses, sont valables:

	Peintres Fr.	Plâtriers Fr.
Classe chef d'équipe = A + 10% (salaires acquis maintenus)	28,20	29,50
Classe A	25,65	26,80
1 <sup>ère</sup> année après apprentissage / . 10%	23,10	24,10
2 <sup>ème</sup> année après apprentissage / . 5%	24,35	25,45
Classe B (après 3 ans de travail dans la branche)	23,90	24,85
Classe C durant les 6 premiers mois dans la profession après 6 mois dans la profession	21,25	21,85
	22,90	23,55

Selon les dispositions de la Convention Collective romande, pour la classe des salaires A, dans le but de favoriser l'embauche des jeunes professionnels, les salaires peuvent être inférieurs de 10% au salaire minimum pendant la première année de service qui suit l'obtention du CFC et de 5% au cours de la deuxième année; à condition que l'entreprise concernée forme un ou plusieurs apprentis ou ait formé au moins un apprenti durant les deux dernières années.

**Horaire de travail**  
La durée du travail pour tout le territoire du canton de Neuchâtel est de 40 heures hebdomadaires.

**Vacances**  
Le droit aux vacances est déterminé comme suit:

- En 2003  
– Dès 20 ans révolus jusqu'à 50 ans, le travailleur a droit à 24 jours ouvrables de vacances (10,17% du salaire conventionnel)  
– Dès 50 ans révolus, le travailleur a droit à 29 jours ouvrables de vacances (12,55% du salaire conventionnel)

En 2004  
Le droit aux vacances sera conforme aux dispositions de la Convention Collective de Travail romande du second œuvre

**Service militaire ou civil et protection civile**  
Si le travailleur accomplit un service obligatoire suisse, militaire, civil ou de protection civile, la perte de salaire subie pendant cette période est compensée comme suit:

	Côlibataire	Travailleur marié et côlibataire assumant des obligations d'entretien
Ecoles de recrues comme recrue	50%	100%
Ecoles de cadres et paiement des galons	100%	100%
Autres périodes de service militaire, civil ou dans la protection civile ne dépassant pas 4 semaines par année civile	80%	100%
En cas de rapports de travail dépassant une année ou dans la mesure où l'employeur est affilié à la caisse de compensation militaire	100%	100%

Les prestations allouées sur la base des dispositions précitées ne sont dues que si le travailleur a été effectivement occupé avant, respectivement après le service militaire, civil ou dans la protection civile, au total pendant plus de 3 mois dans l'entreprise. [...] Pour autant qu'elle n'excède pas les taux fixés ci-dessus, l'allocation pour perte de gain revient l'employeur.

**Champ d'application**

(les modifications sont soulignées)  
1. L'extension porte, dans les limites de la chiffre 2, sur les travaux suivants:

- Menuiserie, ébénisterie et charpenterie, y compris:
    - Fabrication et/ou pose de fenêtres bois, bois-métal et PVC
    - Réparation et/ou restauration de meubles
    - Fabrication et/ou pose de meubles de cuisine
    - Parqueterie (pose de parquets)
    - Fabrication de skis
    - Fabrication et/ou pose d'agencement intérieur et d'agencement de magasins, d'installation de saunas
    - Impregnation et traitement préventif et curatif du bois, exécutés par les entreprises de menuiserie, charpenterie et ébénisterie, de fabrication de meubles et de plâtrerie et peinture
    - Taille de charpente, exécutée par des charpentiers qualifiés
  - Fabrication de meubles
  - Vitrierie / techniverrerie (travaux de verrerie sur des bâtiments)
  - Plâtrerie et peinture, y compris:
    - Fabrication et pose de plafonds suspendus et plaque pour galandage
    - Pose de papiers peints
  - Autres travaux
    - Miroiterie
    - Asphaltage, étanchéité et travaux spéciaux de résine
    - Carrelage et revêtement de sols
2. Sur l'ensemble du territoire des cantons énumérés ci-après, l'extension s'applique à toutes entreprises et aux secteurs d'entreprises qui exécutent, les travaux figurant à la chiffre 1:

- Fribourg:
  - Menuiserie, ébénisterie et charpenterie
  - Fabrication de meubles
  - Plâtrerie et peinture
  - Vitrierie / techniverrerie
- Jura et Jura bernois (district de Courtelary, La Neuveville et Moutier):
  - Menuiserie, ébénisterie et charpenterie
  - Vitrierie / techniverrerie
- Neuchâtel:
  - Menuiserie, ébénisterie et charpenterie
  - Plâtrerie et peinture
  - Vitrierie / techniverrerie
- Valais:
  - Menuiserie, ébénisterie et charpenterie
  - Plâtrerie et peinture
  - Vitrierie / techniverrerie
- Vaud:
  - Menuiserie, ébénisterie et charpenterie
  - Plâtrerie et peinture
  - Vitrierie / techniverrerie
  - Autres travaux

3. Le présent arrêté s'applique à tous les travailleurs employés dans les entreprises selon la chiffre 2 (y compris les chefs d'équipe et les contremaîtres), indépendamment du mode de rémunération. Sont exclus les employés travaillant exclusivement dans les parties techniques et commerciales de l'entreprise, ainsi que les apprentis.  
4. Les clauses étendues, énumérées ci-après, s'appliquent aussi aux rapports de travail entre les employeurs ayant leur siège à l'étranger, respectivement hors du champ d'application territorial décrit sous la chiffre 2 et leurs travailleurs et travailleuses, pour autant qu'ils remplissent les conditions posées par la chiffre 3 et accomplissent des travaux qui tombent sous le champ d'application selon la chiffre 1: art. 13; art. 14; art. 15; art. 16; art. 17; art. 18; art. 19; art. 21; art. 22; art. 23; art. 24; art. 25 ch. 1 et 3; art. 26; art. 29; art. 31. Lorsque la durée de ces travaux, calculée sur une période de référence d'une année, dépasse deux mois, il y a lieu de contracter, pour ces rapports de travail, une assurance d'indemnité journalière en cas de maladie (perte de gain) selon l'article 33 ou de prévoir, par

accord écrit, une réglementation du paiement du salaire en cas de maladie qui corresponde au minimum aux exigences de l'article 324a du Code des obligations.

5. La décision d'extension porte effet jusqu'au 31 décembre 2005.

**Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en 5 exemplaires, dans les 30 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.**

3003 Berne, le 22 mai 2003

seco – Direction du travail

**Bundesgesetz über die Anlagefonds**  
 Loi fédérale sur les fonds de placement  
 Legge federale sui fondi d'investimento

Einmalige Veröffentlichung

**Mitteilung an die Anlegerinnen und Anleger des DIT-DRESDNER GLOBAL STRATEGIES FUND**

Die Dresdner International Management Services Limited erhöht mit Wirkung vom 1. Juni 2003 die Verwaltungsvergütung für folgende Unterfonds wie folgt:

Fonds	Aktuelle Verwaltungsvergütung:	Neue Verwaltungsvergütung:
dit-Neue Märkte Europa	1,25 % p.a.	1,50 % p.a.
dit-New America (USD)	1,25 % p.a.	1,50 % p.a.
dit-New America (EUR)	1,25 % p.a.	1,50 % p.a.

Zürich, 22. Mai 2003

**Die Vertreterin und Zahlstelle in der Schweiz**  
 Dresdner Bank (Schweiz) AG, Utoquai 55, 8008 Zürich

Einmalige Veröffentlichung

**Mitteilung an die Anteilhaber von UBS (D) Equity Fund - Germany UI**

UBS Fund Management (Switzerland) AG, Basel teilt als Vertreter des oben aufgeführten Anlagefonds mit, dass die Universal-Investment-Gesellschaft mbH gemäss § 13 Abs. 1 des Gesetzes über Kapitalanlagegesellschaften (KAGG) in Verbindung mit § 15 Abs. 1 der Allgemeinen Vertragsbedingungen die Verwaltung von UBS (D) Equity Fund - Germany UI per 31. August 2003 kündigt. Die Ausgabe von Anteilen wird per 30. Juni 2003 eingestellt.

Ab Montag, 1. September 2003, wird die Rücknahme von Anteilen von UBS (D) Equity Fund - Germany UI eingestellt. Gemäss KAGG geht mit Ablauf des 31. August 2003 das Verfügungsrecht über den Anlagefonds auf die Depotbank UBS Private Banking Deutschland AG, Frankfurt a. M. über. Die Depotbank veräussert die restlichen Vermögenswerte und stellt den Erlös den Anteilhabern zur Verfügung. Der Liquidationserlös je Anteil des Anlagefonds wird zu gegebener Zeit veröffentlicht.

Der nicht eingeforderte Liquidationserlös wird nach einer Frist von 6 Monaten beim Amtsgericht Frankfurt a. M. hinterlegt.

Frankfurt a. M. und Basel, den 22. Mai 2003

**Universal-Investment-Gesellschaft mbH**

Der Vertreter in der Schweiz  
**UBS Fund Management (Switzerland) AG**  
 Aeschenvorstadt 48  
 4002 Basel

**Bundesamt für Privatversicherungen**  
 Office fédérale des assurances privées  
 Ufficio federale delle assicurazioni

Einmalige Veröffentlichung

**Entlassung aus der Aufsicht**

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 15. Mai 2003 die **Basler Versicherungen**, in Basel, aufgrund

ihres Verzichts vom 29.11.2002 auf die Bewilligung zum Betrieb der Luftfahrzeugkaskoversicherung (Versicherungszeit Nr. 5) und der Luftfahrzeughaftpflichtversicherung (Versicherungszeit Nr. 11) in bezug auf diese Versicherungszweige aus der Aufsicht entlassen (Art. 40 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1978 betreffend die Aufsicht über die privaten Versicherungseinrichtungen, SR 961.01).

Unique publication

**Libération de la surveillance**

En date du 15 mai 2003, le Département fédéral de justice et police a libéré, à la **Bâloise, Compagnie d'Assurances**, à Bâle, sur la base de sa renonciation du 29.11.2002 à l'agrément pour l'exploitation de l'assurance corps de véhicules aériens (branche no 5) et de l'assurance responsabilité civile pour véhicules aériens (branche no 11), de la surveillance pour ces branches d'assurance (article 40, 2e alinéa de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées, RS 961.01).

Unica pubblicazione

**Esonerazione dalla sorveglianza**

In data del 15 mai 2003 il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha esonerato la **Basilese Assicurazioni**, a Basilea, sulla base della sua rinuncia del 29.11.2002 all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione corpi di veicoli aerei (ramo assicurativo no 5) e dell'assicurazione responsabilità civile aeromobili (ramo assicurativo no 11) dalla sorveglianza in merito a questi rami d'assicurazione (articolo 40 cpv 2 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati, RS 961.01).

**Erbenruf**

Sommation aux ayants droit  
 Ricerca eredi sconosciuti

Prima pubblicazione

**Ricerca eredi sconosciuti (art. 555 CCS) (inc. no. PC.03.339)**

La Pretura del Distretto di Lugano in relazione all'istanza 4/5 marzo 2003 dell'av. Venerio Quadri, Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta **Bassi Elda Giovannina Lice**, figlia di Benigno e di Aurelia, nata Ghignini, nata a Dino-Sonvico il 14 marzo 1907, attinente di Certara, già domiciliata a **Capriasca**, deceduta a Capriasca il 23 ottobre 2002, ad annunciarsi a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida.

Lugano, 22 maggio 2003

**Il Segretario Assessore:**

Av. Claudia Canonica

**Verschiedenes**

Divers  
 Diversi

Einmalige Veröffentlichung

**Aufforderung gemäss Art. 68 Abs. 3 HRegV**

Die Kollektivgesellschaft **CC-Consult M. Bodmer & M.C. Samsonowicz**, in Basel, soll in Anwendung von Art. 68 Abs. 3 HRegV von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht werden. Allfällige Einsprachen gegen die Löschung sind mit Begründung innert 30 Tagen an die unterzeichnete Amtsstelle zu richten.

Basel, 22. Mai 2003

**www.shab.ch**

**Adressen der kantonalen Amtsblätter**

<b>Aargau:</b>	Amtsblatt des Kantons Aargau Administration Henzmannstrasse 18, Postfach, 4800 Zofingen Tel. 062 745 93 55 / Fax 062 745 93 59
<b>Appenzell A.Rh.:</b>	Amtsblatt des Kantons Appenzell A.Rh. Regierungsgebäude, 9102 Herisau Tel. 071 354 64 64 / Fax 071 354 64 65
<b>Appenzell I.Rh.:</b>	Amtsblatt des Kantons Appenzell I.Rh. Engelgasse 3, Postfach, 9050 Appenzell Tel. 071 787 52 74 / Fax 071 787 37 53
<b>Basel-Landschaft:</b>	Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft Postfach, 4410 Liestal Tel. 061 925 50 26 / Fax 061 925 69 65
<b>Basel-Stadt:</b>	Kantonsblatt Basel-Stadt Schwabe + Co. AG, Steinertorstr. 13, Postfach, 4010 Basel Tel. 061 278 95 65 / Fax 061 278 95 66
<b>Bern:</b>	Amtsblatt des Kantons Bern W. Gassmann AG, Längfeldweg 135, 2501 Biel Tel. 032 344 81 46 / Fax 032 344 81 47
<b>Fribourg / Freiburg:</b>	Feuille officielle du canton de Fribourg Amtsblatt des Kantons Freiburg Rue des Chanoines/Chorherrengasse 17, 1701 Fribourg/Freiburg Tél. 026 305 10 45 / Fax 026 305 10 48
<b>Genève:</b>	Feuille d'avis officielle de la République et Canton de Genève Rue de l'Hôtel de Ville 2, 1204 Genève Tél. 022 319 21 18 / Fax 022 319 21 19
<b>Glarus:</b>	Amtsblatt des Kantons Glarus (in: Glarner Nachrichten) Rathaus, Postfach 366, 8750 Glarus Tel. 055 646 69 64 / Fax 055 646 69 91
<b>Graubünden:</b>	Amtsblatt des Kantons Graubünden Regierungsplatz 30, 7002 Chur Tel. 081 258 33 33 / Fax 081 258 33 34
<b>Jura:</b>	Journal officiel de la République et Canton du Jura Case postale 135, 2900 Porrentruy Tél. 032 465 89 39 / Fax 032 466 51 04
<b>Luzern:</b>	Luzerner Kantonsblatt Staatskanzlei, Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern Tel. 041 228 50 25 / Fax 041 228 67 83
<b>Neuchâtel:</b>	Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel Imprimerie H. Messeiller SA Rue St-Nicolas 11, 2006 Neuchâtel Tél. 032 725 12 96 / Fax 032 724 19 36
<b>Nidwalden:</b>	Amtsblatt Kanton Nidwalden Engelberger Druck AG, Oberströmle 3, 6370 Stans Tel. 041 619 15 55 / Fax 041 619 15 50
<b>Obwalden:</b>	Amtsblatt des Kantons Obwalden Postfach, 6061 Sarnen Tel. 041 660 59 70 / Fax 041 660 59 54
<b>Solothurn:</b>	Amtsblatt des Kantons Solothurn Rathaus, 4509 Solothurn Tel. 032 627 20 26 / Fax 032 627 29 94
<b>Schaffhausen:</b>	Amtsblatt für den Kanton Schaffhausen Beckenstube 7, 8201 Schaffhausen Tel. 052 632 73 64 / Fax 052 632 72 00
<b>Schwyz:</b>	Amtsblatt des Kantons Schwyz Staatskanzlei, Bahnhofstr. 9, Postfach 1260, 6431 Schwyz Tel. 041 819 11 24 / Fax 041 819 26 19
<b>St. Gallen:</b>	Amtsblatt des Kantons St. Gallen Staatskanzlei, 9001 St. Gallen Tel. 071 229 32 59 / Fax 071 229 35 45
<b>Thurgau:</b>	Amtsblatt des Kantons Thurgau Huber & Co. AG, Promenadenstr. 16, 8501 Frauenfeld Tel. 052 723 56 21 / Fax 052 721 54 04
<b>Ticino / Tessin:</b>	Foglio Ufficiale della Repubblica e Cantone del Ticino Palazzo governativo, 6500 Bellinzona Tel. 091 814 43 49 / Fax 091 814 44 01
<b>Uri:</b>	Amtsblatt des Kantons Uri Gitschenstrasse 9, 6460 Altdorf Tel. 041 874 16 16 / Fax 041 874 16 32
<b>Valais / Wallis:</b>	Bulletin officiel du Canton du Valais Amtsblatt des Kantons Wallis Case postale / Postfach 799, 1950 Sion 1 Tel. 027 329 76 43 / Fax 027 329 76 79 Abo: Tel. 027 329 75 93
<b>Vaud:</b>	Feuille des avis officiels du Canton de Vaud Publicitas Léman, Rue Etraz 4, case postale 3540, 1002 Lausanne Tél. 021 317 84 01 / Fax 021 317 84 00
<b>Zug:</b>	Amtsblatt des Kantons Zug Speck Medien AG, Poststr. 18, Postfach 1249, 6301 Zug Tel. 041 729 77 77 / Fax 041 729 77 45
<b>Zürich:</b>	Amtsblatt des Kantons Zürich Postfach 311, 8157 Dielsdorf Tel. 01 854 82 82 / Fax 01 854 82 62

**Amtliche Publikationen:**

**Bitte senden Sie Ihre  
 Manuskripte wenn möglich als  
 e-Mail an die SHAB-Redaktion.**

**E-mail: shab@seco.admin.ch**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

**Infoservice**  
Service d'information  
Servizio d'informazioni

**Bundesamt für Statistik**  
Office fédéral de la statistique  
Ufficio federale di statistica

**Produzenten- und Importpreisindex im April 2003**  
Sinkende Mineralölpreise

Der vom Bundesamt für Statistik (BFS) berechnete Gesamtindex der Produzenten- und Importpreise sank im April 2003 gegenüber dem Vormonat um 0,3 Prozent und erreichte den Stand von 95,7 Punkten (Basis Mai 1993 = 100). Verantwortlich dafür waren die um 1,3 Prozent gesunkenen Importpreise, hauptsächlich in Folge von tieferen Preisen für Mineralölprodukte. Dagegen verzeichneten die Inlandprodukte einen leichten Preisanstieg um 0,2 Prozent. Innert Jahresfrist sank das Preisniveau des Gesamtangebots von Inland- und Importprodukten um 0,3 Prozent.

**Leichter Anstieg der Produzentenpreise**

Der vom Bundesamt für Statistik berechnete Produzentenpreisindex erhöhte sich im April 2003 gegenüber dem Vormonat um 0,2 Prozent. Sein Stand beträgt 95,7 Punkte (Basis Mai 1993 = 100). Die Jahreststeuerung betrug 0,1 Prozent. Der Index zeigt die Entwicklung der Ab-Werk-Preise für die im Inland hergestellten Produkte. Dienstleistungen sind darin nicht berücksichtigt. Höhere Preise gegenüber dem Vormonat registrierte man für Gemüse, Schlachtschweine, Schweinefleisch, Backwaren und Schokolade. Dasselbe gilt für Stahl, Maschinen für die Erzeugung und Nutzung mechanischer Energie, Werkzeugmaschinen sowie Mess- und Kontrollinstrumente.

Preisrückgänge verzeichneten neben den Mineralölprodukten auch Schlachtkälber, Milch (roh und verarbeitet), Milchprodukte, Produkte aus Nichteisen-Metallen und Werkzeuge. Billiger wurden auch Maschinen für einzelne Wirtschaftszweige, Elektromotoren, Generatoren und Transformatoren, Elektrizitätsverteilungs- und Schalteinrichtungen sowie nachrichtentechnische Geräte und elektronische Bauelemente.

**Deutlicher Rückgang der Importpreise unter dem Einfluss tieferer Preise für Erdölprodukte**

Der vom Bundesamt für Statistik berechnete Importpreisindex ging im April 2003 gegenüber dem Vormonat um 1,3 Prozent zurück. Verantwortlich dafür waren vor allem die Preisrückgänge für Mineralölprodukte, deren Preise wieder ungefähr auf das Niveau vor dem starken Anstieg im März 2003 sanken. Der Stand des Importpreisindex liegt nun bei 95,5 Punkten (Basis Mai 1993 = 100). Im Jahresvergleich stellte man ebenfalls einen Rückgang um 1,3 Prozent fest. Der Importpreisindex wird ergänzend zum Produzentenpreisindex erhoben und zeigt die Entwicklung der Ab-Zoll-Preise für ausgewählte importierte Produkte. Tiefere Preise gegenüber dem Vormonat beobachtete man neben Mineralölprodukten (Heizöl, Treibstoff, Mineralerschmieröle, Bitumen) insbesondere bei Nahrungsmitteln (ohne Fleisch), Mineralwasser und Holzplatten. Billiger wurden auch Nichteisen-Metalle und Produkte daraus, verschiedene Positionen der Maschinenindustrie und Nutzfahrzeuge. Preiserhöhungen zeigten demgegenüber Rohbaumwolle, Zitrusfrüchte, Kakao und Rotwein. Dasselbe gilt für Schuhe, Stahl sowie land- und forstwirtschaftliche Maschinen.

Bundesamt für Statistik  
Informationsdienst

Hauptergebnisse April 2003	Indexstand April 2003 (Basis Mai 1993 = 100)	Veränderung in % gegenüber	
		März 2003	April 2002
Produzenten- und Importpreisindex (Total)	95,7	-0,3	-0,3
- Produzentenpreisindex	95,7	0,2	0,1
- Importpreisindex	95,5	-1,3	-1,3

**Indice des prix à la production et à l'importation en avril 2003**

**Baisse de prix des produits pétroliers**

En avril 2003, l'indice des prix à la production et à l'importation établi par l'Office fédéral de la statistique (OFS) a baissé de 0,3% par rapport au mois précédent. Il se monte à présent à 95,7 points (base mai 1993 = 100). Ce recul est dû à une baisse de 1,3% des prix à l'importation liée essentiellement à celle des prix des produits pétroliers. Les prix des biens produits en Suisse ont en revanche légèrement augmenté, de 0,2%. En rythme annuel, le niveau des prix de l'offre totale des produits importés et des produits du pays a diminué de 0,3%.

**Légère hausse des prix à la production**

En avril 2003, l'indice des prix à la production calculé par l'Office fédéral de la statistique a progressé de 0,2% par rapport au mois précédent. Il se situe à 95,7 points (base mai 1993 = 100). Le renchérissement annuel a atteint 0,1%. L'indice des prix à la production indique l'évolution des prix départ-usine des biens produits en Suisse et ne prend pas en compte le secteur des services. Ont augmenté par rapport au mois précédent les prix des légumes, des porcs de boucherie et de la viande de porc, des produits de boulangerie et du chocolat. Ont également renchéri l'acier, les machines pour la production et l'utilisation de l'énergie mécanique, les machines-outils ainsi que les instruments de mesure et de contrôle. Ont baissé, outre les prix des produits pétroliers, ceux des veaux de boucherie, du lait (cru et traité), des produits laitiers, des produits en métaux non ferreux et de l'outillage. Les prix ont égale-

ment reculé pour les machines destinées à certaines branches économiques, les moteurs, générateurs et transformateurs électriques, le matériel de distribution et de commande électrique ainsi que les équipements de communication et les composants électroniques.

**Nette baisse des prix à l'importation liée au recul des prix des produits pétroliers**

En avril 2003, l'indice des prix à l'importation calculé par l'Office fédéral de la statistique a baissé de 1,3% par rapport au mois précédent. Ce recul est dû essentiellement à la baisse des prix des produits pétroliers, qui ont retrouvé quasiment le niveau atteint avant leur forte hausse de mars 2003. L'indice des prix à l'importation se situe désormais à 95,5 points (base mai 1993 = 100). En rythme annuel, l'indice a aussi enregistré un recul de 1,3%. Relevé en complément à l'indice des prix à la production, l'indice des prix à l'importation reflète l'évolution des prix «franco dédouanés frontière suisse» d'une sélection de marchandises importées. Ont reculé par rapport au mois précédent outre les prix des produits pétroliers (mazout, carburant, lubrifiants, bitume), ceux des produits alimentaires (sans la viande), de l'eau minérale et des panneaux de bois. Il en est allé de même des métaux non ferreux et des produits en métaux non ferreux, de différentes positions de l'industrie des machines et des véhicules utilitaires. Ont renchéri en revanche le coton brut, les agrumes, le cacao et le vin rouge, de même que les chaussures, l'acier ainsi que les machines agricoles et sylvoles.

Office fédéral de la statistique  
Service d'information

Principaux résultats pour avril 2003	Niveau de l'indice mars 2003 (Base avril 1993 = 100)	Variation en % par rapport à	
		mars 2003	avril 2002
Indice des prix à la production et à l'importation (total)	95,7	-0,3	-0,3
- Indice des prix à la production	95,7	0,2	0,1
- Indice des prix à l'importation	95,5	-1,3	-1,3

**Staatssekretariat für Wirtschaft**  
Secretariat d'Etat à l'économie  
Segretariato di Stato dell'economia

**Konjunkturprognose Sommer 2003**

**Schweizer Wirtschaft verharrt vorerst in Schwäche-phase**

Im Winterhalbjahr 2002/03 hatte sich in den Industrie- und Schwellenländern die Zunahme des realen Bruttoinlandsprodukts abgeschwächt. Vor allem im Euroraum kam es zu einer äusserst verhaltenen Konjunkturentwicklung, in Deutschland sogar zu Stagnationstendenzen. Mit der Beendigung des Irakkriegs haben die geopolitischen Unsicherheiten und davon ausgehende lähmende Wirkungen auf die Weltwirtschaft etwas nachgelassen. Namentlich gab der Erdölpreis deutlich nach. Nach wie vor gibt es aber verschiedene Faktoren, die einem raschen Aufschwung entgegenstehen. Hingewiesen sei auf Altlasten aus dem vorangegangenen Boom. So scheinen die Überinvestitionen vielfach noch nicht abgebaut, der Rückgang der Aktienkurse wirkt vorerst noch bremsend oder im öffentlichen und privaten Sektor steht ein merklicher Konsolidierungsbedarf an. In diesem Umfeld ist davon auszugehen, dass die anhaltend günstigen monetären Bedingungen und die expansive US-Budgetpolitik – im Euroraum dürfte die Budgetpolitik ungefähr neutral wirken – zunehmend positive Effekte entfalten und sich der Aufschwung, ausgehend von den USA, im späteren Verlauf dieses und im nächsten Jahr in den Industrie- und Schwellenländern kräftigt. Der ausbleibende Schwung der Weltwirtschaft, namentlich im Euroraum, und der sich nochmals etwas festigende Franken, der allerdings jüngst gegenüber dem Euro leicht an Stärke verloren hat, bremsen die Konjunktur in der Schweiz. Geschäftsgang und Auftragslage haben sich in den ersten Monaten 2003 weiter verschlechtert.

Für das Jahr 2003 insgesamt ist von einer Stagnation auszugehen, sofern sich vor allem die Konjunktur im Euroraum im prognostizierten Ausmass entwickelt (BIP 2003 +1,1%) und der reale Frankenkurs keine substantielle Festigung erfährt. Eine Rückkehr zu einem höheren Wachstum ist für das Jahr 2004 zu erwarten.

Staatssekretariat für Wirtschaft  
Kommunikation / Information

**Prévisions conjoncturelles de l'été 2003**

**Faiblesse persistante de l'économie suisse**

Durant le semestre d'hiver 2002/2003, la progression du PIB réel a marqué le pas dans les pays industrialisés et les pays émergents. L'évolution conjoncturelle, dans la zone euro notamment, a été extrêmement modérée, allant jusqu'à des tendances à la stagnation en Allemagne. La fin de la guerre en Irak a quelque peu atténué les incertitudes géopolitiques et ses conséquences paralysantes pour l'économie mondiale. Le prix du pétrole, notamment, a fortement diminué. Néanmoins, divers facteurs restent un frein à une reprise rapide de la croissance, comme les engagements contractés lors de la précédente phase de surchauffe. Ainsi, de nombreux surinvestissements ne semblent pas encore absorbés, le recul du cours des actions a encore un effet inhibiteur et les secteurs public et privé ont

un important besoin de consolidation. Dans ce contexte, on peut s'attendre à ce que les conditions monétaires toujours favorables et la politique budgétaire américaine expansive déploient graduellement leurs effets positifs. Dès que la reprise de l'activité aura gagné en vigueur aux Etats-Unis, des effets positifs se propageront également aux pays industrialisés et aux pays émergents, ce que nous escomptons pour la fin de cette année et l'année prochaine. Dans la zone euro, la politique budgétaire devrait rester quasiment neutre.

Pour la Suisse, la morosité de la conjoncture mondiale, notamment dans la zone euro ainsi que la nouvelle appréciation du franc – notre monnaie affiche toutefois depuis peu un léger recul par rapport à l'euro – ont freiné la conjoncture. La marche des affaires et l'état des carnets de commandes se sont encore dégradés durant les premiers mois de l'année 2003.

Si les prévisions conjoncturelles pour la zone euro se confirment (PIB 2003 +1,1%) et si le cours réel du franc ne se raffermi pas notablement, l'ensemble de l'année 2003 devrait être placé sous le signe de la stagnation. Un retour à une croissance d'une certaine ampleur est attendu en 2004.

Secretariat d'Etat à l'économie  
Communication / Information

**Previsioni congiunturali dell'estate 2003**

**Previsioni congiunturali dell'estate 2003**

Nel semestre invernale 2002/03 la crescita del prodotto interno lordo reale nei paesi industriali e nei paesi emergenti ha registrato un rallentamento. Soprattutto nell'area dell'euro l'andamento congiunturale è stato estremamente contenuto: in Germania si è avuta addirittura una tendenza alla stagnazione.

Con la fine del conflitto in Iraq l'incertezza geopolitica ed i suoi effetti negativi sull'economia mondiale si sono attenuati; in particolare, si è avuta una sensibile diminuzione del prezzo del greggio. Tuttavia permangono vari fattori che ostacolano una rapida ripresa: è il caso degli strascichi negativi del precedente periodo di boom economico. In molti casi i sovrainvestimenti non sono ancora stati riassorbiti, il ribasso dei corsi azionari costituisce ancora un freno e sia nel settore pubblico che in quello privato c'è una forte esigenza di consolidamento. In questa situazione è logico supporre che il panorama monetario, tuttora favorevole, e la politica di bilancio degli USA che, a differenza di quella neutrale dell'area dell'euro, presenta un corso espansivo, avranno conseguenze positive e favoriranno la crescita che, a partire dagli USA, interesserà i paesi industriali e quelli emergenti negli ultimi mesi del 2003 e nel 2004.

Il ritardo nella ripresa economica mondiale, in particolare nell'area dell'euro, e il franco nuovamente in crescita, che tuttavia ha leggermente perso posizioni nei confronti dell'euro, hanno rappresentato fattori frenanti per la congiuntura in Svizzera. Nei primi mesi del 2003 l'andamento degli affari e la situazione degli ordini hanno registrato un ulteriore peggioramento. In generale per il 2003 si prevede una stagnazione, perlomeno finché la congiuntura nell'area dell'euro non si svilupperà nella misura prevista (PIL 2003 +1,1%) e il corso reale del franco non mostrerà un sostanziale rafforzamento. Un ritorno a valori di crescita sensibilmente più alti è previsto per il 2004.

Segretariato di Stato dell'economia  
Comunicazione / Informazione

**Publications officielles:**

**Merci d'envoyer vos manuscrits à notre rédaction dans la mesure du possible par voie électronique.**

**E-mail: shab@seco.admin.ch**

**Merci de votre collaboration**

**Amtliche Publikationen:**

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte wenn möglich auf elektronischem Wege an unsere Redaktion.**

**E-mail: shab@seco.admin.ch**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**



## GENERALI (SCHWEIZ) HOLDING

### Einladung an die Aktionäre zur 64. ordentlichen Generalversammlung

**Dienstag, 17. Juni 2003, 11.00 Uhr,**  
im Kongresshaus Zürich,  
Claridenstrasse 3, Eingang «K», 8002 Zürich  
(Türöffnung ab 10.00 Uhr)

#### Traktanden

- Jahresbericht, Konzernrechnung und Rechnung der Generali (Schweiz) Holding für das Geschäftsjahr 2002**
- Berichte des Konzernprüfers und der Revisionsstelle**
- Beschlussfassung über:**
  - Genehmigung des Jahresberichtes und der Konzernrechnung 2002 des Generali Konzerns Schweiz
  - Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 2002 der Generali (Schweiz) Holding
  - Entlastung des Verwaltungsrates
  - Verwendung des Bilanzergebnisses der Generali (Schweiz) Holding
- Wahl in den Verwaltungsrat der Generali (Schweiz) Holding**
- Wahl des Konzernprüfers und der Revisionsstelle**
- Schaffung von bedingtem und genehmigtem Aktienkapital/Statutenänderung**

#### Anträge des Verwaltungsrates

##### Zum Traktandum 3a

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Jahresbericht und die Konzernrechnung 2002 des Generali Konzerns Schweiz zu genehmigen.

##### Zum Traktandum 3b

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Jahresbericht und die Jahresrechnung 2002 der Generali (Schweiz) Holding zu genehmigen.

##### Zum Traktandum 3c

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den verantwortlichen Organen für die Tätigkeit im Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.

##### Zum Traktandum 3d

Der Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Bilanzergebnisses ist auf Seite 72 des Geschäftsberichtes festgehalten.

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung folgende Verwendung des Bilanzergebnisses:

• Vortrag aus dem Vorjahr	CHF 9'636'879.-
• Verlust des Geschäftsjahres	CHF -42'340'423.-
• Bilanzergebnis	CHF -32'703'544.-
• Dividende	CHF 0.-
• Vortrag auf neue Rechnung	CHF -32'703'544.-

##### Zum Traktandum 4

Der Verwaltungsrat beantragt, Herrn Jörg Zulauf, Leiter Departement Finanzen und Vizepräsident der Verwaltungsdelegation des Migros-Genossenschafts-Bundes für die verbleibende Amtsperiode (2001-2003) neu in den Verwaltungsrat der Generali (Schweiz) Holding zu wählen.

##### Zum Traktandum 5

Gemäss Art. 731a OR hat die Gesellschaft die Konzernrechnung durch einen besonders befähigten Revisor prüfen zu lassen. Der Verwaltungsrat beantragt, die PricewaterhouseCoopers AG, Zürich, als Konzernprüferin für das Geschäftsjahr 2003 zu wählen.

Gemäss Art. 20 der Statuten wählt die Generalversammlung jeweils für die Dauer eines Jahres die Revisionsstelle. Der Verwaltungsrat beantragt, die PricewaterhouseCoopers AG, Zürich, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2003 zu wählen.

##### Zum Traktandum 6

Der Verwaltungsrat beantragt, die Statuten der Generali (Schweiz) Holding wie folgt zu ändern:

##### 1. Bedingte Kapitalerhöhung

Der Verwaltungsrat beantragt, ein bedingtes Aktienkapital zu schaffen und die Statuten um einen neuen Artikel 3c wie folgt zu ergänzen:

#### Artikel 3c

##### Bedingtes Aktienkapital

Das Aktienkapital kann sich durch die Ausgabe von höchstens 890'000 voll zu liberierenden Namenaktien im Nennwert von je CHF 50.- um höchstens CHF 44'500'000.- (Franken vierundvierzigmillionen-fünfhunderttausend) erhöhen durch Ausübung von Wandel- und/oder Optionsrechten, welche in Verbindung mit auf nationalen oder internationalen Kapitalmärkten begebenen Anleiheobligationen oder ähnlichen Obligationen (zum Beispiel Wandelanleihen oder weitere Finanzmarktinstrumente) der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften eingeräumt werden, und/oder durch Ausübung von Optionsrechten, welche von der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften an Aktionäre ausgegeben werden. Bei der Ausgabe von Anleiheobligationen oder ähnlichen Obligationen

(zum Beispiel Wandelanleihen oder weitere Finanzmarktinstrumente), mit denen Wandel- und/oder Optionsrechte verbunden sind, ist das Bezugsrecht der Aktionäre ausgeschlossen. Zum Bezug der neuen Namenaktien sind die jeweiligen Inhaber von Wandel- und/oder Optionsrechten berechtigt. Die Wandel- und/oder Optionsbedingungen sind durch den Verwaltungsrat festzulegen.

Der Erwerb von Namenaktien durch die Ausübung von Wandel- und/oder Optionsrechten sowie jede nachfolgende Übertragung der Namenaktien unterliegen den Beschränkungen von Art. 6 dieser Statuten.

Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, bei der Ausgabe von Anleiheobligationen oder ähnlichen Obligationen (zum Beispiel Wandelanleihen oder weitere Finanzmarktinstrumente), mit denen Wandel- und/oder Optionsrechte verbunden sind, das Vorwegzeichnungsrecht der Aktionäre zu beschränken oder aufzuheben, falls diese zum Zwecke der Finanzierung einschliesslich Refinanzierung der Übernahme von Unternehmen, Unternehmensteilen oder Beteiligungen ausgegeben werden oder falls das Vorwegzeichnungsrecht indirekt gewährt ist. Wird das Vorwegzeichnungsrecht durch Beschluss des Verwaltungsrates aufgehoben, gilt folgendes: die Anleiheobligationen oder ähnlichen Obligationen (zum Beispiel Wandelanleihen oder weitere Finanzmarktinstrumente) sind zu Marktbedingungen (einschliesslich der Standard-Verwässerungsklauseln) auszugeben, und die Ausgabe neuer Namenaktien erfolgt zu Marktbedingungen unter angemessener Berücksichtigung des Börsenkurses der Namenaktien und/oder vergleichbarer Instrumente mit einem Marktpreis. Dabei dürfen Wandelrechte höchstens während 10 Jahren und Optionsrechte höchstens während 7 Jahren ab dem Zeitpunkt der betreffenden Emission ausübbar sein.

##### 2. Genehmigte Kapitalerhöhung

Der Verwaltungsrat beantragt, ein genehmigtes Aktienkapital zu schaffen und die Statuten um einen neuen Artikel 3d wie folgt zu ergänzen:

#### Artikel 3d

##### Genehmigtes Aktienkapital

Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, bis spätestens 17. Juni 2005 das Aktienkapital durch Ausgabe von höchstens 1'230'000 voll zu liberierenden Namenaktien im Nennwert von je CHF 50.- um höchstens CHF 61'500'000.- (Franken einundsechzigmillionenfünfhunderttausend) zu erhöhen. Eine Erhöhung in Teilbeträgen ist gestattet.

Die neuen Namenaktien unterliegen nach dem Erwerb den Übertragungsbeschränkungen von Art. 6 dieser Statuten.

Der Verwaltungsrat legt den Zeitpunkt der Ausgabe von neuen Namenaktien, deren Ausgabepreis, die Art der Liberierung, die Bedingungen der Bezugsrechtsausübung und den Beginn der Dividendenberechtigung fest. Dabei kann der Verwaltungsrat neue Namenaktien mittels Festübernahme durch eine Bank oder ein Konsortium und anschliessendem Angebot an die bisherigen Aktionäre ausgeben. Nicht ausgeübte Bezugsrechte kann der Verwaltungsrat verfallen lassen, oder er kann diese bzw. Namenaktien, für welche Bezugsrechte eingeräumt, aber nicht ausgeübt werden, zu Marktbedingungen präzisieren.

Der Verwaltungsrat ist ferner ermächtigt, das Bezugsrecht der Aktionäre im Falle der Verwendung der Namenaktien für die Übernahme von Unternehmen, Unternehmensteilen oder Beteiligungen oder im Falle einer Aktienplatzierung für die Finanzierung einschliesslich Refinanzierung solcher Transaktionen zu beschränken oder aufzuheben und Dritten zuzuweisen.

...

#### Geschäftsbericht

Der Geschäftsbericht und die Berichte der Revisionsstelle und des Konzernprüfers liegen ab dem 22. Mai 2003 am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme auf. Sie können die Zustellung einer Ausfertigung dieser zur Einsicht aufgelegten Unterlagen verlangen. Ab Ende Mai 2003 finden Sie den Geschäftsbericht auch auf unserer Website ([www.generali.ch](http://www.generali.ch)).

#### Zutrittskarten

Stimmberechtigte Aktionäre, welche am 14. Mai 2003 im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen sind, erhalten die Einladung zur Generalversammlung mit den Anträgen des Verwaltungsrates sowie den Geschäftsbericht direkt durch die Post zugestellt. Gegen Rücksendung des Antwortscheines (bis spätestens 31. Mai 2003) wird Ihnen die Zutritts- und Stimmkarte zugestellt. Der Versand erfolgt ab 4. Juni 2003. Aktionäre, die am 14. Mai 2003 noch nicht eingetragen sind, jedoch später Aktien erwerben, für welche das Eintragungsgesuch bis spätestens am 3. Juni 2003 beim Aktienregister der Gesellschaft eintrifft, können die Zutritts- und Stimmkarte direkt bei der Gesellschaft anfordern. Vom 4. bis 17. Juni 2003 werden keine Eintragungen im Aktienregister vorgenommen. Aktionäre, die ihre Aktien vor der Generalversammlung veräussern, sind nicht mehr stimmberechtigt. Im Falle eines teilweisen Verkaufs ist die zugestellte Zutrittskarte am Tag der Generalversammlung am Informationsschalter umzutauschen.

#### Stellvertretung/Vollmachterteilung

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können sich wie folgt vertreten lassen:

- durch einen anderen Aktionär: Vollmachterteilung auf der Rückseite der Zutrittskarte ausfüllen und dem bevollmächtigten Aktionär mitgeben. Verheiratete Personen können sich auch durch ihre Ehegatten vertreten lassen, welche selbst nicht Aktionäre sein müssen.
- durch die Generali (Schweiz) Holding (Organvertretung): Rücksendung des Antwortscheines mit Ertelung der Blanko-Vollmacht. Das Stimmrecht wird in diesem Fall gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt. Vollmachten mit anderslautenden Instruktionen werden an die unabhängige Stimmrechtsvertreterin weitergeleitet.
- durch die vom Verwaltungsrat bezeichnete unabhängige Stimmrechtsvertreterin, Frau Dr. Barbara Bühmann, Rechtsanwältin: Zur Vollmachterteilung genügt der beiliegende Antwortschein (die Zutrittskarte muss nicht angefordert werden). Bei fehlenden schriftlichen Weisungen stimmt die unabhängige Stimmrechtsvertreterin den Anträgen des Verwaltungsrates zu.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft frühzeitig, jedoch spätestens bis zum 17. Juni 2003, 10.00 Uhr, die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien bekanntzugeben.

Adliswil, 22. Mai 2003

Generali (Schweiz) Holding  
Der Verwaltungsrat

225718

# Inserate im SHAB haben Erfolg!

## Autoverkehr Spiez-Krattigen-Aeschi AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 11. Juni 2003, 16.45 Uhr, im Gemeindesaal, Aeschi bei Spiez

#### Traktanden:

- 1. Jahresbericht und Jahresrechnung 2002, Bericht der Revisionsstelle**  
Antrag: Genehmigung
- 2. Verwendung des Bilanzgewinnes**  
Antrag: Gewinnvortrag aus dem Vorjahr  
Reingewinn pro 2002  
Vortrag auf neue Rechnung
- 3. Entlastung des Verwaltungsrates**  
Antrag: Erteilung der Entlastung
- 4. Wahl eines Verwaltungsrates**
- 5. Wahl der Revisionsstelle**  
Antrag: Wahl von PriceWaterhouseCoopers AG, Thun
- 6. Ehrungen**
- 7. Verschiedenes**

Aeschi, 19. Mai 2003

Im Namen des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Der Sekretär:  
R. Ritz A. Moser

## Actelion Ltd., Allschwil

### Offenlegung von Beteiligungen

Actelion Ltd. hat aus ihrem Aktionärskreis folgende Mitteilung erhalten:

Die Deutsche Bank (Schweiz) AG, mit Sitz in Place des Bergues 3, 1211 Genf 1, hat einen Teil ihrer Beteiligung an der Actelion Ltd. veräussert, so dass ihr Stimmrechtsanteil nun weniger als 5% beträgt.

Allschwil, 16. Mai 2003

Actelion Ltd.

226762

## RISQ S.A., à Genève

### Convocation des actionnaires

à l'assemblée générale extraordinaire pour le mardi 24 juin 2003, à 15 h 15, en l'Etude de Maîtres Marc PICTET & Emmanuelle EARDLEY-MOSSAZ, notaires à Genève, 4, rue de Rive, 1204 Genève.

#### Ordre du jour:

1. Modification de la raison sociale
2. Modification des statuts

Genève, le 22 mai 2003

Le conseil d'administration

226640

JUNGFRAUBAHNEN

## Jungfraubahn Holding AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 16. Juni 2003, 14.00 Uhr, im Kursaal Interlaken  
Türöffnung 13.15 Uhr (Eingang Seite Aare)

- 1. Geschäftsbericht mit Jahresbericht und Jahresrechnung 2002, Konzernrechnung 2002, Berichte der Revisionsstelle und des Konzernrechnungsprüfers**  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Genehmigung des Geschäftsberichts mit Jahresbericht und Jahresrechnung 2002 sowie der Konzernrechnung 2002.
- 2. Verwendung des Bilanzgewinns und Dividendenbeschluss**  
Jahresgewinn 2002 CHF 8 249 178.-  
Gewinnvortrag CHF 18 360 985.-  
Bilanzgewinn zur Verfügung der Generalversammlung CHF 26 610 163.-  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Ausschüttung einer Dividende von CHF 10.- pro Aktie auf dem dividendenberechtigten Aktienkapital von CHF 11 330 000.- CHF 5 665 000.-  
Vortrag auf neue Rechnung von CHF 20 945 163.-
- 3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates**  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.
- 4. Statutenänderung**  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Die Statuten seien wie folgt zu ändern:  
**Art. 20 (bisher):**  
Die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Verwaltungsratsausschusses haben Anspruch auf Ersatz ihrer im Interesse der Gesellschaft aufgewendeten Auslagen sowie auf eine ihrer Tätigkeit und Verantwortung entsprechende Entschädigung, die der Verwaltungsrat selbst festlegt.  
**Art. 20 (neu):**  
Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der verschiedenen ständigen Ausschüsse und all-fälliger Sonderausschüsse haben Anspruch auf Ersatz ihrer im Interesse der Gesellschaft aufgewendeten Auslagen sowie auf eine ihrer Tätigkeit und Verantwortung entsprechende Entschädigung, die der Verwaltungsrat selbst festlegt.  
**Art. 21 (bisher):**  
Zur Erledigung der im Organisationsreglement umschriebenen Geschäfte kann der Verwaltungsrat aus seiner Mitte und auf die jeweilige Amtsdauer der betreffenden Mitglieder einen Verwaltungsratsausschuss von drei bis fünf Mitgliedern bestellen, dem überdies der Präsident und der Vizepräsident von Amtes wegen angehören.  
Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Verwaltungsrates sind zugleich Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Verwaltungsratsausschusses.  
Der Verwaltungsratsausschuss versammelt sich auf Einladung ihres Präsidenten oder Vizepräsidenten so oft die Geschäfte es erfordern oder wenn ein Mitglied des Verwaltungsratsausschusses die Einberufung schriftlich unter Angabe der Gründe verlangt.  
Bezüglich Organisation, Tätigkeit, Abstimmungsmodus usw. wird auf Art. 20 der Statuten und das Organisationsreglement des Verwaltungsrats verwiesen.  
**Art. 21 (neu):**  
Zur Unterstützung seiner Arbeit, namentlich zur Vorbereitung seiner Beschlüsse und zur Ausübung bestimmter Aufsichtsfunktionen, kann der Verwaltungsrat aus seiner Mitte und auf die jeweilige Amtsdauer der betreffenden Mitglieder Ausschüsse von drei bis fünf Mitgliedern bestellen.  
Die Ausschüsse versammeln sich auf Einladung ihres Vorsitzenden so oft die Geschäfte es erfordern, wenn ein Mitglied des jeweiligen Ausschusses die Einberufung schriftlich, normalerweise unter Angabe der Gründe, verlangt oder wenn der Verwaltungsrat durch Beschluss eine Sitzung anordnet.  
**Art. 22 (bisher):**  
Die Generalversammlung wählt jedes Jahr eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen, welche die gesetzlichen Erfordernisse erfüllen müssen, als Revisionsstelle und als Konzernrechnungsprüfer mit den im Gesetz festgehaltenen Rechten und Pflichten.  
**Art. 22 (neu):**  
Die Generalversammlung wählt jedes Jahr eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen, welche die gesetzlichen Erfordernisse und die branchenüblichen Anforderungen, insbesondere auch bezüglich Unabhängigkeit, erfüllen müssen, als Revisionsstelle und als Konzernrechnungsprüfer mit den im Gesetz festgehaltenen Rechten und Pflichten.

#### 5. Wahlen

##### a) Verwaltungsrat

Antrag des Verwaltungsrates:  
Wiederwahl in den Verwaltungsrat von  
- Ulrich Baumann, Grindelwald,  
- Peter Bohren, Grindelwald,  
- Riccardo Gullotti, Muri bei Bern  
- Dr. Fritz Mühlemann, Rubigen  
- Ron Langley, La Jolla, CA USA,  
- Dr. Jürg Rieben, Bern,  
- Paul von Allmen, Wengen,  
für eine Amtsdauer von drei Jahren  
Neuwahl in den Verwaltungsrat von  
- Peter Kappeler, Bern,  
- Ueli Winzenried, Bern,  
für eine Amtsdauer von drei Jahren

##### b) Revisionsstelle und Konzernrechnungsprüfer

Antrag des Verwaltungsrates:  
Wiederwahl der PricewaterhouseCoopers AG, Thun, für das Jahr 2003.

#### 6. Verschiedenes

##### Erläuterungen des Verwaltungsrates zum Traktandum 4

###### zu Art. 20 und 21:

Den Empfehlungen des Code of Best Practice for Corporate Governance (Swiss Code) economisuisse folgend, werden auch bei der Jungfraubahn Holding AG bestimmte Bereiche durch Fachausschüsse des Verwaltungsrates vertieft bearbeitet.

Diese «Committees» unterstützen den Gesamtverwaltungsrat bei der Erarbeitung von Entscheidgrundlagen und bei der Wahrnehmung seiner Aufsichtsfunktionen. Der «Ausschuss» im klassischen Sinne wird im Gegenzug nicht mehr benötigt. Dies dank des Effizienzgewinns, der mit der arbeitsteiligen Arbeitsweise des Gesamtverwaltungsrates erreicht wird.

Diese Neuerung soll auch in den organisatorischen Bestimmungen der Statuten ihren Niederschlag finden.

###### zu Art. 22:

Um die anspruchsvolle Aufgabe der Revisionsstelle bzw. des Konzernrechnungsprüfers erfüllen zu können, muss eine (juristische) Person mehr als nur den minimalen gesetzlichen Erfordernissen genügen. Neu sollen deshalb die Erfüllung der branchenüblichen Anforderungen und die Unabhängigkeit als Bedingungen für eine Wahl in den Statuten explizit genannt werden.

##### Unterlagen und Zutrittskarten

Der Jahresbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung, Bericht der Revisionsstelle, Konzernrechnung, Bericht des Konzernprüfers und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab 22. Mai 2003 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Auf Verlangen eines Aktionärs wird ihm eine Ausfertigung dieser Unterlagen zugestellt.

Die am 12. Mai 2003 im Aktienbuch eingetragenen und stimmberechtigten Aktionärinnen und Aktionäre sind berechtigt, an der Generalversammlung vom 16. Juni 2003 teilzunehmen. Sie erhalten die Einladung mit der persönlichen Zutrittskarte und dem Stimmmaterial per Post zugestellt.

Ab dem Stichtatum vom 12. Mai 2003 bis und mit dem 17. Juni 2003 werden im Aktienbuch keine Eintragungen mehr vorgenommen. Aktionärinnen und Aktionäre, die ihre Aktien vor der Generalversammlung veräussern, verlieren ihre diesbezüglichen Aktionärsrechte und sind daher im Umfange der verkauften Aktien nicht mehr stimmberechtigt. Im Falle eines Verkaufs aus dem auf der Eintritts- und Stimmkarte aufgeführten Aktienbestandes ist vor der Generalversammlung beim Büro der Zutrittskontrolle eine entsprechende Berichtigung vornehmen zu lassen.

##### Teilnahmeberechtigung, Vollmachten

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind nur im Aktienregister eingetragene Aktionärinnen und Aktionäre sowie rechtsgültige bevollmächtigte Personen berechtigt. Organe von juristischen Personen, die nicht einzeln zeichnungsberechtigt sind, haben sich über ihre Vertretungsbefugnis durch rechtsgültige Unterschrift auf der Zutrittskarte auszuweisen.

Ein Aktionär kann sich an der Generalversammlung ausschliesslich durch einen gesetzlichen Vertreter, durch einen anderen an der Generalversammlung teilnehmenden und im Aktienbuch eingetragenen Aktionär oder durch einen Depotvertreter vertreten lassen. Er kann jedoch auch die Gesellschaft selbst oder den unabhängigen Stimmrechtsvertreter, Herrn Notar Thomas Hofer, Waldeggstrasse 3, 3800 Interlaken, anweisen, wie seine Aktienstimmen ausgeübt werden sollen.

Die Aktionärinnen und Aktionäre werden dringend gebeten, sich rechtzeitig am Versammlungsort einzufinden. Die ordentliche Eingangskontrolle wird 15 Minuten nach Beginn der Versammlung geschlossen. Danach ist der Zutritt – aus Rücksicht auf einen geordneten Ablauf der Versammlung – nur noch erschwert und in den Verhandlungspausen möglich.

Interlaken, 8. Mai 2003

Für den Verwaltungsrat der Jungfraubahn Holding AG:  
Riccardo Gullotti, Präsident  
Dr. Jürg Rieben, Vizepräsident

226763

## Trasporti Pubblici Luganesi S.A. (TPL)

### Avviso di convocazione

Gli azionisti della **Trasporti pubblici Luganesi S.A. (TPL)** sono convocati in assemblea generale ordinaria per il giorno di

**lunedì 16 giugno 2003, alle ore 10.00**

presso «Casa Mugina» angolo via al Lido/via Mugina a Viganello.

#### Ordine del giorno:

1. Approvazione ultimo verbale.
2. Presentazione del rapporto di gestione, rendiconto annuale 2002 e relazione dell'Ufficio di revisione. Discussione.
3. Approvazione del rapporto annuale e del rendiconto annuale.  
*Il C.d.A. propone l'approvazione del rapporto di gestione e del rendiconto annuale.*
4. Scarico al consiglio d'amministrazione.  
*Il C.d.A. propone di dar scarico a tutti i membri del C.d.A.*
5. Eventuali.

I conti, il rapporto di gestione e il rapporto dell'Ufficio di revisione, sono visibili presso la Direzione della TPL a partire dal 28 maggio 2003.

Per partecipare all'assemblea, gli azionisti dovranno presentare un documento comprovante il possesso delle azioni.

6963 Pregassona, 14 maggio 2003

Il consiglio di amministrazione

226814

## ENR RUSSIA INVEST S.A.

GENÈVE

Les actionnaires sont convoqués en

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

le jeudi 12 juin 2003, à 11 h,  
au CREDIT SUISSE FORUM, Genève

#### ORDRE DU JOUR:

- 1. Rapport annuel, comptes du groupe et comptes annuels 2002, rapport de l'Organe de révision**  
Le conseil d'administration propose d'approuver le rapport annuel, les comptes du groupe et les comptes annuels au 31 décembre 2002 avec report du bénéfice au bilan de CHF 39 649 659.- sur l'exercice 2003.
- 2. Décharge aux membres du conseil d'administration**  
Le conseil d'administration propose de donner décharge aux membres du conseil d'administration.
- 3. Augmentation du capital conditionnel; modification de l'art. 8 al. 1 des statuts**  
Le conseil d'administration propose d'augmenter le montant du capital conditionnel à CHF 29 200 000.- et de modifier l'art. 8 al. 1 comme suit:  
«Le capital-actions de la société peut être augmenté par l'exercice d'options ou de droits de conversion d'un montant de CHF 29 200 000.- au plus par l'émission d'un maximum de 584 000 actions au porteur d'une valeur nominale de CHF 50.- chacune. Le droit d'acquiescer des actions nouvelles peut être conféré aux porteurs de droits d'options ou d'obligations convertibles issues d'emprunts convertibles émis par la société ou l'une de ses sociétés affiliées. Le droit de souscription préférentiel des actionnaires pour ces nouvelles actions est supprimé.»
- 4. Augmentation du capital autorisé; modification de l'art. 8 bis al. 1 des statuts**  
Le conseil d'administration propose d'augmenter le montant du capital autorisé à CHF 29 200 000.- et de modifier l'art. 8 bis al. 1 des statuts comme suit:  
«Le conseil d'administration est autorisé à augmenter, jusqu'au 12 juin 2005, le capital-actions de la société de CHF 29 200 000.- au plus, par l'émission d'un maximum de 584 000 actions au porteur d'une valeur nominale de CHF 50.- chacune. Les nouvelles actions doivent être entièrement libérées. Le conseil d'administration peut procéder à l'augmentation du capital en entier ou par tranches.»
- 5. Election des membres du conseil d'administration et d'un nouveau membre**  
Le conseil d'administration propose de réélire Messieurs Christoph Löw et Gustav Stenbolt pour un mandat expirant à la date de la prochaine assemblée générale ordinaire.  
Le conseil d'administration propose également d'élire Monsieur Peter Rugg, en tant que nouveau membre du conseil d'administration, pour un mandat expirant à la date de la prochaine assemblée générale ordinaire.
- 6. Election de l'organe de révision et du réviseur des comptes du groupe**  
Le conseil d'administration propose de nommer pour un mandat d'un an Ernst & Young S.A. en tant qu'organe de révision et réviseur des comptes du groupe.
- 7. Divers**

Le rapport annuel, les comptes du groupe et les comptes annuels 2002 ainsi que le rapport de l'organe de révision peuvent être consultés dès le 22 mai 2003 au siège de la société, 62, route de Frontenex, 1207 Genève. Chaque actionnaire peut demander qu'un exemplaire de ces documents lui soit envoyé.

Les actionnaires peuvent retirer la carte d'admission jusqu'au 5 juin 2003 à midi auprès de l'UBS SA, du Credit Suisse First Boston et de la Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A. moyennant dépôt des actions, ou d'une pièce justifiant leur dépôt auprès d'une autre banque. Les titres restent bloqués jusqu'à la fin de l'assemblée générale.

Selon l'article 19 des statuts, chaque actionnaire peut se faire représenter par une autre personne, actionnaire ou non. En outre, chaque actionnaire a la possibilité, de par la loi, de faire représenter ses actions à l'assemblée générale par les organes de ENR Russia Invest S.A. ou par une banque en tant que représentant dépositaire, ou par Me Georges Fournier, c/o Etude Poncet & Buhler - 6, rue de Candolle - Case postale 645 - 1211 Genève 4 - Tél. 022 809 10 50 - fax 022 809 10 40, en qualité de représentant indépendant. Sauf instruction expresse contraire au moment de la remise de la procuration, le droit de vote est exercé dans le sens de l'acceptation des propositions du conseil d'administration.

Les représentants dépositaires d'actions au sens de l'article 689d CO sont priés de communiquer le plus tôt possible à la société, mais au plus tard le 5 juin 2003 à midi, le nombre d'actions qu'ils représentent et le numéro des cartes d'admission représentées. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la Loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne ainsi que les gestionnaires de fortune professionnels.

Genève, le 22 mai 2003

Au nom du conseil d'administration  
Le président  
Christoph Löw

226600

## Kleinkraftwerke AG, 6078 Lungern

### Einladung

zur 7. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Kleinkraftwerke AG, Lungern, auf Samstag, 14. Juni 2003, 10.30 Uhr, im Hotel Rössli, Lungern

#### Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der 6. ordentlichen Generalversammlung vom 15. Juni 2002  
Antrag: – Genehmigung
4. Jahresbericht des Präsidenten  
Antrag: – Genehmigung
5. Rechnung 2002  
Revisorenbericht:  
Antrag: – Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle  
– Genehmigung der Jahresrechnung
6. Verwendung des Reingewinns  
Antrag: – Der Verwaltungsrat beantragt den Aktionären, den Bilanzgewinn auf neue Rechnung vorzutragen.
7. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung  
Antrag: – Erteilung der Entlastung des Verwaltungsrates
8. Wahlen: Revisionsstelle  
Antrag: – Wiederwahl der Orfida Treuhand und Revisions AG, Sarnen, auf zwei Jahre
9. Orientierung über den Stand der Abschlussarbeiten am Schildkraftwerk
10. Verschiedenes

Der Verwaltungsrat  
der Kleinkraftwerke AG, Lungern

Um 9.30 Uhr kann die Zentrale bei der neuen Holzbau AG besichtigt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung können beim Sekretariat, Bahnhofstrasse 11, 6078 Lungern, eingesehen werden.

Der Bezug der Stimmausweise erfolgt gegen Vorweisen der Aktien oder Depotscheine. Stimmausweise werden an der GV abgegeben.

Kleinkraftwerke AG – Sekretariat – Bahnhofstrasse 11, 6078 Lungern, Tel. 041 678 15 57

226760

## Mitteilung der UBS AG an die Besitzer von Namen- und Inhabersparhefte der UBS und ihrer Vorgängerbanken

**1. Die zuständigen Organe der UBS haben die Änderung der nachfolgenden Ziffern des derzeit gültigen Sparheftreglements beschlossen:**

#### Ziffer 4 alt: Rückzüge

Rückzüge können bei jeder Geschäftsstelle der UBS erfolgen. Die jeweils geltenden Bestimmungen über die Höhe der ohne Kündigung möglichen Rückzüge und die Kündigungsfristen für höhere Beträge werden für den Kunden rechtsverbindlich durch Anschlag in der Schalterhalle bekannt gegeben. Eine Kündigung seitens des Einlegers ist nicht erforderlich bei einer Umwandlung des Guthabens in Kassaobligationen der UBS. Die UBS kann ihrerseits jederzeit Sparguthaben auf einen Monat zur Rückzahlung kündigen.

#### Ziffer 8 alt: Mitteilungen der UBS

Mitteilungen der UBS erfolgen rechtsverbindlich mittels Brief an die letzte in den Registern der UBS eingetragene Adresse des Einlegers.

#### Ziffer 11 alt: Mitteilungen der UBS

Mitteilungen der UBS erfolgen durch entsprechenden Vermerk im Inhabersparheft oder durch einmalige Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt unter Angabe der Ordnungsnummer.

Diese Reglementsänderung und deren Publikation erfolgen in Übereinstimmung mit Ziffer 5 des Reglements für Sparhefte

**2. In Übereinstimmung mit den Ziffern 8 und 11 des geänderten Reglements für Sparhefte teilt UBS den betreffenden Besitzern mit:**

Die Heftform erfüllt die heutigen Anforderungen an Sicherheit, Flexibilität und Kundenfreundlichkeit nicht mehr. UBS hat sich zum Ziel gesetzt, die noch bestehenden Hefte bis spätestens Ende 2003 in UBS-Konti umzuwandeln.

UBS fordert Sie als Besitzer eines Namen- oder Inhabersparheftes der UBS (oder eines Vorgängerinstitutes) auf, dieses – zusammen mit einem amtlichen Ausweis (Pass oder Identitätskarte) – bis spätestens 31. Dezember 2003 bei Ihrer UBS-Geschäftsstelle vorbei zu bringen. Dort berät UBS Sie gerne bei der Wahl des richtigen UBS-Kontos.

Bei Rückgabe des UBS-Heftes bis Ende 2003 entfällt der diesjährige Heftführungspreis von 24 Franken.

Ab 1. Januar 2004 sind Hefte für Ein- und Auszahlungen gesperrt und können nur noch, zum Beispiel zu Gunsten eines UBS-Sparkontos, saldiert werden. Diese Einschränkungen werden in Übereinstimmung mit Ziffer 3, Absatz 3 des Reglements für Sparhefte auch in unseren Verkaufsräumen bekannt gegeben. Bis zur Rückgabe des Heftes bzw. dessen Entkräftung bei Verlust im Sinne von Ziffer 9 und 12 des Reglements für Sparhefte wird der Heftführungspreis von jährlich 24 Franken weiterhin belastet. Die UBS-Mieterkautionssparhefte sind vom Heftführungspreis ausgenommen.

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihre UBS-Kundenberaterin oder Ihren UBS-Kundenberater.

226344

## AG Golfplatz Interlaken-Unterseen

### Einladung zur Generalversammlung

Donnerstag, 26. Juni 2003, 17.30 Uhr  
Restaurant Golfplatz Unterseen

#### Traktanden:

1. Jahresrechnung 2002  
Beschlussfassung Gewinnverwendung  
Bericht der Revisionsstelle
2. Entlastung des Verwaltungsrates
3. Verschiedenes

AG Golfplatz Interlaken-Unterseen

226820



## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft AG

Montag, 16. Juni 2003, 15.00 Uhr,  
auf den Schiffen MS Petersinsel und MS Berna im Hafen Biel

#### TRAKTANDEN

1. Begrüssung
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz per 31.12.2002, der Erfolgsrechnung 2002 sowie des Anhangs; Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz per 31.12.2002 sowie der Erfolgsrechnung 2002 und des Anhangs  
**Antrag des Verwaltungsrates:** Der Geschäftsbericht, die Bilanz per 31.12.2002, die Erfolgsrechnung 2002 und der Anhang sind zu genehmigen
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzergebnisses  
**Antrag des Verwaltungsrates:** Die Generalversammlung beschliesst, das Geschäftsergebnis auf die neue Rechnung vorzutragen
5. Entlastung der Verwaltungsorgane  
**Antrag des Verwaltungsrates:** Die Generalversammlung beschliesst, allen Verwaltungsorganen für das Geschäftsjahr 2002 volle Entlastung zu erteilen
6. Wahlen  
**Antrag des Verwaltungsrates:** Die Generalversammlung wählt Herrn Claude Evard, La Neuveville, für eine Amtsperiode von 4 Jahren in den Verwaltungsrat (2003 - 2007)
7. Verschiedenes

Die Jahresrechnung und der Bericht der Revisionsstelle können gegen Ausweis des Aktienbesitzes ab Montag, dem 2. Juni 2003 am Sitz der Gesellschaft, Badhausstrasse 1a, 2503 Biel, eingesehen oder bezogen werden. Geschäftsbericht und Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes ebenfalls bei dieser Stelle bezogen werden.

Biel, im Mai 2003

BIELERSEE-SCHIFFFAHRTS-  
GESELLSCHAFT AG  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Hans Stöckli

226415

Partnerunternehmen der Aare Seeland mobil AG



## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionärinnen und Aktionäre

Datum: Mittwoch, 18. Juni 2003, 17.45 Uhr, Türöffnung 17.00 Uhr  
Ort: Hotel-Restaurant Uto-Kulm, Uetliberg  
Anreise: S10 nach Uetliberg, Abfahrt in Zürich HB 16.06 Uhr und 16.36 Uhr

#### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung

1. Begrüssung
2. Geschäftsbericht 2002  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Geschäftsbericht 2002, im einzelnen die Jahresrechnung per 31. Dezember 2002 und den Jahresbericht zu genehmigen.
3. Rechnung 2002  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzverlust von Fr. 855.36 auf die neue Rechnung vorzutragen.
4. Entlastung des Verwaltungsrates  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.
5. Verschiedenes

Sihltal Zürich Uetliberg Bahn SZU

Für den Verwaltungsrat

Dr. Thomas Wagner Präsident  
Christiane V. Weibel Direktorin

Zürich, 22. Mai 2003

Stimmkarte, Geschäftsbericht über das Jahr 2002 mit der Jahresrechnung 2002 sowie der Revisionsstellenbericht und die Traktandenliste mit den Anträgen des Verwaltungsrates können gegen Vorlage der Aktie(n) oder einer entsprechenden Bankdepotbestätigung vom 23. Mai-14. Juni 2003 während den Geschäftszeiten (08.30-11.30 Uhr, 13.30-16.00 Uhr) beim Sekretariat SZU, Manessestrasse 152, 8045 Zürich, bezogen werden. Das Protokoll der letzten Generalversammlung kann beim Sekretariat SZU eingesehen werden. Die Stimmkarte berechtigt zur Freifahrt in den Zonen 10, 50, 51, 54 und 55 am Tag der Generalversammlung.

Im Anschluss an den statutarischen Teil der Generalversammlung wird ein Aperitif offeriert.

226588

## Sima S.A., Massagno

### Convocazione all'assemblea generale ordinaria

Il consiglio d'amministrazione convoca le Signore e i Signori azionisti della società a Mezzovico, presso il ristorante della Palazzina, per il giorno di sabato 14 giugno 2003, alle ore 11.30,

#### all'assemblea generale ordinaria

per deliberare sul seguente

#### ordine del giorno:

1. Rapporto del consiglio d'amministrazione sull'esercizio chiuso al 31 dicembre 2002.  
Proposta: approvazione.
2. Deliberazioni  
a) **sul bilancio e il conto d'esercizio 2002 dopo lettura del rapporto di revisione.**  
Proposta: accettazione.  
b) **sulla ripartizione dell'utile.**  
Proposta: distribuzione di un dividendo del 5% e riporto del residuo a conto nuovo.  
c) **sul discarico agli organi sociali.**  
Proposta: discarico agli organi sociali.
3. **Nomine sociali.**  
Proposta: conferme del CdA e dell'Ufficio di revisione.
4. **Eventuali.**

La relazione sulla gestione, compreso il conto annuale (bilancio e conto d'esercizio), e il rapporto dell'Ufficio di revisione sono depositati presso la sede legale della società ai sensi di legge, a disposizione dei Signori azionisti.

Massagno, 16 maggio 2003

Il consiglio di amministrazione

226764

## Compagnie des Transports en commun de La Chaux-de-Fonds

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 10 juin 2003, à 17 h 30, à la salle des Commissions (13<sup>e</sup> étage), Espace 1, à La Chaux-de-Fonds.

#### Ordre du jour:

1. Rapport de gestion et comptes 2002
2. Rapport de révision, approbation de la gestion 2002
3. Nominations statutaires
4. Discussion générale sur la marche de la compagnie

Le rapport de gestion et le rapport de révision sont à la disposition des actionnaires au siège de la compagnie dès le 20 mai 2003.

Le conseil d'administration

226757

## PELHAM INVESTMENTS SA, GENÈVE

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juin 2003, à 15 h, c/o MC Trustco, rue des Alpes 7, 1<sup>er</sup> étage.

#### ORDRE DU JOUR:

1. **Modification du but social (art. 3 des statuts)**  
Le conseil d'administration propose l'adoption d'un nouvel article 3 à la teneur suivante:  
*La société a pour but la prise de participations dans des sociétés suisses et étrangères. Elle pourra créer des filiales et succursales dans d'autres pays sur décision du conseil d'administration.*
2. **Rapports et comptes annuels 2002**  
Le conseil d'administration propose d'approuver le rapport et les comptes annuels au 31 décembre 2002.
3. **Affectation du bénéfice**  
Le conseil d'administration propose d'affecter des CHF 20 543 947.- de bénéfice au bilan, la somme de CHF 20 500 000.- à la réserve extraordinaire et de reporter CHF 43 947.- à compte nouveau.
4. **Décharge aux membres du conseil d'administration**  
Le conseil d'administration propose de donner décharge à ses membres.
5. **Election de l'organe de révision**  
Le conseil d'administration propose de réélire pour un mandat d'un an OFOR comme organe de révision de la société.
6. **Divers**

#### Documentation

Le rapport de gestion arrêté au 31 décembre 2002, accompagné du rapport de l'organe de révision, ainsi que les propositions du conseil d'administration peuvent être consultés par les actionnaires au siège de la société.

Les documents peuvent également être commandés auprès de MC Trustco, rue des Alpes 7, case postale 1840, 1211 Genève 1.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires peuvent obtenir leur carte d'admission ainsi qu'une copie du rapport annuel jusqu'au vendredi 6 juin à midi au plus tard par l'intermédiaire de leur banque dépositaire ou, sur justification de leur qualité d'actionnaire, directement au siège de la société.

Genève, le 22 mai 2003

Le conseil d'administration

226795

## ING (L) Invest

SICAV de droit Luxembourgeois – OPCVM  
52, route d'Esch - Luxembourg  
R.C.S. Luxembourg n° B 44 873

Représentant en Suisse: ING Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.  
30, avenue de Frontenex  
P.O. Box 6405  
1211 Genève 6

### AVIS aux actionnaires: fixation des parités suite aux fusions du 16 mai 2003:

#### Actions concernées

1 ING (L) Invest Singapore & Malaysia P Cap  
1 ING (L) Invest Singapore & Malaysia P Dis  
1 ING (L) Invest Indonesia P Cap  
1 ING (L) Invest Indonesia P Dis  
1 ING (L) Invest Korea P Cap  
1 ING (L) Invest Korea P Dis

#### Parités: 1 action du compartiment absorbé donne droit à:

1,4740 ING (L) Invest New Asia P Cap  
7,9634 ING (L) Invest New Asia P Dis  
0,4687 ING (L) Invest New Asia P Cap  
2,4455 ING (L) Invest New Asia P Dis  
2,3787 ING (L) Invest New Asia P Cap  
13,3831 ING (L) Invest New Asia P Dis

Pour la Suisse, le service de paiement, le lieu d'exécution et le for sont au siège du représentant. Les statuts, le prospectus le rapport annuel et le rapport semestriel de ING (L) Invest peuvent être obtenus gratuitement auprès du représentant ING Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, Genève.

226768

## DePfa Deutsche Pfandbriefbank AG

Germany

(Valoren-Nummer 1.321.249)

### CHF 150-Millionen-Anleihe 19.11.2001–19.11.2003 mit variablem Zinssatz

Mitteilung an die Obligationäre:

Bezugnehmend auf § 2 der Anleihebedingungen obiger Emission teilen wir Ihnen mit, dass der Zinssatz für die Zinsperiode vom 19. Mai 2003 (einschliesslich) bis zum 19. August 2003 (ausschliesslich) bei 0,3% liegt.

Deutsche Bank Aktiengesellschaft  
Frankfurt am Main, Zürich Branch

226829

## ING (L) RENTA FUND

SICAV de droit luxembourgeois  
Siège social: 52, route d'Esch, Luxembourg  
R.C.S. Luxembourg: n° B 29732

Représentant en Suisse: ING Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.  
avenue de Frontenex 30 – 1211 Genève 6

### AVIS DE CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se tiendra dans les locaux de ING Luxembourg, 46-48, route d'Esch à L-2965 Luxembourg, le mardi 10 juin 2003, à 15 h 30, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

1. Rapports du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises
2. Approbation des comptes au 31 mars 2003
3. Affectation des résultats
4. Décharge aux administrateurs
5. Nominations statutaires
6. Divers

Pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit déposer ses titres aux sièges et agences de ING Luxembourg, et faire part de son désir d'assister à l'assemblée, le tout cinq jours francs au moins avant l'assemblée.

Les actionnaires en nom seront admis sur justification de leur identité, à la condition d'avoir, cinq jours francs au moins avant la réunion, fait connaître au conseil d'administration leur intention de prendre part à l'assemblée.

Pour la Suisse, le service de paiement, le lieu d'exécution et le for sont au siège du représentant. Les statuts, le prospectus et les rapports de la sicav peuvent être obtenus gratuitement auprès d'ING Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, Genève.

Le conseil d'administration

226685



## Kanton Basel-Landschaft

### 2 1/2 % Anleihe 2003-2013 von CHF 180 000 000 mit Aufstockungsmöglichkeit

Anleihenszweck	Zur allgemeinen Finanzierung
Stückelung	CHF 5 000 Nennwert (kein Titeldruck)
Verzinsung	2 1/2 % p.a., zahlbar jährlich am 3. Juni
Laufzeit	10 Jahre fest
Emissionspreis	100.82 %
Zeichnungsschluss	27. Mai 2003, 12.00 Uhr
Kotierungsantrag	SWX Swiss Exchange
Liberierung	3. Juni 2003
Valoren-Nr. / ISIN	1 605 769 / CH0016057694

22. Mai 2003 **Basellandschaftliche Kantonalbank**  
**Zürcher Kantonalbank**  
UBS AG  
Groupement des Banquiers Privés Genevois  
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers  
Schweizerische Kantonalbanken  
Bank Coop

226682

## MIR QUALITY GROWTH SICAV

(anciennement dénommée «FMG MIR SICAV»)

Société d'Investissement à Capital Variable  
23, avenue de la Porte-Neuve  
L-2227 Luxembourg  
Grand-Duché du Luxembourg  
RC Luxembourg B 53.392

### AVIS AUX ACTIONNAIRES

Les actionnaires de **FMG Mir Sicav** (la «société») ont été informés le 22 avril 2003 que suite à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société qui s'est tenue le 15 avril 2003, il a été décidé de modifier la dénomination de la Société en «**Mir Quality Growth Sicav**». Cette modification est entrée en vigueur le 15 avril 2003.

Les certificats représentatifs des actions en circulation des compartiments «Global Quality Growth Fund» et «Europe Quality Growth Fund» émis au sein de la société feront l'objet d'un estampillage constatant le changement de dénomination à partir du 12 mai 2003, au lieu du 15 avril 2003 comme annoncé précédemment. Cette opération sera domiciliée aux guichets des établissements repris ci-après:

**Banque dépositaire:** BNP Paribas Securities Services – Succursale de Luxembourg aux guichets de BNP Paribas Luxembourg  
10A, boulevard Royal  
L-2093 Luxembourg

**Etablissement guichet:**  
– en Suisse

Banque Mirabaud & Cie  
3, boulevard du Théâtre  
CH-1211 Genève 11

Mirabaud & Cie est le représentant et offre le service de paiement du fonds en Suisse.

A partir du 13 juin 2003, seuls les certificats estampillés du compartiment «Global Quality Growth Fund» seront de bonne livraison en Bourse de Luxembourg.

Pour le conseil d'administration

226741

## CREINVEST AG, ZUG

### Umstellung des Handels von 980'000 Inhaberaktien von je CHF 100 Nennwert an der SWX Swiss Exchange

## creINVEST

Der Verwaltungsrat der creInvest AG, Zug („creInvest“) hat am 25. April 2003 beschlossen, eine Umstellung der Handelswährung auf USD für die 980'000 Inhaberaktien der Gesellschaft zu beantragen. Es ist geplant, die Inhaberaktien der creInvest ab 23. Juni 2003 ausschliesslich in der Handelswährung USD zu handeln. Ein entsprechendes Gesuch wurde bei der Zulassungsstelle der SWX Swiss Exchange eingereicht.

Durch diese Massnahme stimmt die creInvest ihre Handelswährung auf ihre Investitionswährung ab. Die Transparenz für die Anleger wird somit verbessert, da Wechselkurseffekte wegfallen. Investoren können dadurch ihr Währungsengagement frei verwalten.

Die Umstellung der Handelswährung auf USD hat keinen Einfluss auf das Aktienkapital, den Nennwert der Titel oder eventuelle künftige Dividenden, die weiter in CHF berechnet werden. Auch die von creInvest verfolgte Anlagepolitik wird von dieser Massnahme nicht tangiert. Die Aktionäre brauchen bezüglich der Umstellung keine Schritte vorzunehmen.

#### Angaben zu creINVEST

creInvest ist eine Schweizerische Beteiligungsgesellschaft, welche seit 1996 an der SWX Swiss Exchange im Segment der Investmentgesellschaften kotiert ist (Valorennummer 442.297, ISIN CH0004422975, Reutersymbol CRE.S). Die Gesellschaft tätigt Investitionen in Hedge Funds.

Weitere Angaben über die Gesellschaft sowie die aktuellen Berichte können direkt bei creInvest AG, Grabenstrasse 32, 6301 Zug, Tel. 041 710 00 68 bezogen oder im Internet unter [www.creininvest.ch](http://www.creininvest.ch) nachgeschlagen werden.

#### Kontaktperson

Roland C. Moser  
Claudia Habermacher  
creInvest AG, Zug  
Tel. 041 710 00 68, E-Mail: [info@creinvest.ch](mailto:info@creinvest.ch)

22. Mai 2003

**Julius Bär**  
True to you.

226861

## General Electric Capital Corporation

New York, USA

(Valoren-Nummer 1.151.095)

### CHF 300-Millionen-Anleihe 17.11.2000-17.11.2003 mit variablem Zinssatz

Mitteilung an die Obligationäre:

Bezugnehmend auf § 2 der Anleihebedingungen obiger Emission teilen wir Ihnen mit, dass der Zinssatz für die Zinsperiode vom 19. Mai 2003 (einschliesslich) bis zum 18. August 2003 (ausschliesslich) bei 0,31% liegt.

Deutsche Bank Aktiengesellschaft  
Frankfurt am Main, Zürich Branch

226830

## Raststätte Tharau AG

### Einladung

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Raststätte Tharau AG, 9524 Zuzwil

Mittwoch, 18. Juni 2003, 16.30 Uhr, Hotel Schwanen, 9500 Wil

#### Traktanden

- 1. Wahl des Büros**
- 2. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 20. Juni 2002**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt Genehmigung.
- 3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2002, Prüfungsbericht der Revisionsstelle**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Prüfungsberichtes.
- 4. Verwendung des Bilanzgewinnes 2002 und Zuweisung an die gesetzlichen Reserven**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt Genehmigung der Verwendung des Bilanzgewinnes 2002 gemäss Geschäftsbericht 2002 und schlägt vor, Fr. 200 000.- von den Spezialreserven auf die gesetzlichen Reserven zu übertragen.
- 5. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt Entlastung.
- 6. Wahl der Revisionsstelle**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, die HRT Revisions AG, Treuhand für Hotellerie, Restauration und Tourismus, Zürich, zu wählen.
- 7. Verschiedenes**

Zuzwil, 14. Mai 2003

Raststätte Tharau AG  
Für den Verwaltungsrat  
Werner Schmucki, Präsident

226705

## Siegfried Holding AG

### Offenlegung von Beteiligungen gemäss Börsengesetz

Die Siegfried Holding AG hat die Meldung erhalten, dass die «Camellia-Gruppe», bestehend aus: Camellia Holding AG, Spielhof 8, 8750 Glarus (kontrolliert durch Herrn Gordon Fox, Bermuda, über The Camellia Foundation, Bermuda, und Camellia Private Trust, Bermuda) und Affish Ltd., c/o Linton Park Plc, Linton Park, Maidstone, Kent ME17 4AB, Grossbritannien (kontrolliert durch Camellia Holding AG, 8750 Glarus), zusammen mit der «Aktionärs-Gruppe Siegfried», bestehend aus Dr. Bernard A. Siegfried, Zofingen, Dr. Marc Siegfried, Wettswil, Frau Irène Siegfried, Zofingen, Frau Christine Siegfried, Zofingen, Sigamed AG, Baarerstrasse 112, 6300 Zug (kontrolliert durch Siegfried Holding AG, Zofingen), einen Vertrag mit gegenseitigem Vorkaufsrecht bezüglich der von ihnen gehaltenen Aktien der Siegfried Holding AG abgeschlossen haben. Die beiden vorgenannten Gruppen gelten deshalb gemeinsam als eine Gruppe, welche insgesamt 1 142 685 Namenaktien à nominal CHF 2.- mit einem Stimmrechtsanteil von 40,81% hält.

Siegfried Holding AG

226734

## Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

### Dividende 2002

Laut Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 21. Mai 2003 wird die Dividende pro 2002 ab dem 22. Mai 2003 wie folgt ausbezahlt:

- Coupon Nr. 65 der Inhaberaktien Nrn. 1-600  
Fr. 8.00 brutto, abzüglich  
Fr. 2.80 35% Verrechnungssteuern  
Fr. 5.20 netto
- Coupon Nr. 65 der Namenaktien Nrn. 601-1200  
Fr. 24.00 brutto, abzüglich  
Fr. 8.40 35% Verrechnungssteuern  
Fr. 15.60 netto

Bern, 21. Mai 2003

Der Verwaltungsrat

229125

## SCL-TIGERS AG

Postfach 700  
3550 Langnau

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der SCL-TIGERS AG

vom Mittwoch, 25. Juni 2003, 18.30 Uhr im Hotel Hirschen, 3550 Langnau

#### Traktanden

- 1. Genehmigung des Geschäftsberichtes 2002/2003**
  - a) Jahresbericht  
Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung
  - b) Jahresrechnung 2002/2003 unter Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle  
Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung
- 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes**  
Antrag des Verwaltungsrates: Vortrag auf neue Rechnung
- 3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates**  
Antrag des Verwaltungsrates: Entlastung aller Mitglieder
- 4. Wahlen**  
Verwaltungsrat  
Antrag: Wahl der vorgeschlagenen Mitglieder in den Verwaltungsrat  
Revisionsstelle  
Antrag: Wahl der vorgeschlagenen Revisionsstelle

#### 5. Verschiedenes

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle liegen 20 Tage vor der Generalversammlung auf der Geschäftsstelle der SCL-TIGERS AG, Güterstrasse 9, 3550 Langnau, während den Bürozeiten zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionäre werden darauf aufmerksam gemacht, dass für die Teilnahme und Stimm-berechtigung die Aktien beim Eingang vorgewiesen werden müssen.

3550 Langnau, im Mai 2003

SCL-TIGERS AG  
Der Verwaltungsrat

226737

## Unigrain S.A. in liquidazione, Lugano

### Convocazione

il liquidatore della società convoca l'assemblea generale ordinaria della Unigrain S.A. in liquidazione, Lugano, che si terrà

**venerdì 13 giugno 2003, alle ore 14.00,  
presso gli uffici del liquidatore,  
Consulca S.A., via Tesserete 67, Savosa.**

#### Trattande:

- Presentazione del bilancio e del conto economico chiusi al 31 dicembre 2001
- Letture del rapporto di revisione
- Approvazione dei conti
- Scarico agli organi sociali
- Eventuali

Gli azionisti dovranno presentarsi in possesso delle loro azioni o di un certificato di deposito.

Il liquidatore  
Mauro Casella

226732

# Werbung

bringt dem unentschlossenen Käufer  
**Entscheidungshilfe**



Endergebnis des öffentlichen Kauf- bzw. Umtauschangebots der

## Roche Holding AG, Basel

für alle sich im Publikum befindenden Namenaktien von je CHF 5 Nennwert der

## Disetronic Holding AG, Burgdorf

Nach der Voranmeldung in den elektronischen Medien am 10. Februar 2003 und mittels Zeitungsinseraten am 13. Februar 2003 publizierte die Roche Holding AG («Roche») am 24. März 2003 das öffentliche Kauf- bzw. Umtauschangebot (das «Angebot») für alle sich im Publikum befindenden Namenaktien der Disetronic Holding AG («Disetronic») zum Preis von CHF 670 netto in bar und zwei Genussscheine der Roche für jede Namenaktie Disetronic.

### Endergebnis des Angebots

Die Verlängerung der Angebotsfrist des Angebots («Nachfrist») ist am 18. Mai 2003, 12.00 Uhr (MEZ) abgelaufen. Bis zu diesem Zeitpunkt sind Roche 1'192'557 Namenaktien Disetronic zum Kauf angeboten worden. Dies entspricht 99,70% der vom Angebot anvisierten Namenaktien Disetronic. Damit wird Roche, unter Einbezug der Disetronic-Aktien von Techpharma Holding AG, Burgdorf, und Disetronic, 99,81% aller Namenaktien und Stimmrechte der Disetronic halten.

### Auszahlung des Kaufpreises und Lieferung von Roche Genussscheinen

Das Vollzugsdatum für während der Nachfrist angelegte Namenaktien Disetronic ist der 21. Mai 2003.

### Informationen

Für weitere Details des Angebots vom 24. März 2003 verweisen wir auf den Angebotsprospekt in Deutsch und Französisch, welcher auf der Webpage von Roche unter [www.roche.com](http://www.roche.com) heruntergeladen oder bei UBS Warburg, Transactions Legal, Postfach, 8098 Zürich (Telefon +41 1 239 47 03, Fax +41 1 239 21 11, E-Mail: [swiss-prospectus@ubsw.com](mailto:swiss-prospectus@ubsw.com)), kostenlos bezogen werden kann.

### Valorennummern und ISIN

Namenaktie Disetronic Holding AG	168'330	CH0001663308
von CHF 5 Nennwert		
Genussschein Roche Holding AG	1'203'204	CH0012032048

### Ort und Datum

Basel, 21. Mai 2003

228616

## Amtliche Publikationen:

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte  
 wenn möglich auf elektronischem  
 Wege an unsere Redaktion.  
 E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

**shab.ch fosc.ch fusc.ch**

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse  
du commerce

Foglio ufficiale svizzero  
di commercio

Das

## Schweizerische Handelsamtsblatt

ist das einzige offizielle Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neuesten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.

Auch Ihre Anzeige findet hier die gewünschte Beachtung!

Erscheinungsweise: täglich, Montag bis Freitag

Anzeigenschluss: 3 Arbeitstage vor Erscheinen,  
14 Uhr

Anzeigenmarketing  
und Verkauf: Annoncen-Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135  
2501 Biel  
Telefon 032 344 82 98  
Fax 032 344 83 53  
E-Mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Schalten Sie jetzt und reservieren Sie Ihren Anzeigenraum im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Team der Annoncen-Agentur Biel AG steht Ihnen gerne beratend zur Seite!

La

## Feuille officielle suisse du commerce

est le seul organe officiel suisse de la Confédération qui publie régulièrement les nouvelles informations ainsi que les publications légales.

Votre annonce aura ici toute l'attention désirée

Parution: quotidienne, du lundi au vendredi

Dépôt des annonces: 3 jours ouvrables avant la  
parution, jusqu'à 14 heures

Marketing et vente  
d'annonces: Agence d'Annonces Bienne SA  
Ch. du Long-Champ 135  
2501 Bienne  
Téléphone: 032 344 82 98  
Fax: 032 344 83 53  
E-mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Décidez-vous maintenant et réservez votre emplacement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le Team de l'Agence d'Annonces Bienne SA est à votre disposition pour vous conseiller.

